L. O. Jones
1916

OPERA ... SONGS.

THE CHOICEST SELECTION
from all the
STANDARD OPERAS
NEW AND OLD.

PUBLISHED IN FOUR BOOKS
viz:

Book 1. for SOPRANO.
Book 2. for MEZZO-SOPRANO & ALTO.
Book 3. for TENOR.
Book 4. for BASS.

THE JOHN CHURCH COMPANY,
Cincinnati, Chicago, New York.
Leipsic, London.

Copyright MCMI by The John Church Company.
International Copyright.

Index.

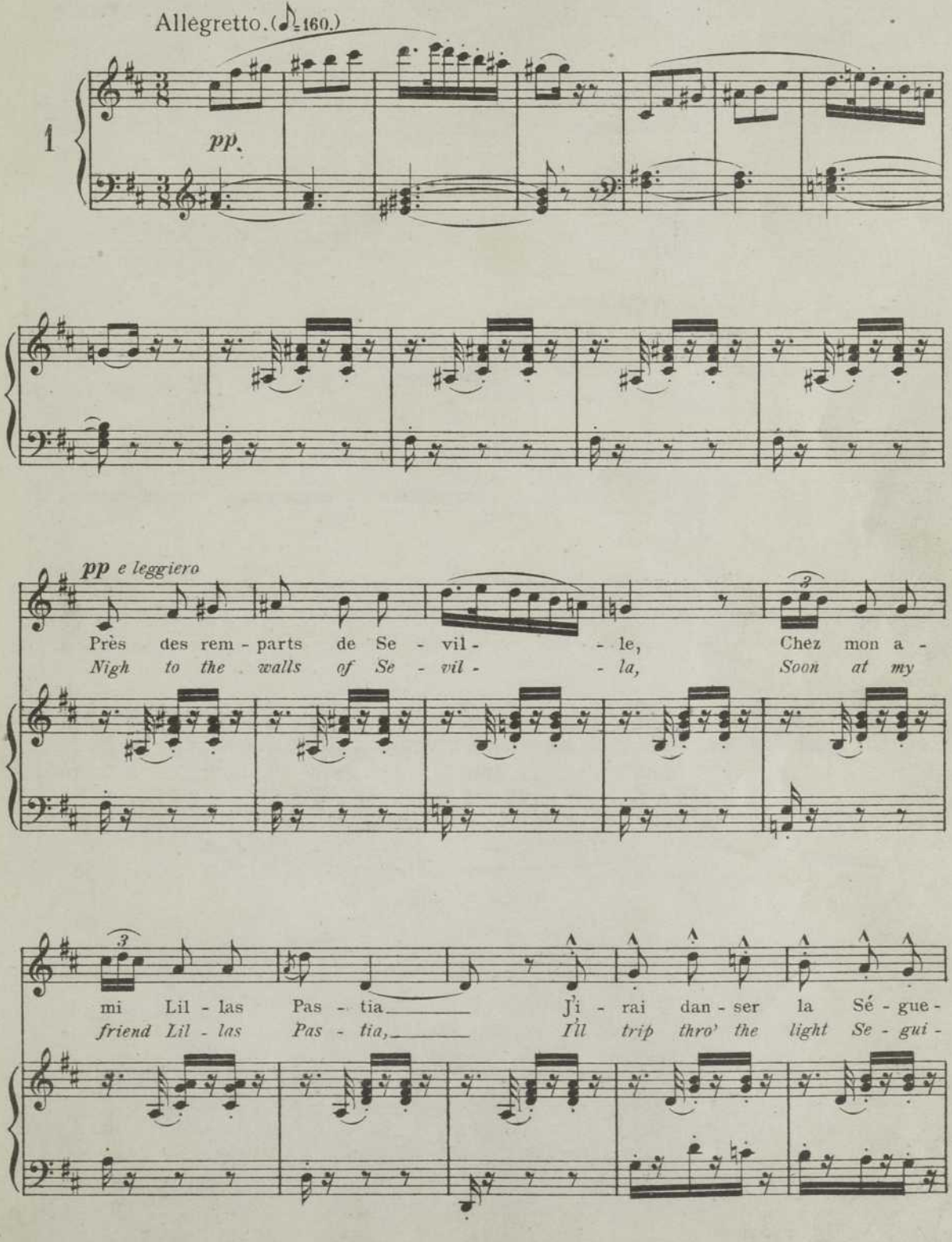
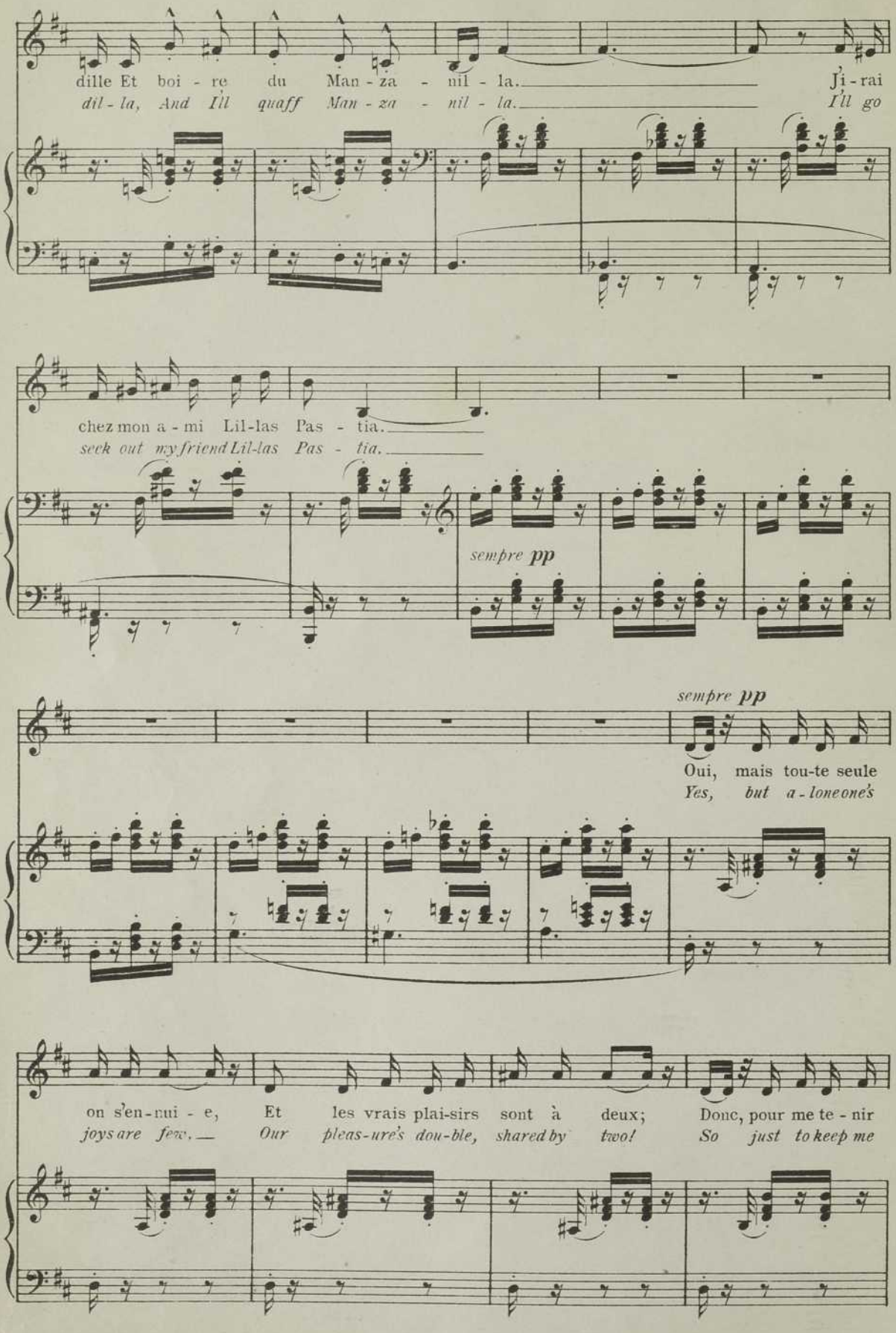
No.				Page.
1.	Bizet.	SEGUIDILLA.	Carmen.	3.
2.	"	HABANERA.	"	8.
3.	Delibes.	BALLADE. "Tant que le jour dure?" *(Just as the daylight is fading.)*	Jean de Neville.	13.
4.	Donizetti.	RECITATIVE AND ARIA. "O Mio Fernando?"	La Favorita.	17.
5.	"	BRINDISI. "Il segreto per esser felici?" *(O the secret of bliss.)*	Lucrezia Borgia.	26.
6.	Dubois.	RECITATIVE AND ARIOSO. "Oui, c'est lui." *(Yes, 'tis he.)*	Aben Hamet.	30.
7.	Flotow.	ARIA. "Esser Mesto." *(Dismal Care.)*	Martha.	33.
8.	Gounod.	SONG. "Depuis hier je cherche en vain" *(Since yesterday I've sought in vain.)*	Romeo and Juliet.	39.
9.	"	ROMANCE. "Si le bonheur." *(When all was young.)*	Faust.	45.
10.	"	SONG. "Faites-lui mes aveux." *(Gentle flowers in the dew.)*	"	47.
11.	"	RECITATIVE AND ARIA. "O ma lyre immortelle?"	Sappho.	51.
12.	"	RECIT. AND CANTALÈNE. "Nuit resplendissante." *(Night of radiant splendor.)*	Cinq Mars.	59.
13.	Gluck.	ARIA. "Che farò senza Euridice."	Orfeo.	64.
14.	"	ARIA. "Divinités du Styx." *(Ye gods of night profound.)*	Alceste.	68.
15.	Handel.	RECITATIVE AND ARIA. "Lascia ch'io pianga." *('Mid lures, 'mid pleasures.)*	Rinaldo.	72.
16.	Massé.	BRINDISI. "Sa couleur est blonde." *(Rich and fair as roses blooming.)*	Galathée.	75.
17.	"	BERCEUSE. "Dans le bois a ma voix." *(Softly rest in thy nest.)*	Paul et Virginia.	82.
18.	Mascagni.	SCENA AND CANZONE.	L'Amico Fritz.	86.
19.	Meyerbeer.	CAVATINA. "Lieta Signor." *(Give ye, gay Lords.)*	Gli Ugonotti.	90.
20.	"	CAVATINA. "No, caso egual giammai." *(No, ne'er hath page.)*	" "	94.
21.	"	ARIOSO. "Ah figliuol, Mio figliuol." *Ah, my son, dearest son.)*	Il Profeta.	102.
22.	"	SCENE, ARIETTA AND CANZONETTA.	Dinorah.	106.
23.	"	RECITATIVE AND ARIA. "Già l'ira m'abbandona." *(Love all its power now proveth.)*	Il Profeta.	115.
24.	Mozart.	CANZONE. "Voi, che sapete." *(Ye, who love's power.)*	Le Nozze di Figaro.	120.
25.	Ponchielli.	ROMANZA. "Voce di donna o d'angelo." *(Thanks unto thee angelic voice.)*	Gioconda.	124.
26.	Rossini.	RECIT. AND CAVATINA. "Ah, quel giorno." *(Live this day.)*	Semiramide.	127.
27.	"	CAVATINA. "Una voce poco fà."	Il Barbier de Siviglio.	138.
28.	Rossi.	ARIA. "Ah, rendimi" *(Ah, give to me.)*	Mitrane.	145.
29.	Saint-Saens.	ARIA. "Printemps qui commence?" *(The spring now has found us.)*	Samson et Delila.	152.
30.	Semet.	SERENADE. "Sotto il bel ciel della Spagne?" *(Neath skies of fair Spain.)*	Gil Blas.	156.
31.	Thomas. A. G	RECITATIVE AND ARIA. "My heart is weary." *(Schwer liegt auf dem Herzen.)*	Nadeschda.	159.
32.	Thomas. A	RONDO AND GAVOTTE.	Mignon.	165.
33.	Verdi.	SONG. "Stride la vampa."	Trovatore.	170.
34.	Wagner.	SCENA AND ARIA. "Gerechter Gott."	Rienzi.	173.
35.	Weber.	ARIA. "Donzella nata in sen?" *(A lonely Arab Maid.)*	Oberon.	179.

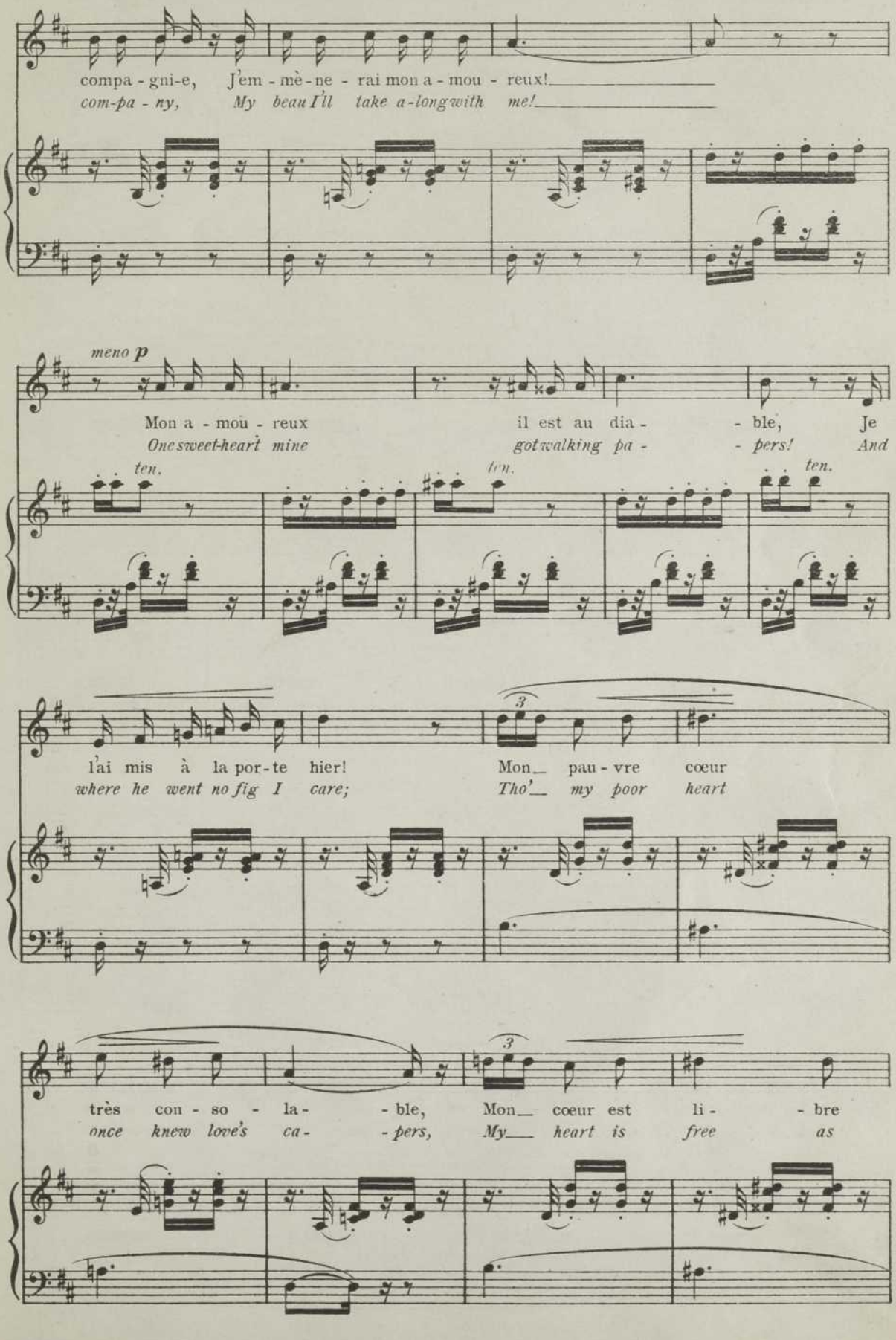
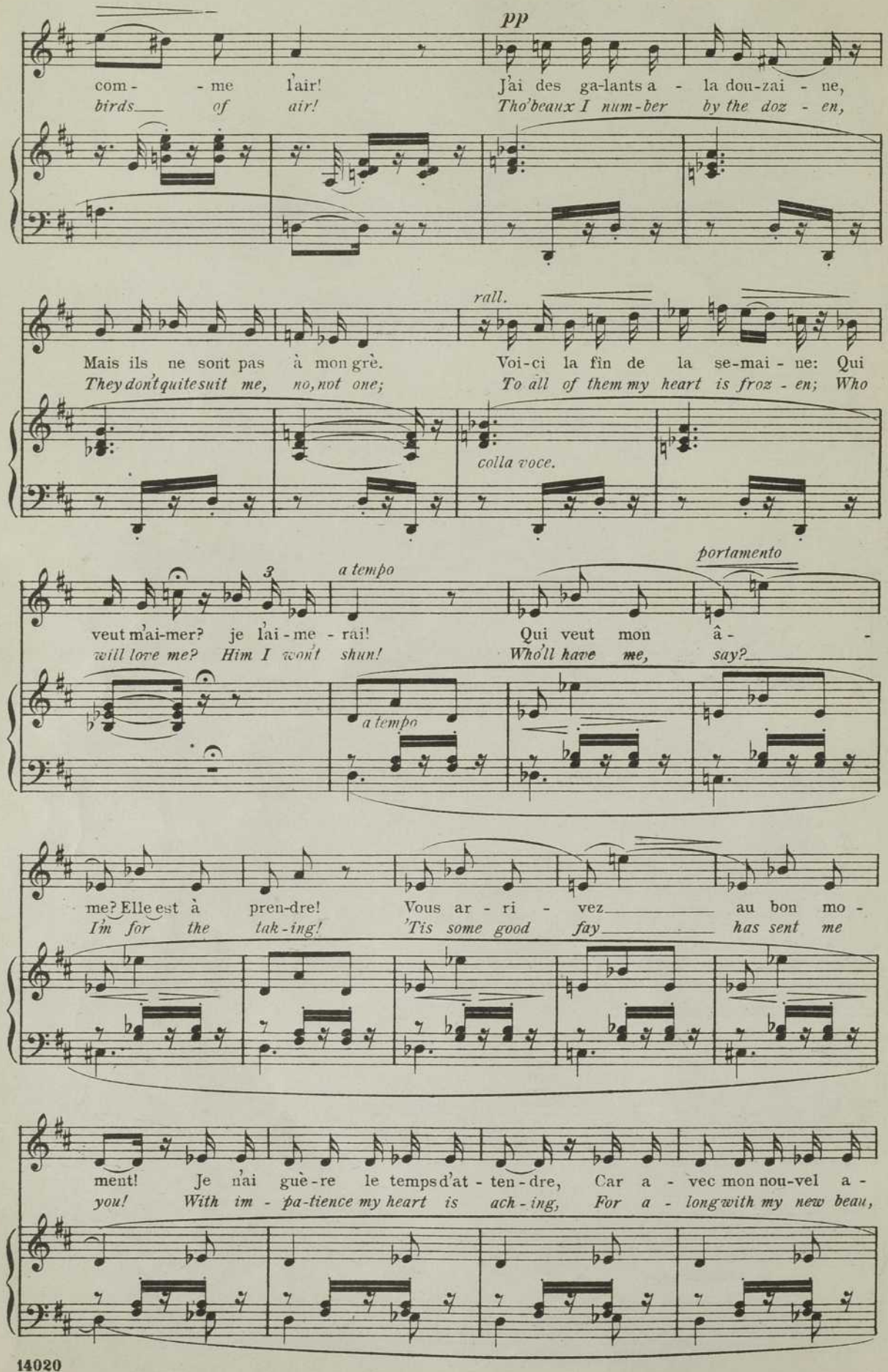
Copyright MCMI by The John Church Company.
International Copyright.

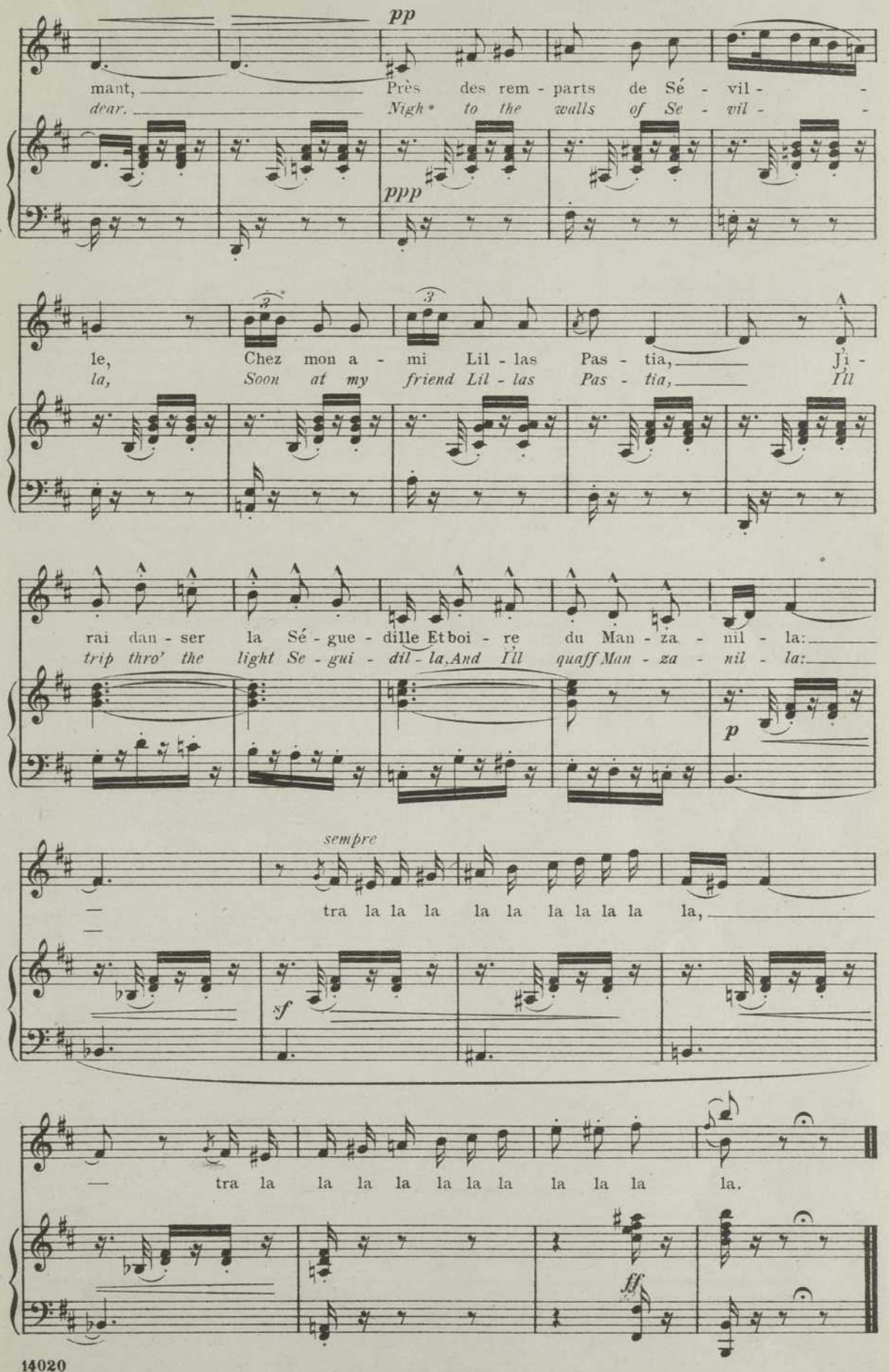
Carmen. **Bizet.**

Seguidilla.

Allegretto. (♪=160.)



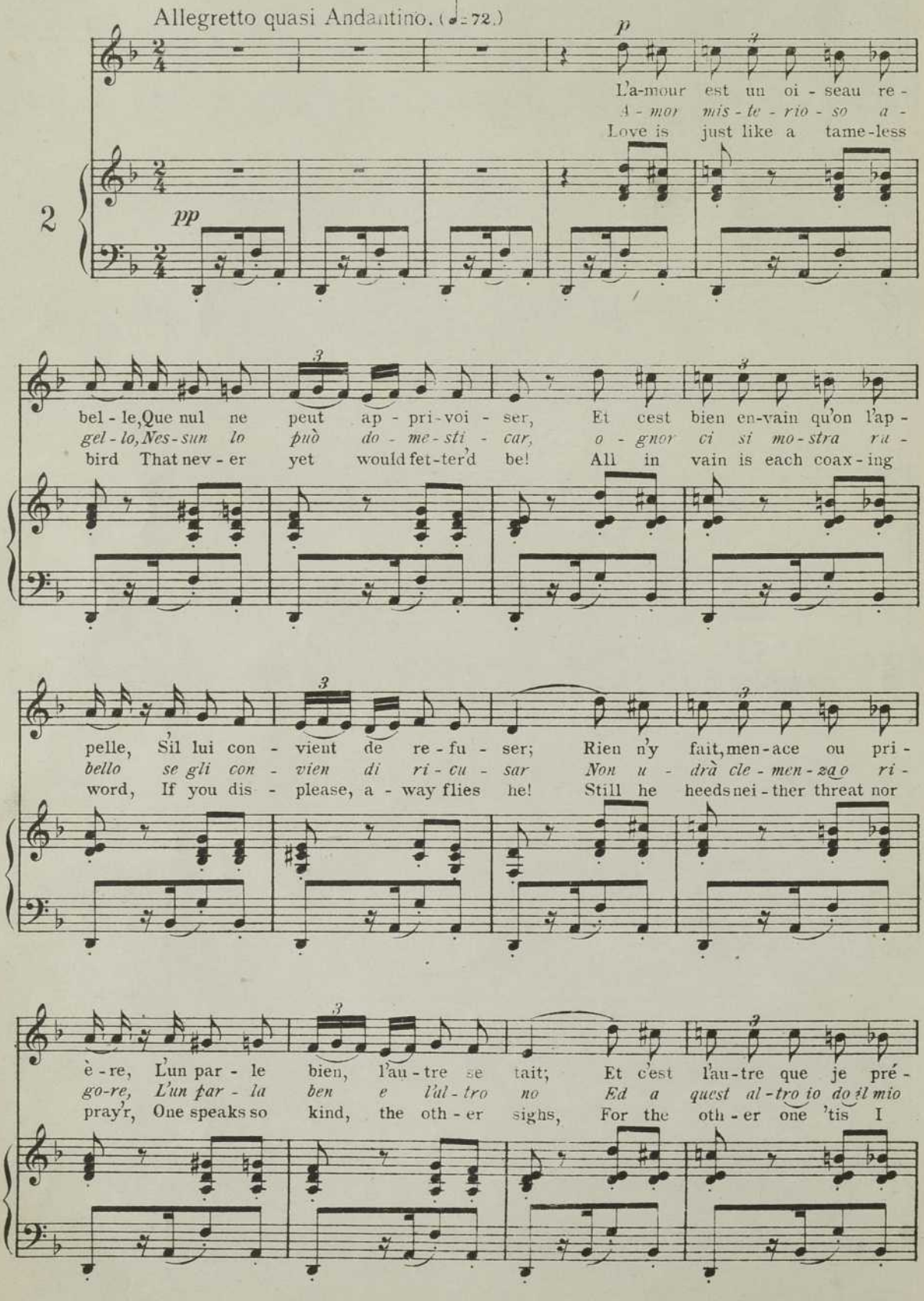
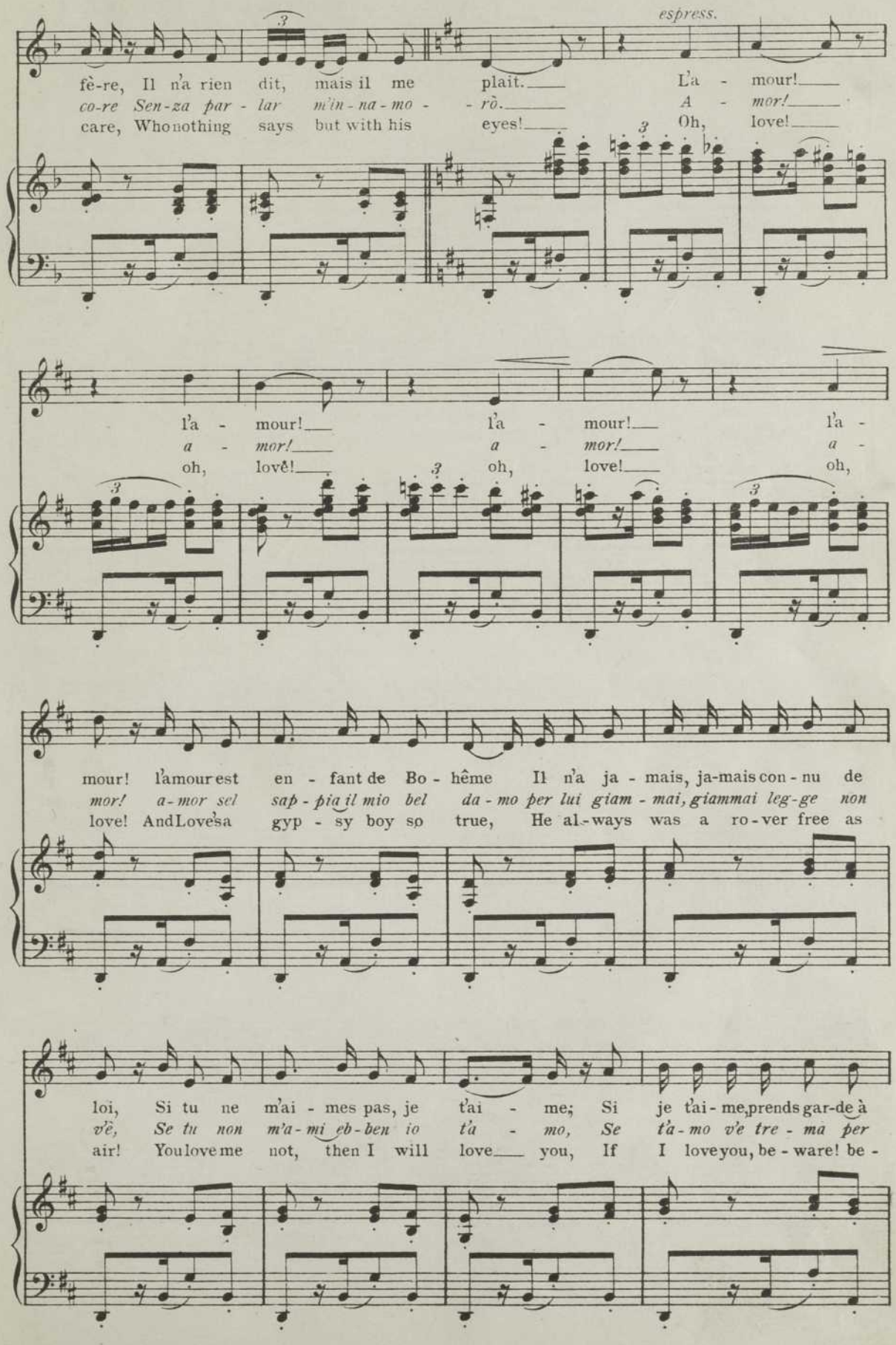
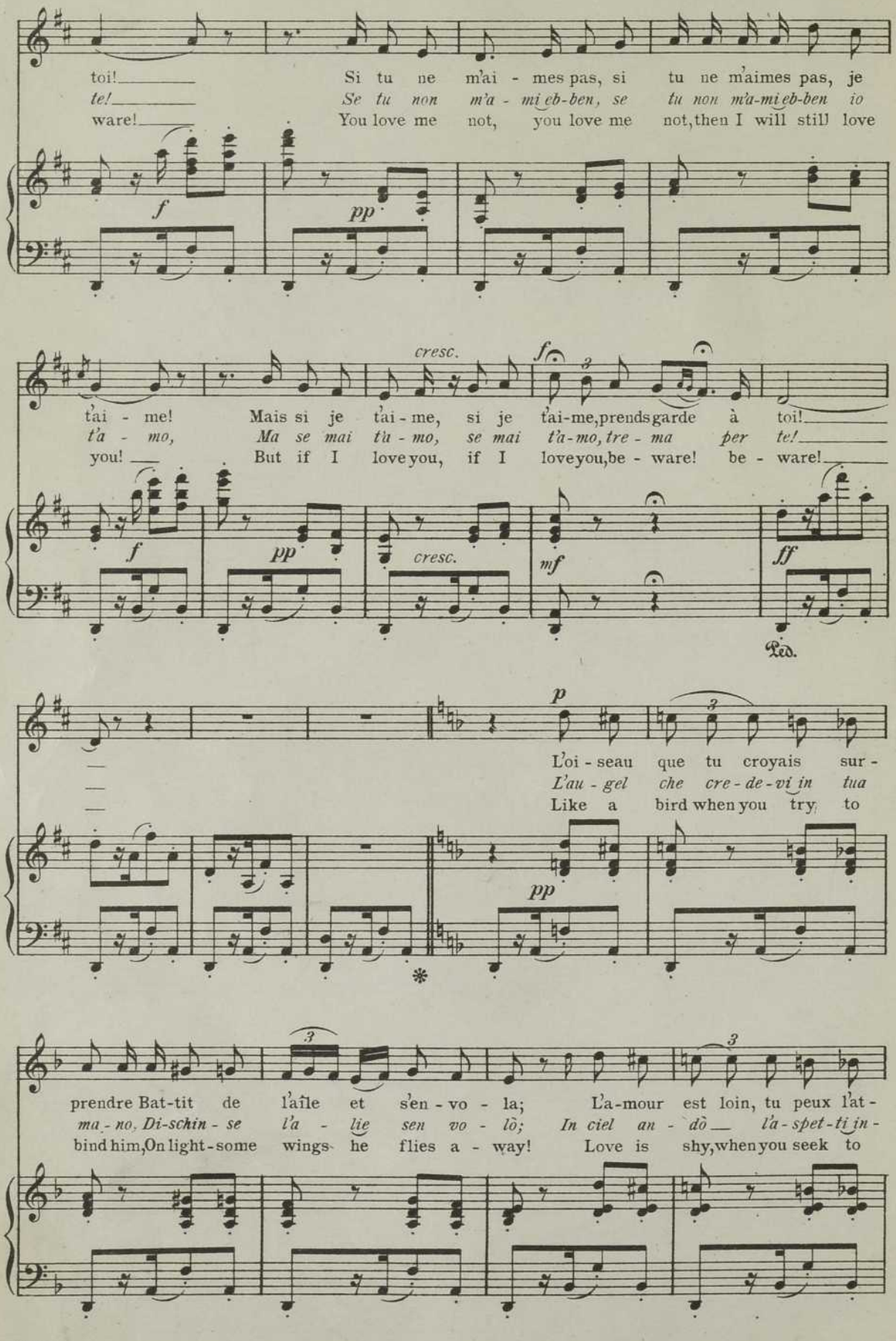
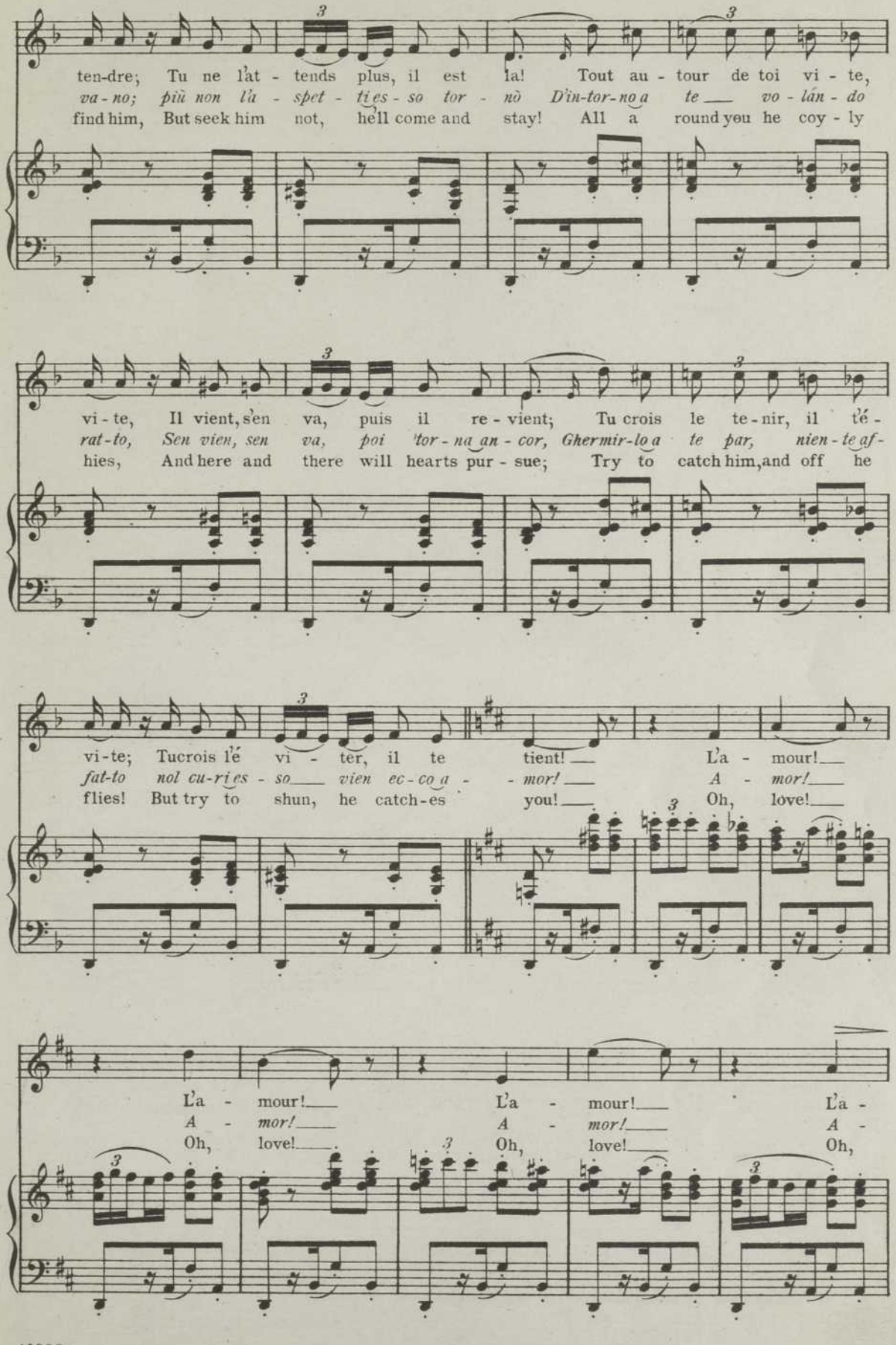
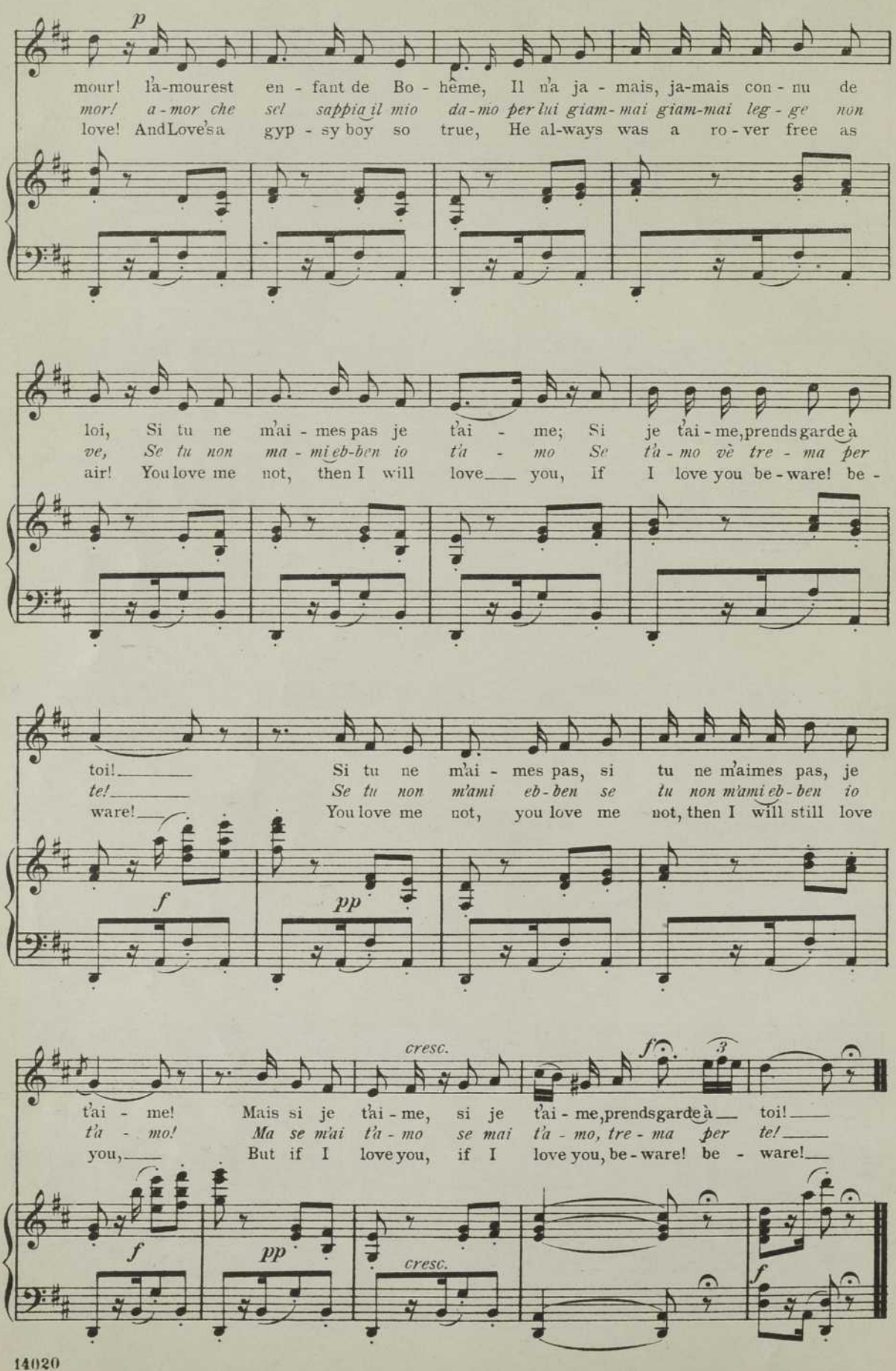
dille Et boi - re du Man - za - nil - la. Ji - rai
dil - la, And I'll quaff Man - za - nil - la. I'll go
chez mon a - mi Lil-las Pas - tia.
seek out my friend Lil-las Pas - tia.
sempre pp
sempre pp
Oui, mais tou-te seule
Yes, but a - lone one's
on s'en-nui - e, Et les vrais plai-sirs sont à deux; Donc, pour me te - nir
joys are few. — Our pleas-ure's dou-ble, shared by two! So just to keep me

compa - gni-e, J'em - mè - ne - rai mon a - mou - reux!
com-pa - ny, My beau I'll take a-long with me!
meno p
Mon a - mou - reux il est au dia - - ble, Je
One sweet-heart mine got walking pa - - pers! And
ten. ten. ten.
l'ai mis à la por-te hier! Mon_ pau - vre cœur
where he went no fig I care; Tho'_ my poor heart
3
très con - so - la- - ble, Mon_ cœur est li- - bre
once knew love's ca- - pers, My_ heart is free as
3

pp
com- - me l'air! J'ai des ga-lants a - la dou-zai - ne,
birds of air! Tho'beaux I num-ber by the doz - en,
rall.
Mais ils ne sont pas à mon grè. Voi-ci la fin de la se-mai - ne: Qui
They don't quite suit me, no, not one; To all of them my heart is froz - en; Who
colla voce.
a tempo
portamento
veut m'ai-mer? je l'ai-me - rai! Qui veut mon â -
will love me? Him I won't shun! Who'll have me, say?
a tempo
me? Elle est à pren-dre! Vous ar - ri - vez au bon mo -
I'm for the tak-ing! 'Tis some good fay has sent me
ment! Je n'ai guè-re le temps d'at - ten - dre, Car a - vec mon nou-vel a -
you! With im - pa-tience my heart is ach-ing, For a - long with my new beau,


pp
mant, Près des rem - parts de Sé - vil - -
dear. Nigh to the walls of Se - vil - -
ppp
le, Chez mon a - mi Lil - las Pas - tia, Ji -
la, Soon at my friend Lil - las Pas - tia, I'll
rai dan - ser la Sé - gue - dille Et boi - re du Man - za - nil - la:
trip thro' the light Se - gui - dil - la, And I'll quaff Man - za - nil - la:
p
sempre
— tra la la la la la la la la la la,
sf
— tra la la la la la la la la la la la.
ff

313

"Carmen."

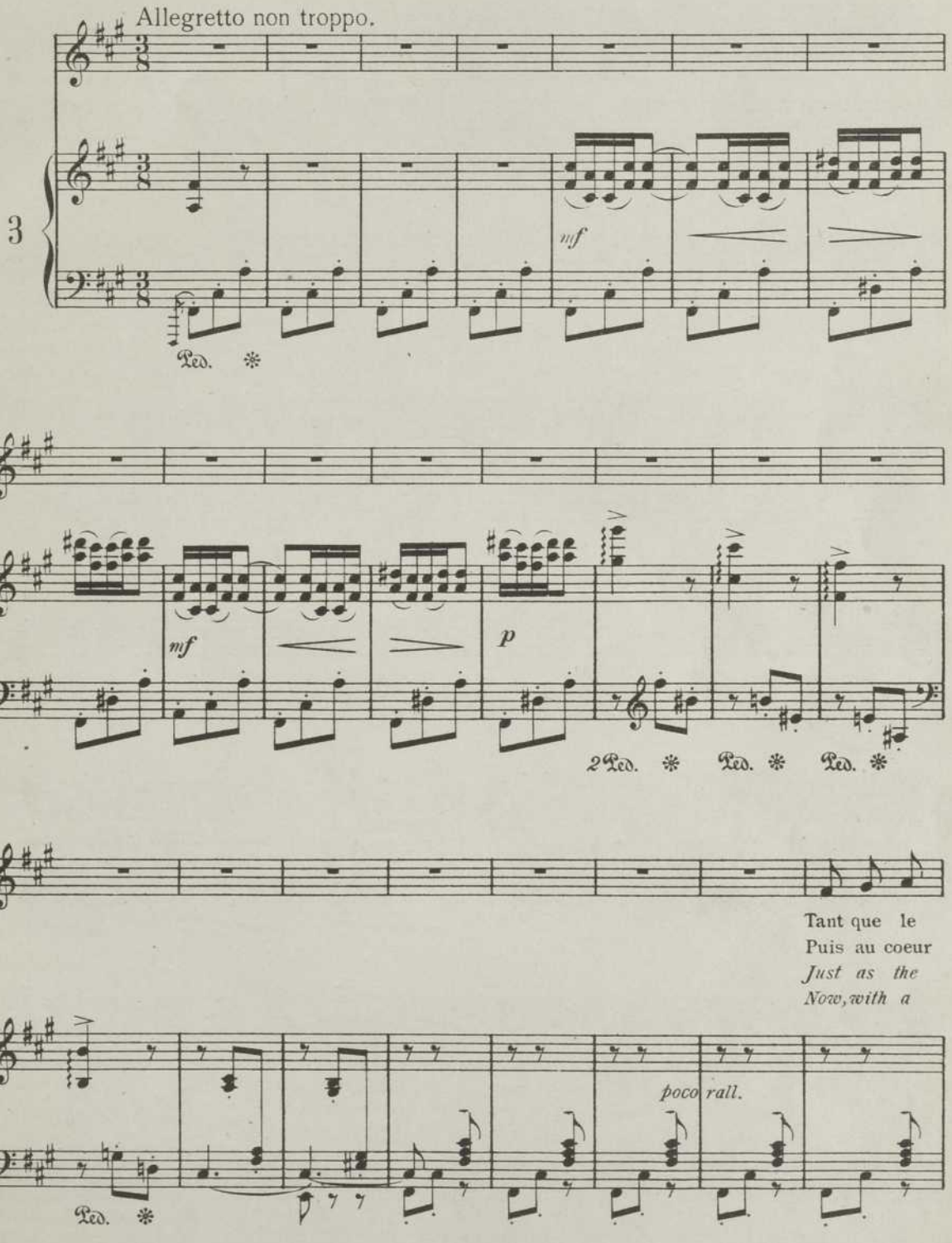
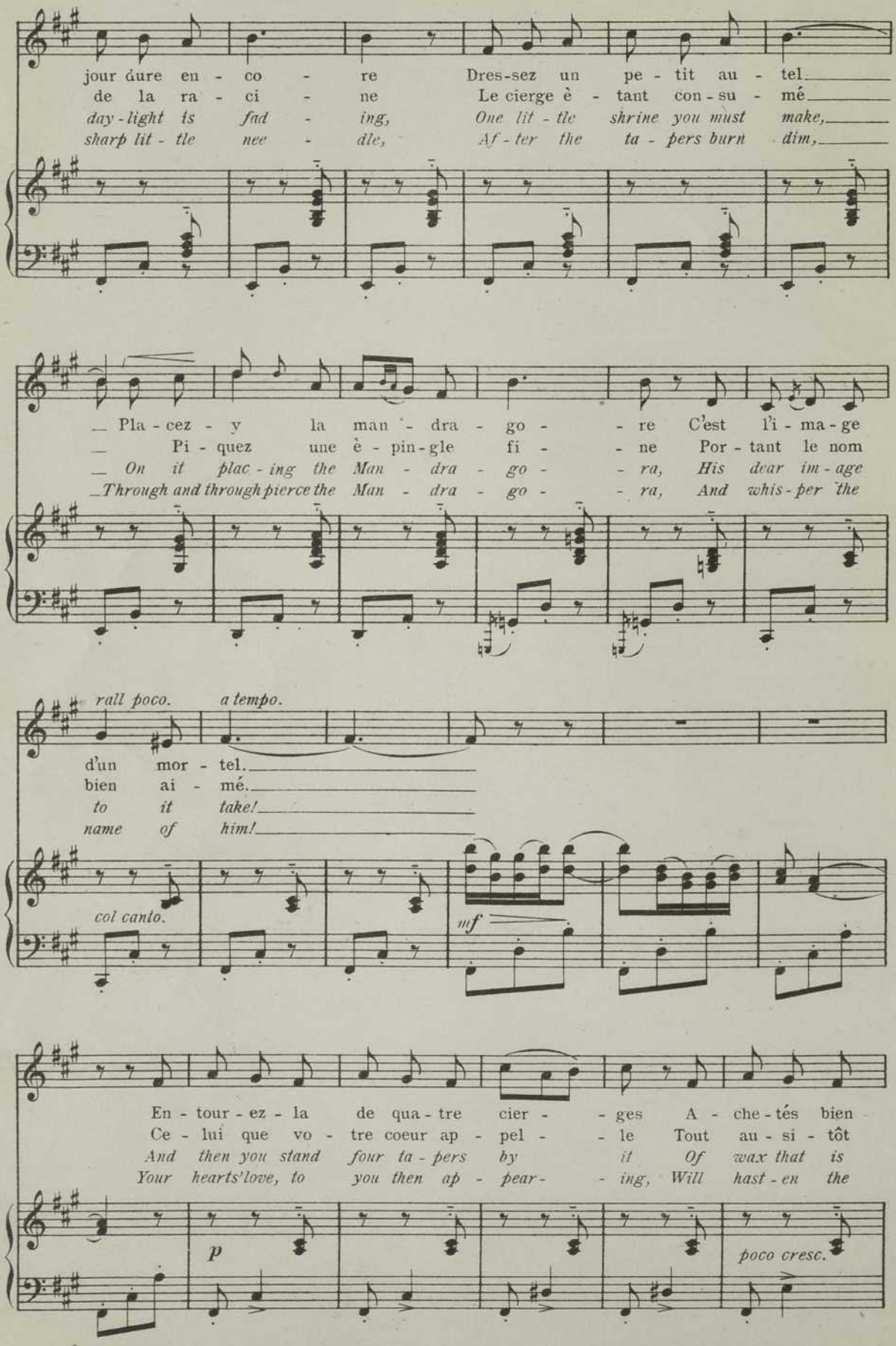
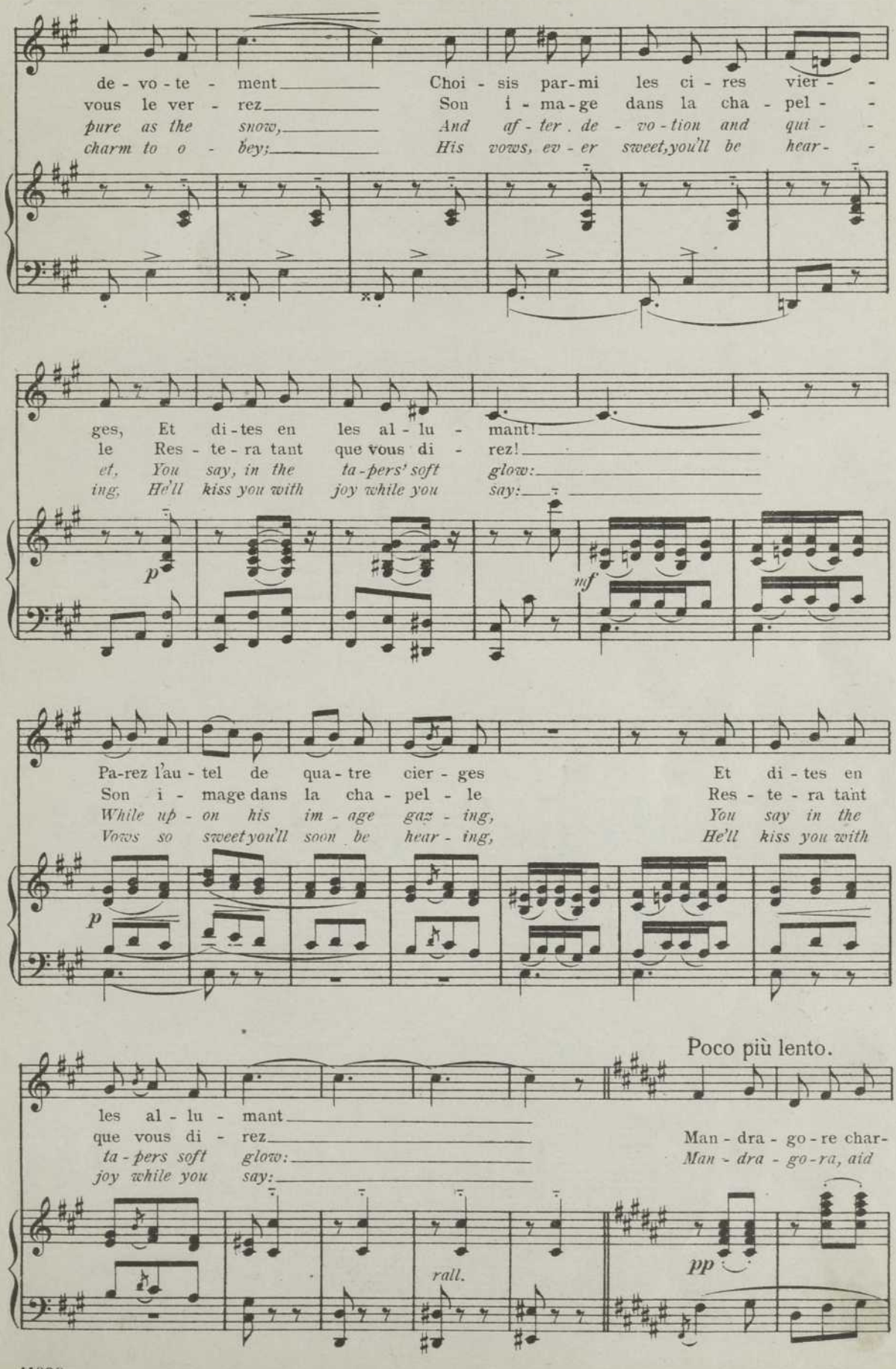
Habanera.

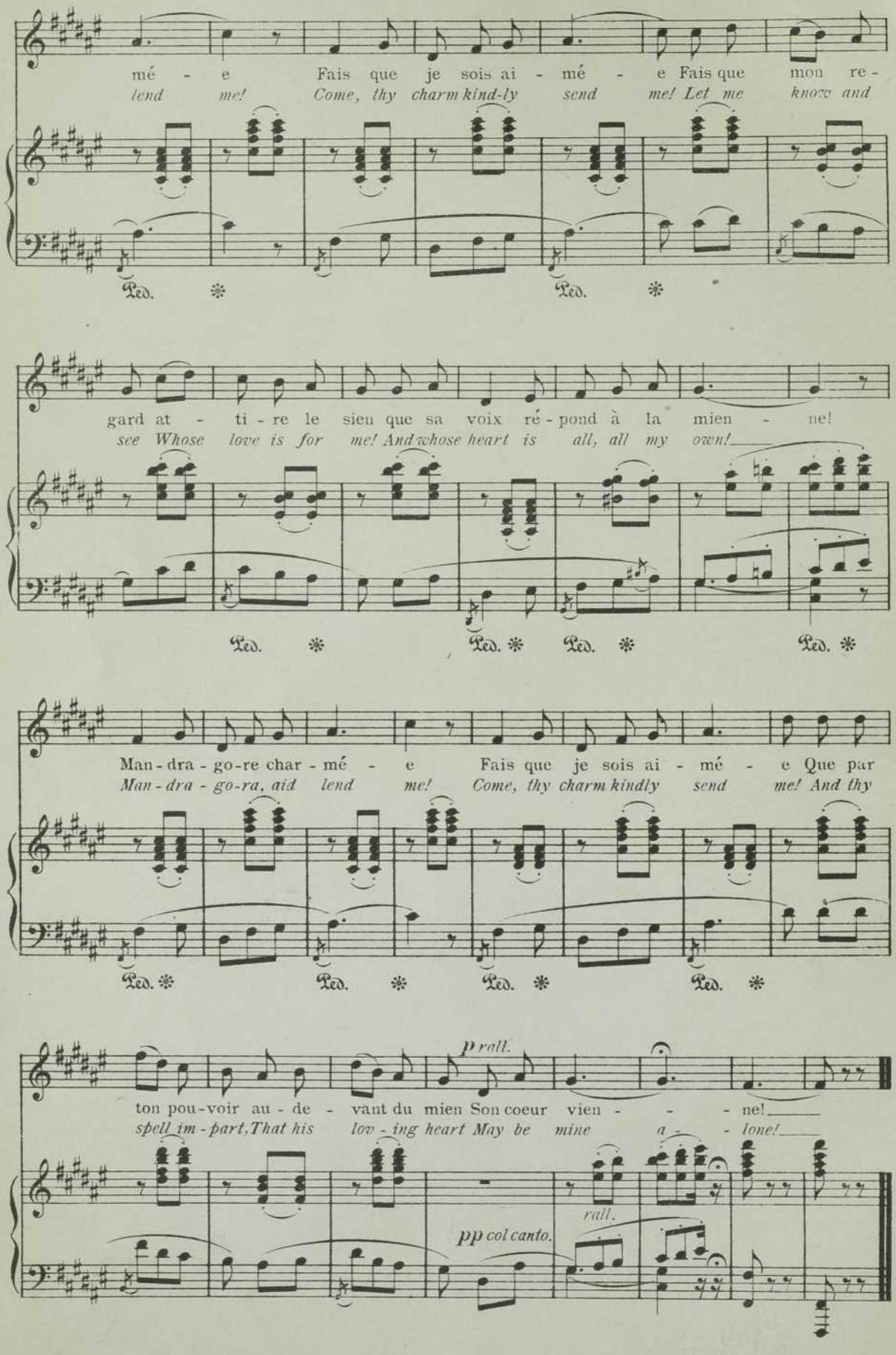
Bizet.


espress.
fè-re, Il n'a rien dit, mais il me plait. L'a - mour!
co-re Sen-za par - lar m'in-na-mo - rò. A - mor!
care, Who nothing says but with his eyes! Oh, love!
l'a - mour! l'a - mour! l'a -
a - mor! a - mor! a -
oh, love! oh, love! oh,
mour! l'amour est en - fant de Bo - hême Il n'a ja - mais, ja-mais con - nu de
mor! a-mor sel sap - pia il mio bel da - mo per lui giam - mai, giammai leg-ge non
love! And Love's a gyp - sy boy so true, He al-ways was a ro-ver free as
loi, Si tu ne m'ai - mes pas, je t'ai - me; Si je t'ai - me, prends gar-de à
vè, Se tu non m'a-mi eb-ben io t'a - mo, Se t'a-mo v'e tre - ma per
air! You love me not, then I will love you, If I love you, be - ware! be -

toi!
te!
ware!
Si tu ne m'ai - mes pas, si tu ne m'aimes pas, je
Se tu non m'a - mi eb-ben, se tu non m'a-mi eb-ben io
You love me not, you love me not, then I will still love
f
pp
t'ai - me!
t'a - mo,
you!
Mais si je t'ai - me, si je t'ai-me, prends garde à toi!
Ma se mai t'a - mo, se mai t'a-mo, tre - ma per te!
But if I love you, if I love you, be - ware! be - ware!
cresc.
f
mf
ff
Ped.
p
L'oi - seau que tu croyais sur -
L'au - gel che cre - de - vi in tua
Like a bird when you try to
prendre Bat-tit de l'aîle et s'en - vo - la; L'a-mour est loin, tu peux l'at -
ma - no, Di-schin - se l'a - lie sen vo - lò; In ciel an - dò l'a-spet-ti in -
bind him, On light-some wings he flies a - way! Love is shy, when you seek to

ten-dre; Tu ne l'at - tends plus, il est là! Tout au - tour de toi vi - te,
va - no; più non l'a - spet - ti es - so tor - nò D'in-tor-no a te vo - lán - do
find him, But seek him not, he'll come and stay! All a round you he coy - ly
vi - te, Il vient, s'en va, puis il re - vient; Tu crois le te - nir, il t'é -
rat-to, Sen vien, sen va, poi tor - na an - cor, Ghermir-lo a te par, nien - te af -
hies, And here and there will hearts pur - sue; Try to catch him, and off he
vi-te; Tucrois l'é vi - ter, il te tient! L'a - mour!
fat-to nol cu-ri es - so vien ec-co a - mor! A - mor!
flies! But try to shun, he catch-es you! Oh, love!
L'a - mour! L'a - mour! L'a -
A - mor! A - mor! A -
Oh, love! Oh, love! Oh,

p
mour! l'a-mour est en - fant de Bo - hème, Il n'a ja - mais, ja-mais con - nu de
mor! a - mor che sel sappia il mio da-mo per lui giam-mai giam-mai leg - ge non
love! And Love's a gyp - sy boy so true, He al-ways was a ro - ver free as
loi, Si tu ne m'ai - mes pas je t'ai - me; Si je t'ai - me, prends garde à
ve, Se tu non ma - mi eb-ben io t'a - mo Se t'a - mo vè tre - ma per
air! You love me not, then I will love you, If I love you be - ware! be -
toi! Si tu ne m'ai - mes pas, si tu ne m'aimes pas, je
te! Se tu non m'ami eb - ben se tu non m'ami eb - ben io
ware! You love me not, you love me not, then I will still love
f
pp
cresc.
f
t'ai - me! Mais si je t'ai - me, si je t'ai - me, prends garde à toi!
t'a - mo! Ma se m'ai t'a - mo se mai t'a - mo, tre - ma per te!
you, But if I love you, if I love you, be - ware! be - ware!
f
pp
cresc.
f

"Jean de Neville." 314 Delibes.

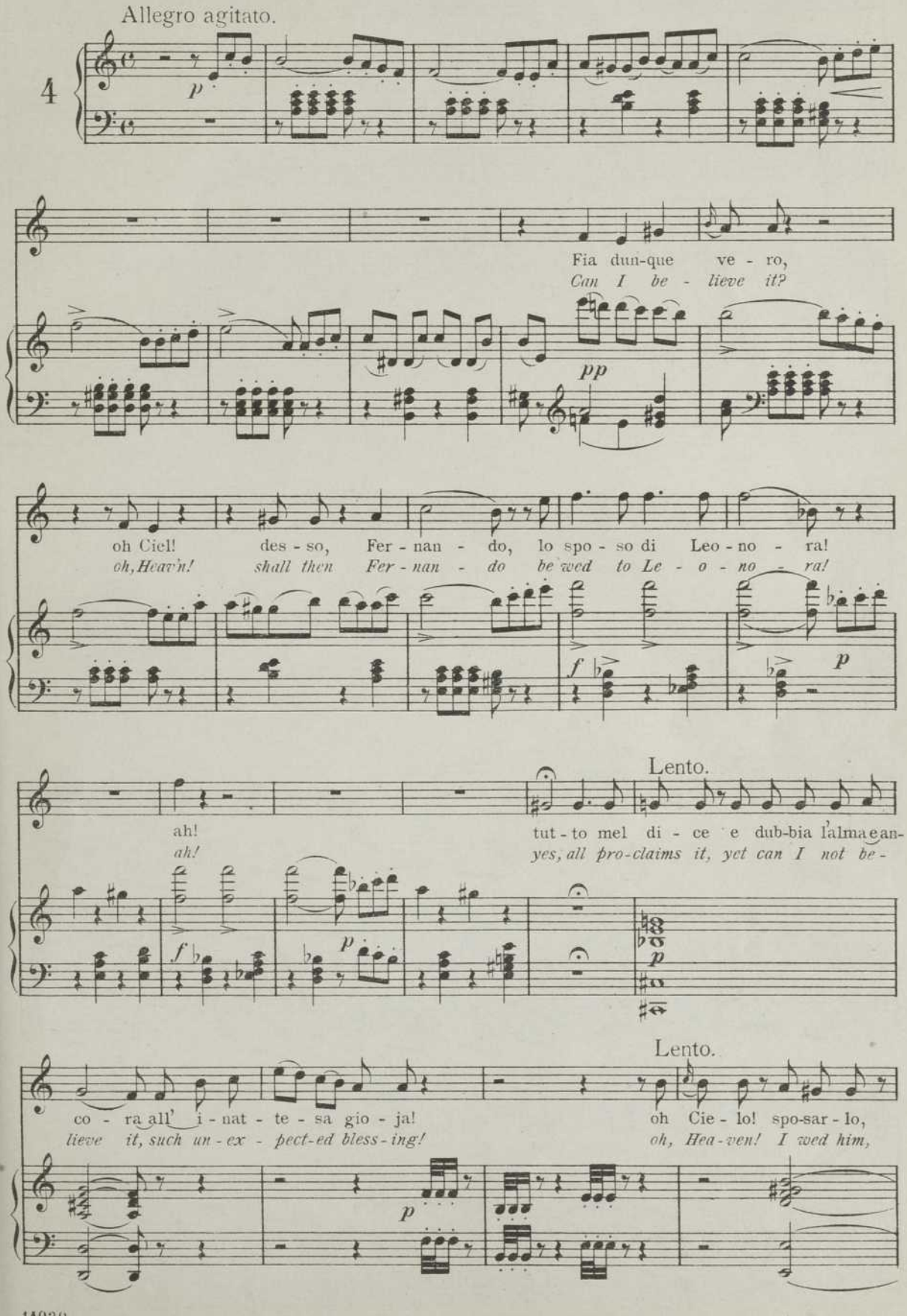
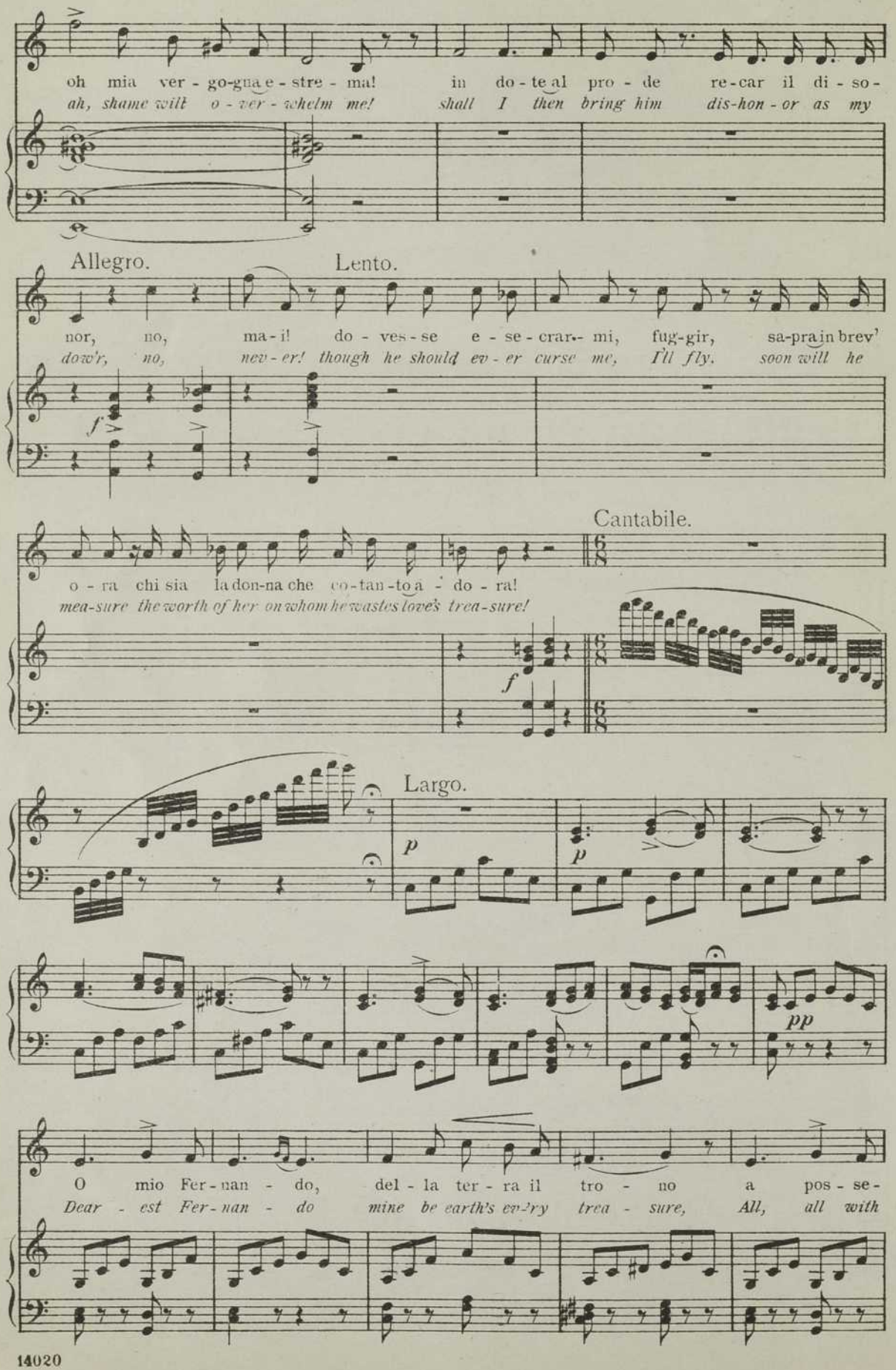
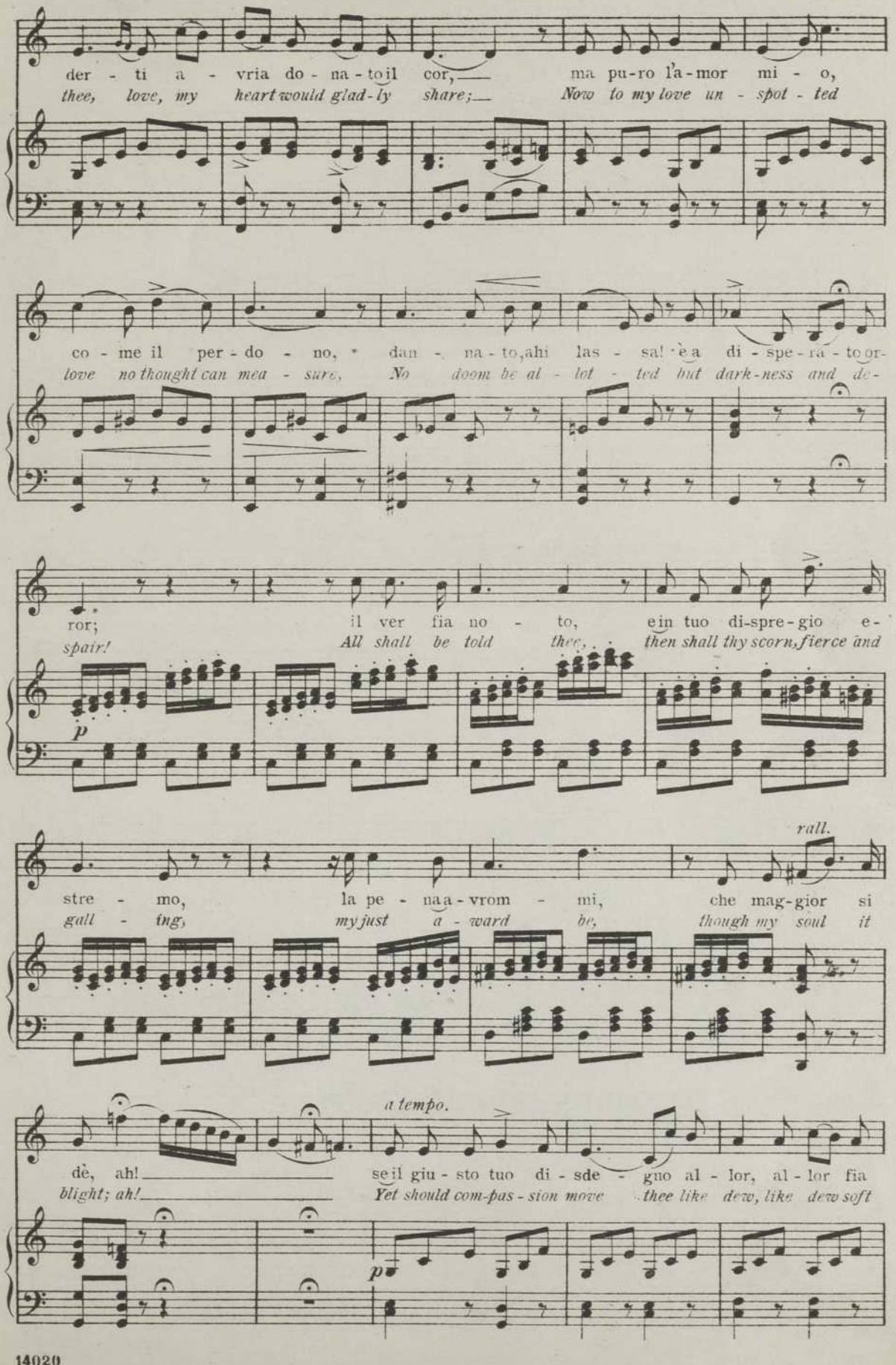
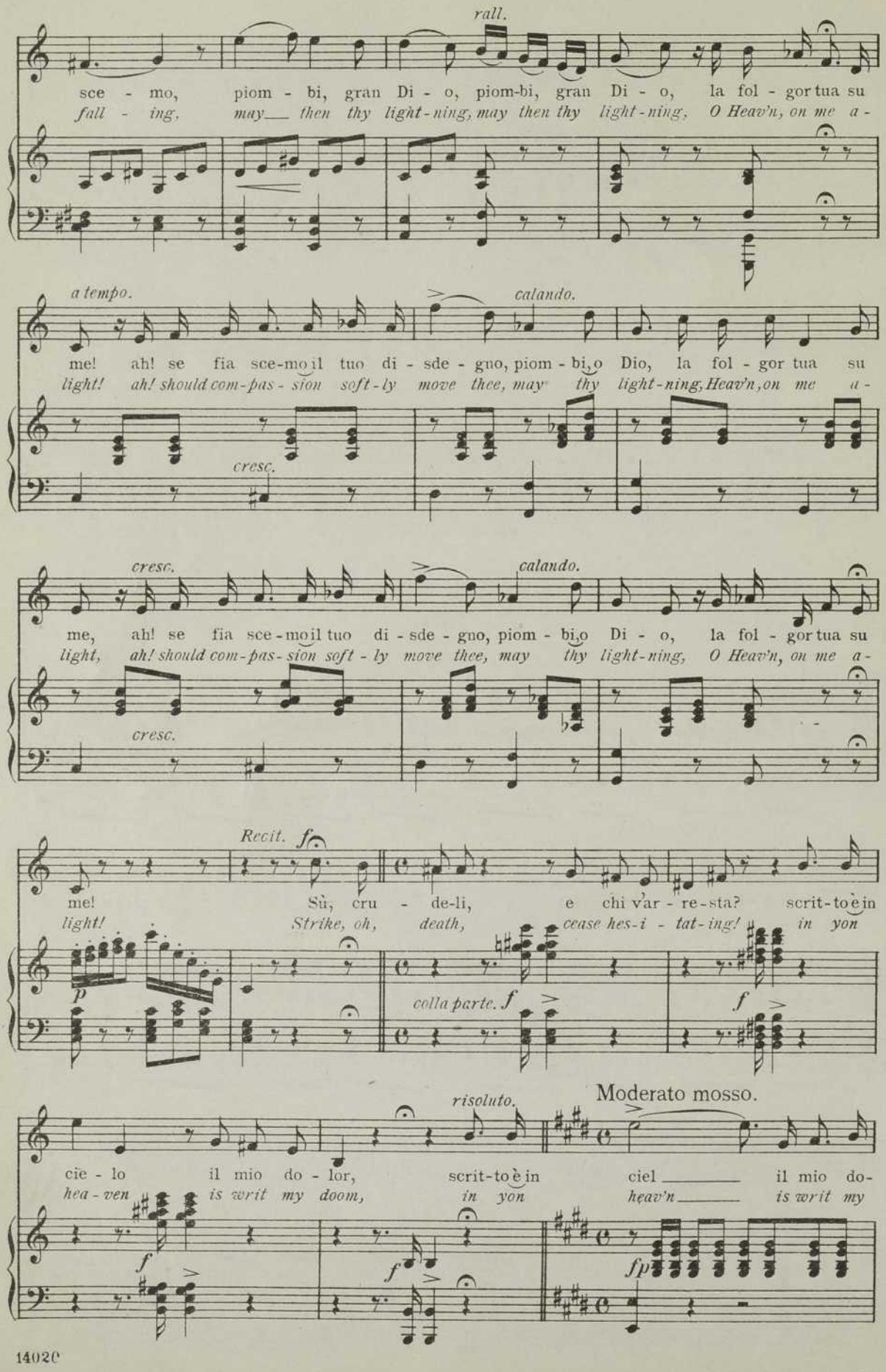
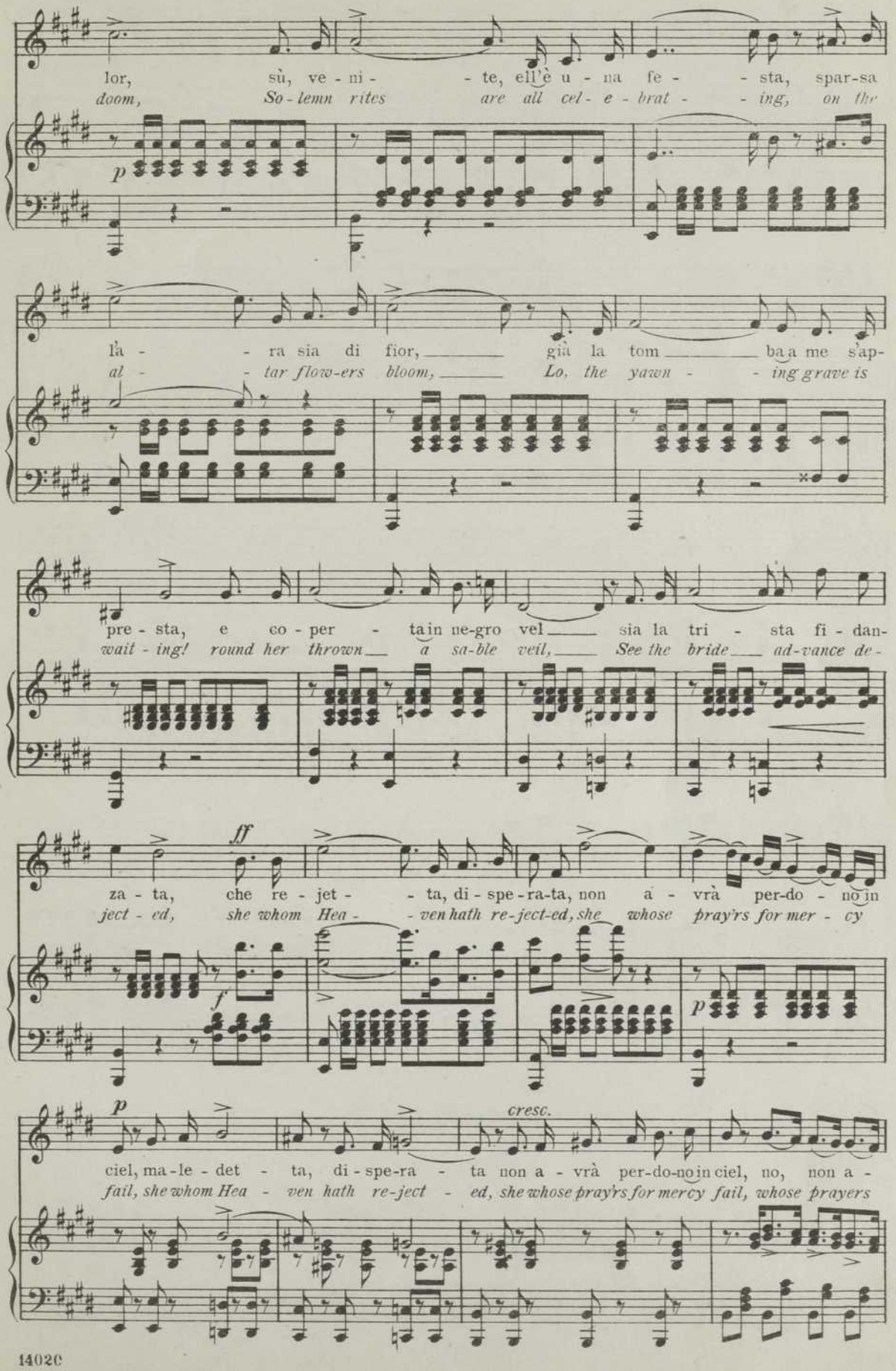
BALLADE.

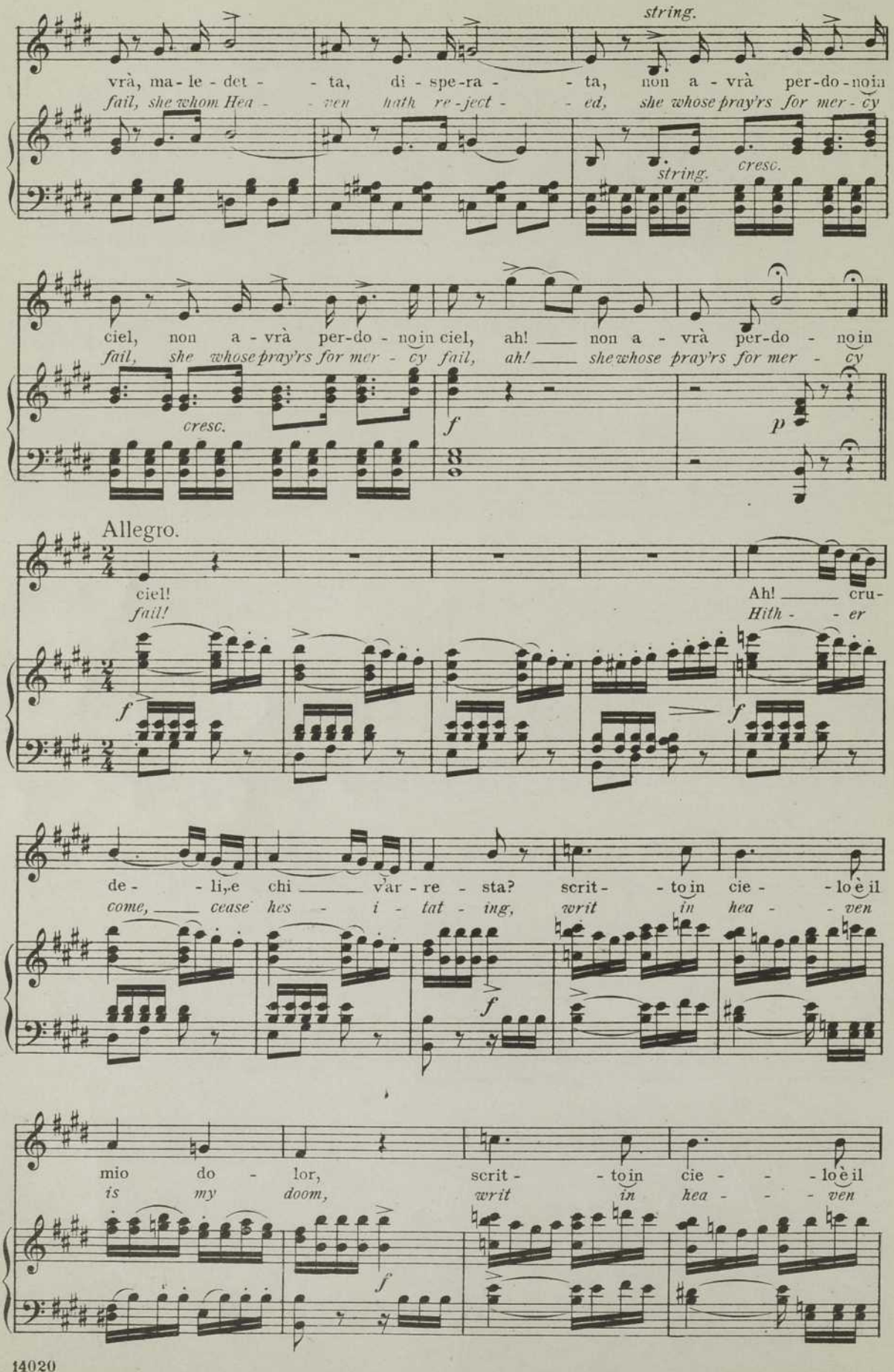
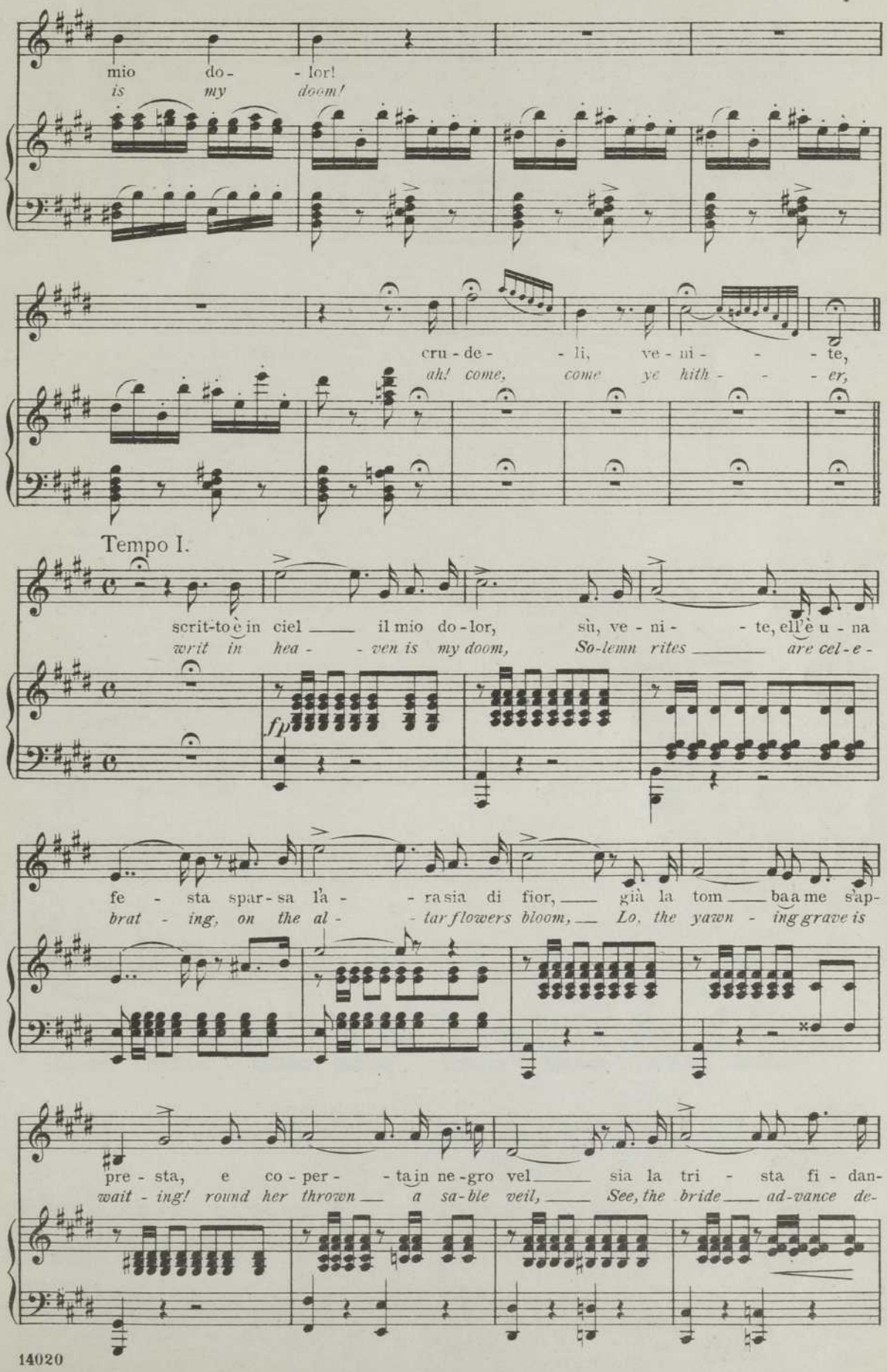
Tant que le jour dure.

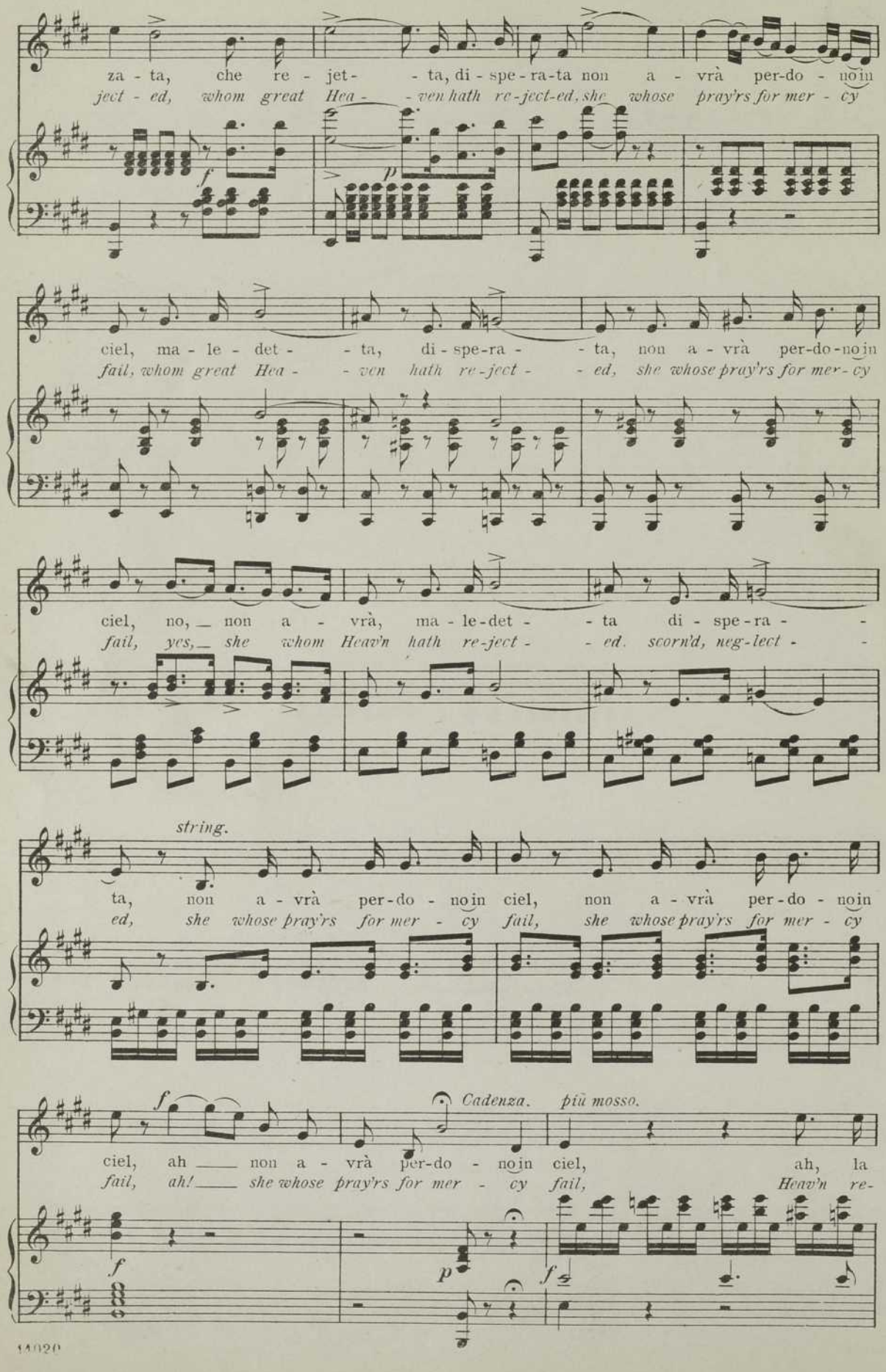
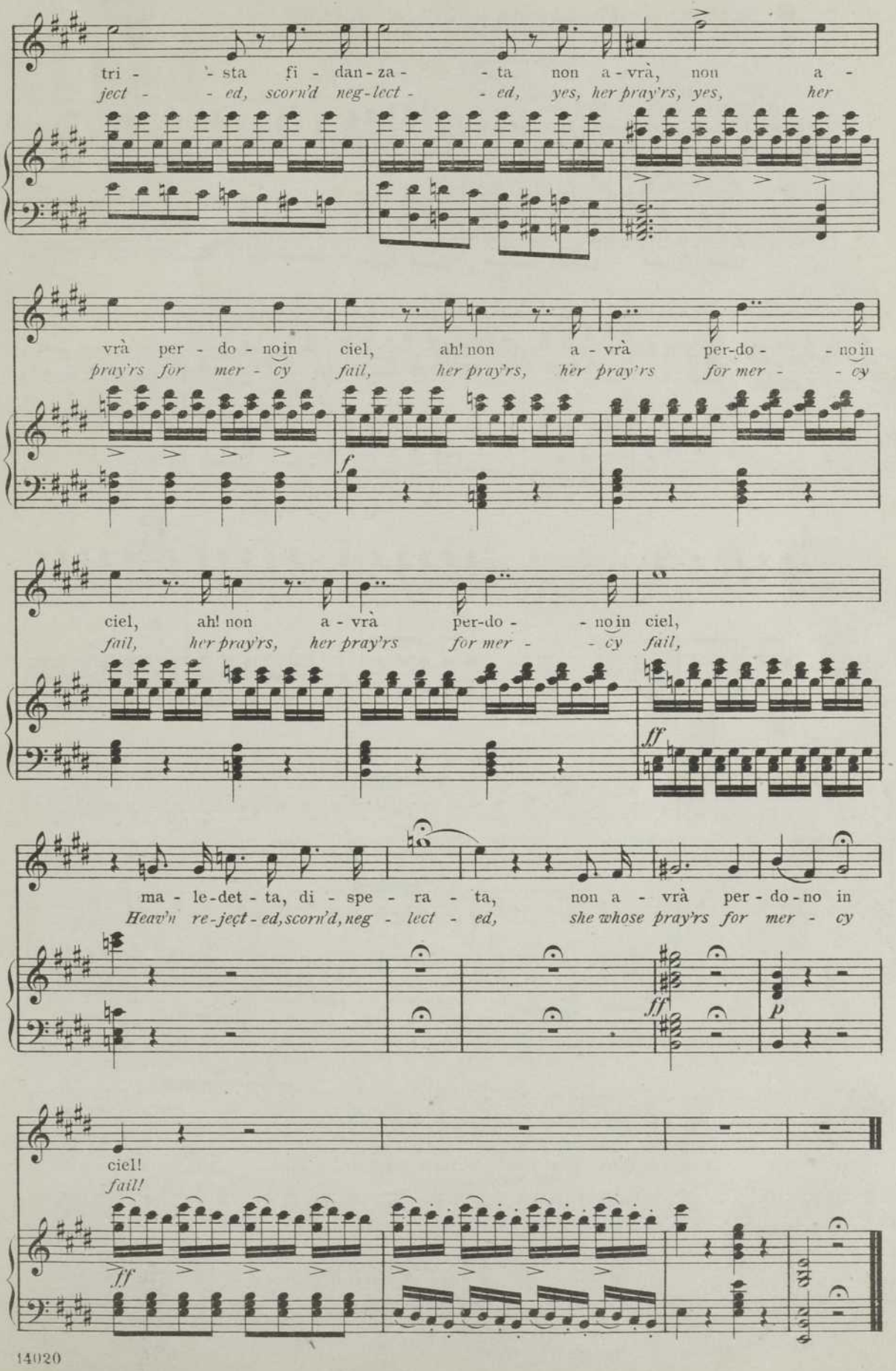
(Just as the daylight is fading.)

jour dure en - co - re Dres-sez un pe - tit au - tel
de la ra - ci - ne Le cierge è - tant con - su - mé
day-light is fad - ing, One lit - tle shrine you must make,
sharp lit - tle nee - dle, Af - ter the ta - pers burn dim,
Pla - cez - y la man - dra - go - re C'est l'i - ma - ge
Pi - quez une è - pin - gle fi - ne Por - tant le nom
On it plac - ing the Man - dra - go - ra, His dear im - age
Through and through pierce the Man - dra - go - ra, And whis - per the
rall poco.
a tempo.
d'un mor - tel.
bien ai - mé.
to it take!
name of him!
col canto.
mf
En - tour - ez - la de qua - tre cier - ges A - che - tés bien
Ce - lui que vo - tre coeur ap - pel - le Tout au - si - tôt
And then you stand four ta - pers by it Of wax that is
Your hearts'love, to you then ap - pear - ing, Will hast - en the
p
poco cresc.

de - vo - te - ment Choi - sis par-mi les ci - res vier - -
vous le ver - rez Son i - ma-ge dans la cha - pel - -
pure as the snow, And af - ter . de - vo - tion and qui - -
charm to o - bey; His vows, ev - er sweet, you'll be hear - -
ges, Et di-tes en les al - lu - mant!
le Res - te - ra tant que vous di - rez!
et, You say, in the ta-pers' soft glow:
ing, He'll kiss you with joy while you say:
p
mf
Pa-rez l'au - tel de qua - tre cier - ges Et di - tes en
Son i - mage dans la cha - pel - le Res - te - ra tant
While up - on his im - age gaz - ing, You say in the
Vows so sweet you'll soon be hear - ing, He'll kiss you with
p
Poco più lento.
les al - lu - mant
que vous di - rez
ta - pers soft glow:
joy while you say:
Man - dra - go - re char-
Man - dra - go - ra, aid
rall.
pp


mé - e Fais que je sois ai - mé - e Fais que mon re -
lend me! Come, thy charm kind-ly send me! Let me know and
Ped. * Ped. *
gard at - ti - re le sien que sa voix ré - pond à la mien - ne!
see Whose love is for me! And whose heart is all, all my own!
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
Man - dra - go - re char - mé - e Fais que je sois ai - mé - e Que par
Man - dra - go - ra, aid lend me! Come, thy charm kindly send me! And thy
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
p rall.
ton pou - voir au - de - vant du mien Son coeur vien - - - ne!
spell im - part, That his lov - ing heart May be mine a - lone!
rall.
pp col canto.

O mio Fernando.

(Dearest Fernando.)

oh mia ver - go-gna e - stre - ma! in do - te al pro - de re-car il di - so-
ah, shame will o - ver - whelm me! shall I then bring him dis-hon - or as my
Allegro.
Lento.
nor, no, ma - i! do - ves - se e - se - crar - mi, fug-gir, sa-pra in brev'
dow'r, no, nev - er! though he should ev - er curse me, I'll fly. soon will he
Cantabile.
o - ra chi sia la don-na che co-tan-to a - do - ra!
mea-sure the worth of her on whom he wastes love's trea-sure!
Largo.
O mio Fer - nan - do, del - la ter - ra il tro - no a pos - se-
Dear - est Fer - nan - do mine be earth's ev-ry trea - sure, All, all with

der - ti a - vria do - na - to il cor, ma pu-ro l'a-mor mi - o,
thee, love, my heart would glad-ly share; Now to my love un - spot - ted
co - me il per - do - no, dan - na - to, ahi las - sa! è a di - spe - ra - to or-
love no thought can mea - sure, No doom be al - lot - ted but dark-ness and de-
ror; il ver fia no - to, ein tuo di-spre-gio e-
spair! All shall be told thee, then shall thy scorn, fierce and
p
rall.
stre - mo, la pe - na a - vrom - mi, che mag-gior si
gall - ing, my just a - ward be, though my soul it
a tempo.
dè, ah! se il giu - sto tuo di - sde - gno al - lor, al - lor fia
blight; ah! Yet should com-pas - sion move thee like dew, like dew soft
p

rall.
sce - mo, piom - bi, gran Di - o, piom-bi, gran Di - o, la fol - gor tua su
fall - ing, may then thy light-ning, may then thy light-ning, O Heav'n, on me a-
a tempo.
calando.
me! ah! se fia sce-mo il tuo di - sde - gno, piom - bi o Dio, la fol - gor tua su
light! ah! should com-pas-sion soft-ly move thee, may thy light-ning, Heav'n, on me a-
cresc.
cresc.
calando.
me, ah! se fia sce-mo il tuo di - sde - gno, piom - bi o Di - o, la fol - gor tua su
light, ah! should com-pas-sion soft-ly move thee, may thy light-ning, O Heav'n, on me a-
cresc.
Recit. f
me! Sù, cru - de-li, e chi v'ar - re-sta? scrit-to è in
light! Strike, oh, death, cease hes-i - tat-ing! in yon
p
colla parte. f
f
risoluto.
Moderato mosso.
cie - lo il mio do - lor, scrit-to è in ciel il mio do-
hea-ven is writ my doom, in yon heav'n is writ my
f
f
fp

lor, sù, ve - ni - te, ell'è u - na fe - sta, spar-sa
doom, So - lemn rites are all cel - e - brat - ing, on the
p
là - ra sia di fior, già la tom ba a me s'ap-
al - tar flow-ers bloom, Lo, the yawn - ing grave is
pre - sta, e co - per - ta in ne-gro vel sia la tri - sta fi - dan-
wait - ing! round her thrown a sa-ble veil, See the bride ad-vance de-
ff
za - ta, che re - jet - ta, di - spe - ra-ta, non a - vrà per-do - no in
ject - ed, she whom Hea - ven hath re-ject-ed, she whose pray'rs for mer - cy
f
p
p
cresc.
ciel, ma - le - det - ta, di - spe-ra - ta non a - vrà per-do-no in ciel, no, non a -
fail, she whom Hea - ven hath re-ject - ed, she whose pray'rs for mercy fail, whose prayers


string.
vrà, ma - le - det - - ta, di - spe-ra - - ta, non a - vrà per-do-noin
fail, she whom Hea - - ven hath re-ject - - ed, she whose pray'rs for mer - cy
string.
cresc.
ciel, non a - vrà per-do - noin ciel, ah! ___ non a - vrà per-do - noin
fail, she whose pray'rs for mer - cy fail, ah! ___ she whose pray'rs for mer - cy
cresc.
f
p
Allegro.
ciel!
fail!
Ah! ___ cru-
Hith - - er
f
f
de - - li, e chi ___ var - re - sta? scrit - - to in cie - - lo è il
come, ___ cease hes - i - tat - ing, writ in hea - - ven
f
mio do - lor, scrit - - to in cie - - - lo è il
is my doom, writ in hea - - - ven
f

mio do- - lor!
is my doom!
cru - de- - li, ve - ni- - - te,
ah! come, come ye hith- - - er,
Tempo I.
scrit-to è in ciel ___ il mio do-lor, sù, ve - ni- - te, ell'è u - na
writ in hea- - ven is my doom, So-lemn rites ___ are cel-e-
fp
fe - sta spar-sa là- - ra sia di fior, ___ già la tom ___ ba a me s'ap-
brat - ing, on the al- - tar flowers bloom, ___ Lo, the yawn - ing grave is
pre - sta, e co-per- - ta in ne-gro vel ___ sia la tri - sta fi - dan-
wait - ing! round her thrown ___ a sa-ble veil, ___ See, the bride ___ ad-vance de-

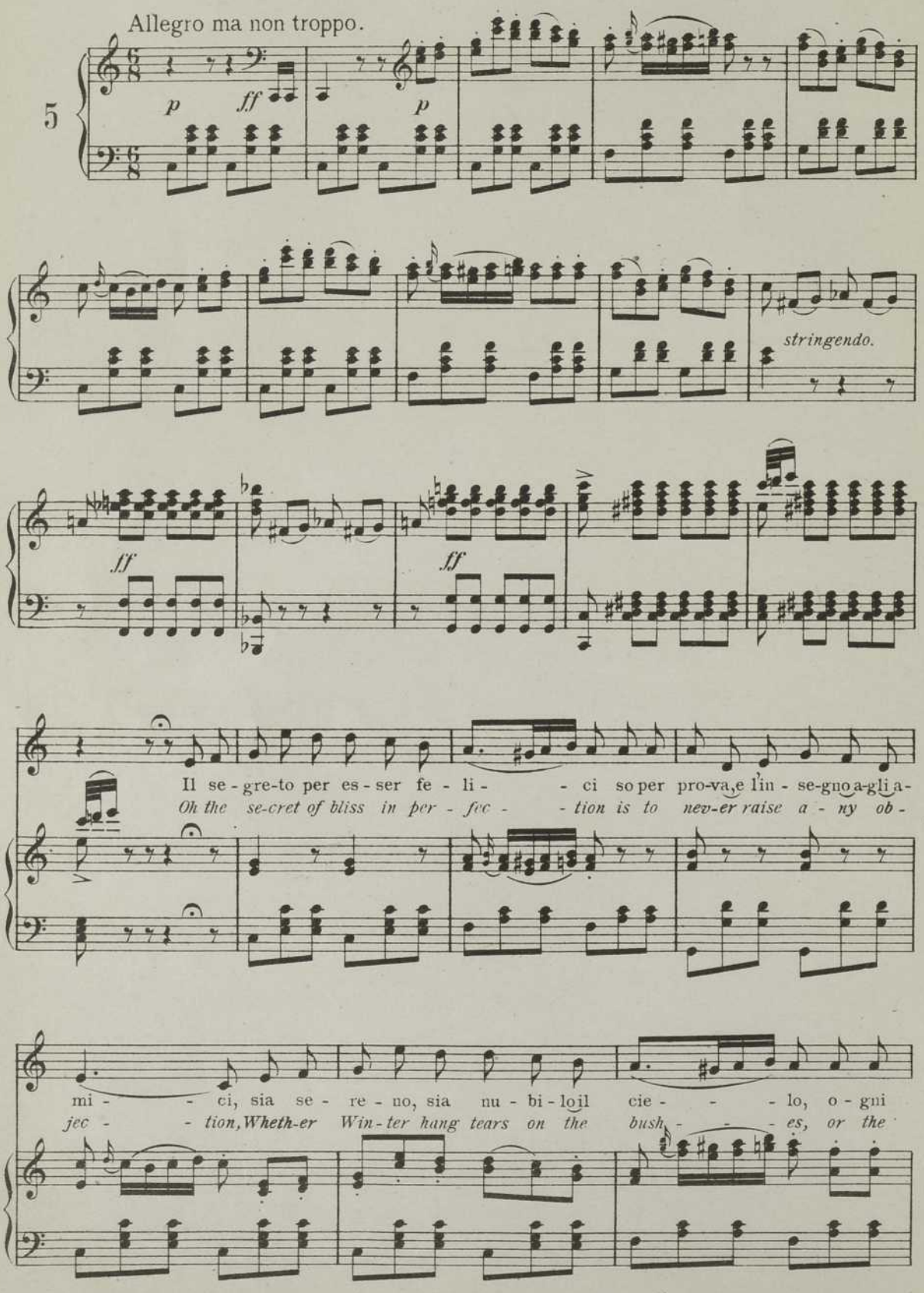

za - ta, che re - jet - - ta, di - spe - ra - ta non a - vrà per - do - no in
ject - ed, whom great Hea - - ven hath re - ject - ed, she whose pray'rs for mer - cy
f
p
ciel, ma - le - det - - ta, di - spe - ra - - ta, non a - vrà per - do - no in
fail, whom great Hea - - ven hath re - ject - - ed, she whose pray'rs for mer - cy
ciel, no, non a - vrà, ma - le - det - - ta di - spe - ra - -
fail, yes, she whom Heav'n hath re - ject - - ed, scorn'd, neg - lect - -
string.
ta, non a - vrà per - do - no in ciel, non a - vrà per - do - no in
ed, she whose pray'rs for mer - cy fail, she whose pray'rs for mer - cy
f
Cadenza.
più mosso.
ciel, ah non a - vrà per - do - no in ciel, ah, la
fail, ah! she whose pray'rs for mer - cy fail, Heav'n re -
f
p
f

tri - sta fi - dan - za - ta non a - vrà, non a -
ject - ed, scorn'd neg - lect - ed, yes, her pray'rs, yes, her
vrà per - do - no in ciel, ah! non a - vrà per - do - no in
pray'rs for mer - cy fail, her pray'rs, her pray'rs for mer - cy
f
ciel, ah! non a - vrà per - do - no in ciel,
fail, her pray'rs, her pray'rs for mer - cy fail,
ff
ma - le - det - ta, di - spe - ra - ta, non a - vrà per - do - no in
Heav'n re - ject - ed, scorn'd, neg - lect - ed, she whose pray'rs for mer - cy
ff
p
ciel!
fail!
ff

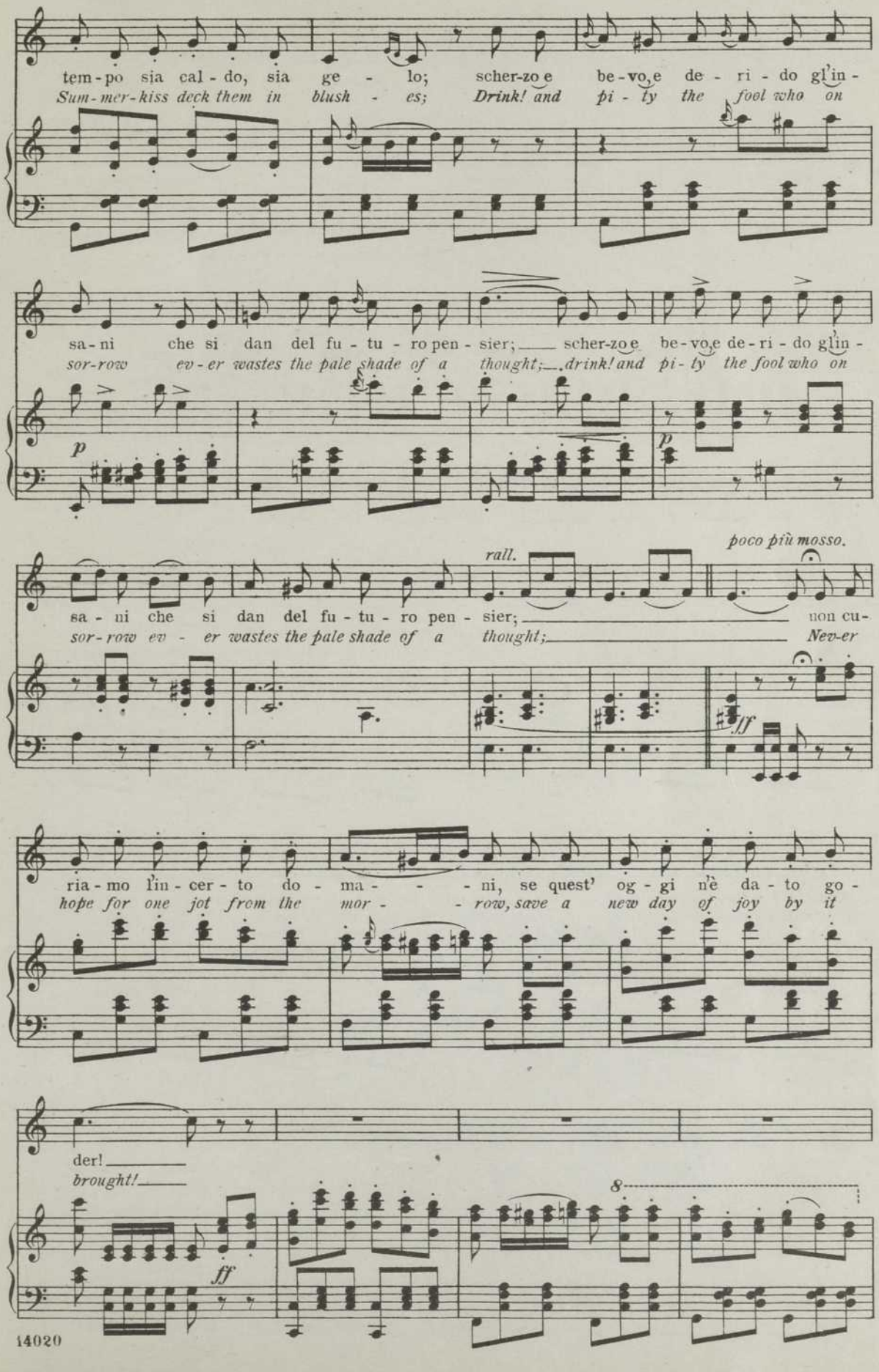
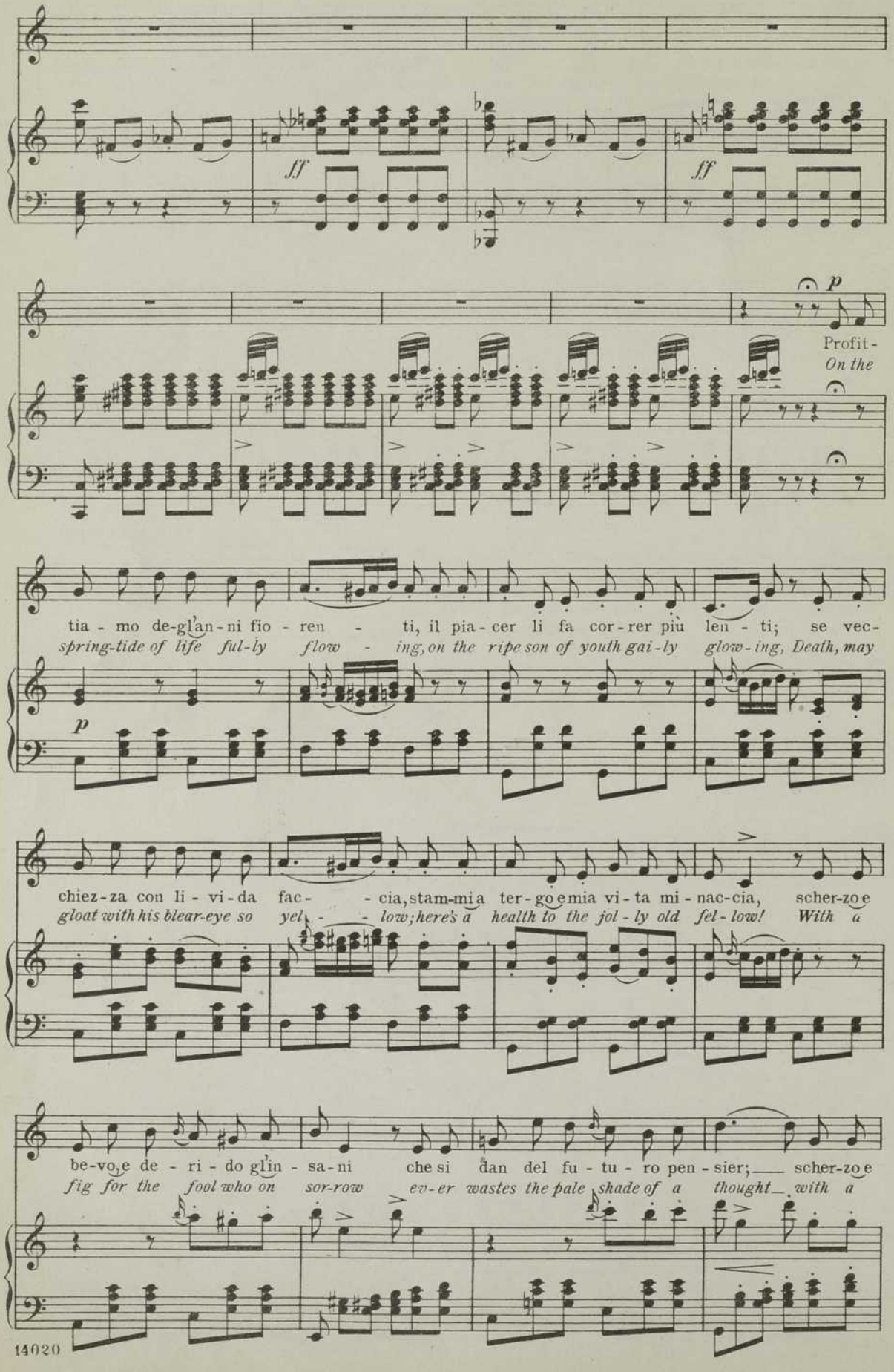
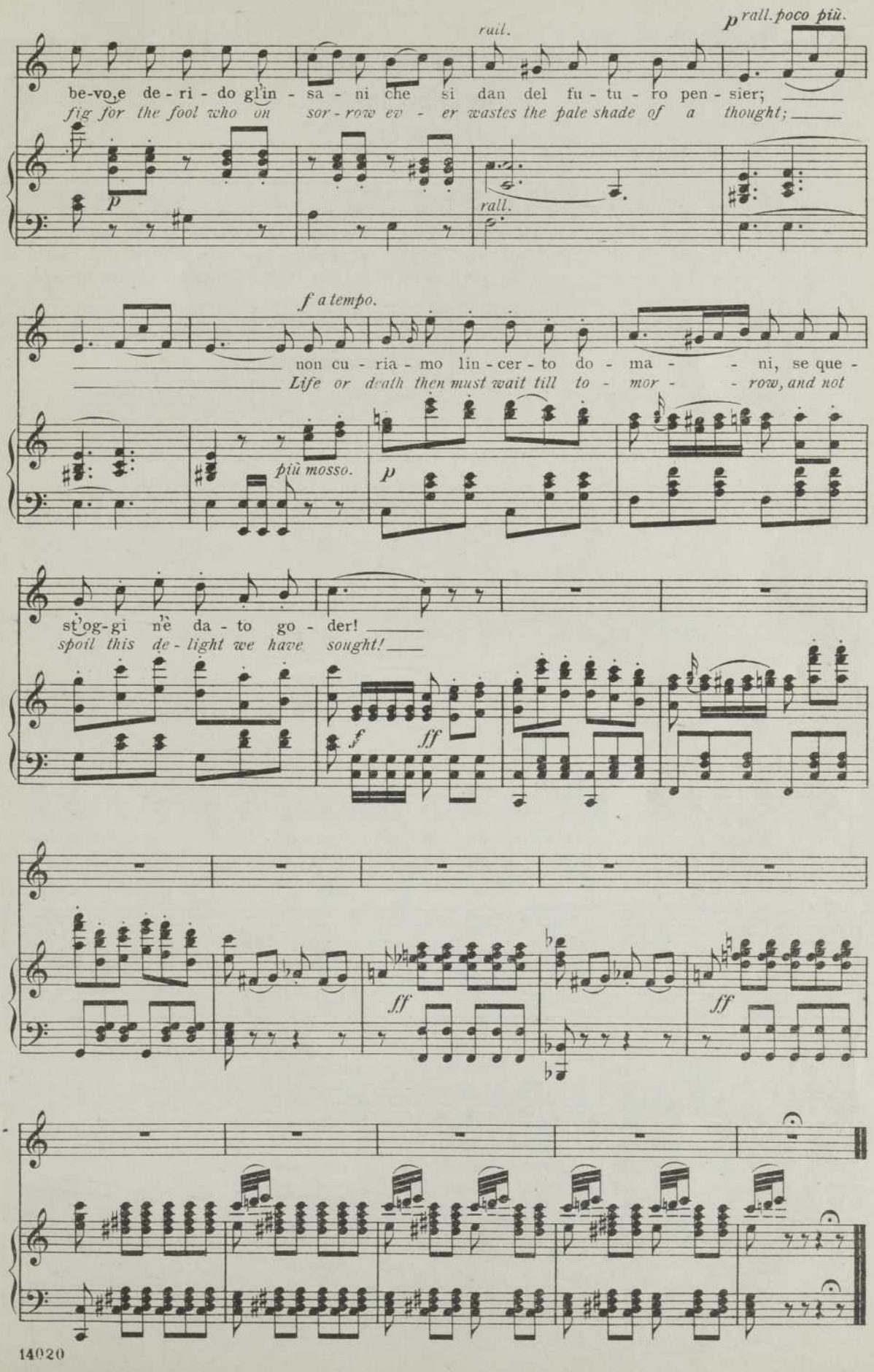
316

"Lucrezia Borgia." **BRINDISI.** **Donizetti.**

Il segreto per esser felici.

(Oh, the secret of bliss.)




tem-po sia cal-do, sia ge-lo; scher-zo e be-vo e de-ri-do gl'in-
Sum-mer-kiss deck them in blush-es; Drink! and pi-ty the fool who on
sa-ni che si dan del fu-tu-ro pen-sier; scher-zo e be-vo e de-ri-do gl'in-
sor-row ev-er wastes the pale shade of a thought; drink! and pi-ty the fool who on
p
p
rall.
poco più mosso.
sa-ni che si dan del fu-tu-ro pen-sier; non cu-
sor-row ev-er wastes the pale shade of a thought; Nev-er
ff
ria-mo l'in-cer-to do-ma-ni, se quest' og-gi n'è da-to go-
hope for one jot from the mor-row, save a new day of joy by it
der!
brought!
ff
8

ff
ff
p
Profit-
On the
tia - mo de-gl'an-ni fio - ren - ti, il pia-cer li fa cor-rer più len - ti; se vec-
spring-tide of life ful-ly flow - ing, on the ripe son of youth gai-ly glow-ing, Death, may
p
chiez-za con li - vi-da fac- - cia, stam-mi a ter-go e mia vi-ta mi-nac-cia, scher-zo e
gloat with his blear-eye so yel- - low; here's a health to the jol-ly old fel-low! With a
be-vo, e de - ri - do gl'in - sa-ni che si dan del fu - tu - ro pen - sier; scher-zo e
fig for the fool who on sor-row ev-er wastes the pale shade of a thought with a

rall.
p rall. poco più.
be-vo,e de-ri-do gl'in-sa-ni che si dan del fu-tu-ro pen-sier;
fig for the fool who on sor-row ev-er wastes the pale shade of a thought;
p
rall.
f a tempo.
non cu-ria-mo lin-cer-to do-ma-ni, se que-
Life or death then must wait till to-mor-row, and not
più mosso.
p
st'og-gi nè da-to go-der!
spoil this de-light we have sought!
f
ff
ff
ff

"Aben Hamet." Théodore Dubois.

RECITATIVE AND ARIOSO.

Oui, c'est lui.

(Yes, 'tis he.)

Moderato.

Recit.

Oui, c'est lui, lui mon en - fant, der-nier ra - meau qui res - te
Ec - co - lo, il mio fi - glinol, di quer-cia an - no - sa, Al - te - ra
Yes, 'tis he, it is my child! the last fair branch re-main-ing,

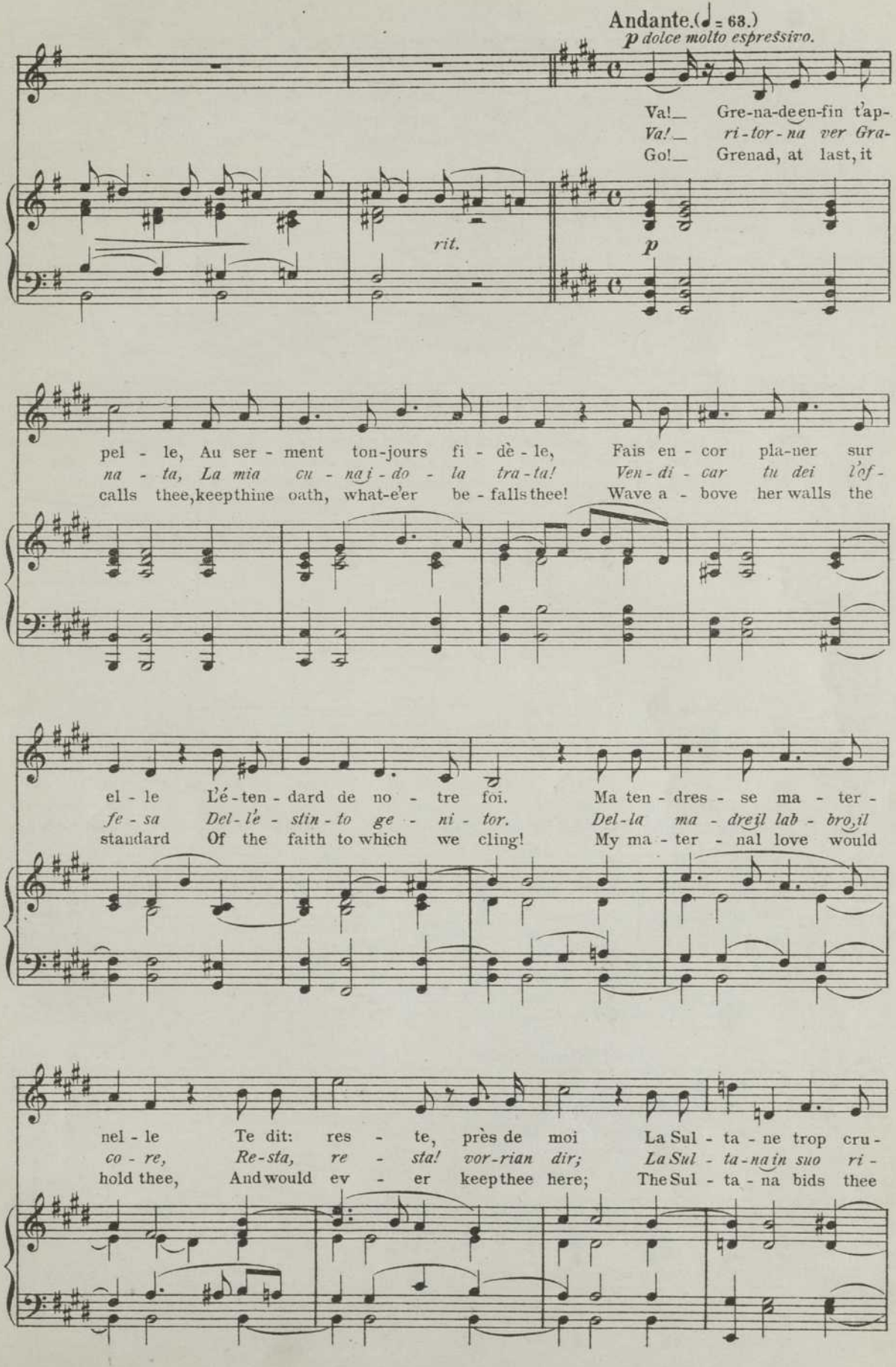
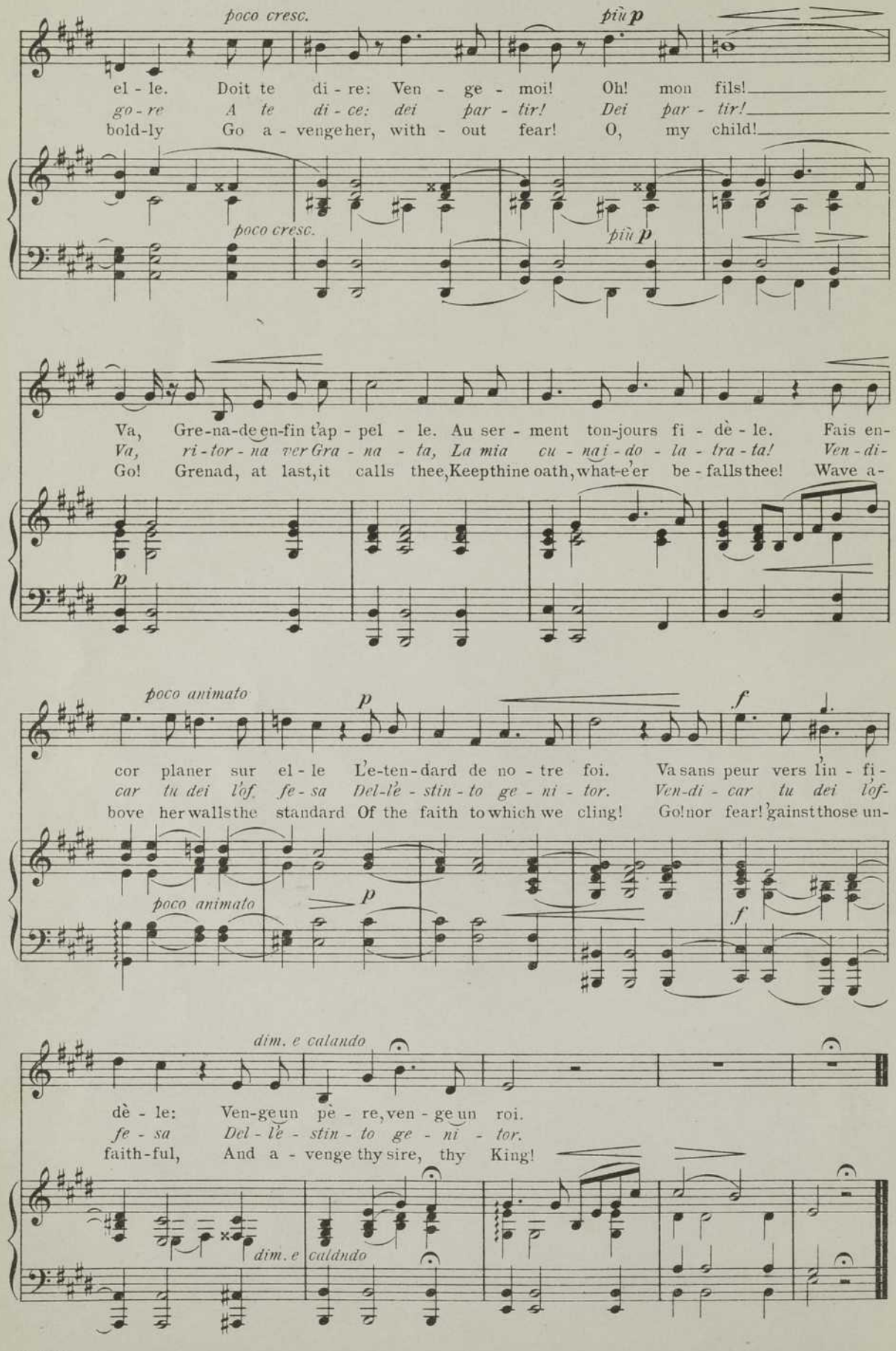
Du ro-yal chê - ne. O fils de Bo-ab - dil, Toi, qui j'a-do - re
Ul - ti - mo ra - mo! Fi-glio di Bo-ab - dil, Ah! tan-to t'a - mo,
Oak, thou so Roy-al! O child of Bo-ab - dil, Ah! I a-dore thee!

(♩= 58.)

Toi qui j'a - do - re, fuis un sol trop fu - ne - ste, Un sol ou j'ai ren -
Che ma - le - dir il ciel più non sa pre - i Di non a - ver tron -
Yes, I a - dore thee! fly from soil that is fa - tal, And know that I have

du pourtant moins tris-te ton ex - il!
ca - to, tron - ca - to i gior-ni mie-i!
ren - der'd less sad thine exiled lot!

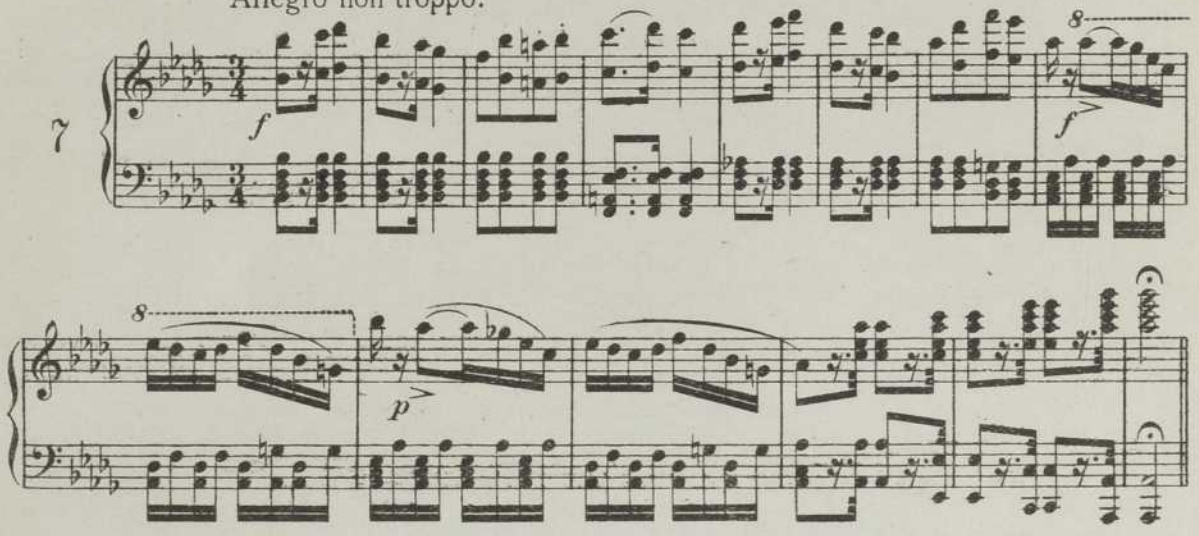
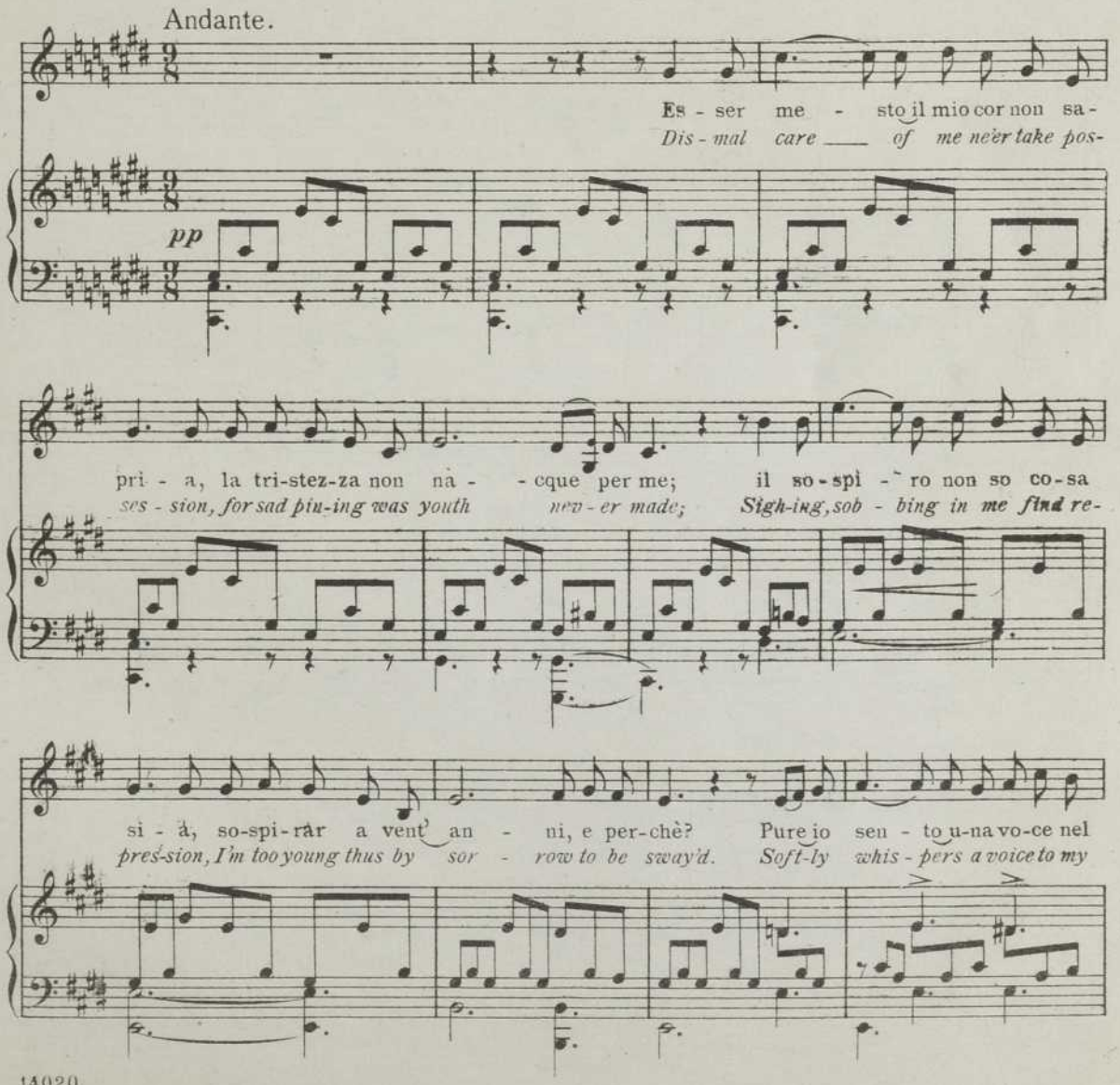
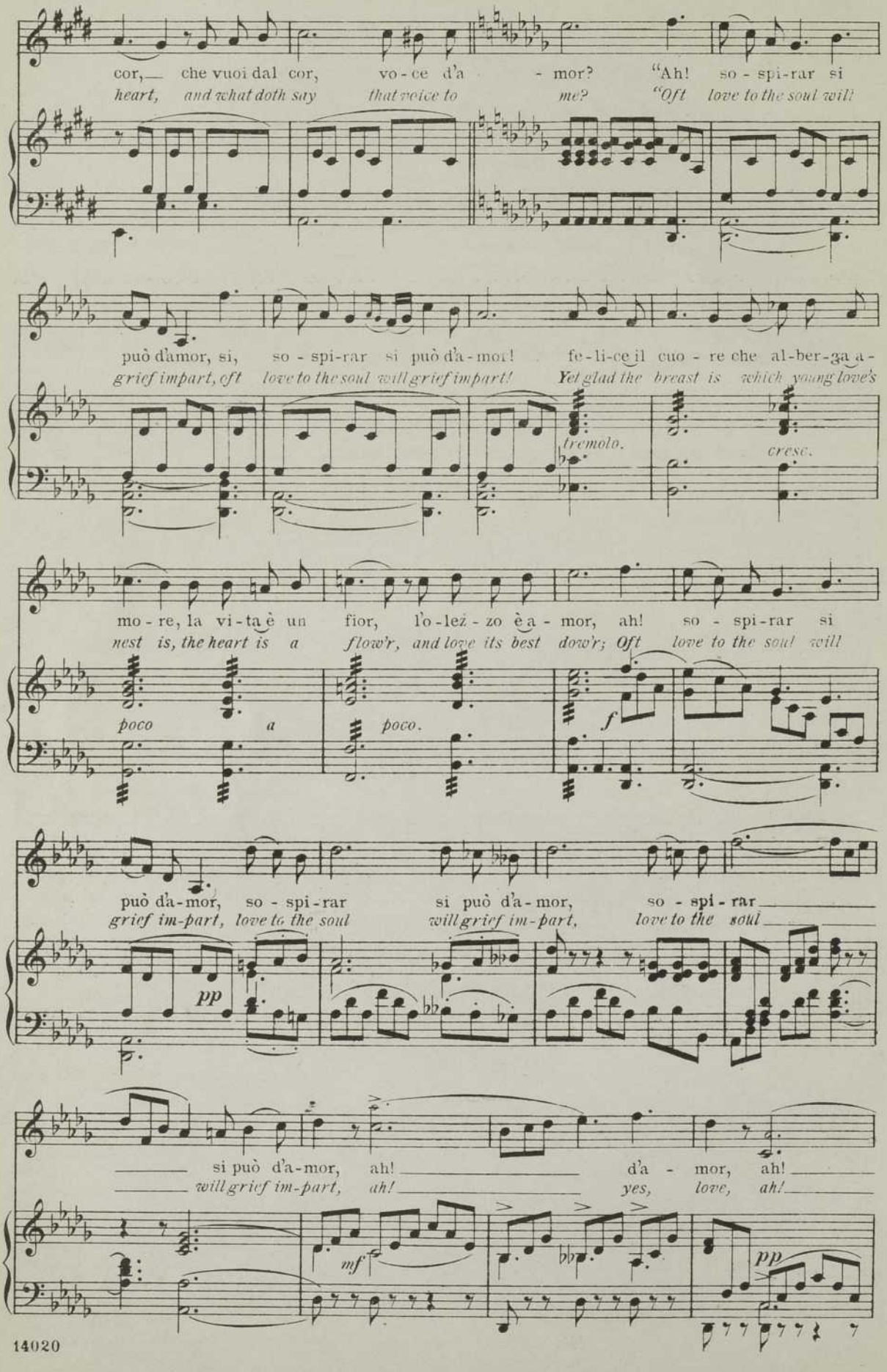
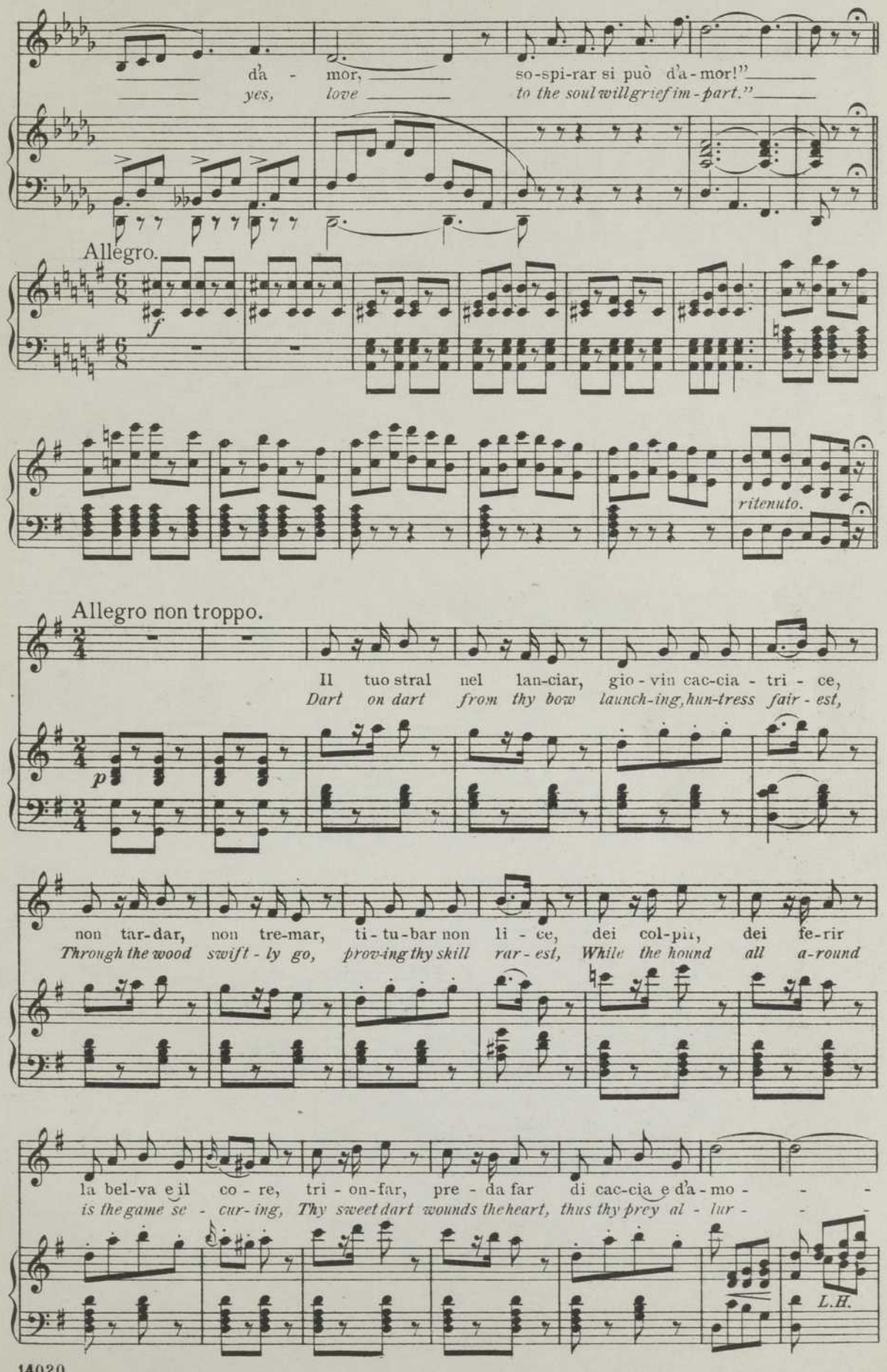
molto cantabile.

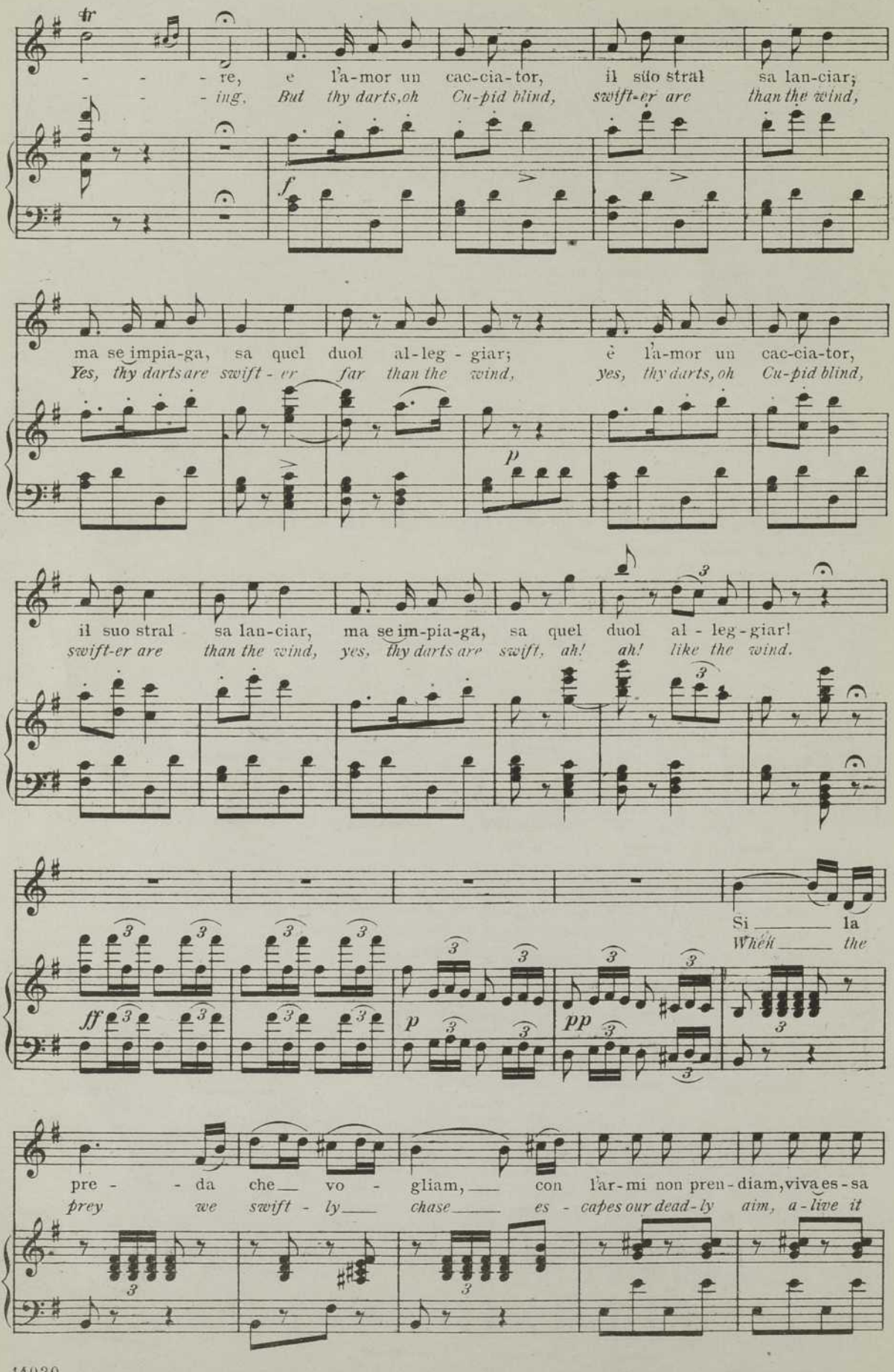
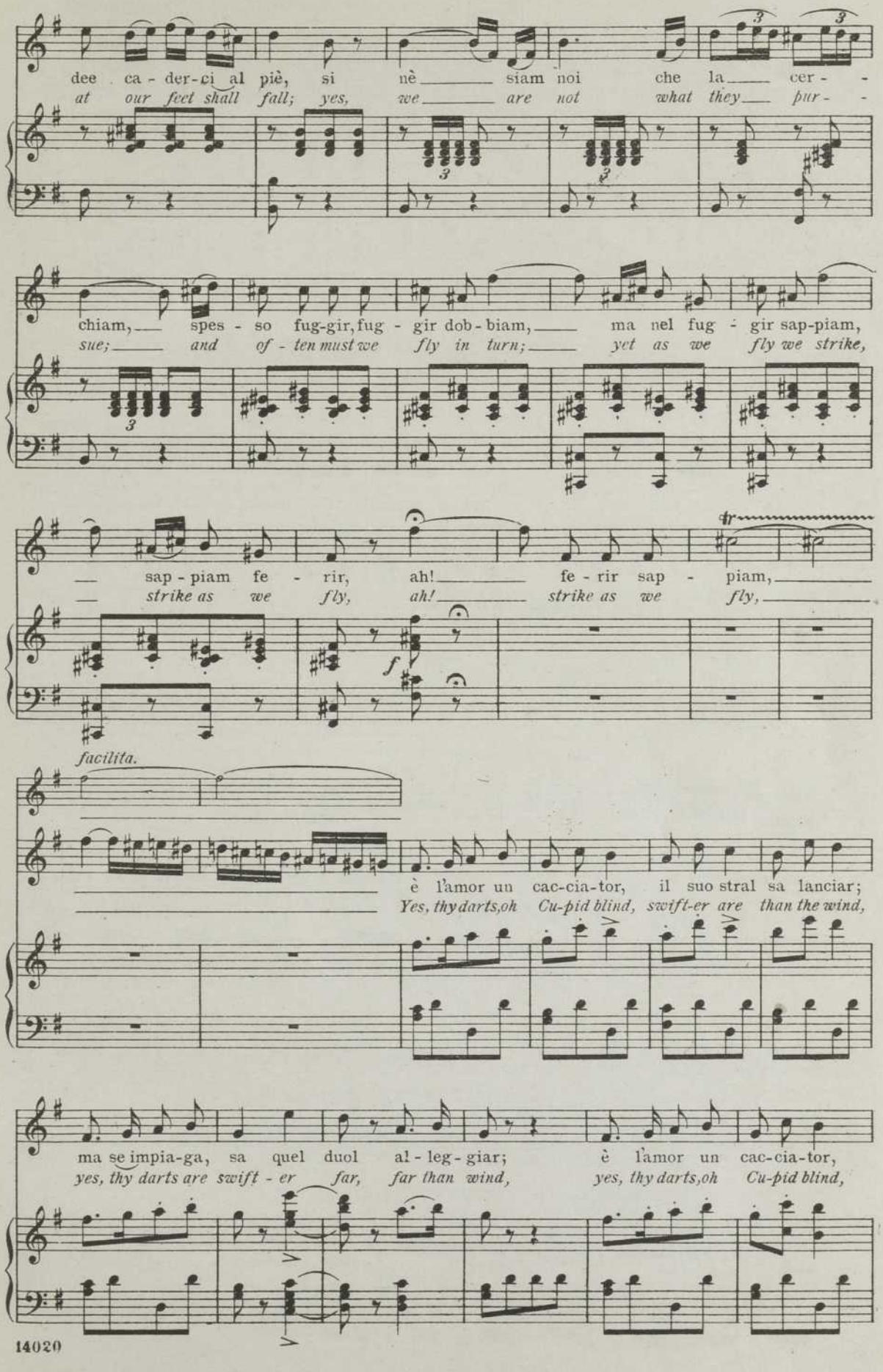
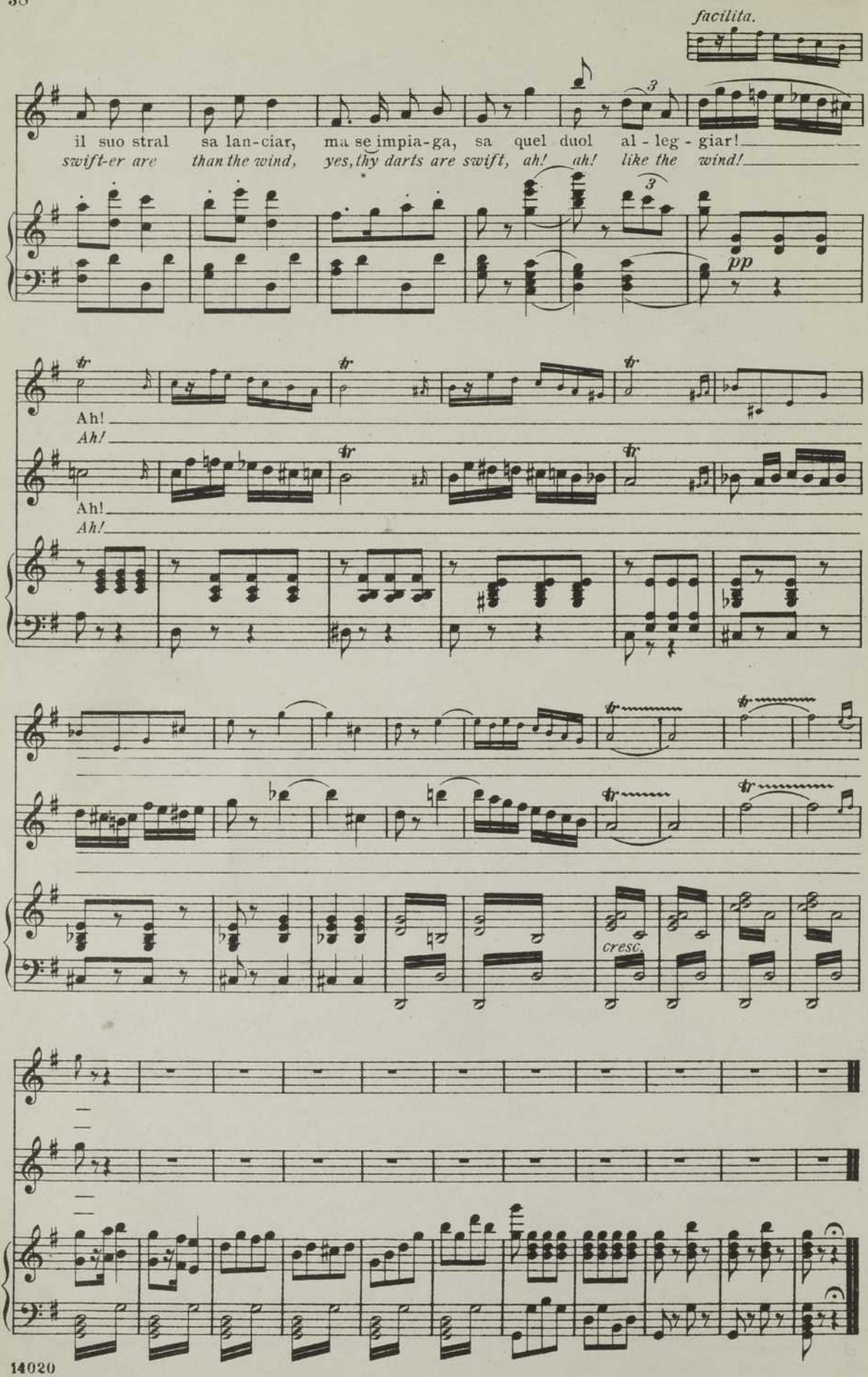

Andante. (♩ = 63.)
p dolce molto espressivo.
Va!_ Gre-na-de en-fin t'ap-
Va!_ ri-tor-na ver Gra-
Go!_ Grenad, at last, it
rit.
p
pel - le, Au ser - ment ton-jours fi - dè - le, Fais en - cor pla-ner sur
na - ta, La mia cu - nai - do - la tra-ta! Ven-di - car tu dei l'of-
calls thee, keep thine oath, what-e'er be - falls thee! Wave a - bove her walls the
el - le L'é-ten - dard de no - tre foi. Ma ten - dres - se ma - ter -
fe - sa Del-l'é - stin - to ge - ni - tor. Del-la ma - dreil lab - bro il
standard Of the faith to which we cling! My ma - ter - nal love would
nel - le Te dit: res - te, près de moi La Sul - ta - ne trop cru -
co - re, Re-sta, re - sta! vor-rian dir; La Sul - ta-na in suo ri -
hold thee, And would ev - er keep thee here; The Sul - ta - na bids thee

poco cresc.
più p
el - le. Doit te di - re: Ven - ge - moi! Oh! mon fils!
go - re A te di - ce: dei par - tir! Dei par - tir!
bold-ly Go a - venge her, with - out fear! O, my child!
poco cresc.
più p
Va, Gre-na-de en-fin t'ap - pel - le. Au ser - ment ton-jours fi - dè - le. Fais en-
Va, ri - tor - na ver Gra - na - ta, La mia cu - nai - do - la - tra - ta! Ven - di-
Go! Grenad, at last, it calls thee, Keep thine oath, what-e'er be - falls thee! Wave a-
p
poco animato
p
f
cor planer sur el - le L'e-ten-dard de no - tre foi. Va sans peur vers l'in - fi-
car tu dei l'of - fe - sa Del-l'è - stin - to ge - ni - tor. Ven-di - car tu dei l'of-
bove her walls the standard Of the faith to which we cling! Go! nor fear! 'gainst those un-
poco animato
p
f
dim. e calando
dè - le: Ven-ge un pè - re, ven - ge un roi.
fe - sa Del - l'è - stin - to ge - ni - tor.
faith-ful, And a - venge thy sire, thy King!
dim. e calando

"Martha." ARIA. 318 Flotow.

Esser mesto.

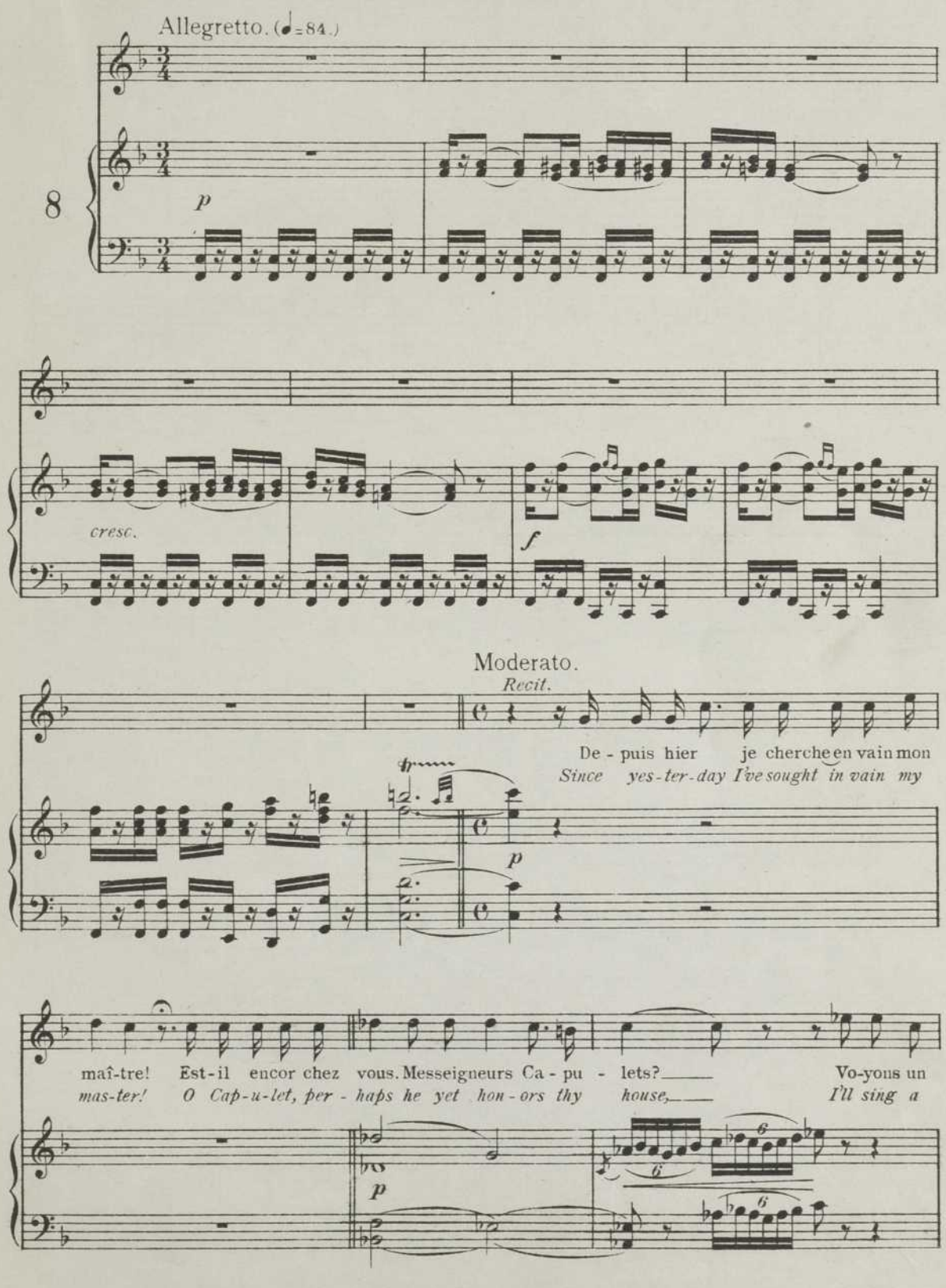
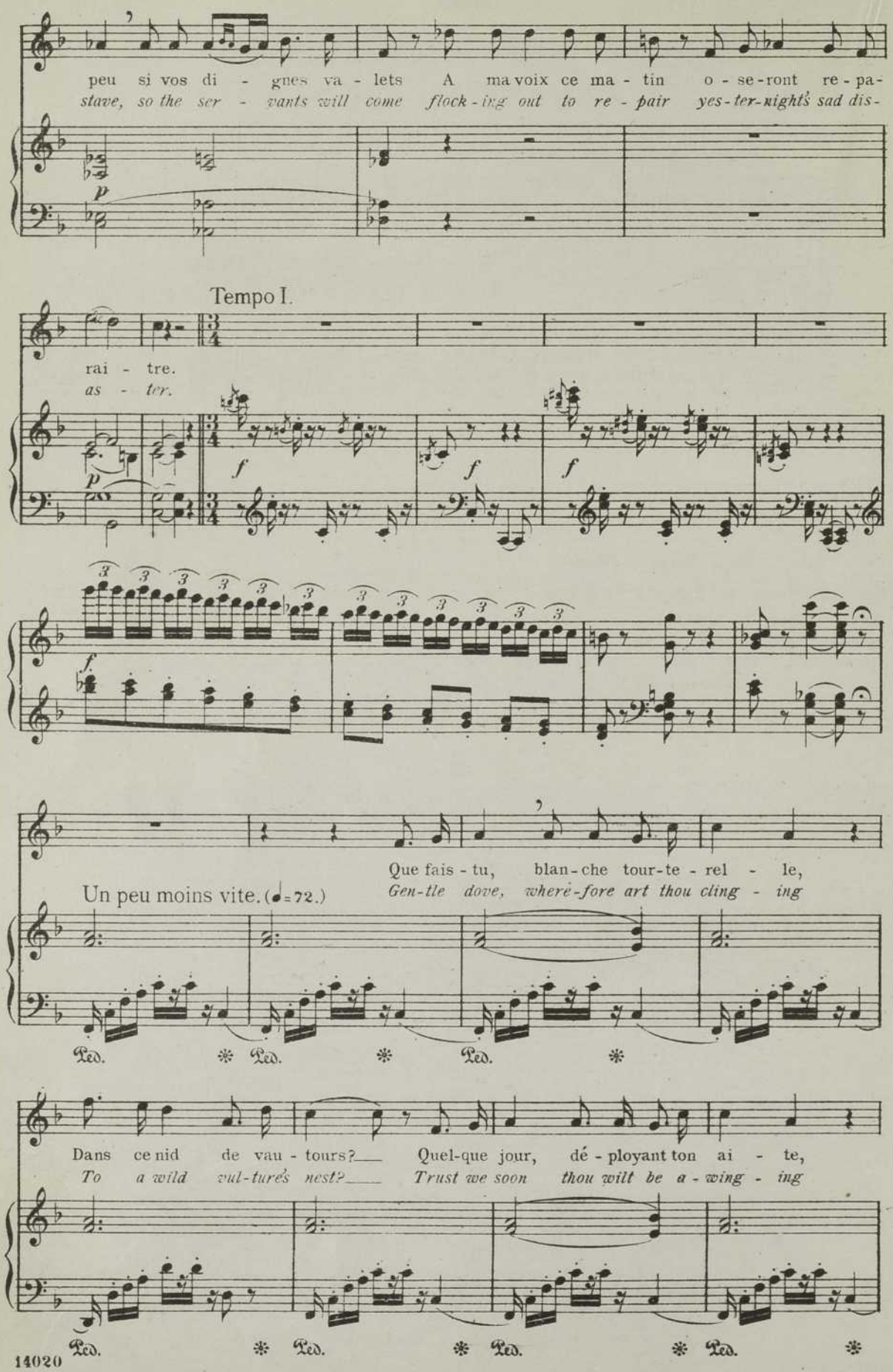
(Dismal Care.)

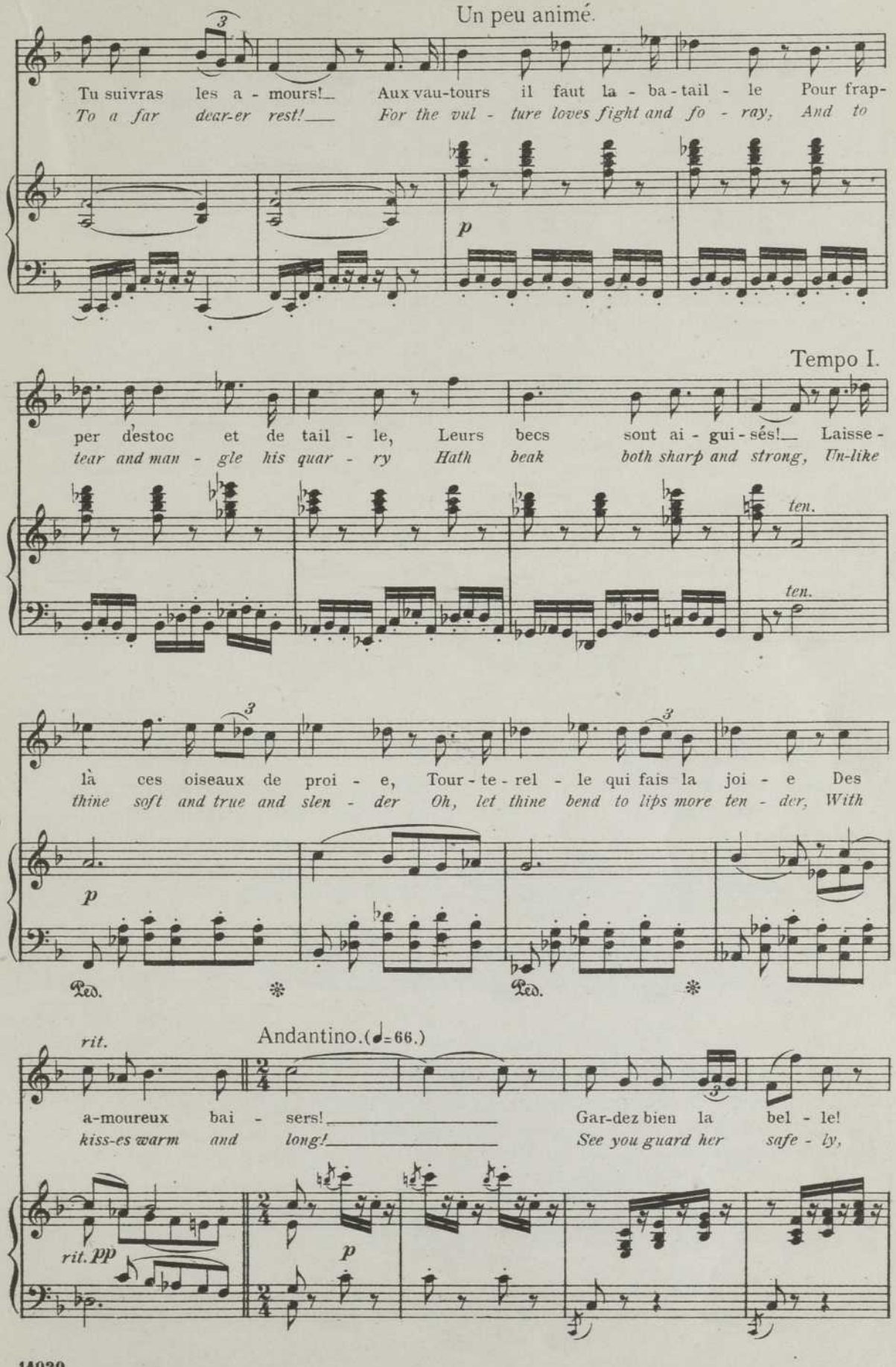
Allegro non troppo.

Andante.

cor,— che vuoi dal cor, vo - ce d'a - mor? "Ah! so - spi-rar si
heart, and what doth say that voice to me? "Oft love to the soul will
può d'amor, si, so - spi-rar si può d'a - mor! fe - li - ce il cuo - re che al - ber - ga a -
grief impart, oft love to the soul will grief impart! Yet glad the breast is which young love's
tremolo.
cresc.
mo - re, la vi - ta è un fior, l'o - lez - zo è a - mor, ah! so - spi-rar si
nest is, the heart is a flow'r, and love its best dow'r; Oft love to the soul will
poco a
poco.
f
può d'a - mor, so - spi - rar si può d'a - mor, so - spi - rar
grief im-part, love to the soul will grief im-part, love to the soul
pp
si può d'a - mor, ah! d'a - mor, ah!
will grief im-part, ah! yes, love, ah!
mf
pp

dà - mor, so-spi-rar si può d'a-mor!"
yes, love to the soul will grief im-part."
Allegro.
ritenuto.
Allegro non troppo.
Il tuo stral nel lan-ciar, gio-vin cac-cia-tri-ce,
Dart on dart from thy bow launch-ing, hun-tress fair-est,
non tar-dar, non tre-mar, ti-tu-bar non li-ce, dei col-pi, dei fe-rir
Through the wood swift-ly go, prov-ing thy skill rar-est, While the hound all a-round
la bel-va e il co-re, tri-on-far, pre-da far di cac-cia e d'a-mo- - -
is the game se-cur-ing, Thy sweet dart wounds the heart, thus thy prey al-lur- - -
L.H.

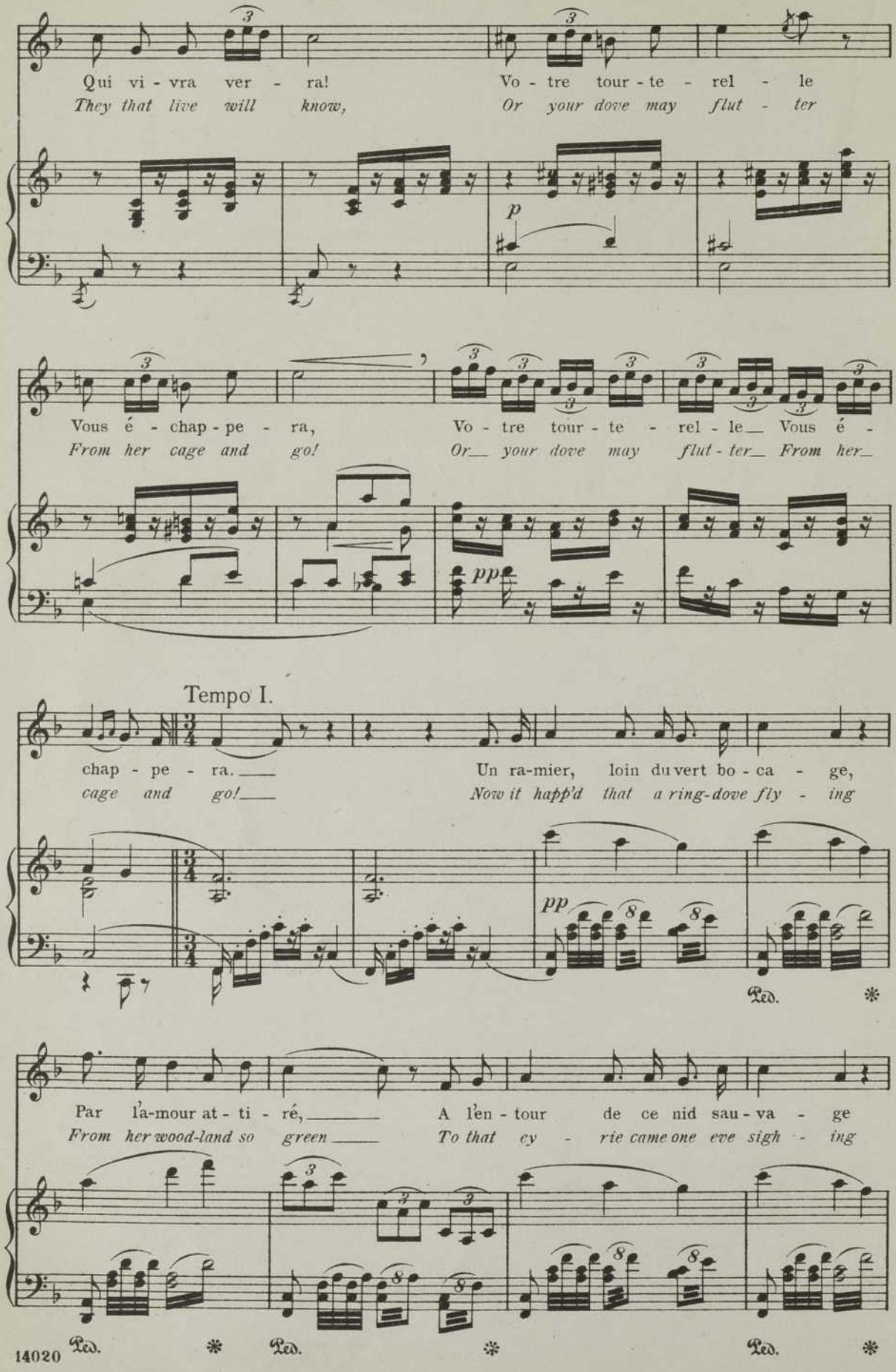

re, e l'a-mor un cac-cia-tor, il suo stral sa lan-ciar;
ing. But thy darts, oh Cu-pid blind, swift-er are than the wind,
ma se impia-ga, sa quel duol al-leg-giar; è l'a-mor un cac-cia-tor,
Yes, thy darts are swift-er far than the wind, yes, thy darts, oh Cu-pid blind,
il suo stral sa lan-ciar, ma se im-pia-ga, sa quel duol al-leg-giar!
swift-er are than the wind, yes, thy darts are swift, ah! ah! like the wind.
Si la
When the
pre-da che vo-gliam, con l'ar-mi non pren-diam, viva es-sa
prey we swift-ly chase es-capes our dead-ly aim, a-live it

dee ca - der-ci al piè, si nè siam noi che la cer - -
at our feet shall fall; yes, we are not what they pur - -
chiam, spes - so fug-gir, fug - gir dob - biam, ma nel fug - gir sap-piam,
sue; and of - ten must we fly in turn; yet as we fly we strike,
sap - piam fe - rir, ah! fe - rir sap - piam,
strike as we fly, ah! strike as we fly,
tr
f
facilita.
è l'amor un cac-cia-tor, il suo stral sa lanciar;
Yes, thy darts, oh Cu-pid blind, swift-er are than the wind,
ma se impia-ga, sa quel duol al - leg - giar; è l'amor un cac-cia-tor,
yes, thy darts are swift - er far, far than wind, yes, thy darts, oh Cu-pid blind,

facilita.
il suo stral sa lan-ciar, ma se impia-ga, sa quel duol al - leg - giar!
swift-er are than the wind, yes, thy darts are swift, ah! ah! like the wind!
pp
Ah!
Ah!
Ah!
Ah!
cresc.

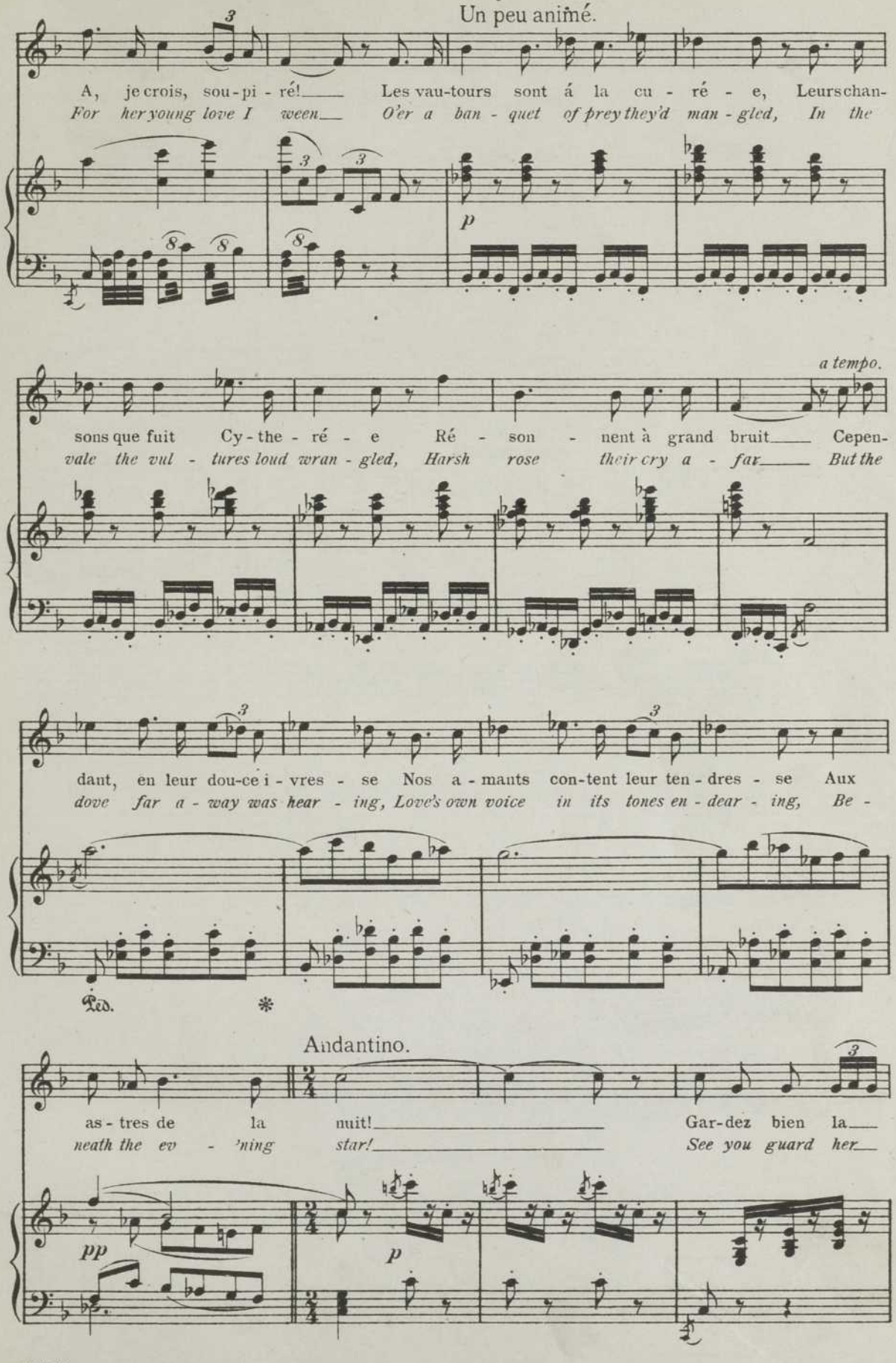
"Romeo and Juliet." SONG. 319 Gounod.

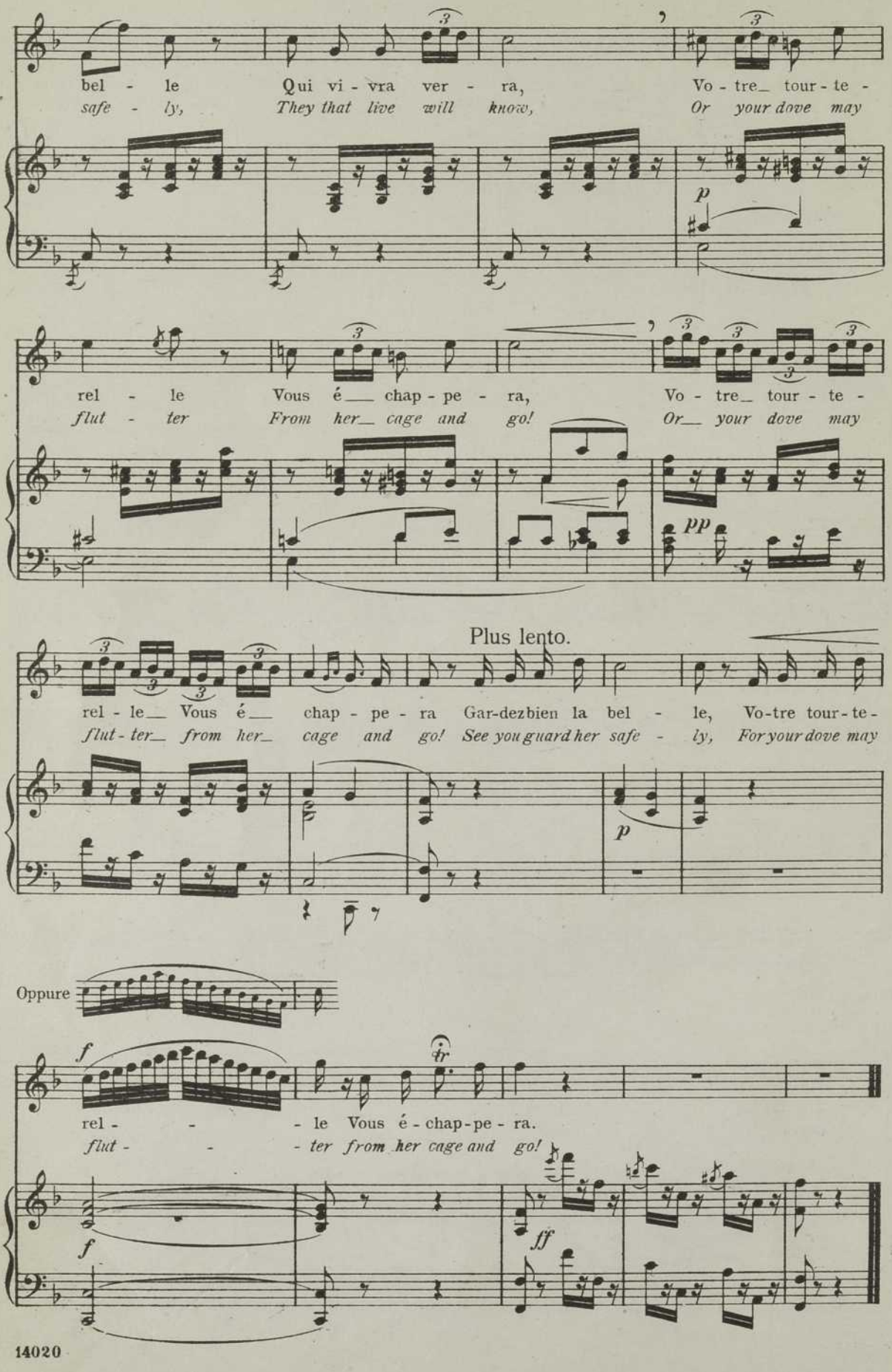
Depuis hier je cherche en vain mon maître.

(Since yesterday I've sought in vain my master.)

peu si vos di - gnes va - lets A ma voix ce ma - tin o - se-ront re - pa-
stave, so the ser - vants will come flock-ing out to re - pair yes-ter-night's sad dis-
Tempo I.
rai - tre.
as - ter.
Que fais - tu, blan - che tour-te - rel - le,
Un peu moins vite. (♩=72.)
Gen-tle dove, where-fore art thou cling - ing
Dans ce nid de vau - tours? Quel-que jour, dé - ployant ton ai - te,
To a wild vul-ture's nest? Trust we soon thou wilt be a - wing - ing
Ped.


Un peu animé.
Tu suivras les a - mours!_ Aux vau-tours il faut la - ba - tail - le Pour frap-
To a far dear-er rest!___ For the vul - ture loves fight and fo - ray, And to
p
Tempo I.
per destoc et de tail - le, Leurs becs sont ai - gui - sés!_ Laisse -
tear and man - gle his quar - ry Hath beak both sharp and strong, Un-like
ten.
ten.
là ces oiseaux de proi - e, Tour - te - rel - le qui fais la joi - e Des
thine soft and true and slen - der Oh, let thine bend to lips more ten - der, With
p
Ped. * Ped. *
rit.
Andantino.(♩=66.)
a-moureux bai - sers!_____ Gar-dez bien la bel - le!
kiss-es warm and long!_____ See you guard her safe - ly,
rit. pp
p


Qui vi - vra ver - ra!
They that live will know,
Vo - tre tour - te - rel - le
Or your dove may flut - ter
p
Vous é - chap - pe - ra,
From her cage and go!
Vo - tre tour - te - rel - le_ Vous é -
Or_ your dove may flut - ter_ From her_
pp
Tempo I.
chap - pe - ra.___
cage and go!___
Un ra-mier, loin du vert bo - ca - ge,
Now it happ'd that a ring-dove fly - ing
pp
Ped.
Par l'a-mour at - ti - ré,_____
From her wood-land so green____
A l'en - tour de ce nid sau - va - ge
To that cy - rie came one eve sigh - ing
Ped.
Ped.
Ped.

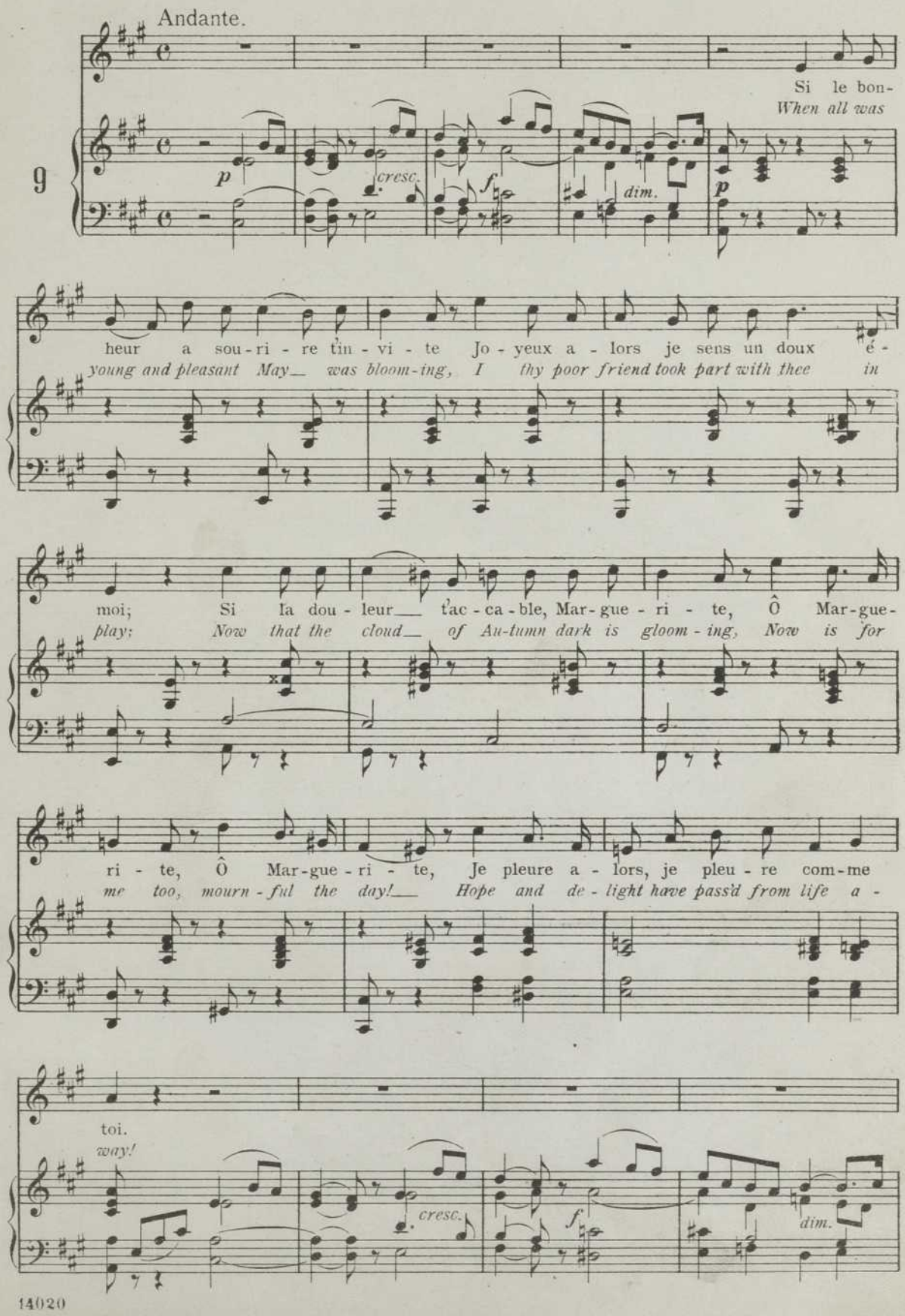
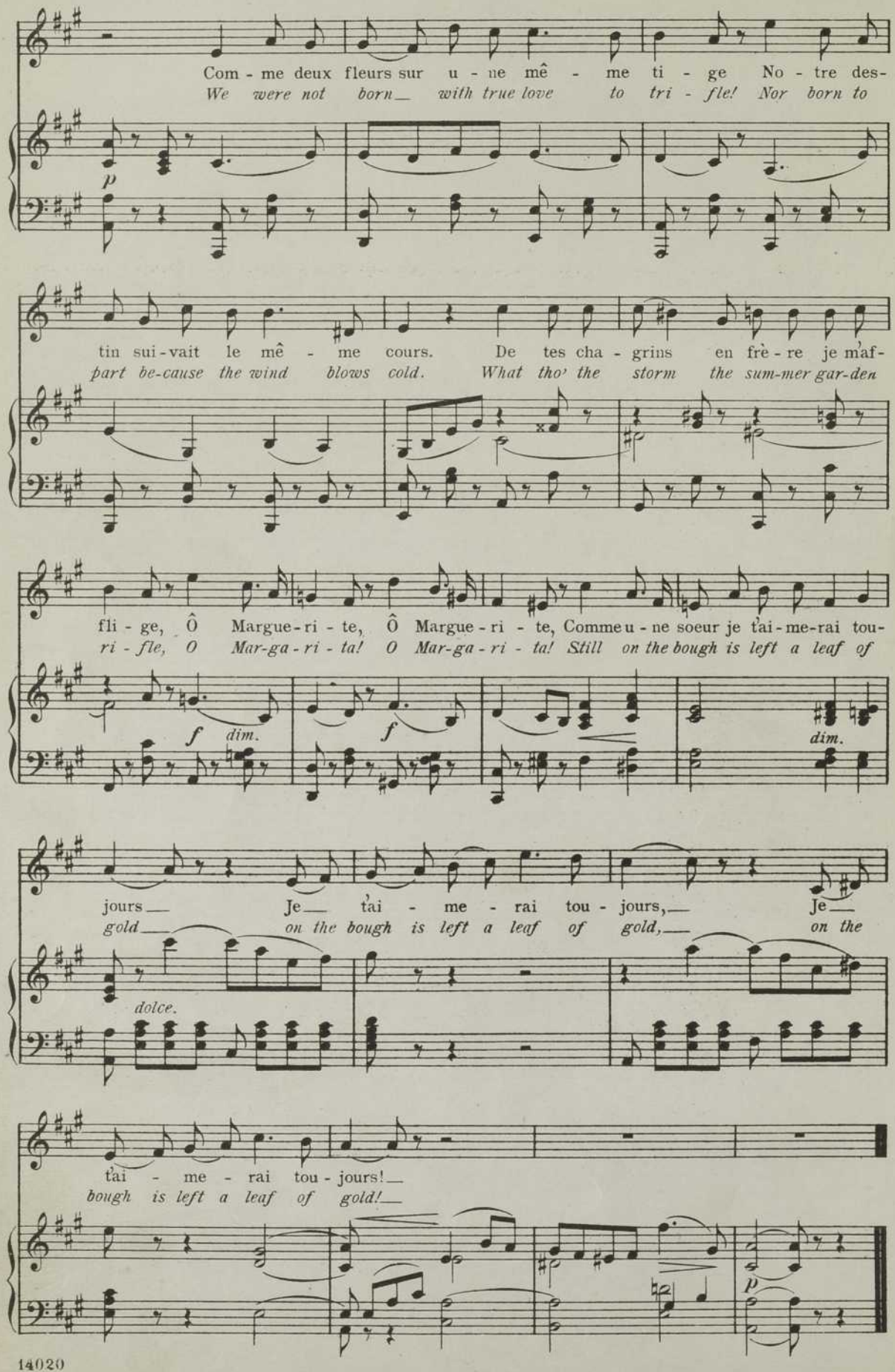

Un peu animé.
A, je crois, sou-pi-ré! Les vau-tours sont á la cu-ré-e, Leurs chan-
For her young love I ween O'er a ban-quet of prey they'd man-gled, In the
p
a tempo.
sons que fuit Cy-the-ré-e Ré-son-nent à grand bruit Cepen-
vale the vul-tures loud wran-gled, Harsh rose their cry a-far But the
dant, en leur dou-ce i-vres-se Nos a-mants con-tent leur ten-dres-se Aux
dove far a-way was hear-ing, Love's own voice in its tones en-dear-ing, Be-
Ped.
*
Andantino.
as-tres de la nuit! Gar-dez bien la
neath the ev-'ning star! See you guard her
pp
p


bel - le Qui vi - vra ver - ra, Vo - tre_ tour - te -
safe - ly, They that live will know, Or your dove may
p
rel - le Vous é___ chap - pe - ra, Vo - tre_ tour - te -
flut - ter From her_ cage and go! Or_ your dove may
pp
Plus lento.
rel - le_ Vous é___ chap - pe - ra Gar-dez bien la bel - le, Vo-tre tour-te -
flut - ter_ from her_ cage and go! See you guard her safe - ly, For your dove may
p
Oppure
f
tr
rel - - - le Vous é - chap - pe - ra.
flut - - - ter from her cage and go!
f
ff

320

Si le bonheur.

(When all was young.)

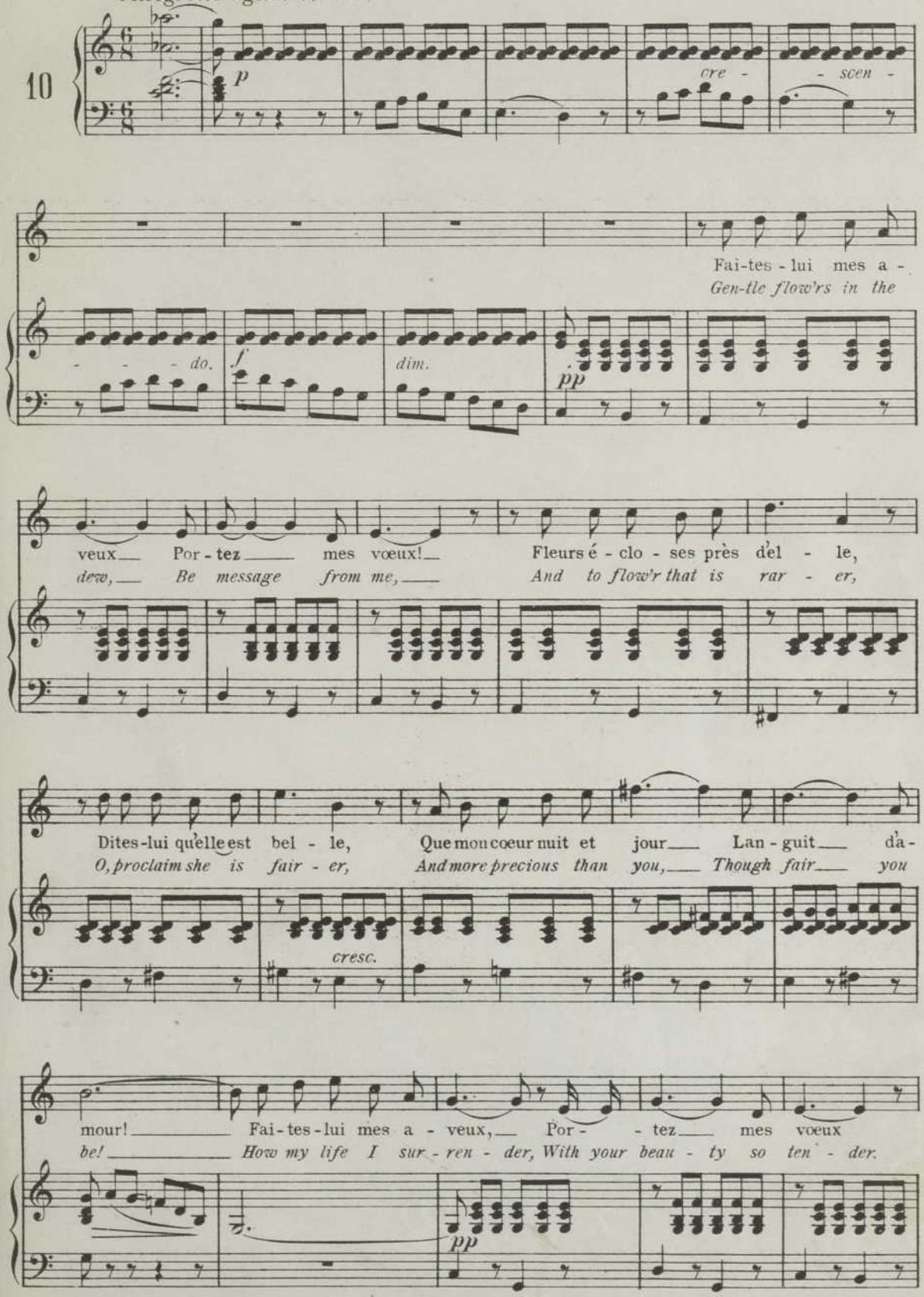
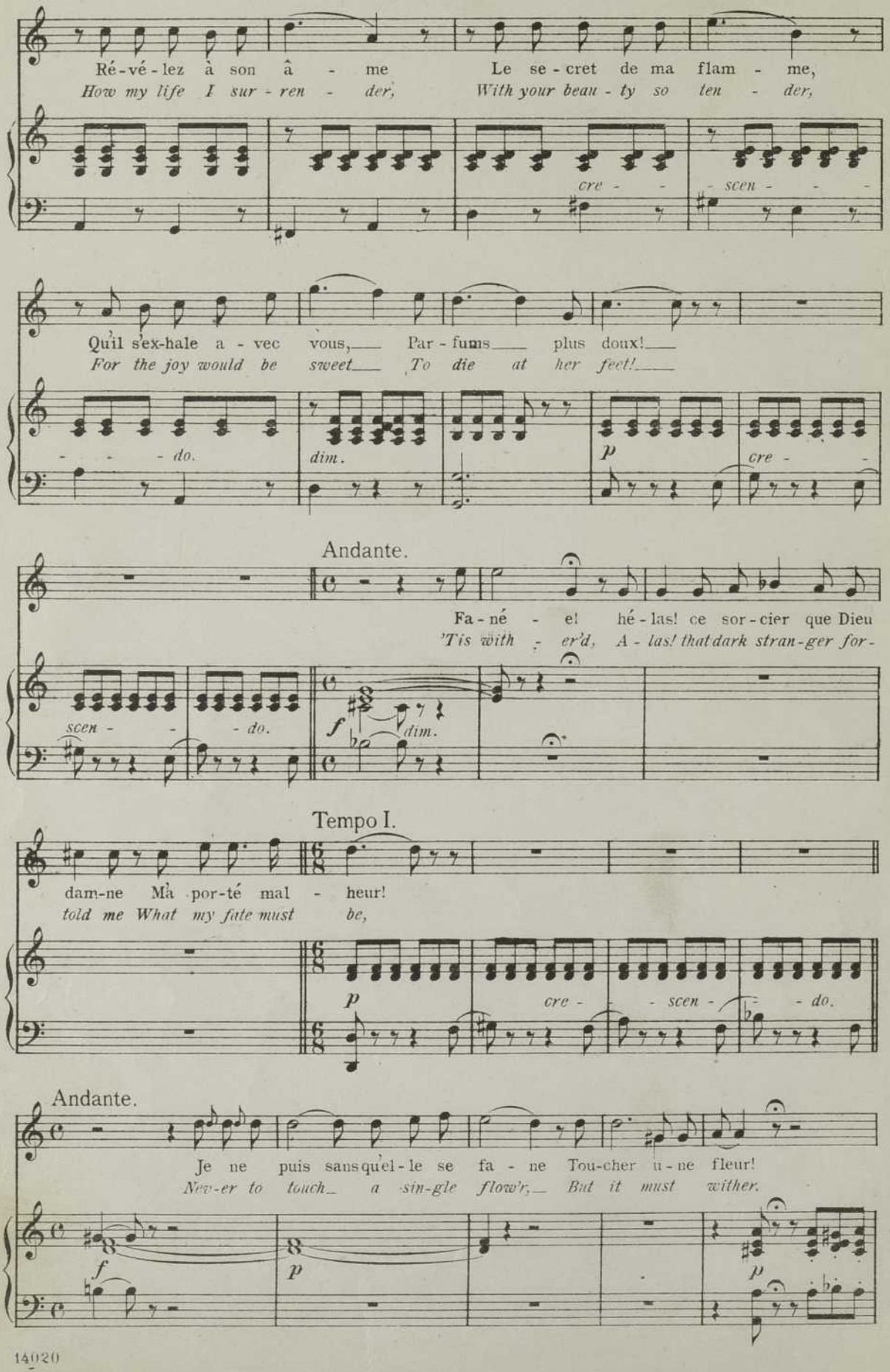
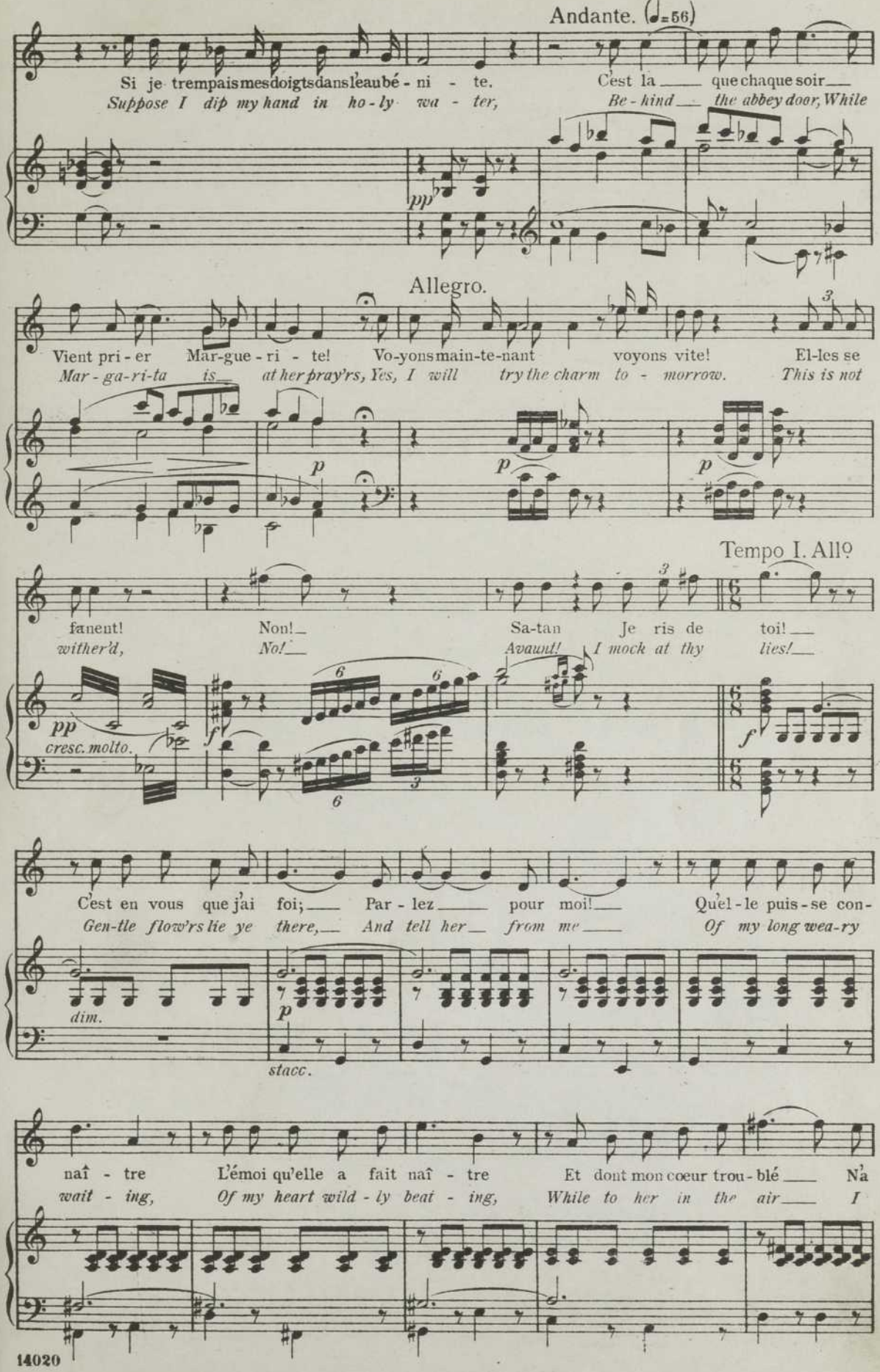
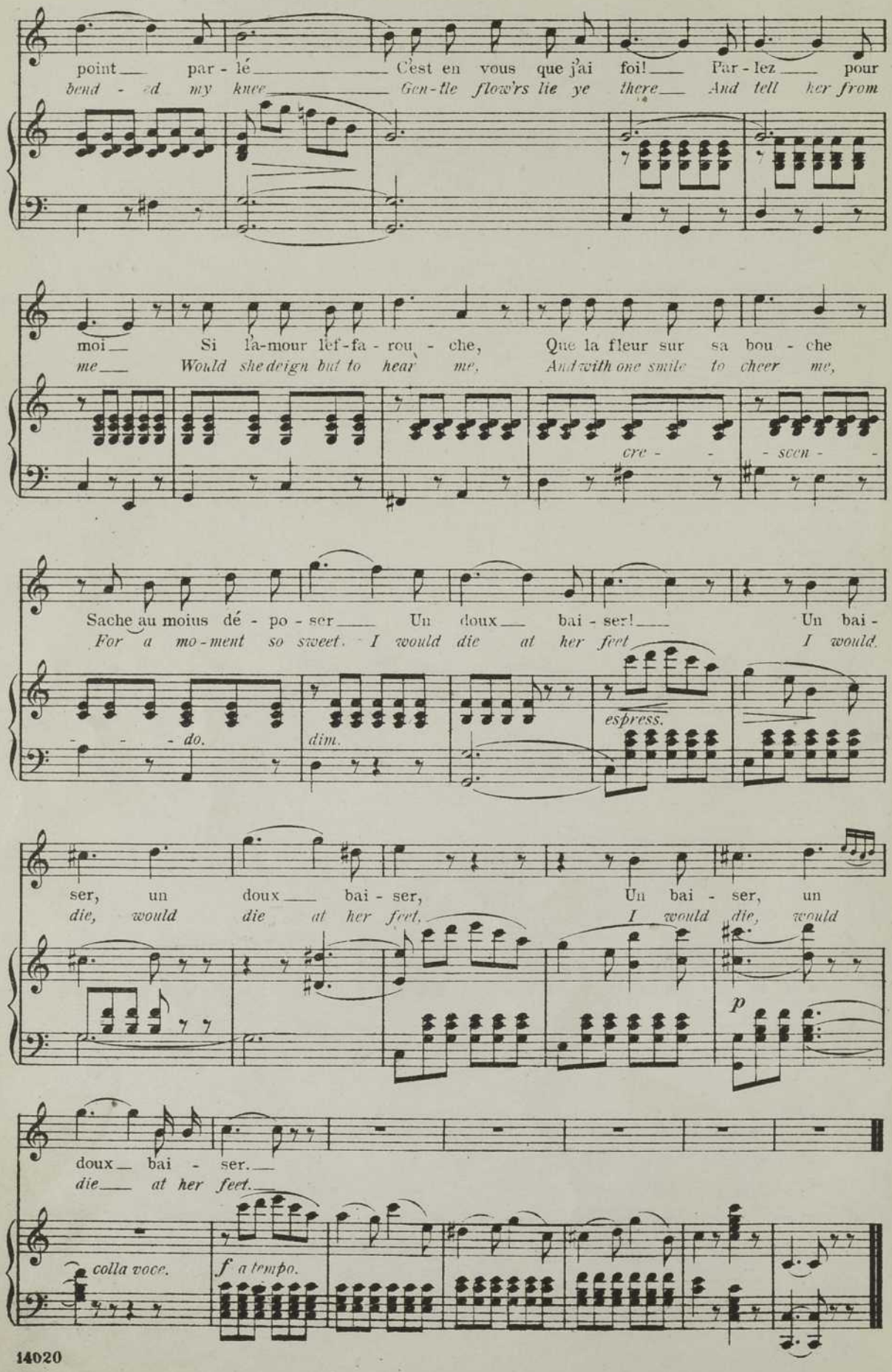
Gounod.

Com - me deux fleurs sur u - ne mê - me ti - ge No - tre des-
We were not born_ with true love to tri - fle! Nor born to
p
tin sui - vait le mê - me cours. De tes cha - grins en frè - re je m'af-
part be-cause the wind blows cold. What tho' the storm the sum-mer gar-den
fli - ge, Ô Margue - ri - te, Ô Margue - ri - te, Comme u - ne soeur je t'ai - me-rai tou-
ri - fle, O Mar-ga - ri - ta! O Mar-ga - ri - ta! Still on the bough is left a leaf of
f dim.
f
dim.
jours_ Je_ t'ai - me - rai tou - jours,_ Je_
gold_ on the bough is left a leaf of gold,_ on the
dolce.
t'ai - me - rai tou - jours!_
bough is left a leaf of gold!_
p

"Faust."

Faites-lui mes aveux.

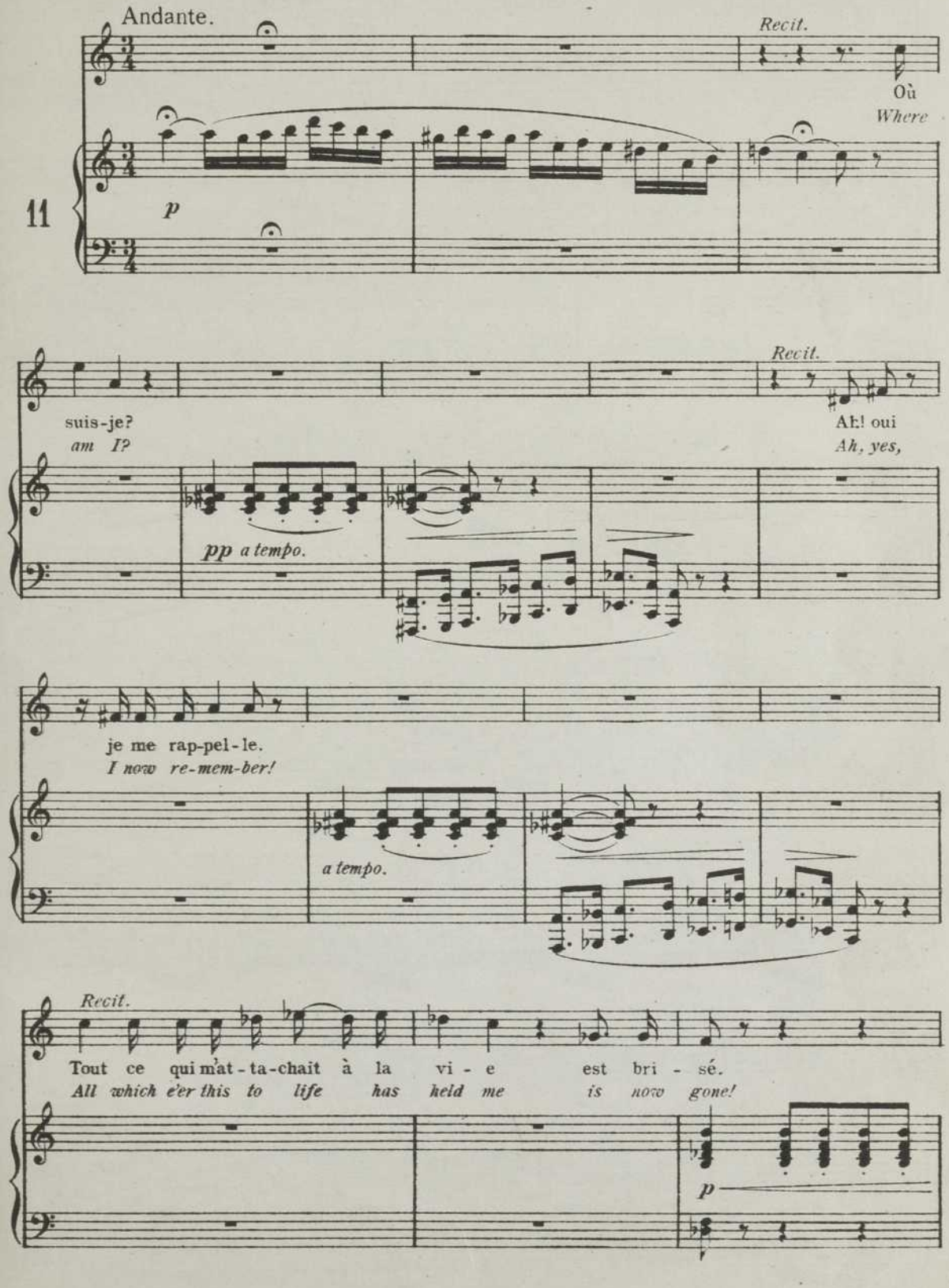
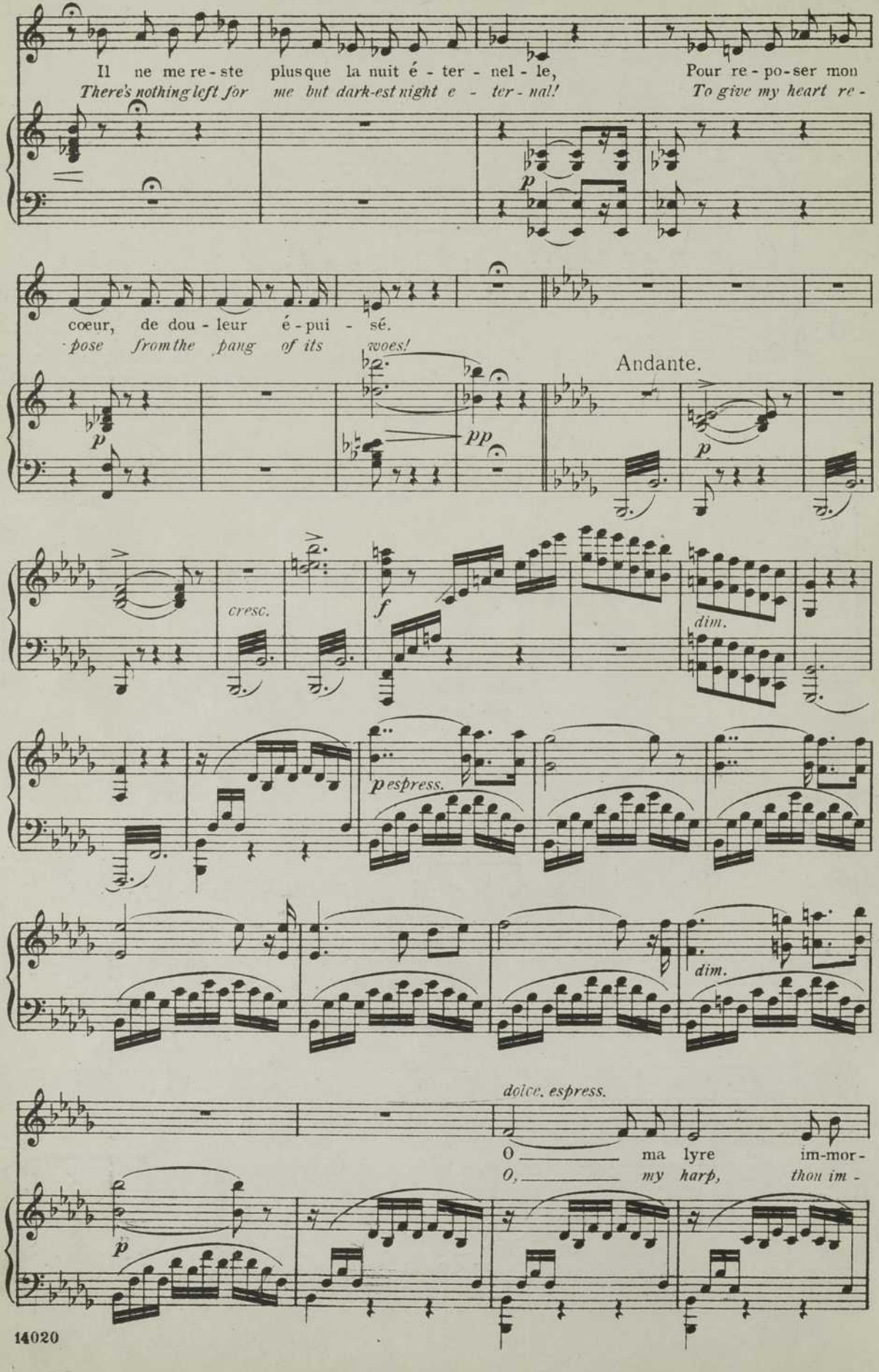
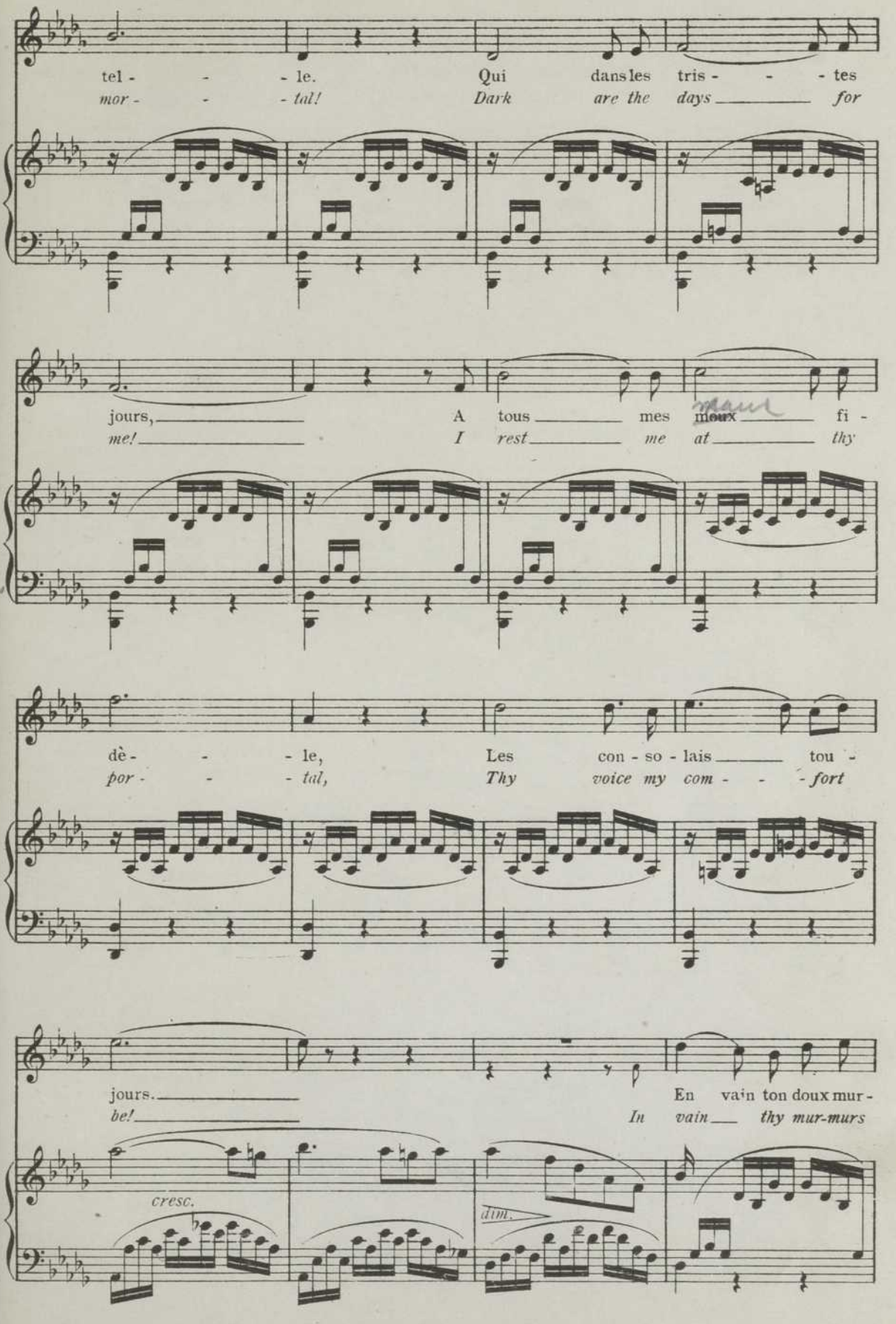
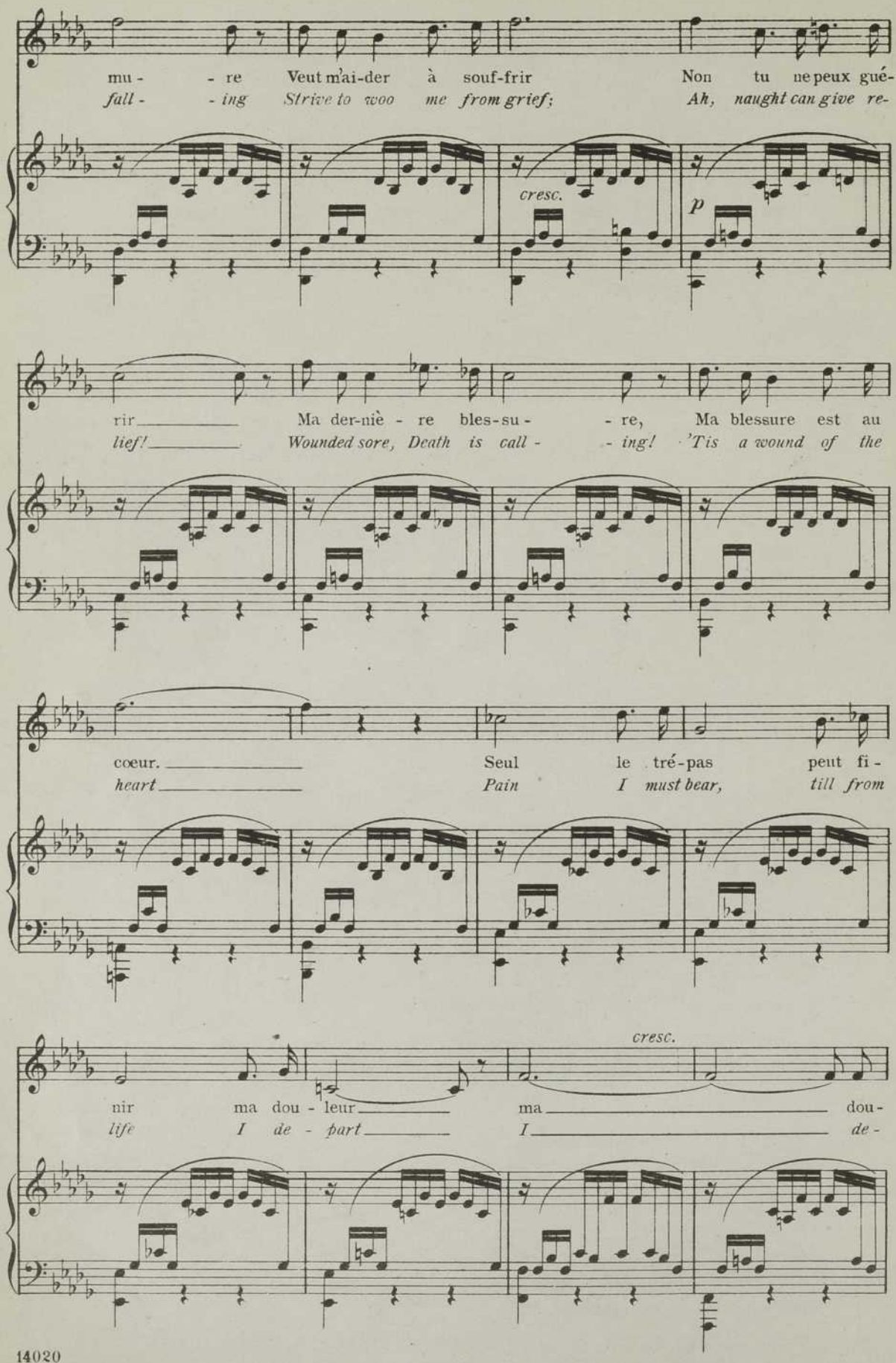
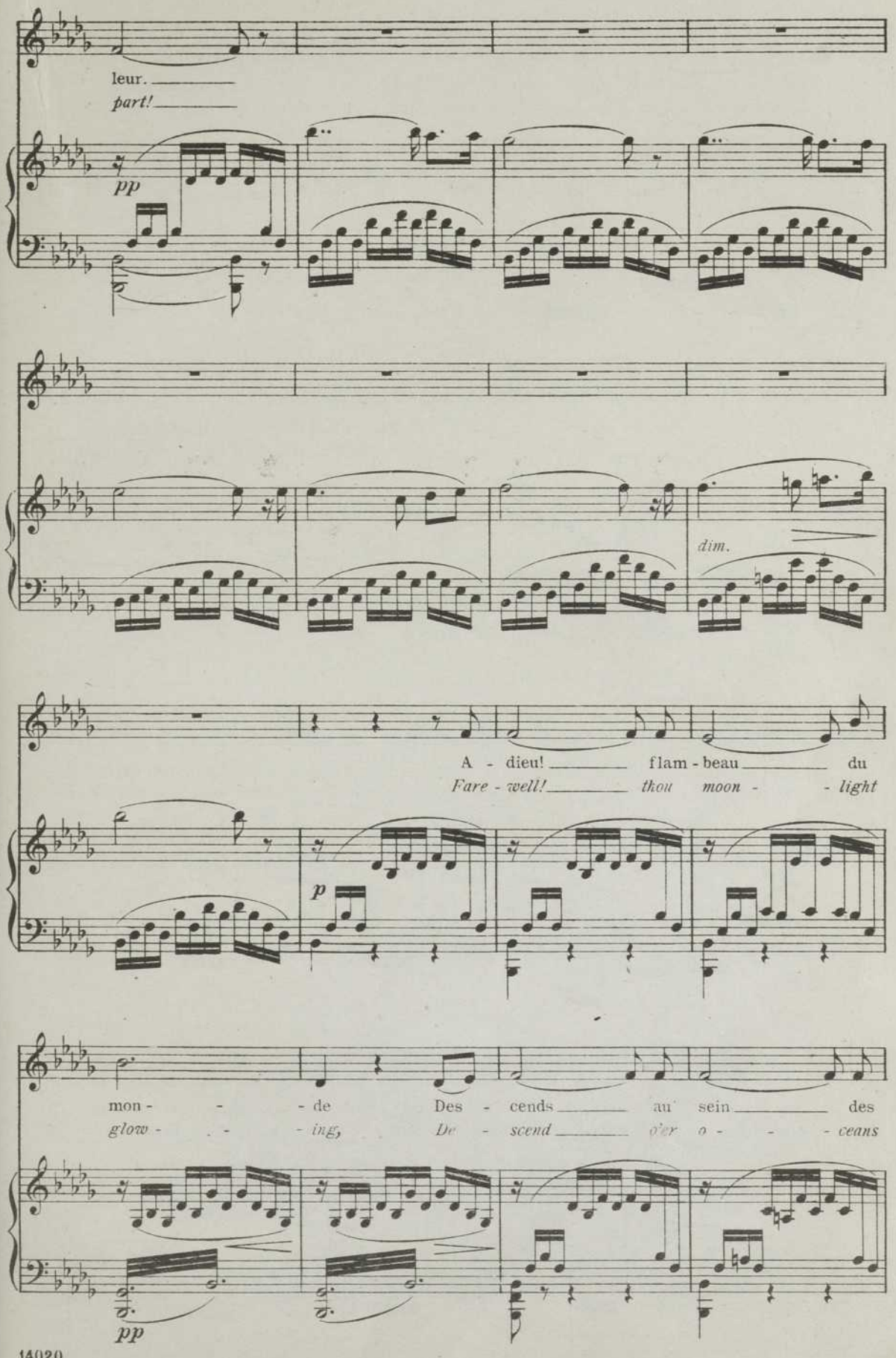
(Gentle flowers in the dew.)

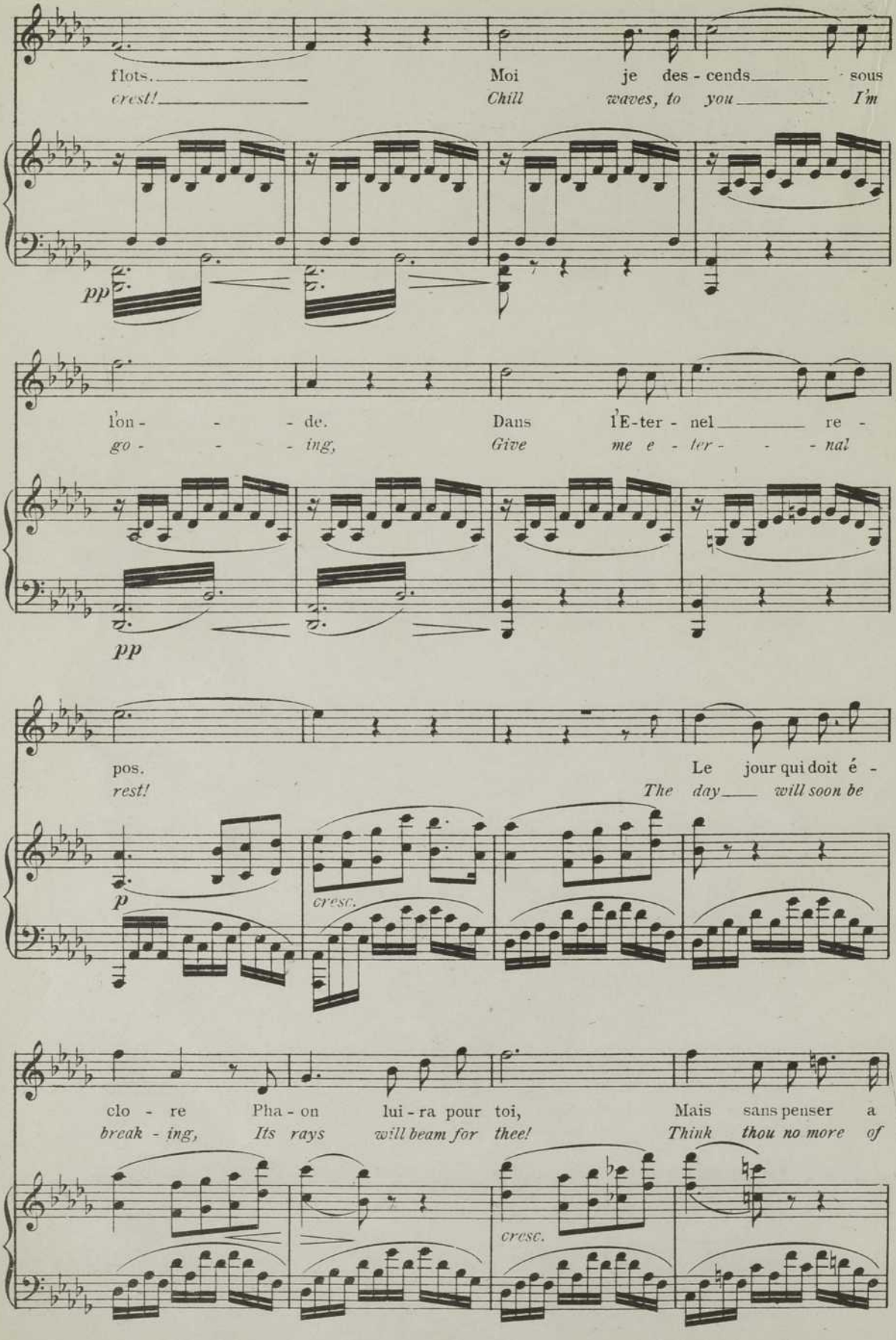
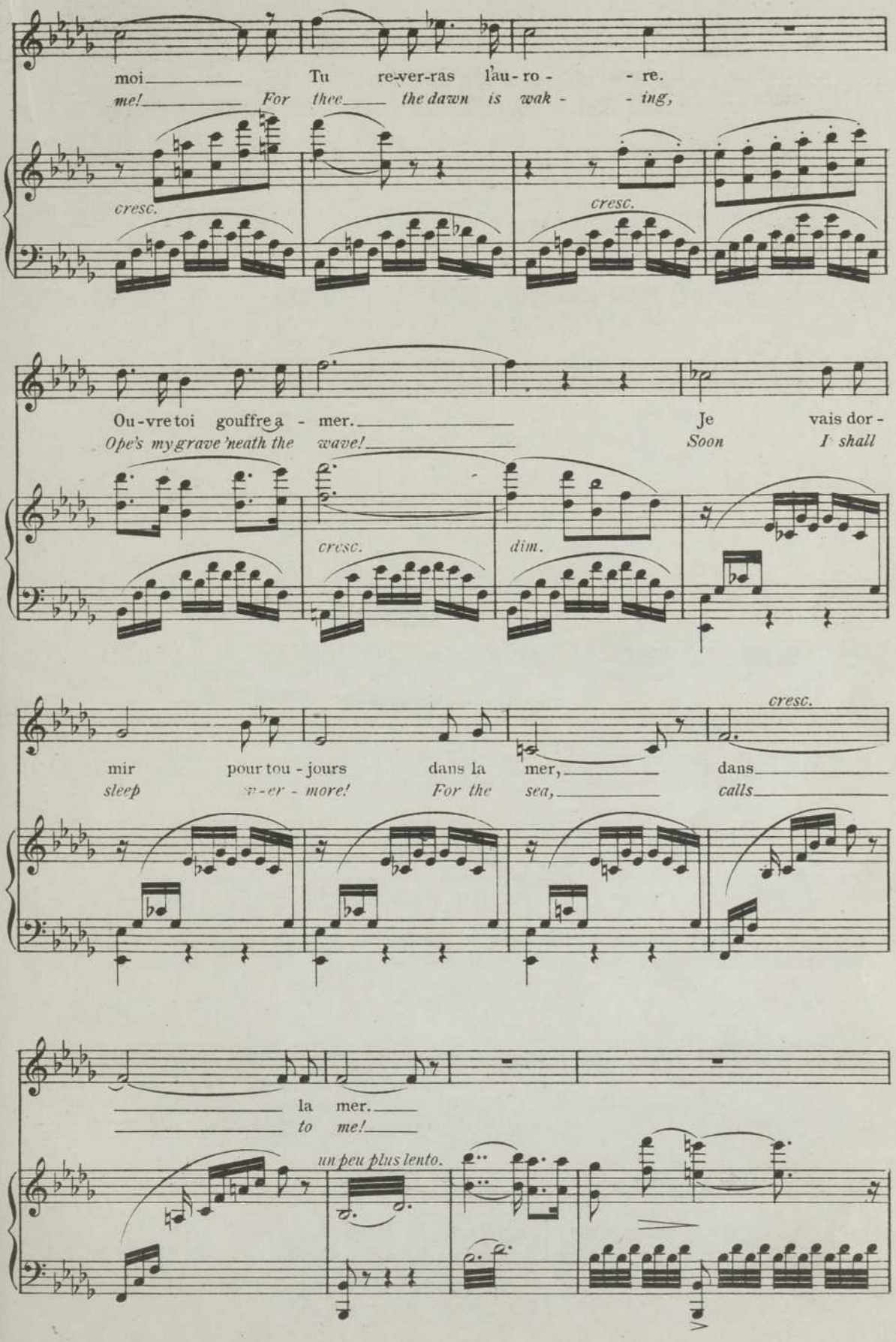
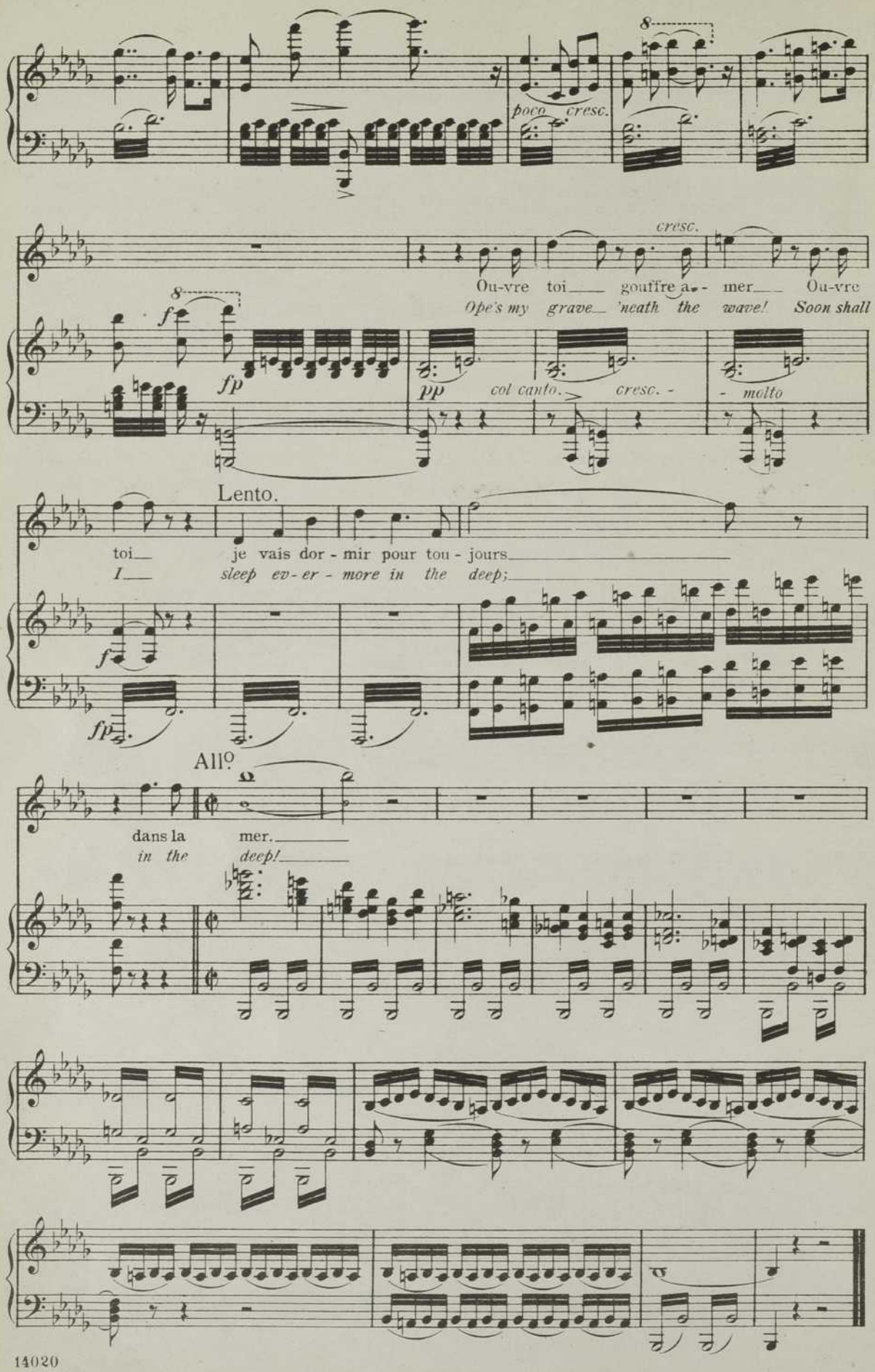
Gounod.

Allegretto agitato. (♩=88.)

Ré-vé-lez à son â - me Le se-cret de ma flam - me,
How my life I sur-ren - der, With your beau-ty so ten - der,
cre - - scen - - -
Qu'il s'ex-hale a - vec vous, Par-fums plus doux!
For the joy would be sweet To die at her feet!
- - - do. dim. p cre - -
Andante.
Fa-né - el hé-las! ce sor-cier que Dieu
'Tis with - er'd, A-las! that dark stran-ger for-
scen - - do. f dim.
Tempo I.
dam-ne Ma por-té mal - heur!
told me What my fate must be,
p cre - - scen - - do.
Andante.
Je ne puis sans qu'el-le se fa - ne Tou-cher u-ne fleur!
Nev-er to touch a sin-gle flow'r, But it must wither.
f p p

Andante. (♩=56)
Si je trempais mes doigts dans l'eau bé - ni - te.
Suppose I dip my hand in ho - ly wa - ter,
C'est la ___ que chaque soir ___
Be - hind ___ the abbey door, While
pp
Allegro.
Vient pri - er Mar-gue - ri - te! Vo-yons main-te-nant voyons vite! El-les se
Mar - ga-ri-ta is ___ at her pray'rs, Yes, I will try the charm to - morrow. This is not
p
p
p
Tempo I. Allo
fanent! Non! ___ Sa-tan Je ris de toi! ___
wither'd, No! ___ Avaunt! I mock at thy lies! ___
pp
cresc. molto.
f
f
C'est en vous que j'ai foi; ___ Par - lez ___ pour moi! ___ Qu'el - le puis - se con -
Gen-tle flow'rs lie ye there, ___ And tell her ___ from me ___ Of my long wea-ry
dim.
p
stacc.
naî - tre L'émoi qu'elle a fait naî - tre Et dont mon cœur trou - blé ___ N'a
wait - ing, Of my heart wild - ly beat - ing, While to her in the air ___ I

point par - lé C'est en vous que j'ai foi! Par - lez pour
bend - ed my knee Gen-tle flow'rs lie ye there And tell her from
moi Si l'a-mour lef-fa - rou - che, Que la fleur sur sa bou - che
me Would she deign but to hear me. And with one smile to cheer me,
cre - - scen - -
Sache au moins dé - po - ser Un doux bai - ser! Un bai -
For a mo-ment so sweet. I would die at her feet I would.
- - - do.
dim.
espress.
ser, un doux bai - ser, Un bai - ser, un
die, would die at her feet. I would die, would
p
doux bai - ser.
die at her feet.
colla voce.
f a tempo.

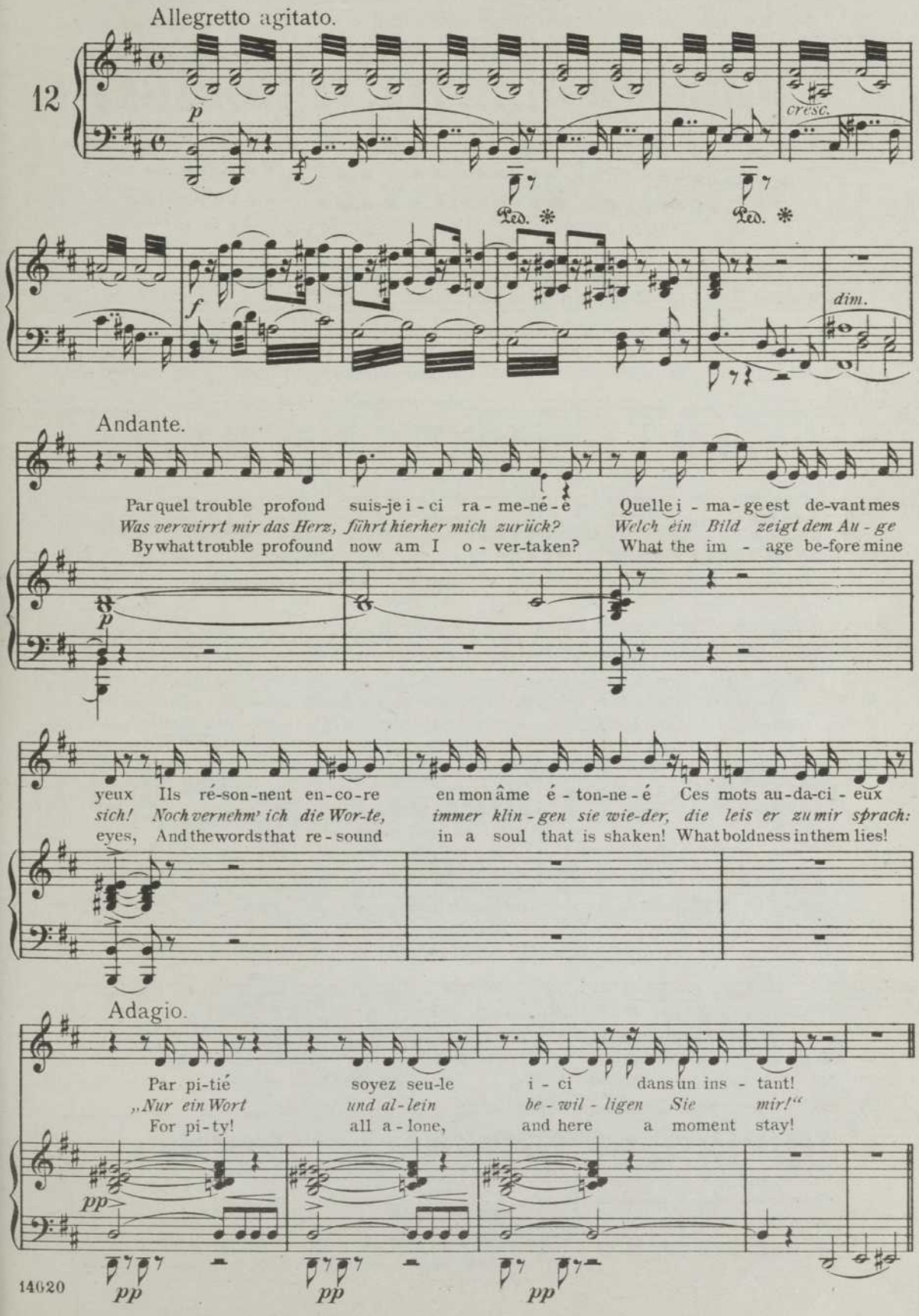
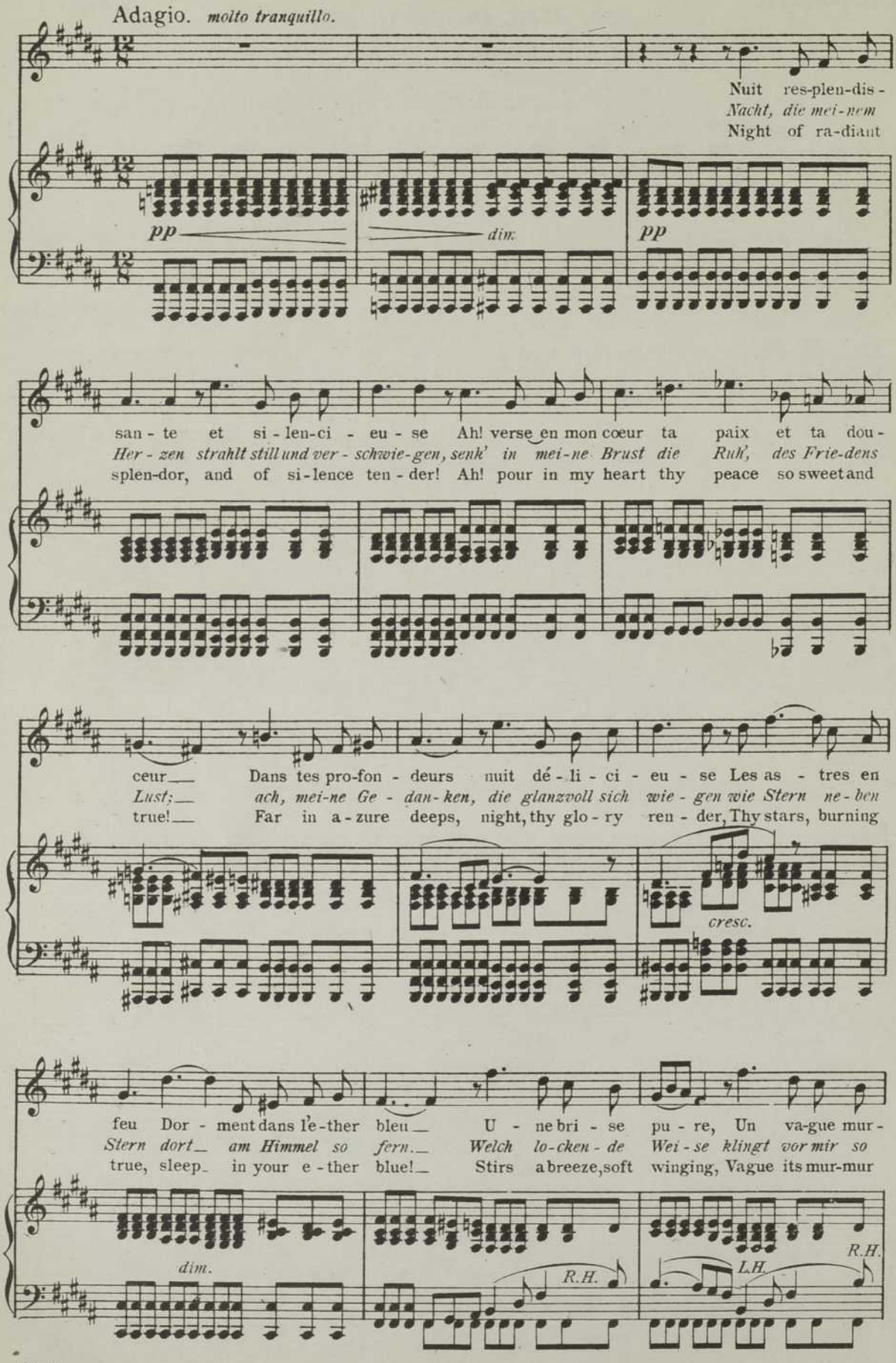
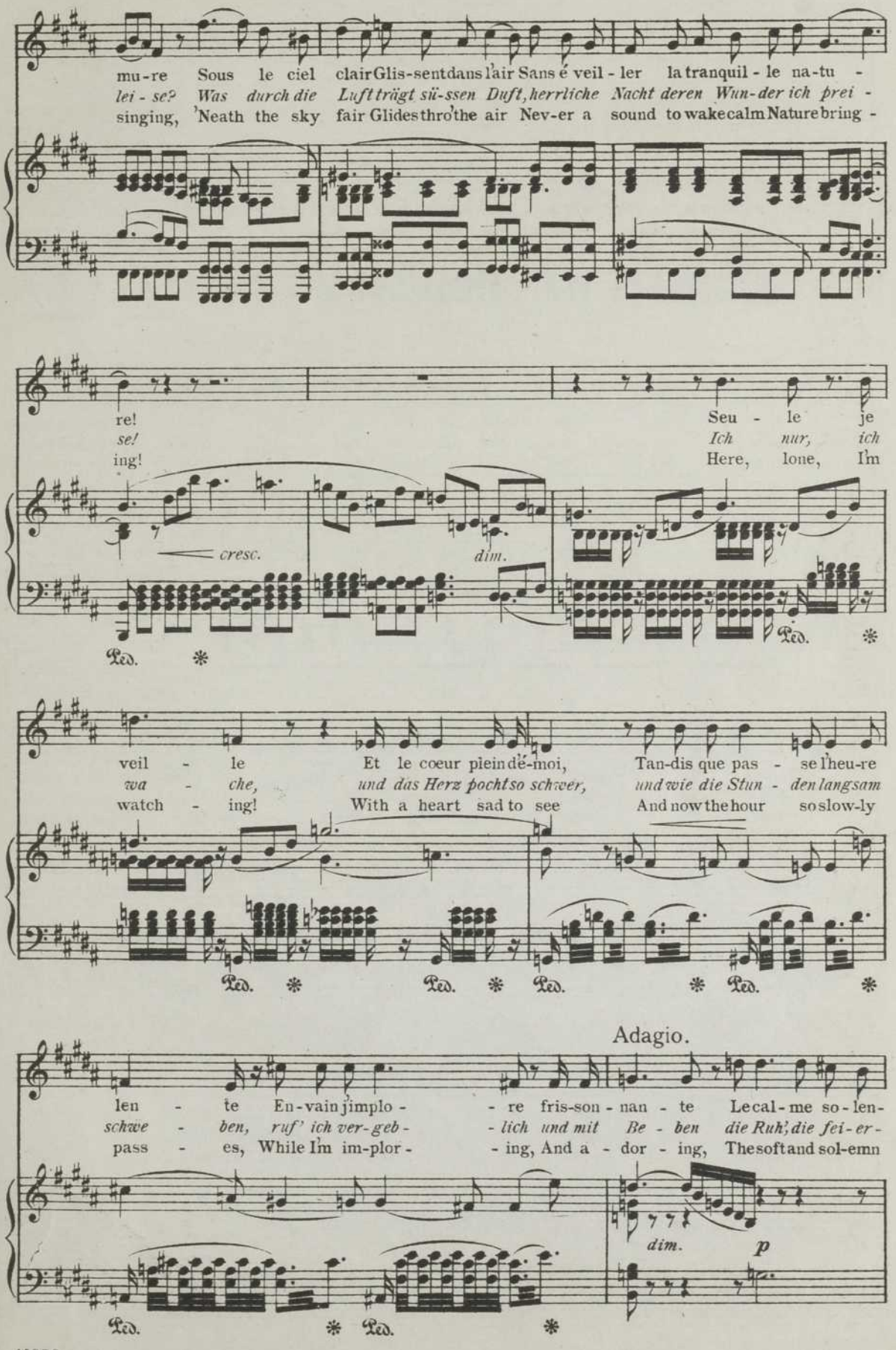
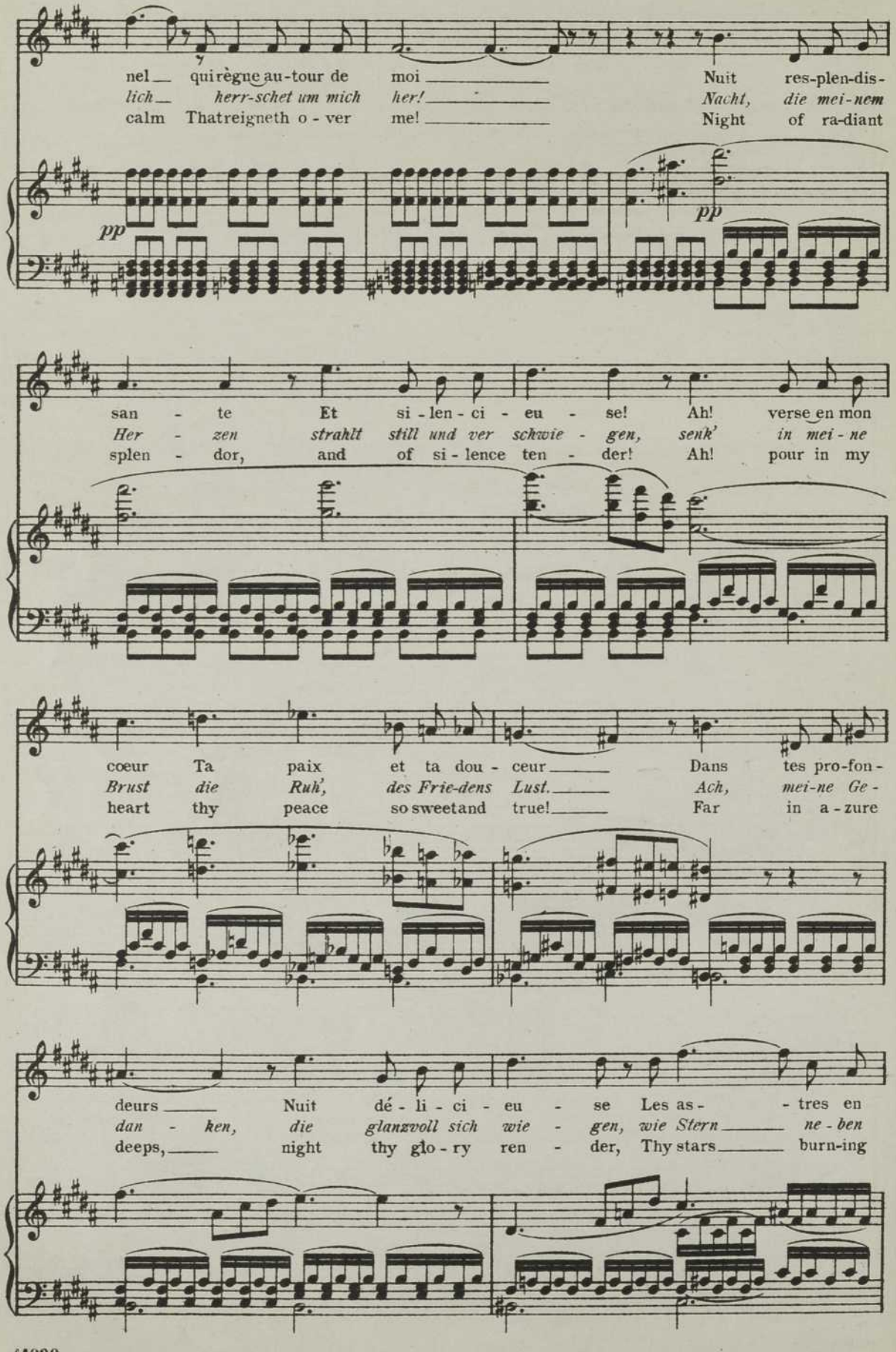
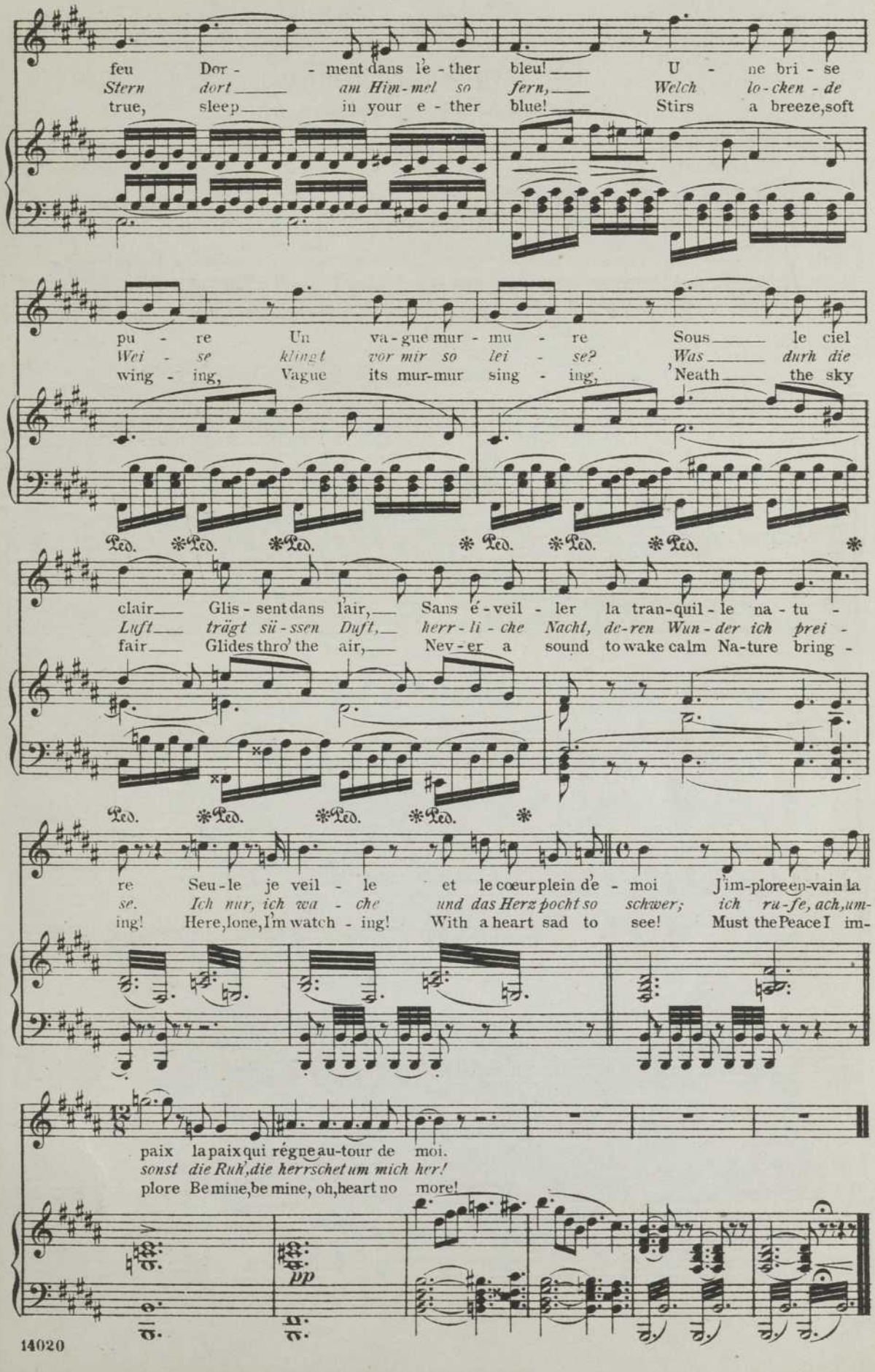
322

O ma lyre immortelle.

(O Harp Immortal.)

Il ne me re - ste plus que la nuit é - ter - nel - le,
There's nothing left for me but dark-est night e - ter - nal!
Pour re - po - ser mon
To give my heart re -
p
coeur, de dou - leur é - pui - sé.
pose from the pang of its woes!
Andante.
p
pp
p
cresc.
f
dim.
p espress.
dim.
dolce. espress.
O ma lyre im-mor -
O, my harp, thou im -
p

tel - - - le. Qui dans les tris - - - tes
mor - - - tal! Dark are the days for
jours, A tous mes maux fi -
me! I rest me at thy
dè - - - le, Les con - so - lais tou -
por - - - tal, Thy voice my com - - - fort
jours. En vain ton doux mur -
be! In vain thy mur-murs
cresc.
dim.

mu - - re Veut m'ai-der à souf-frir Non tu ne peux gué-
fall - - ing Strive to woo me from grief; Ah, naught can give re-
cresc.
p
rir Ma der-niè - re bles-su - - re, Ma blessure est au
lief! Wounded sore, Death is call - - ing! 'Tis a wound of the
cœur. Seul le tré-pas peut fi -
heart Pain I must bear, till from
cresc.
nir ma dou - leur ma dou -
life I de - part I de -

leur.
part!
pp
dim.
A - dieu! flam - beau du
Fare - well! thou moon - light
p
mon - de Des - cends au sein des
glow - ing, De - scend o'er o - ceans
pp

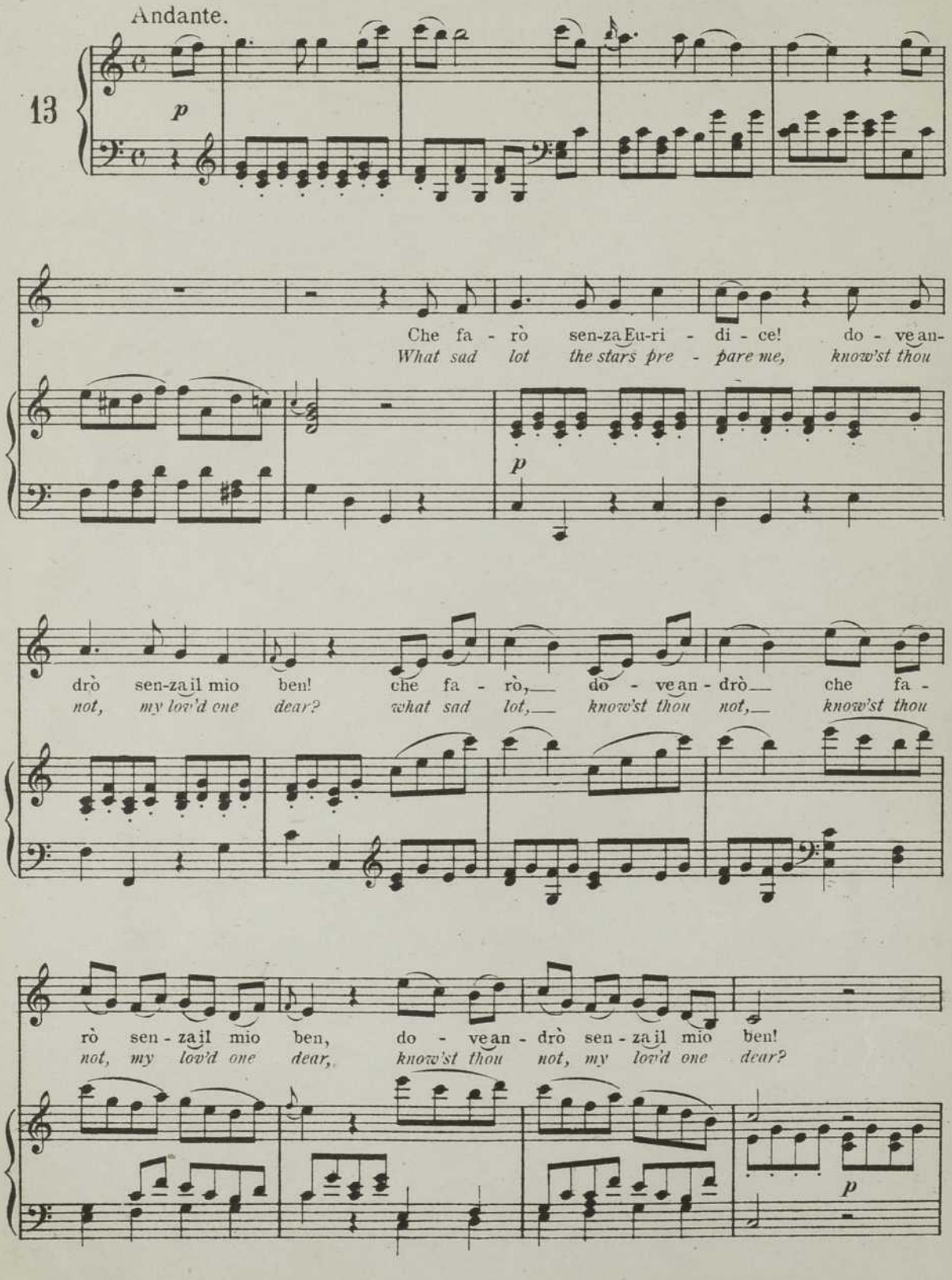
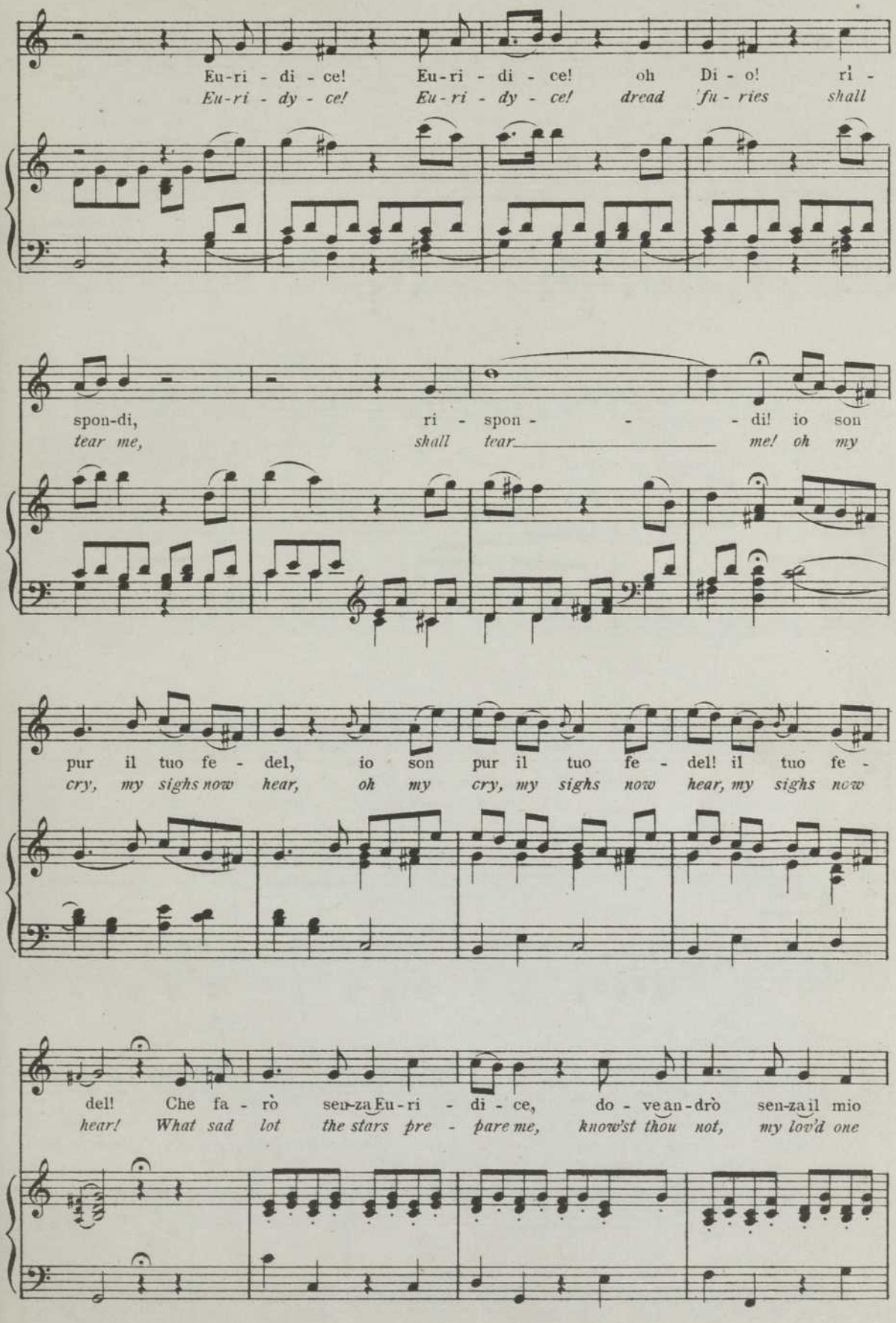

flots.
crest!
Moi je des - cends sous
Chill waves, to you I'm
pp
l'on - - - de.
go - - - ing,
Dans l'E-ter - nel re -
Give me e - ter - - - nal
pp
pos.
rest!
Le jour qui doit é -
The day will soon be
p
cresc.
clo - re Pha - on lui - ra pour toi,
break - ing, Its rays will beam for thee!
Mais sans penser a
Think thou no more of
cresc.

moi Tu re-ver-ras l'au-ro - - re.
me! For thee the dawn is wak - - ing,
cresc.
cresc.
Ou-vre toi gouffre a - mer. Je vais dor -
Ope's my grave 'neath the wave! Soon I shall
cresc.
dim.
cresc.
mir pour tou - jours dans la mer, dans
sleep -er - more! For the sea, calls
la mer.
to me!
un peu plus lento.

poco cresc.
cresc.
Ou-vre toi gouffre a- - mer Ou-vre
Ope's my grave 'neath the wave! Soon shall
f
fp
pp
col canto.
cresc. -
- molto
Lento.
toi
je vais dor - mir pour tou - jours
I
sleep ev-er - more in the deep;
f
fp
All.o
dans la mer.
in the deep!

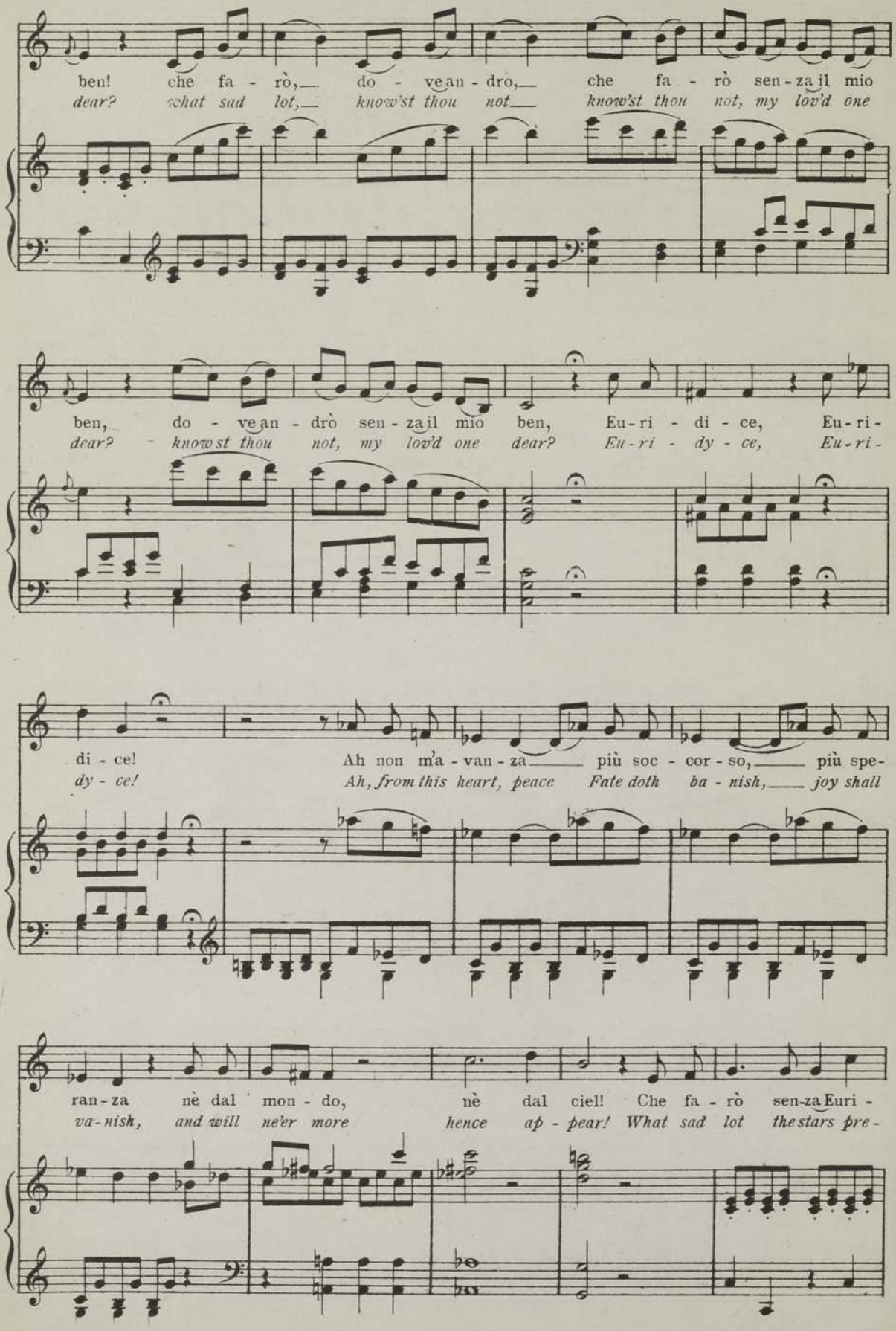
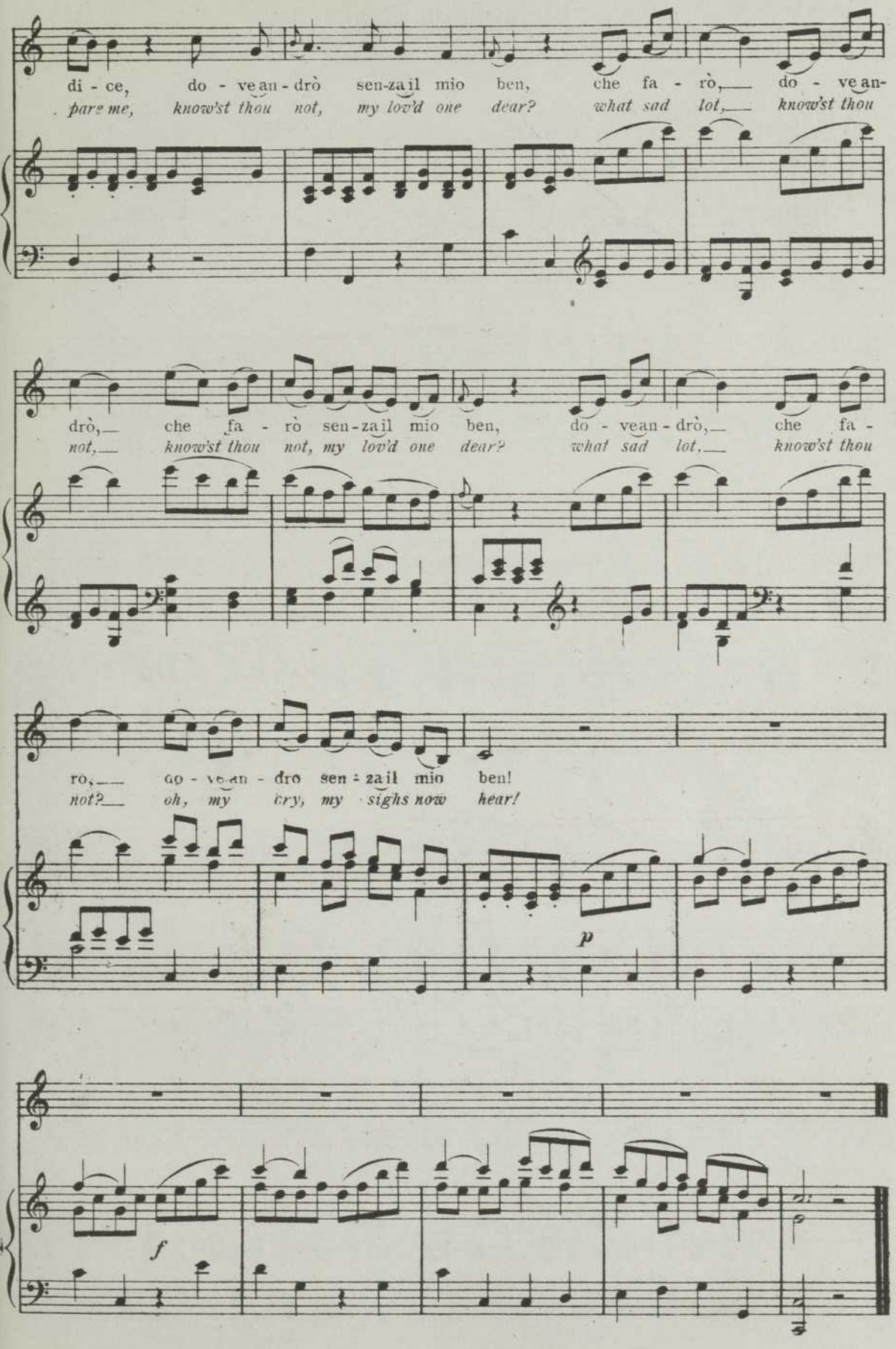
"Cinq-Mars." **RECITATIVE AND CANTILÈNE.** 323 **Gounod.**

Nuit resplendissante.

Adagio. molto tranquillo.
Nuit res-plen-dis-
Nacht, die mei-nem
Night of ra-diant
pp
dim.
pp
san-te et si-len-ci-eu-se Ah! verse en mon cœur ta paix et ta dou-
Her-zen strahlt still und ver-schwie-gen, senk' in mei-ne Brust die Ruh', des Frie-dens
splen-dor, and of si-lence ten-der! Ah! pour in my heart thy peace so sweet and
ceur Dans tes pro-fon-deurs nuit dé-li-ci-eu-se Les as-tres en
Lust; ach, mei-ne Ge-dan-ken, die glanzvoll sich wie-gen wie Stern ne-ben
true! Far in a-zure deeps, night, thy glo-ry ren-der, Thy stars, burning
cresc.
feu Dor-ment dans l'e-ther bleu U-ne bri-se pu-re, Un va-gue mur-
Stern dort am Himmel so fern. Welch lo-cken-de Wei-se klingt vor mir so
true, sleep in your e-ther blue! Stirs a breeze, soft winging, Vague its mur-mur
dim.
R.H.
L.H.
R.H.

mu-re Sous le ciel clair Glis-sent dans l'air Sans é veil-ler la tranquil-le na-tu-
lei-se? Was durch die Luft trägt sü-ssen Duft, herrliche Nacht deren Wun-der ich prei-
singing, 'Neath the sky fair Glides thro' the air Nev-er a sound to wake calm Nature bring-
re! Seu-le je
se! Ich nur, ich
ing! Here, lone, I'm
cresc.
dim.
Ped. *
veil-le Et le cœur plein de moi, Tan-dis que pas-se l'heu-re
wa-che, und das Herz pocht so schwer, und wie die Stun-den langsam
watch-ing! With a heart sad to see And now the hour so slow-ly
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
Adagio.
len-te En-vain j'implo-re fris-son-nan-te Le cal-me so-len-
schwe-ben, ruf' ich ver-geb-lich und mit Be-ben die Ruh', die fei-er-
pass-es, While I'm im-plor-ing, And a-dor-ing, The soft and sol-emn
dim. p
Ped. * Ped. *

nel qui règne au-tour de moi Nuit res-plen-dis-
lich herr-schet um mich her! Nacht, die mei-nem
calm Thatreigneth o-ver me! Night of ra-diant
pp
pp
san - te Et si-len-ci-eu-se! Ah! verse en mon
Her - zen strahlt still und ver schwie - gen, senk' in mei-ne
splen - dor, and of si-lence ten - der! Ah! pour in my
cœur Ta paix et ta dou-ceur Dans tes pro-fon-
Brust die Ruh', des Frie-dens Lust. Ach, mei-ne Ge-
heart thy peace so sweetand true! Far in a-zure
deurs Nuit dé-li-ci-eu-se Les as- -tres en
dan - ken, die glanzvoll sich wie - gen, wie Stern ne-ben
deeps, night thy glo-ry ren - der, Thy stars burn-ing

feu Dor - - ment dans l'é - ther bleu! U - ne bri - se
Stern dort am Him-mel so fern, Welch lo-cken - de
true, sleep in your e - ther blue! Stirs a breeze,soft
pu - re Un va-gue mur - mu - re Sous le ciel
Wei - se klingt vor mir so lei - se? Was durh die
wing - ing, Vague its mur-mur sing - ing, 'Neath the sky
Ped. *Ped. *Ped. * Ped. *Ped. *Ped. *
clair Glis - sent dans l'air, Sans é-veil - ler la tran-quil - le na - tu -
Luft trägt sü-ssen Duft, herr-li-che Nacht, de-ren Wun-der ich prei -
fair Glides thro' the air, Nev-er a sound to wake calm Na-ture bring -
Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *
re Seu-le je veil - le et le cœur plein d'e - moi J'im-plore en-vain la
se. Ich nur, ich wa - che und das Herz pocht so schwer; ich ru-fe, ach, um-
ing! Here, lone, I'm watch - ing! With a heart sad to see! Must the Peace I im-
paix la paix qui régne au-tour de moi.
sonst die Ruh', die herrschet um mich her!
plore Be mine, be mine, oh, heart no more!
pp

"Orfeo." AIR. Gluck.

Che farò senza Euridice.

(What sad lot the stars prepare me.)


Eu-ri - di - ce! Eu-ri - di - ce! oh Di - o! ri -
Eu-ri - dy - ce! Eu-ri - dy - ce! dread fu - ries shall
spon-di, ri - spon - - di! io son
tear me, shall tear me! oh my
pur il tuo fe - del, io son pur il tuo fe - del! il tuo fe -
cry, my sighs now hear, oh my cry, my sighs now hear, my sighs now
del! Che fa - rò sen-za Eu-ri - di - ce, do - ve an-drò sen-za il mio
hear! What sad lot the stars pre - pare me, know'st thou not, my lov'd one


ben! che fa - rò, do - ve an - dro, che fa - rò sen - za il mio
dear? what sad lot, know'st thou not know'st thou not, my lov'd one
ben, do - ve an - drò sen - za il mio ben, Eu - ri - di - ce, Eu - ri -
dear? know'st thou not, my lov'd one dear? Eu - ri - dy - ce, Eu - ri -
di - ce! Ah non m'a - van - za più soc - cor - so, più spe -
dy - ce! Ah, from this heart, peace Fate doth ba - nish, joy shall
ran - za nè dal mon - do, nè dal ciel! Che fa - rò sen - za Euri -
va - nish, and will ne'er more hence ap - pear! What sad lot the stars pre -

di - ce, do - ve an - drò sen-za il mio ben, che fa - rò, do - ve an-
pare me, know'st thou not, my lov'd one dear? what sad lot, know'st thou
drò, che fa - rò sen-za il mio ben, do - ve an - drò, che fa -
not, know'st thou not, my lov'd one dear? what sad lot, know'st thou
ro, do - ve an - dro sen - za il mio ben!
not? oh, my cry, my sighs now hear!
p
f
p

AIR.

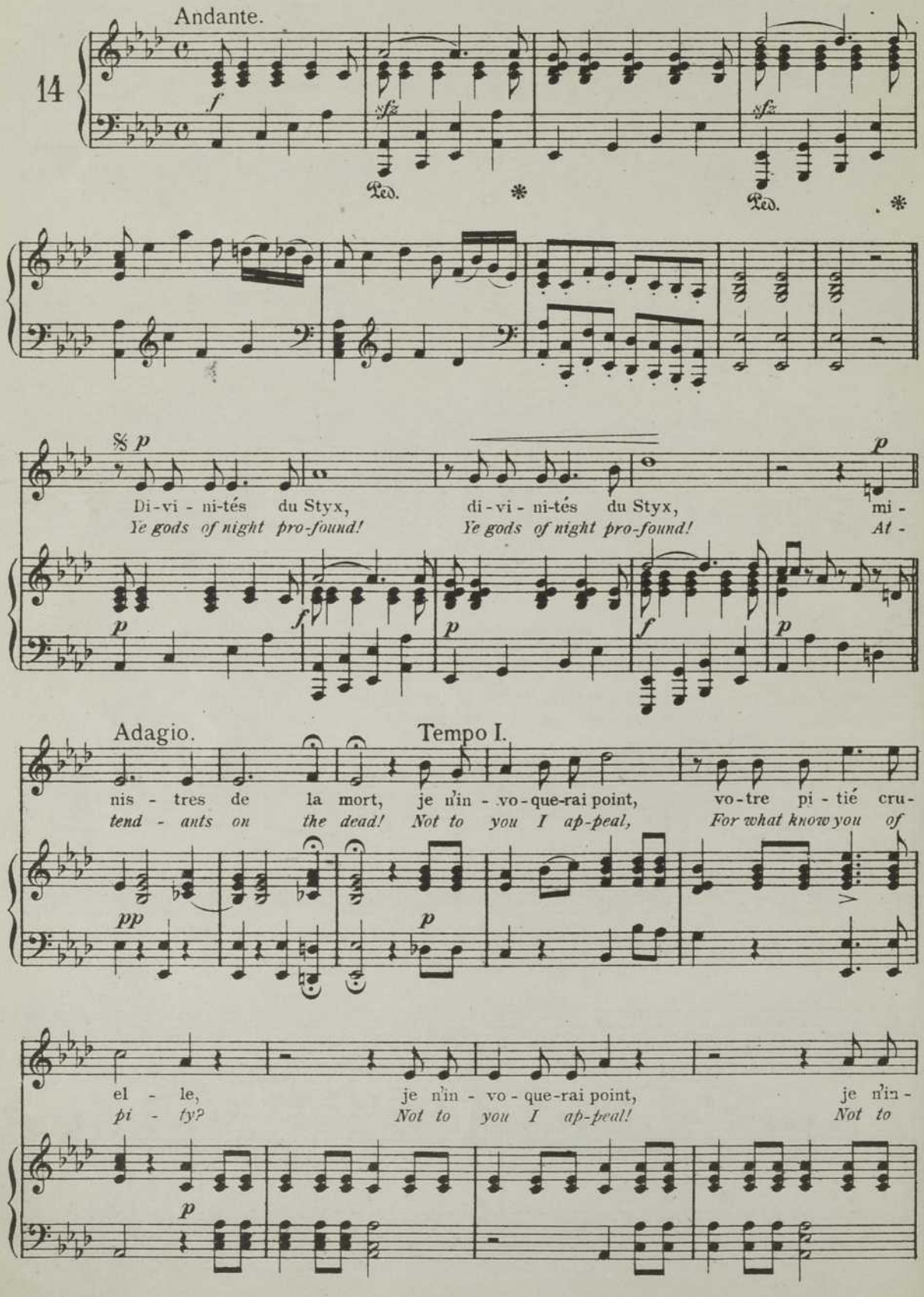
325

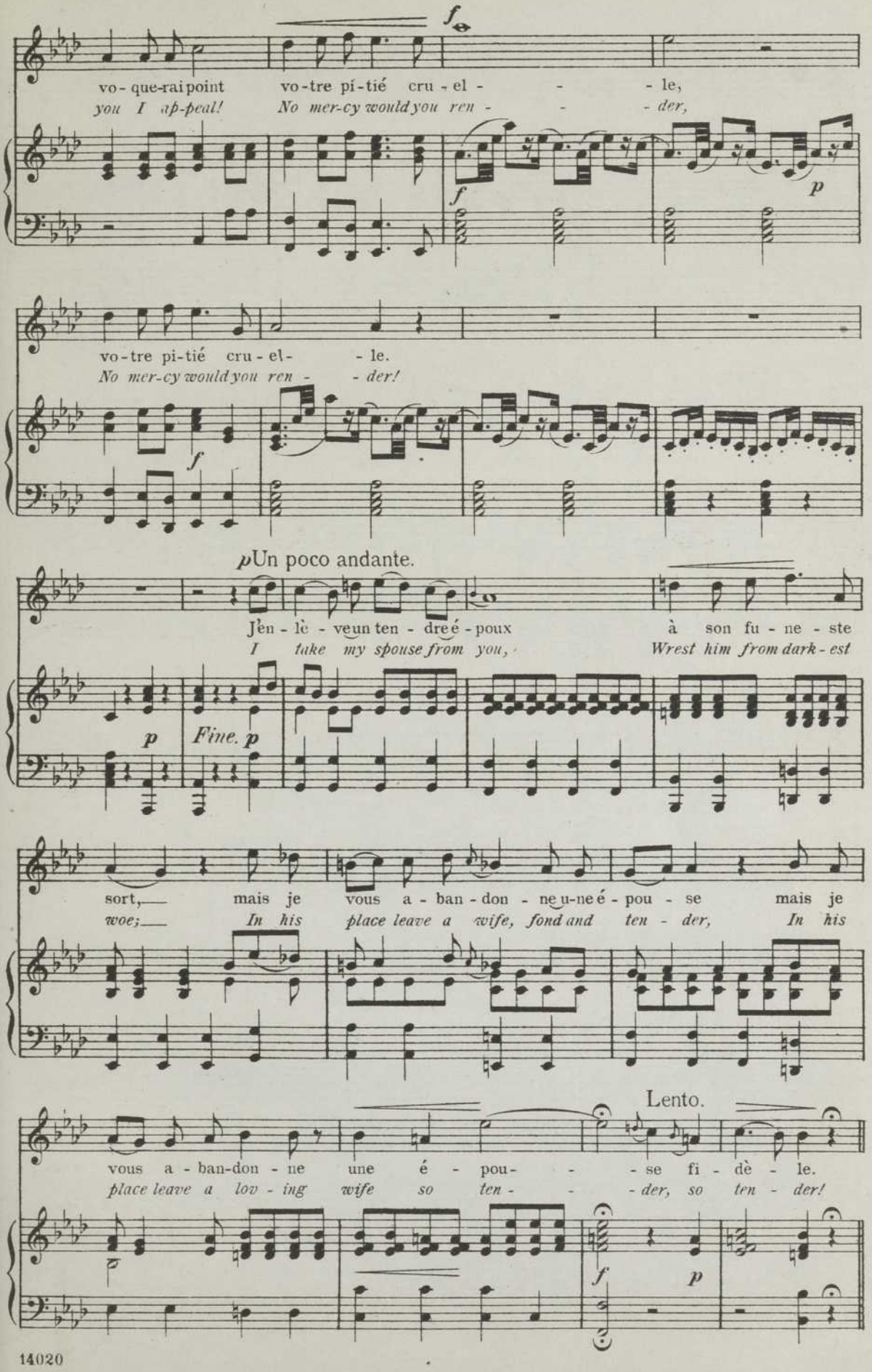
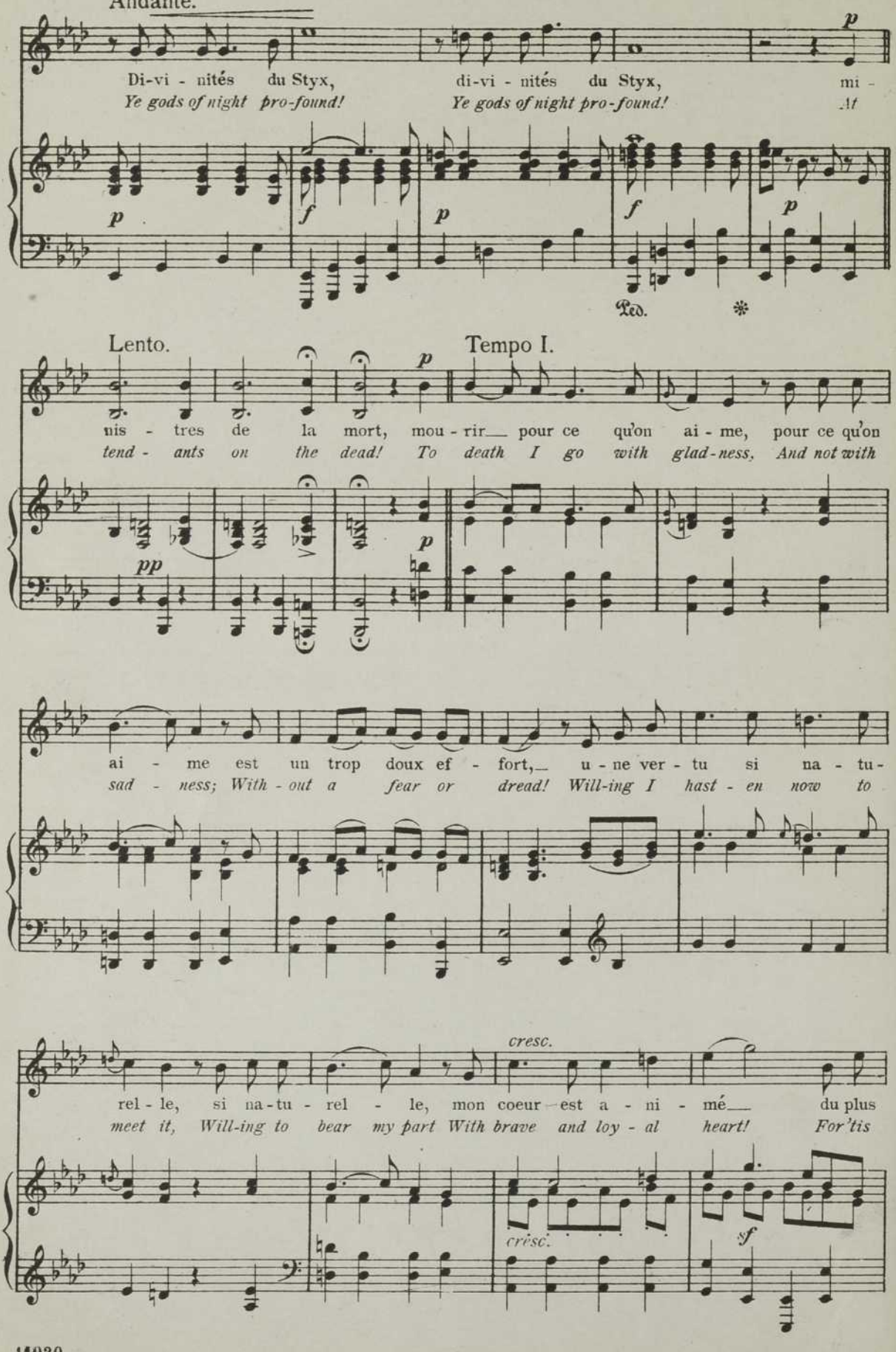
"Alceste."
(1767)

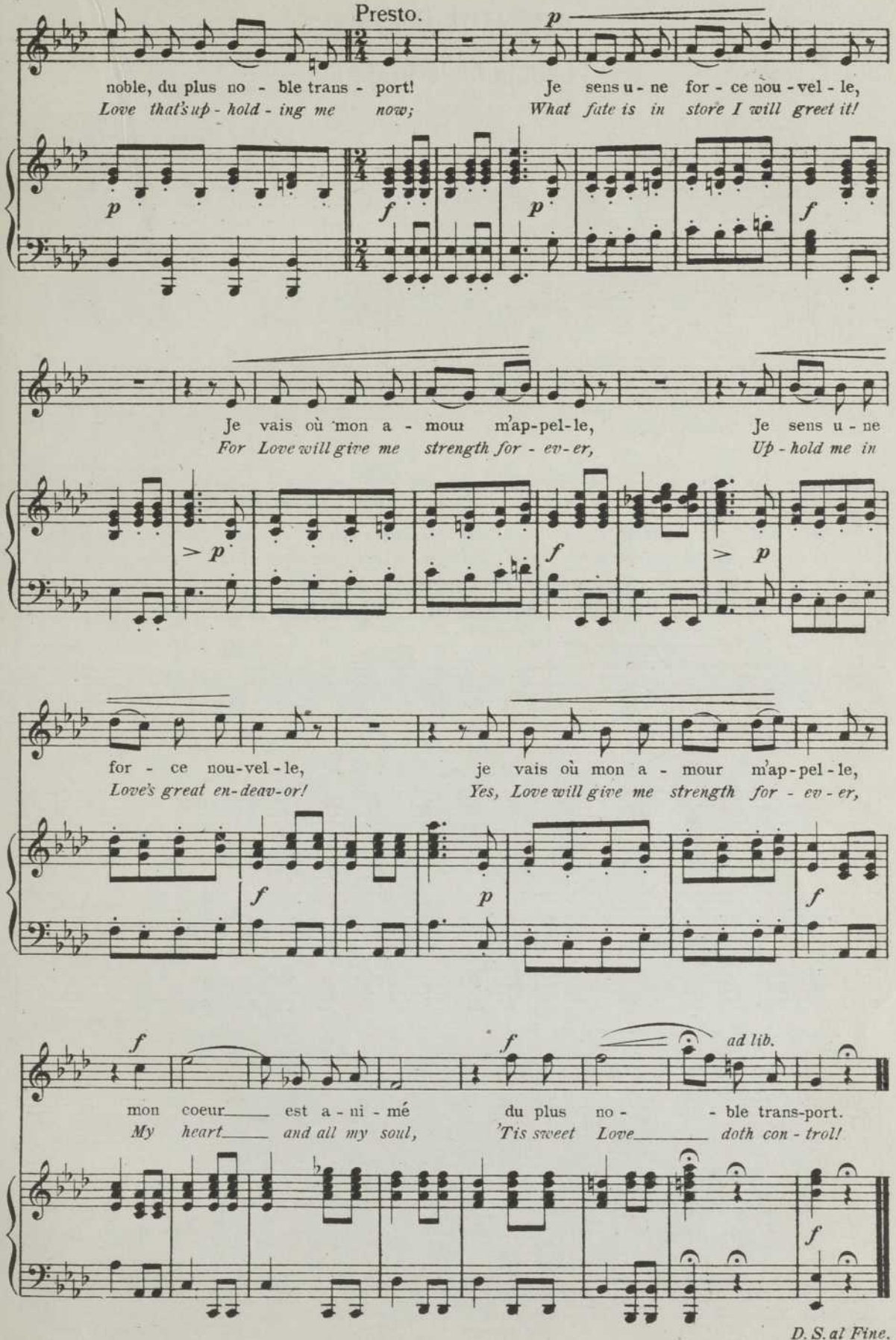
Divinités du Styx.

(Ye gods of night profound.)

Gluck.



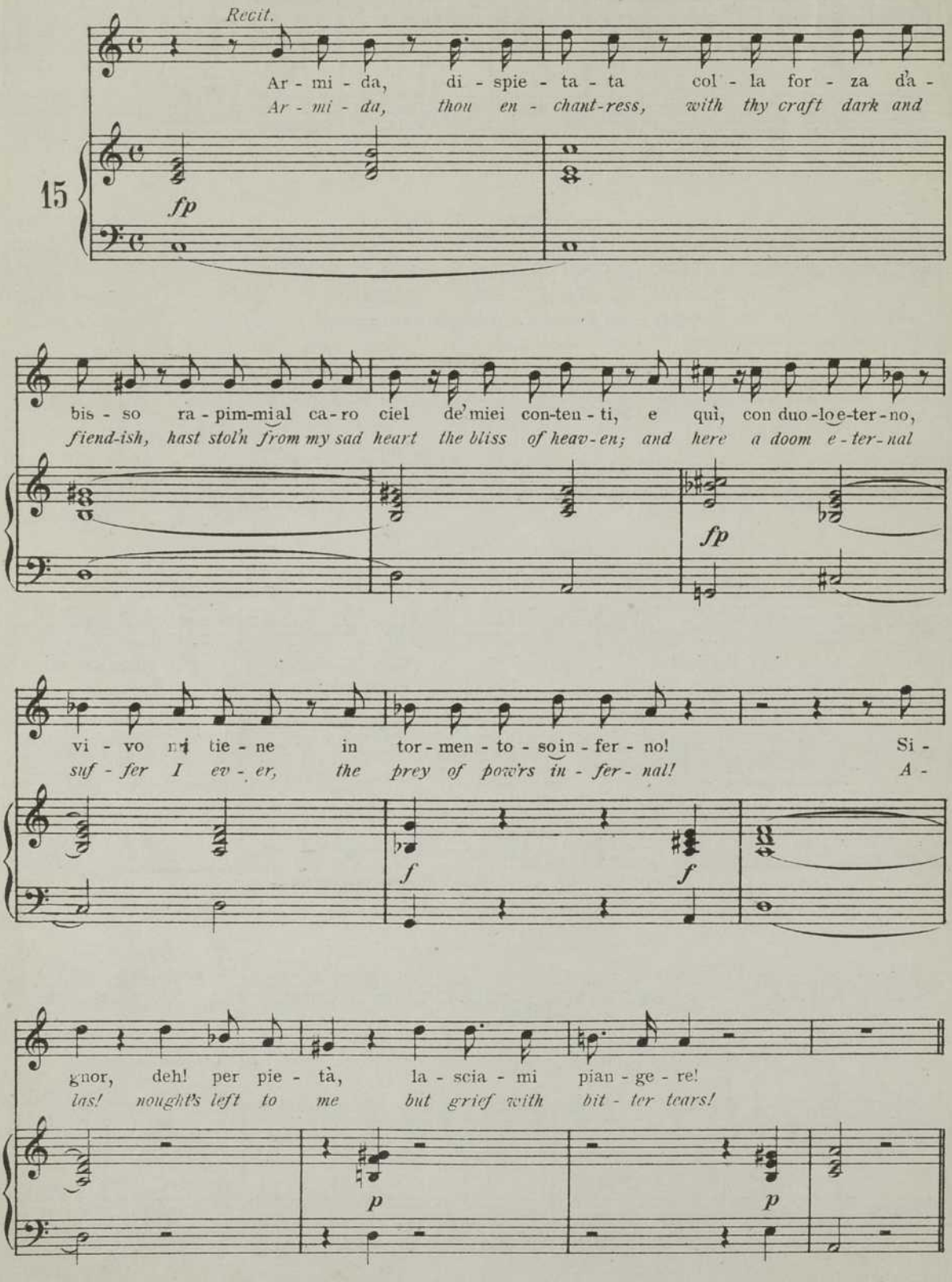
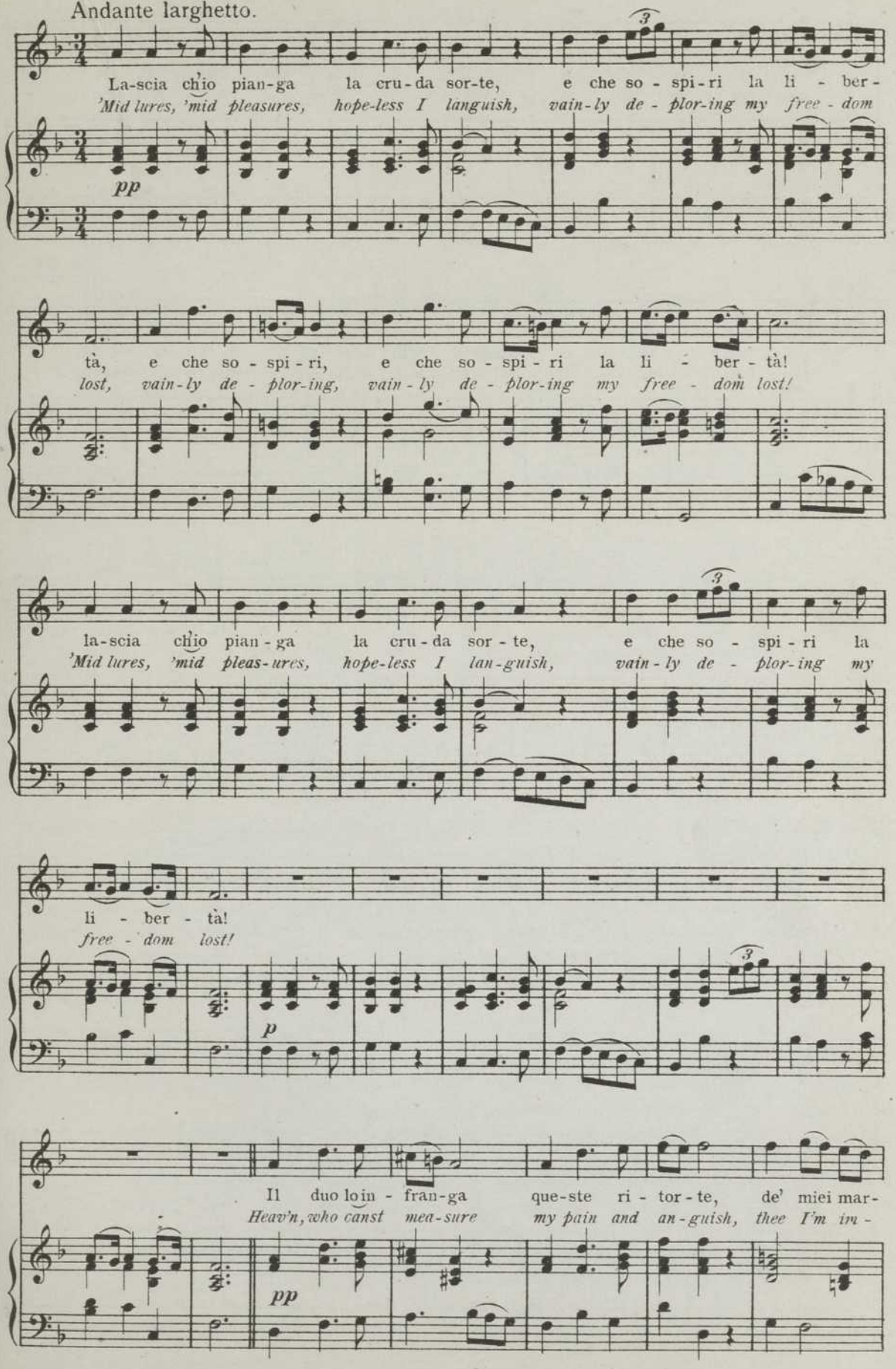

vo-que-rai point vo-tre pí-tié cru-el- -le,
you I ap-peal! No mer-cy would you ren- -der,
vo-tre pi-tié cru-el- -le.
No mer-cy would you ren- -der!
Un poco andante.
J'en-lè-ve un ten-dre é-poux à son fu-ne-ste
I take my spouse from you, Wrest him from dark-est
Fine.
sort, mais je vous a-ban-don-ne un-ne é-pou-se mais je
woe; In his place leave a wife, fond and ten-der, In his
Lento.
vous a-ban-don-ne une é-pou- -se fi-dè-le.
place leave a lov-ing wife so ten- -der, so ten-der!

Andante.
Di-vi - nités du Styx, di-vi - nités du Styx, mi -
Ye gods of night pro-found! Ye gods of night pro-found! At
Ped.
Lento.
Tempo I.
nis - tres de la mort, mou - rir pour ce qu'on ai - me, pour ce qu'on
tend - ants on the dead! To death I go with glad-ness, And not with
ai - me est un trop doux ef - fort, u - ne ver - tu si na - tu -
sad - ness; With - out a fear or dread! Will-ing I hast - en now to
cresc.
rel - le, si na - tu - rel - le, mon coeur est a - ni - mé du plus
meet it, Will-ing to bear my part With brave and loy - al heart! For 'tis
crésc.
sf

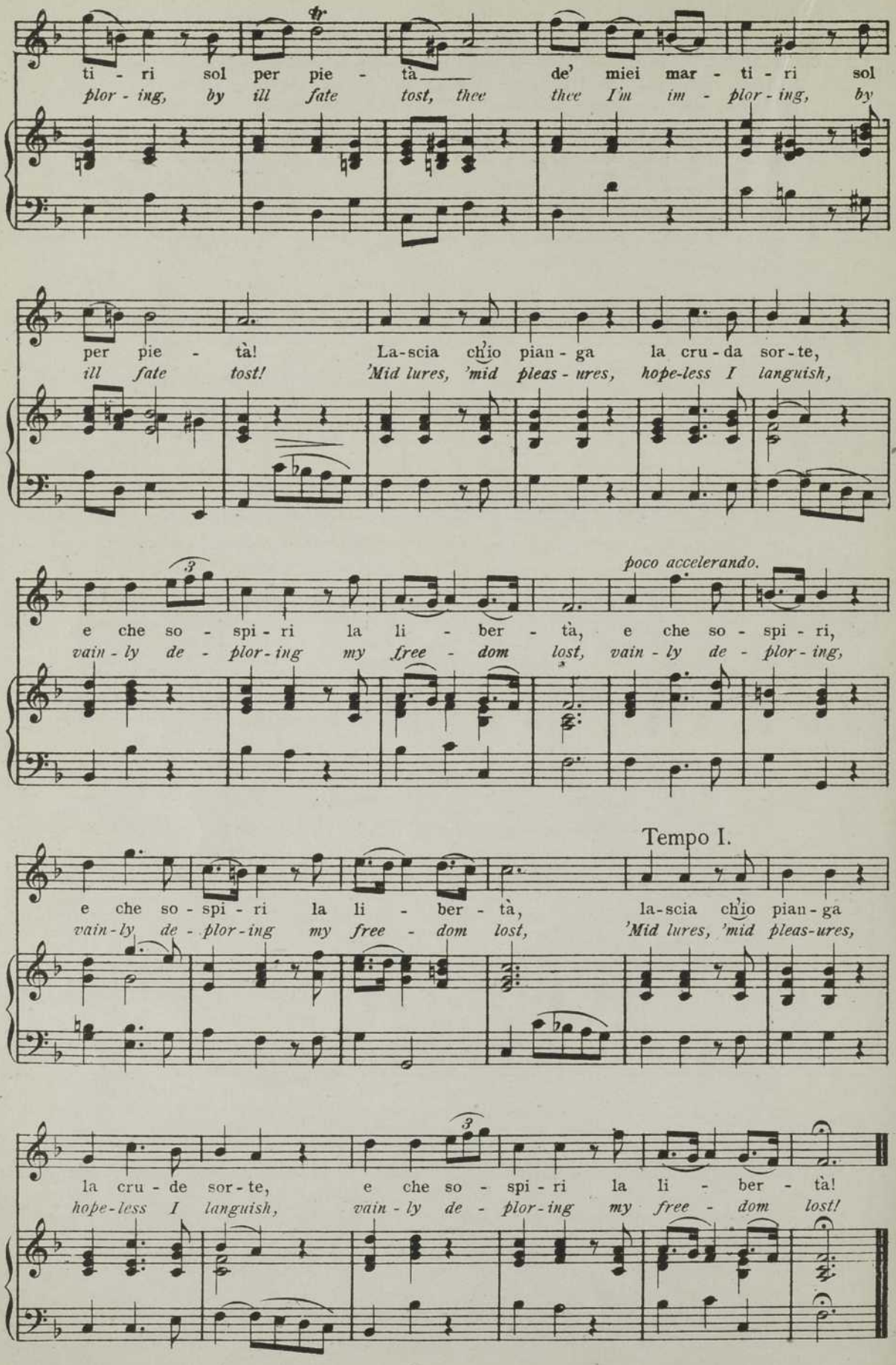

Presto.
noble, du plus no - ble trans - port!
Love that's up - hold - ing me now;
Je sens u - ne for - ce nou - vel - le,
What fate is in store I will greet it!
Je vais où mon a - mour m'ap-pel-le,
For Love will give me strength for - ev - er,
Je sens u - ne
Up - hold me in
for - ce nou-vel - le,
Love's great en-deav-or!
je vais où mon a - mour m'ap-pel - le,
Yes, Love will give me strength for - ev - er,
ad lib.
mon coeur est a - ni - mé
My heart and all my soul,
du plus no - ble trans-port.
'Tis sweet Love doth con - trol!
D. S. al Fine.

"Rinaldo." **RECITATIVE AND ARIA.** **Handel.**

Lascia ch'io pianga.

('Mid lures, 'mid pleasures.)

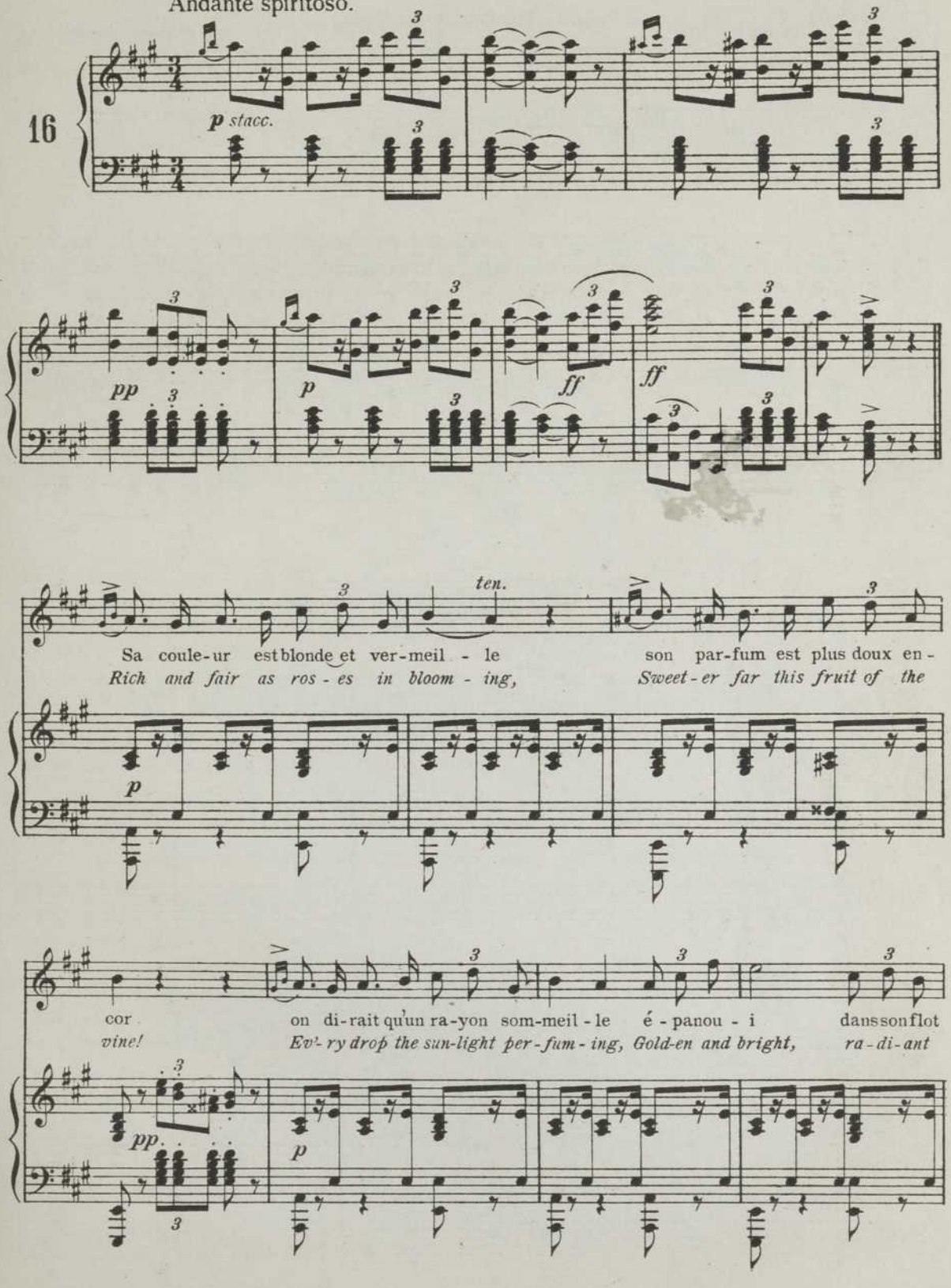
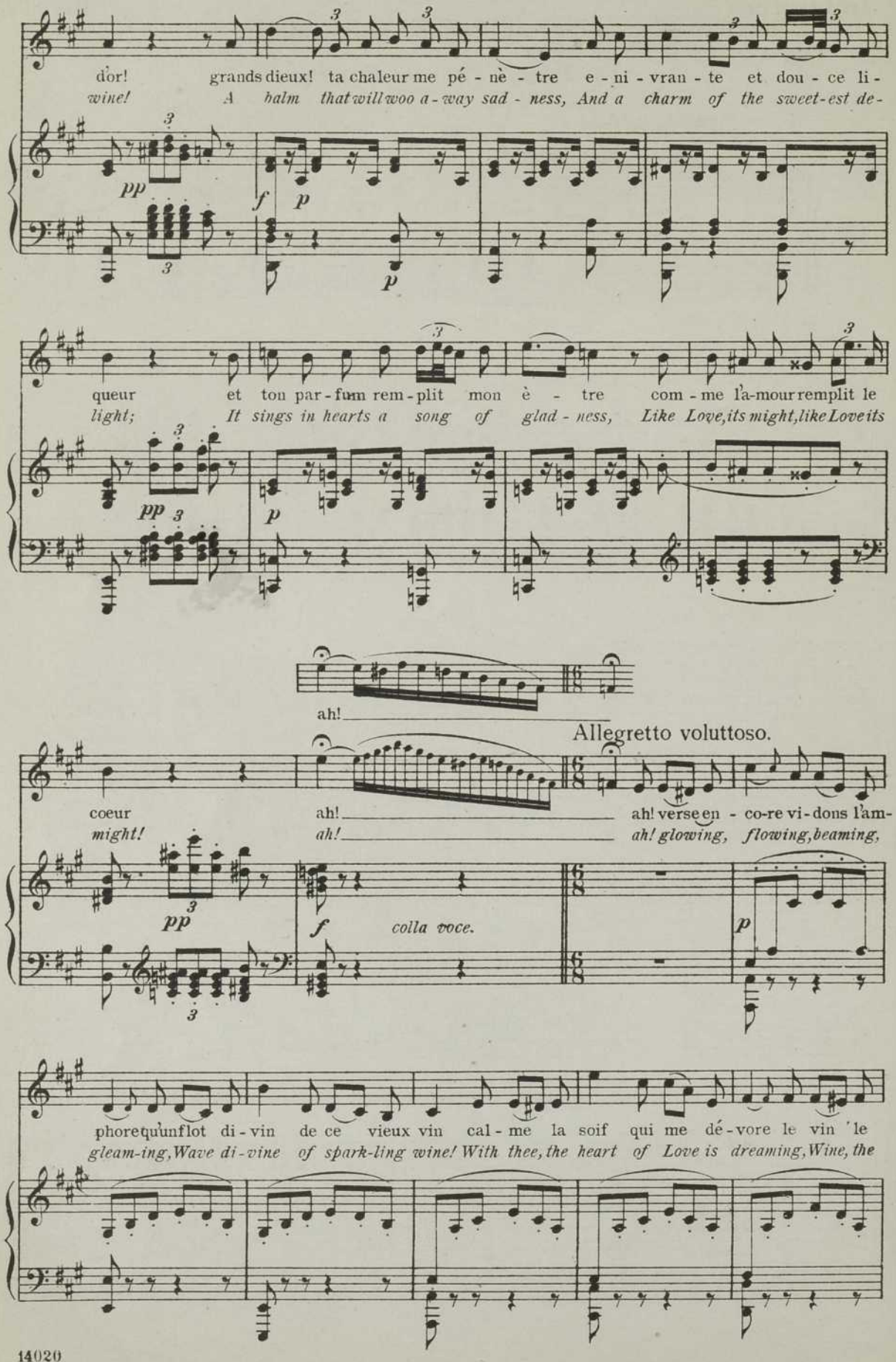


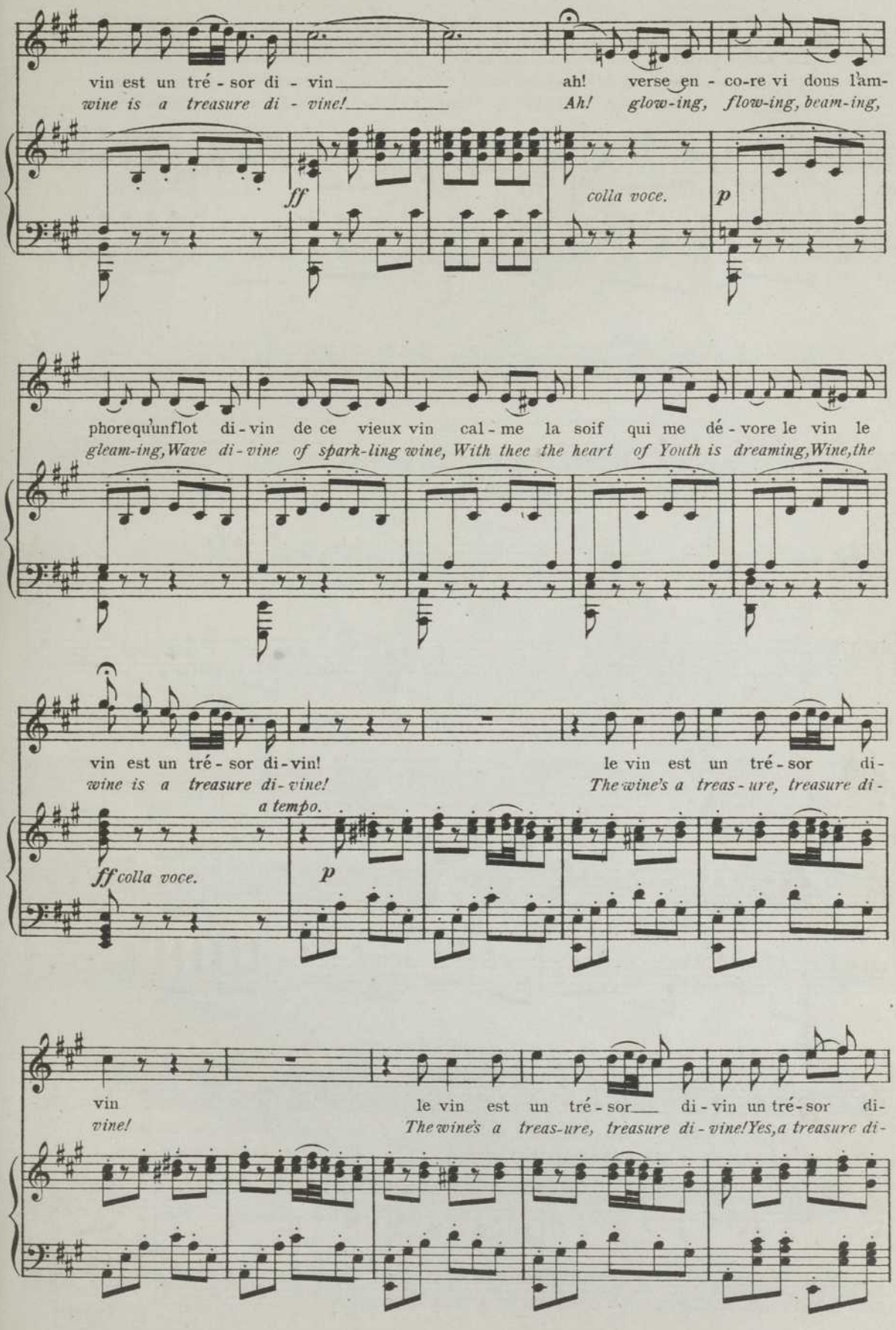
Andante larghetto.
La-scia ch'io pian-ga la cru-da sor-te, e che so - spi-ri la li - ber-
'Mid lures, 'mid pleasures, hope-less I languish, vain-ly de - plor-ing my free - dom
pp
tà, e che so - spi - ri, e che so - spi - ri la li - ber - tà!
lost, vain-ly de - plor-ing, vain - ly de - plor-ing my free - dom lost!
la-scia ch'io pian - ga la cru - da sor - te, e che so - spi - ri la
'Mid lures, 'mid pleas-ures, hope-less I lan-guish, vain-ly de - plor-ing my
li - ber - tà!
free - dom lost!
p
Il duo lo in - fran-ga que-ste ri - tor - te, de' miei mar-
Heav'n, who canst mea-sure my pain and an-guish, thee I'm in -
pp

ti - ri sol per pie - tà de' miei mar - ti - ri sol
plor - ing, by ill fate tost, thee thee I'm im - plor - ing, by
per pie - tà! La-scia ch'io pian - ga la cru - da sor - te,
ill fate tost! 'Mid lures, 'mid pleas - ures, hope-less I languish,
poco accelerando.
e che so - spi - ri la li - ber - tà, e che so - spi - ri,
vain - ly de - plor - ing my free - dom lost, vain - ly de - plor - ing,
Tempo I.
e che so - spi - ri la li - ber - tà, la-scia ch'io pian - ga
vain - ly de - plor - ing my free - dom lost, 'Mid lures, 'mid pleas - ures,
la cru - de sor - te, e che so - spi - ri la li - ber - tà!
hope - less I languish, vain - ly de - plor - ing my free - dom lost!

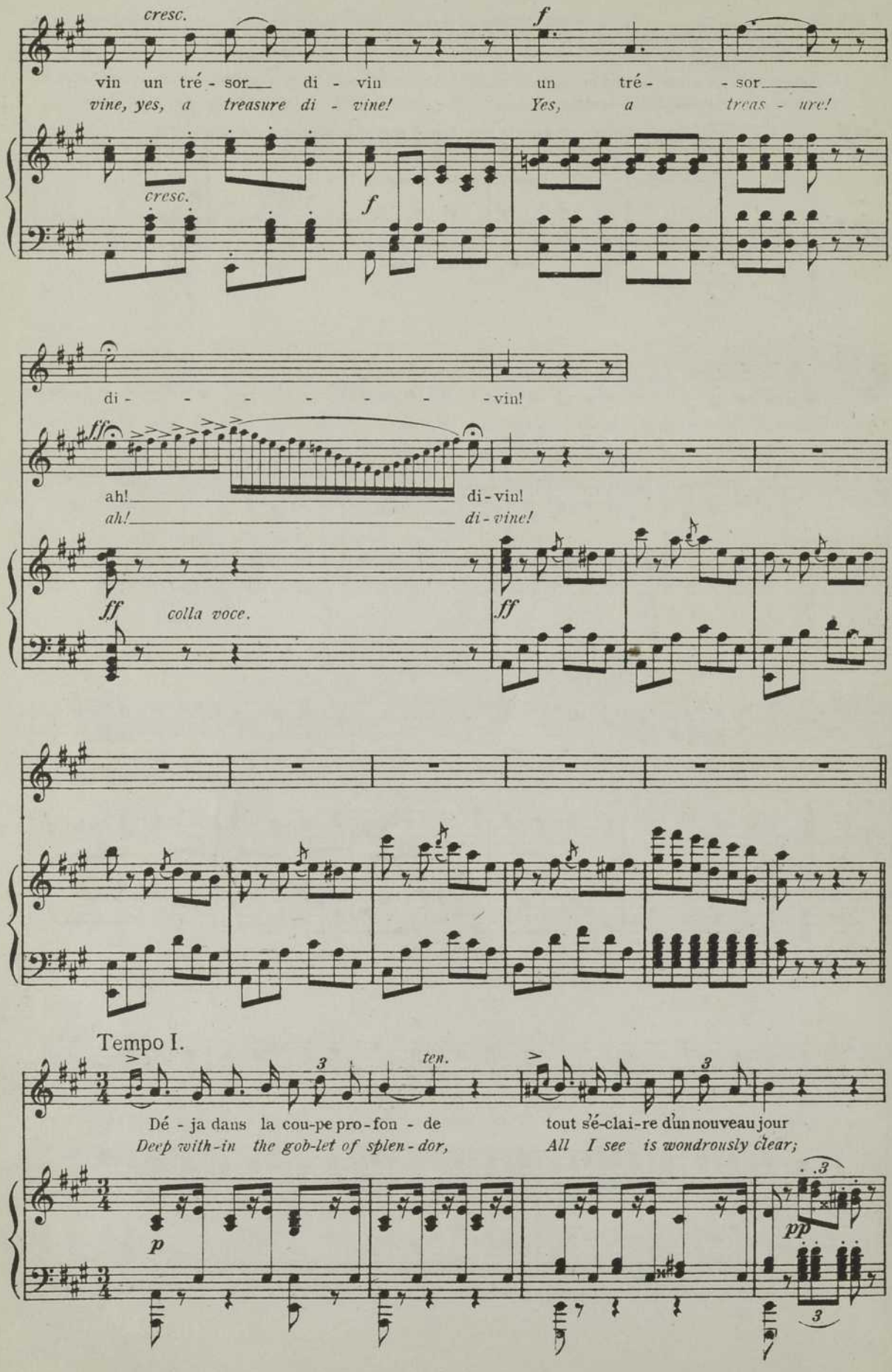
"Galathée." **BRINDISI.** Massé.

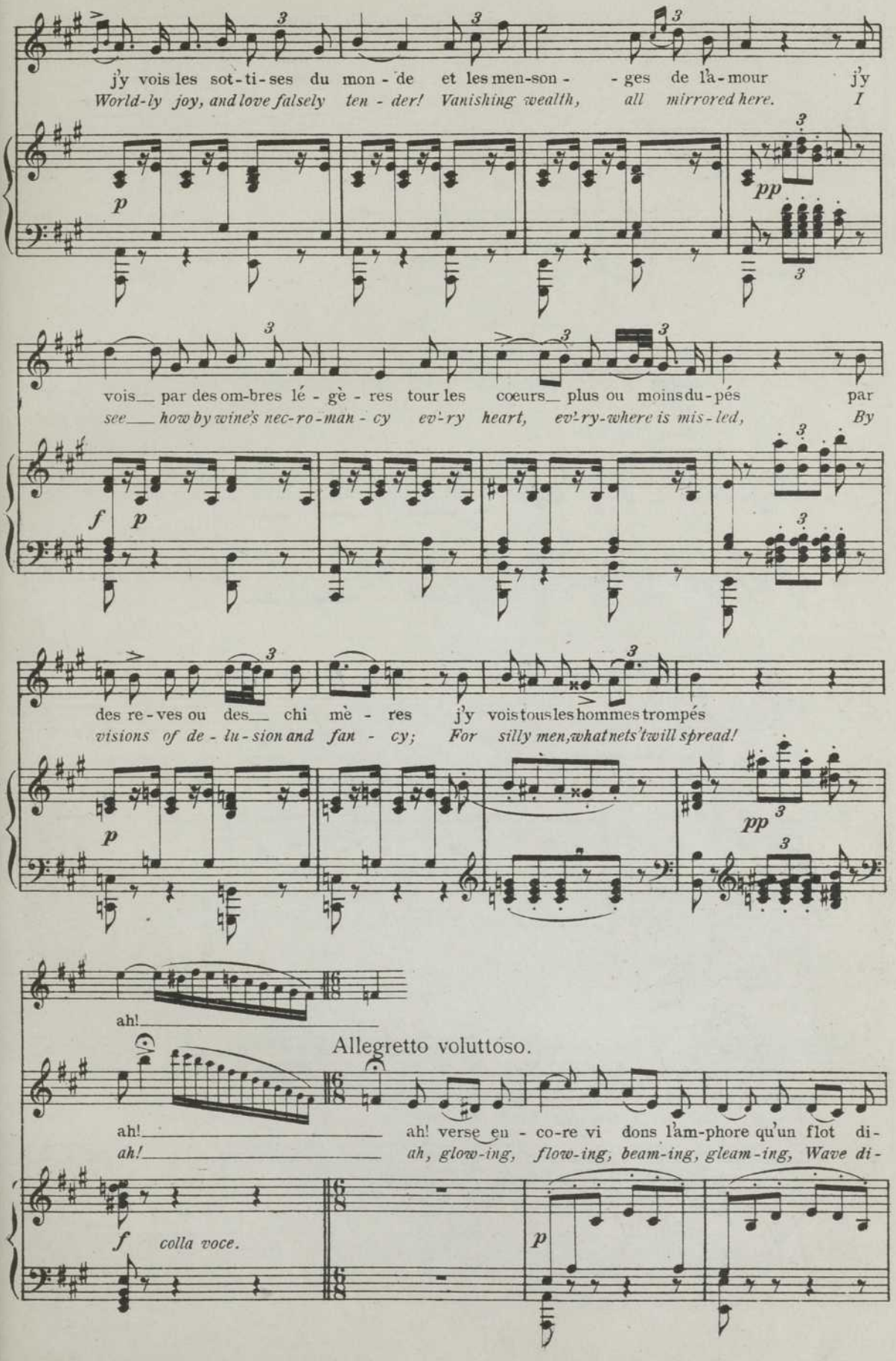
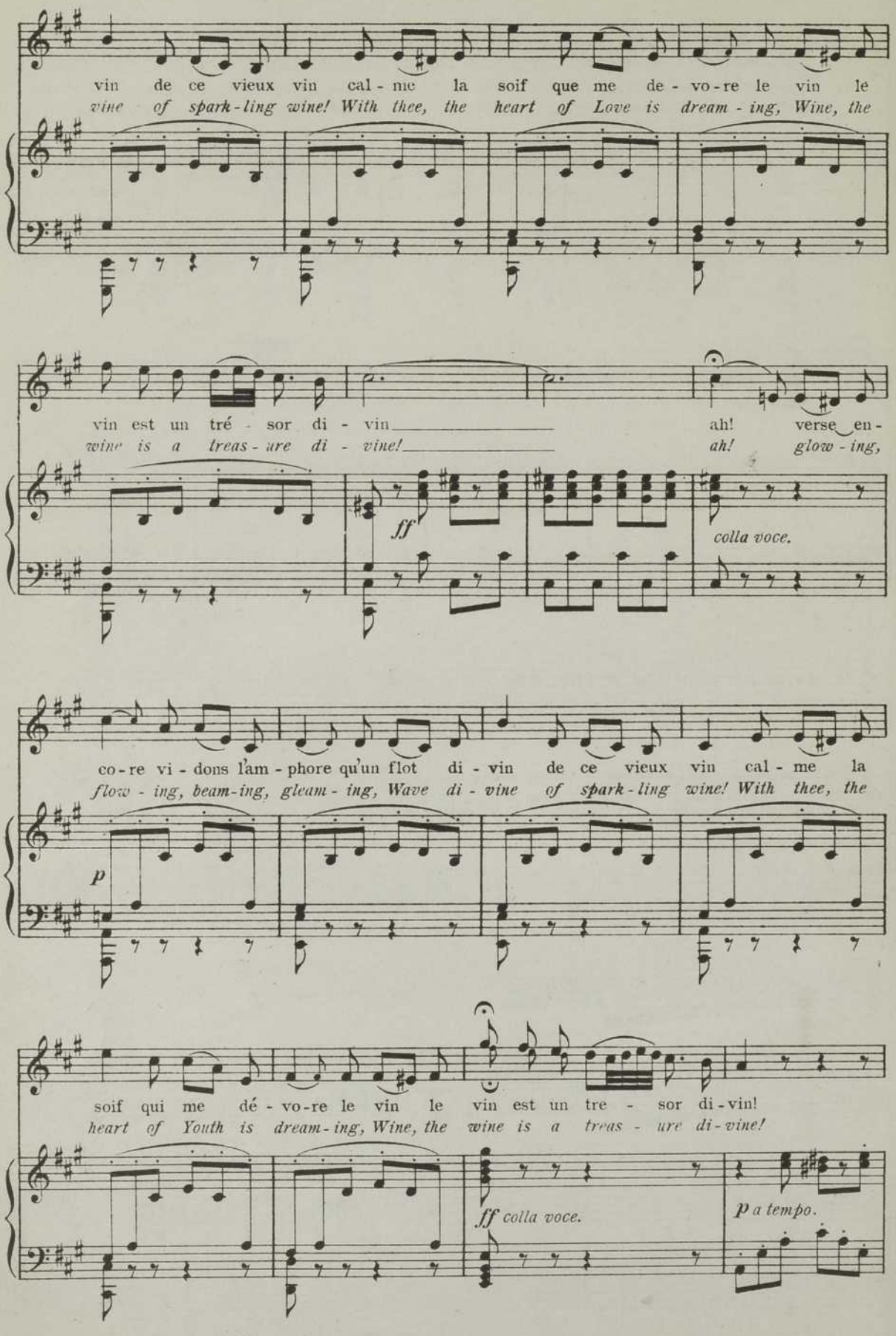
Sa couleur est blonde et vermeille.

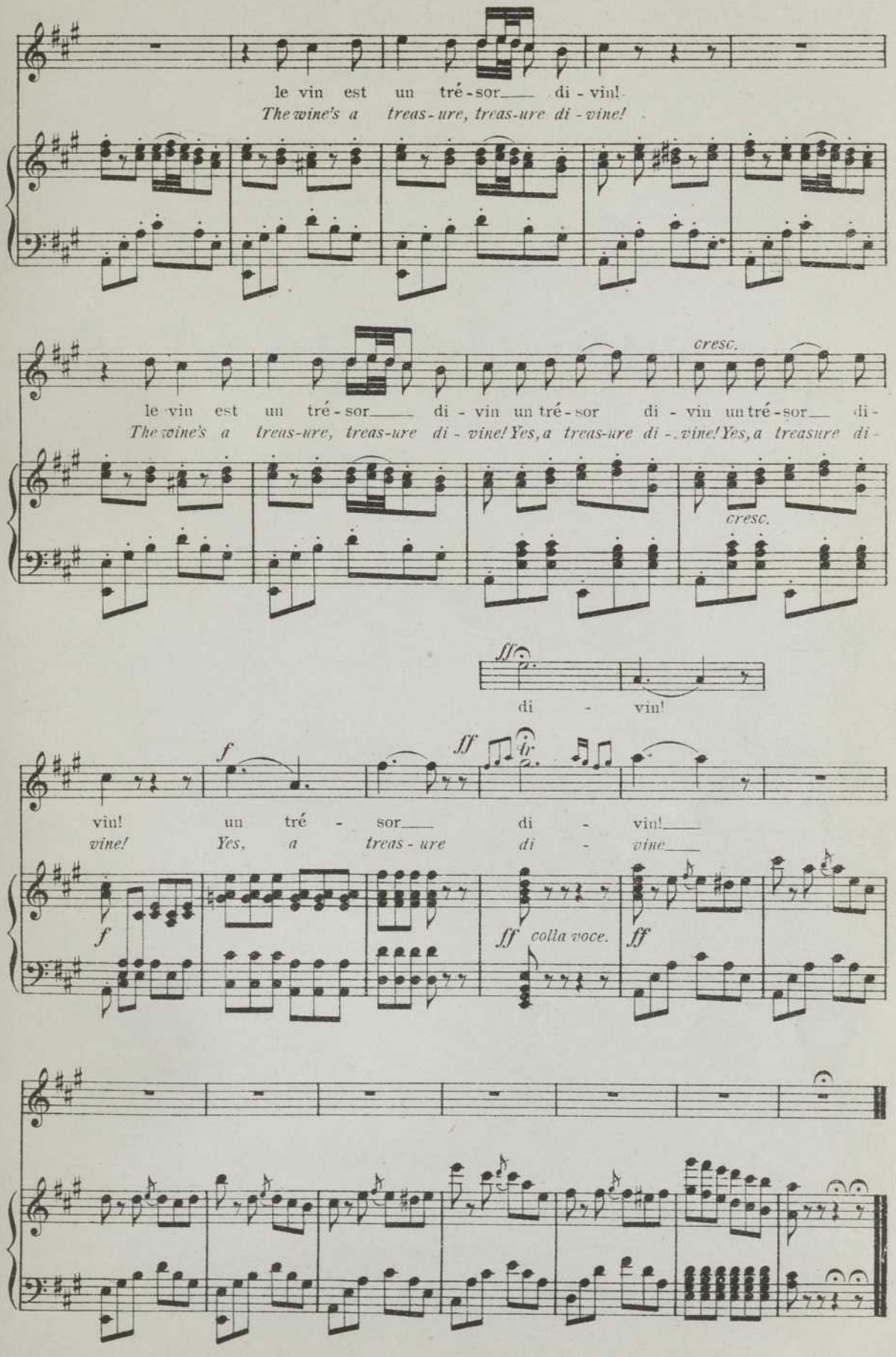
(Rich and fair as roses blooming.)

Andante spiritoso.

dor! grands dieux! ta chaleur me pé - nè - tre e - ni - vran - te et dou - ce li -
wine! A balm that will woo a - way sad - ness, And a charm of the sweet-est de-
pp
f
p
p
queur et ton par - fum rem - plit mon è - tre com - me l'a-mour remplit le
light; It sings in hearts a song of glad - ness, Like Love, its might, like Love its
pp
p
ah!
Allegretto voluttoso.
coeur
might!
ah!
ah!
ah! verse en - co-re vi-dons l'am-
ah! glowing, flowing, beaming,
pp
f
colla voce.
p
phore qu'un flot di - vin de ce vieux vin cal - me la soif qui me dé - vore le vin le
gleam-ing, Wave di - vine of spark-ling wine! With thee, the heart of Love is dreaming, Wine, the


vin est un tré - sor di - vin
wine is a treasure di - vine!
ah! verse en - co-re vi dous l'am-
Ah! glow-ing, flow-ing, beam-ing,
ff
colla voce.
p
phorequ'unflot di-vin de ce vieux vin cal-me la soif qui me dé-vore le vin le
gleam-ing, Wave di-vine of spark-ling wine, With thee the heart of Youth is dreaming, Wine, the
vin est un tré-sor di-vin!
wine is a treasure di-vine!
le vin est un tré-sor di-
The wine's a treas-ure, treasure di-
a tempo.
ff colla voce.
p
vin
vine!
le vin est un tré-sor di-vin un tré-sor di-
The wine's a treas-ure, treasure di-vine! Yes, a treasure di-

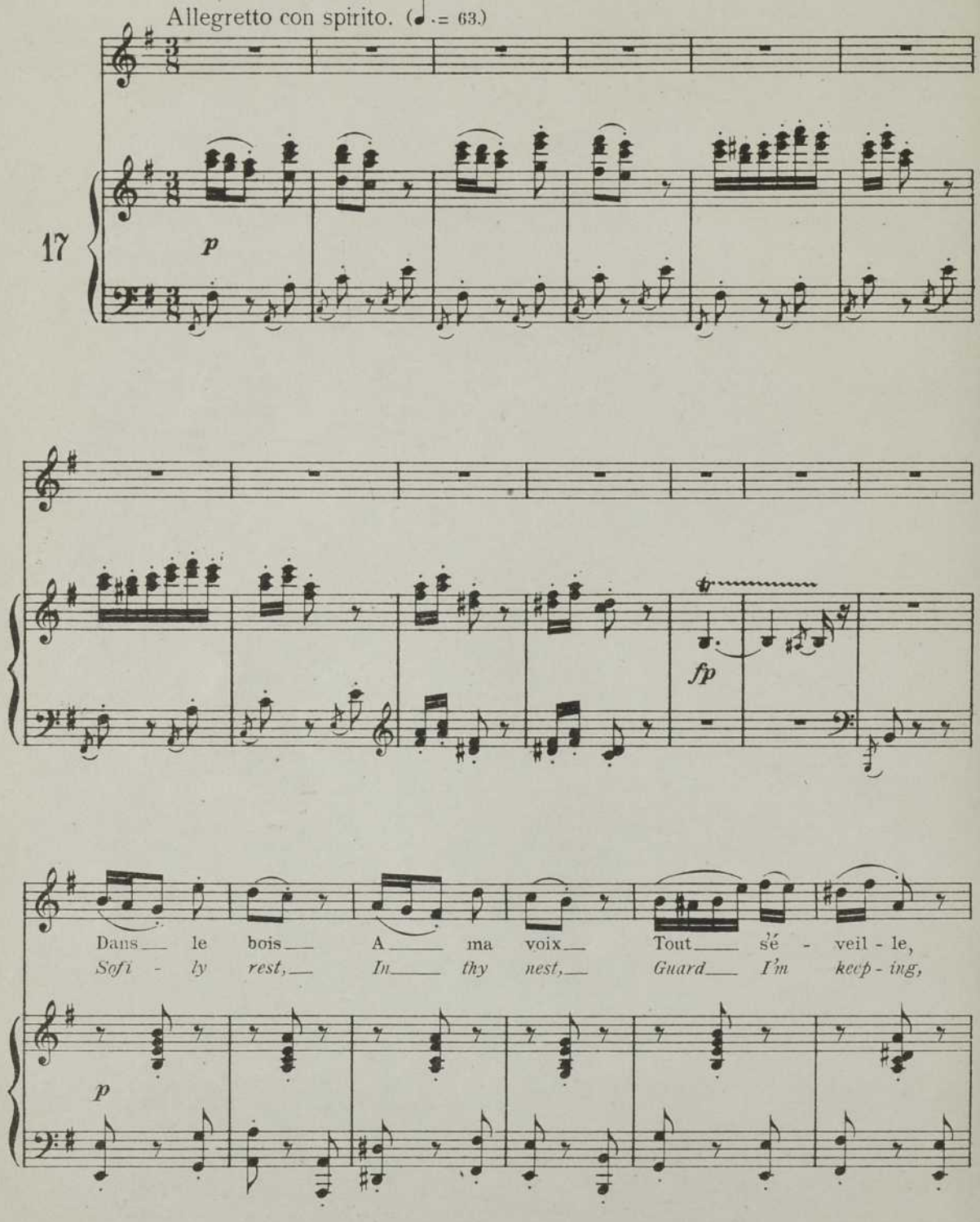
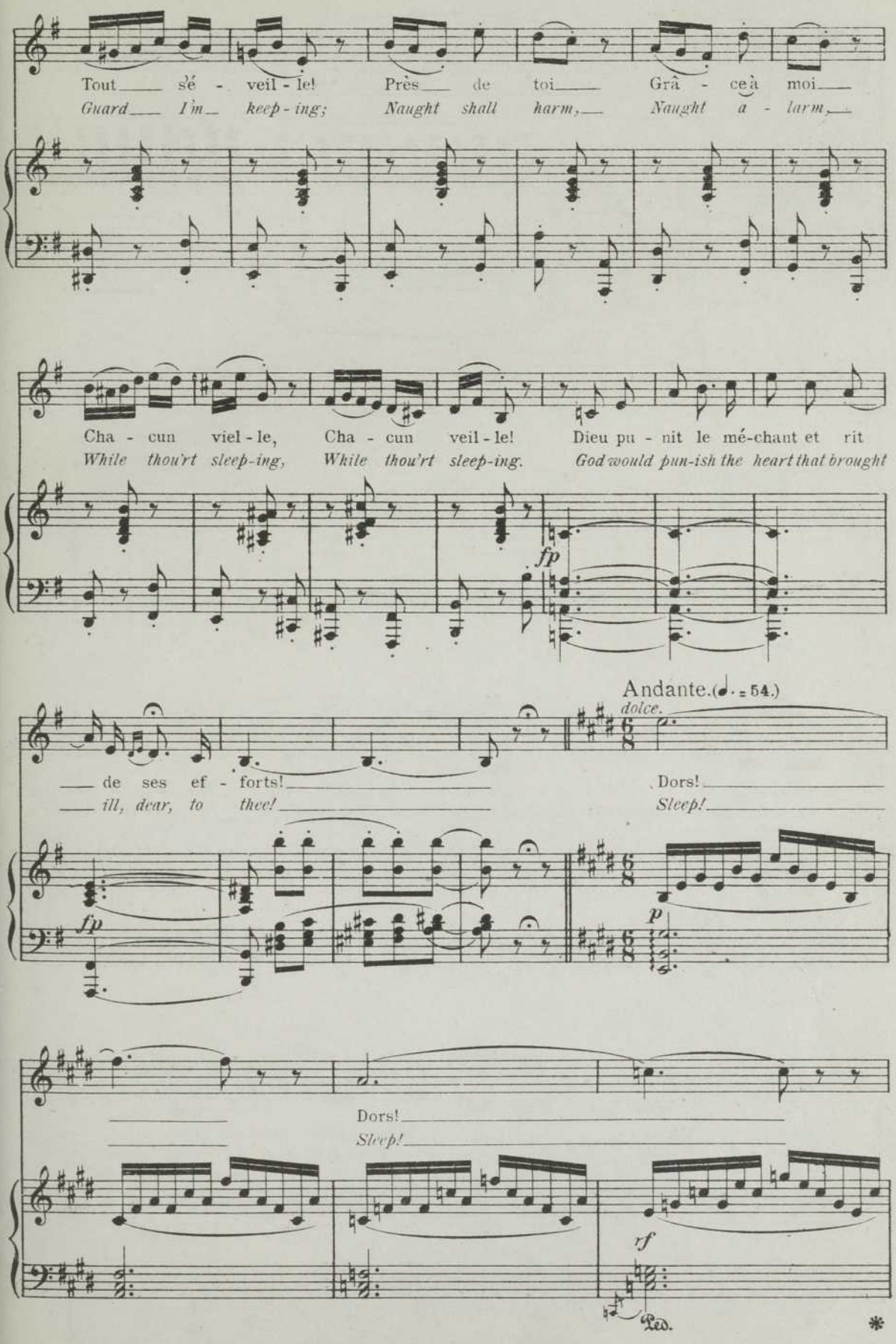
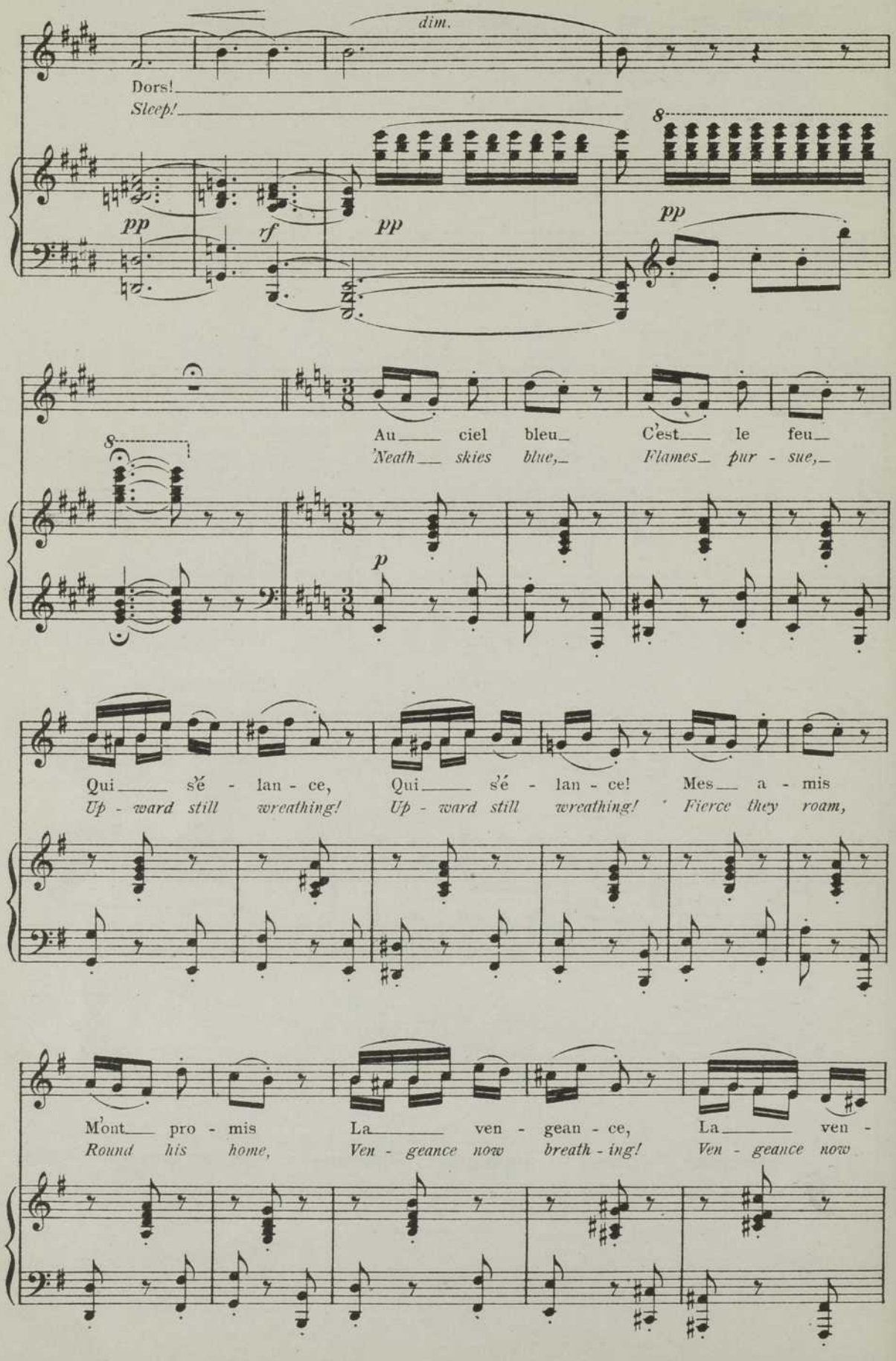
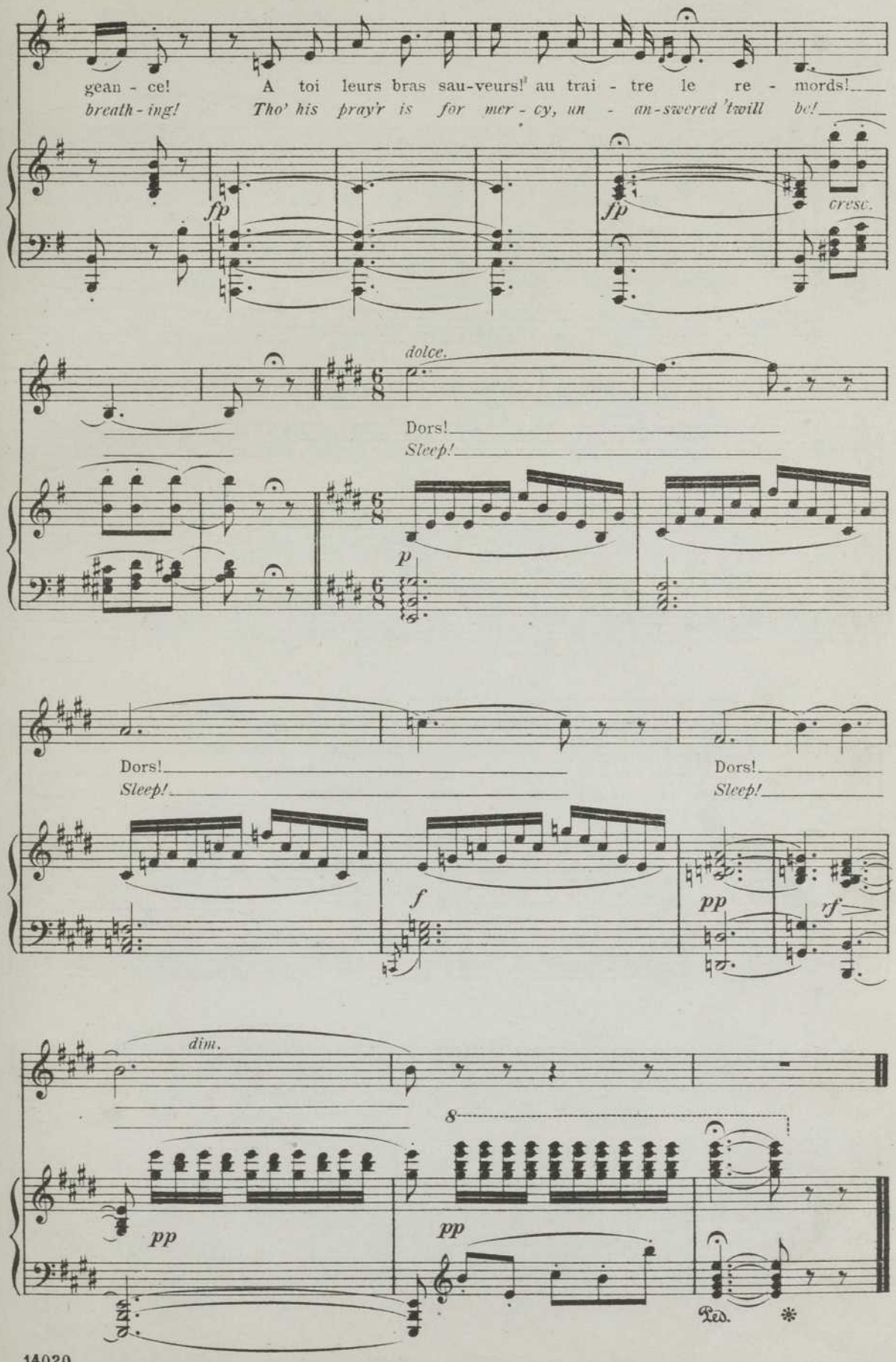

cresc.
f
vin un tré - sor di - vin un tré - sor
vine, yes, a treasure di - vine! Yes, a treas - ure!
cresc.
f
di - - - - - - - - vin!
ff
ah! di-vin!
ah! di-vine!
ff colla voce.
ff
Tempo I.
ten.
Dé - ja dans la cou-pe pro-fon - de tout s'é-clai-re d'un nouveau jour
Deep with-in the gob-let of splen - dor, All I see is wondrously clear;
p
pp

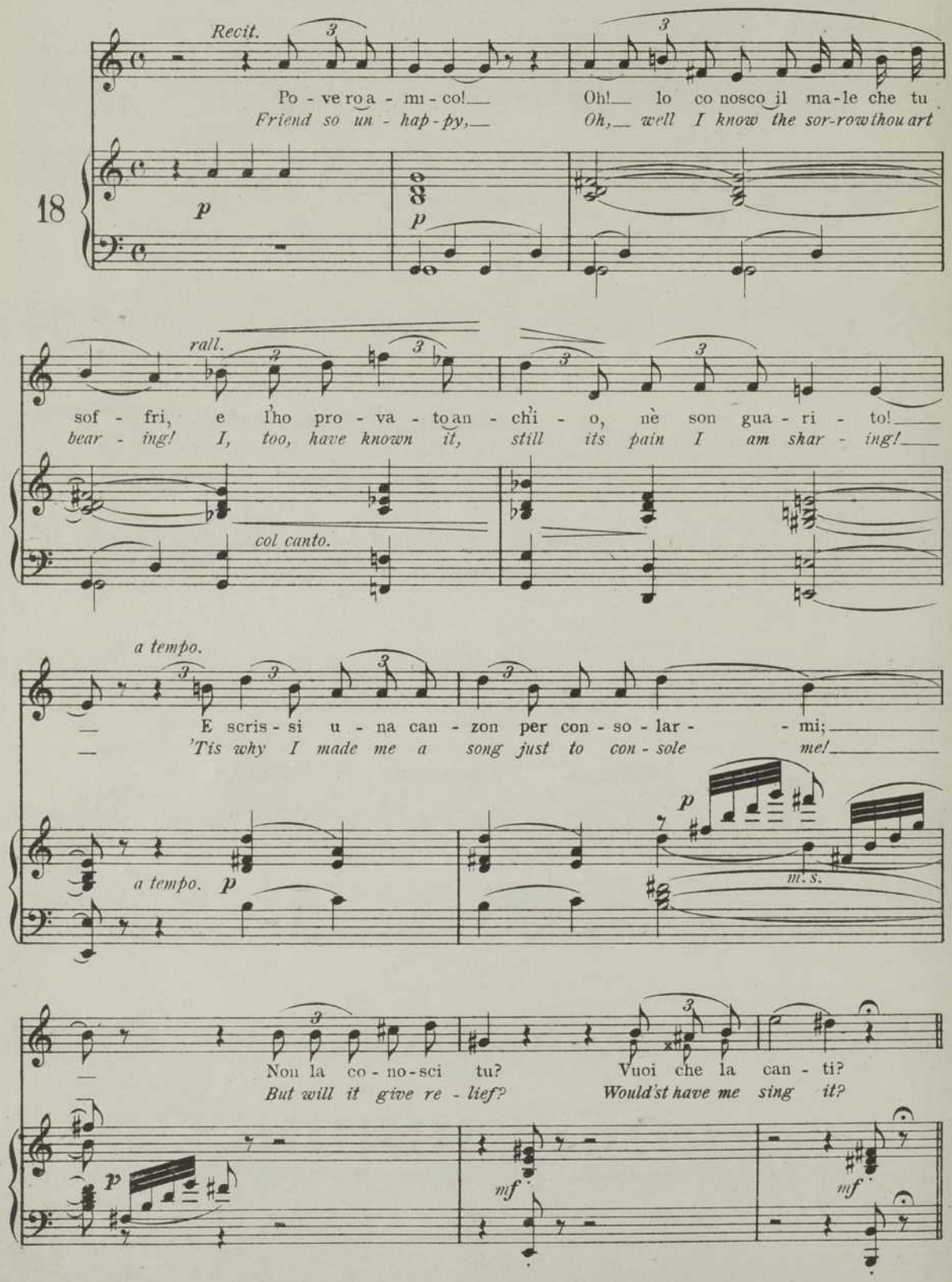
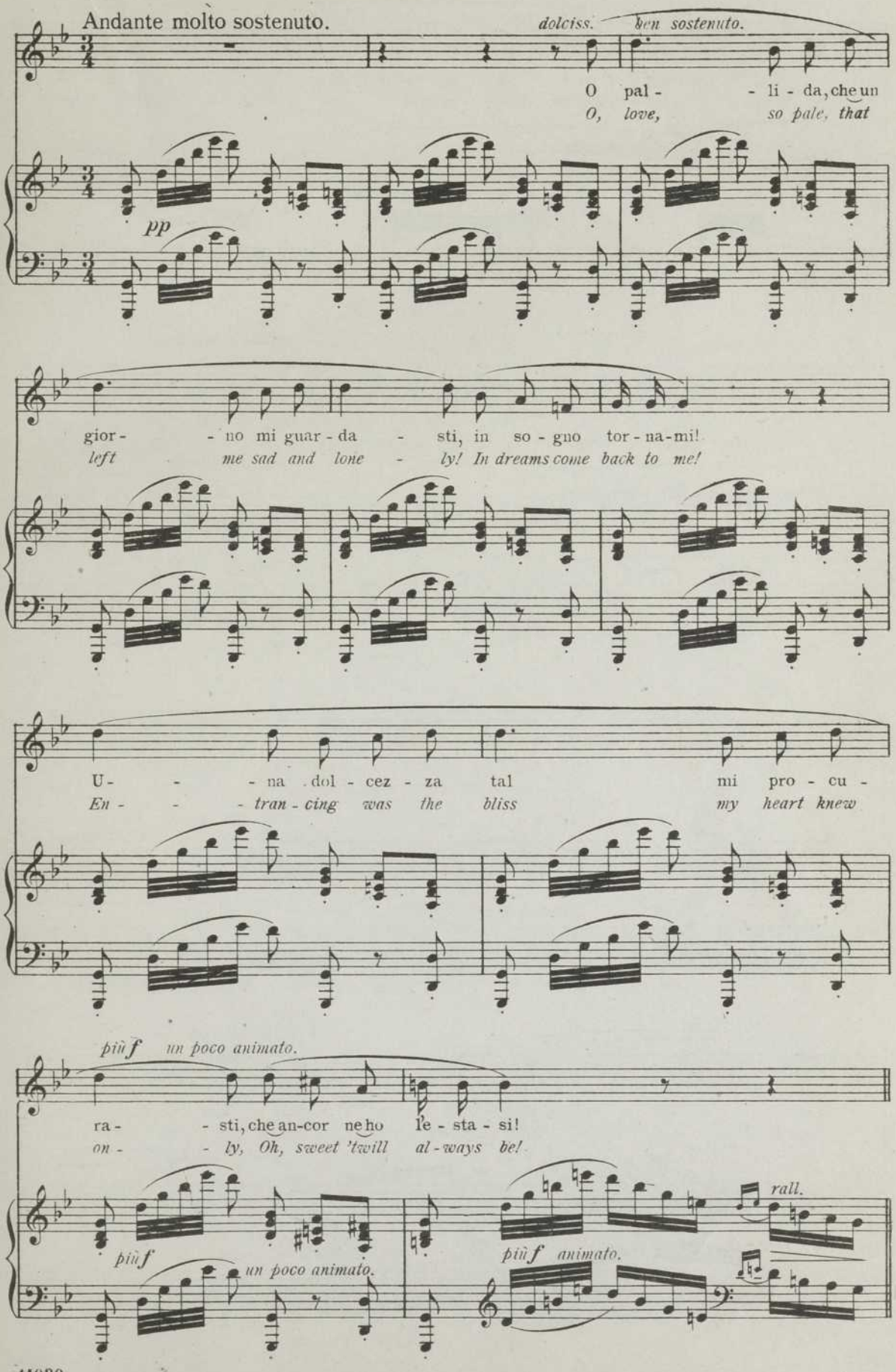
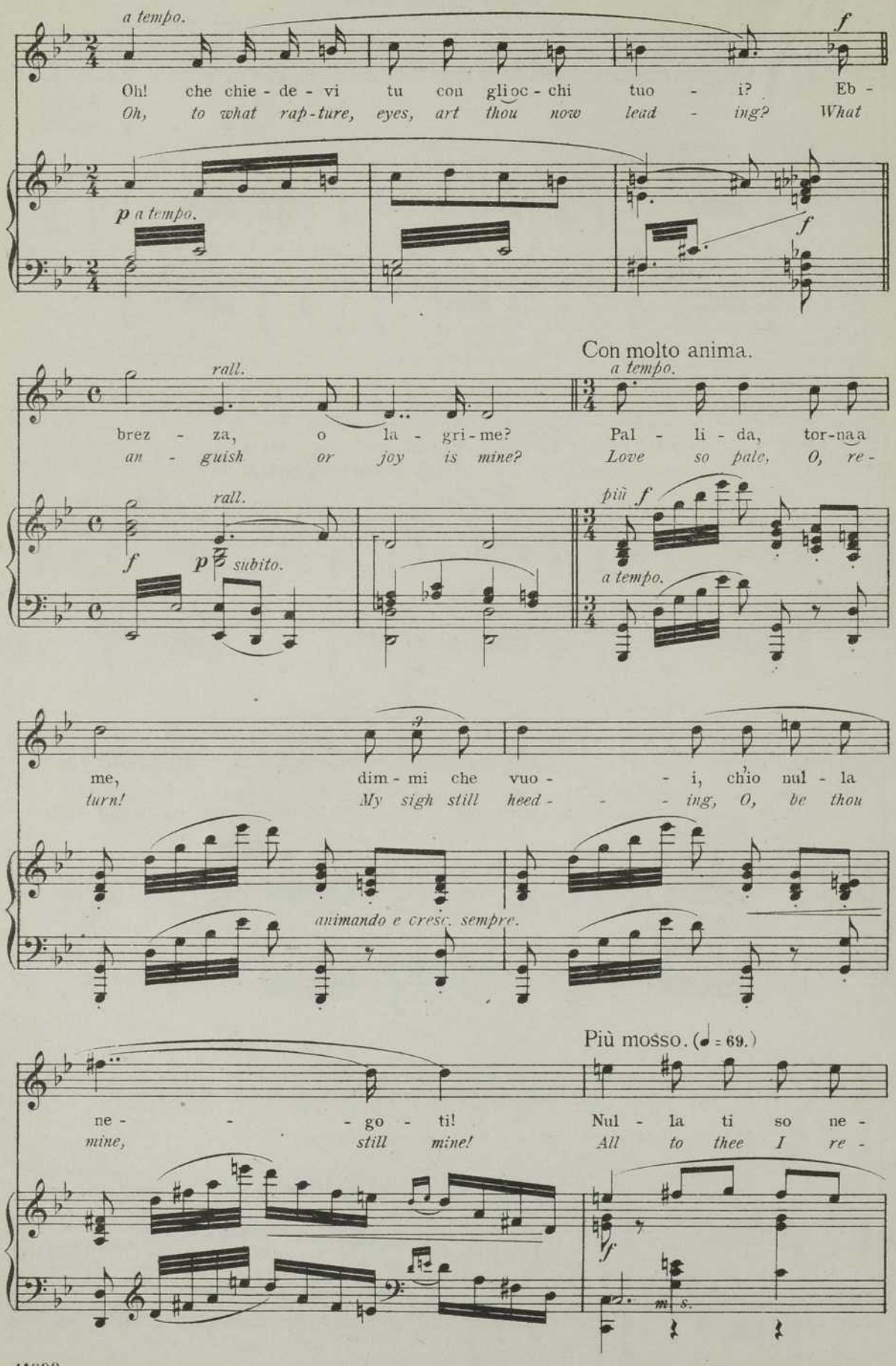
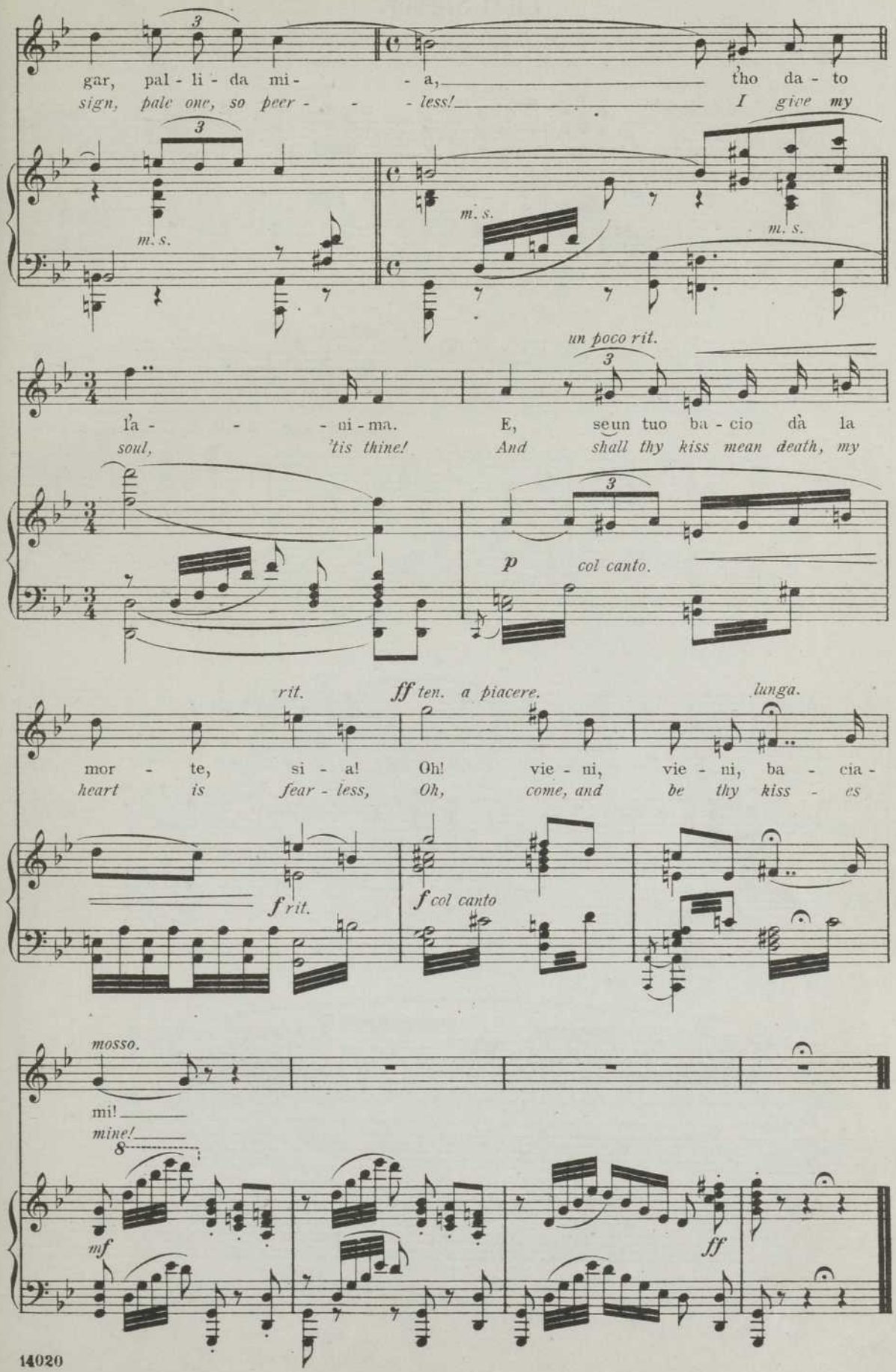

j'y vois les sot-ti-ses du mon-de et les men-son- -ges de l'a-mour j'y
World-ly joy, and love falsely ten-der! Vanishing wealth, all mirrored here. I
vois par des om-bres lé-gè-res tour les coeurs plus ou moins du-pés par
see how by wine's nec-ro-man-cy ev'-ry heart, ev'-ry-where is mis-led, By
des re-ves ou des chi mè-res j'y vois tous les hommes trompés
visions of de-lu-sion and fan-cy; For silly men, what nets 'twill spread!
ah!
Allegretto voluttoso.
ah! ah! verse en-co-re vi dons l'am-phore qu'un flot di-
ah! ah, glow-ing, flow-ing, beam-ing, gleam-ing, Wave di-
colla voce.

vin de ce vieux vin cal - me la soif que me de - vo - re le vin le
vine of spark - ling wine! With thee, the heart of Love is dream - ing, Wine, the
vin est un tré - sor di - vin ah! verse en -
wine is a treas - ure di - vine! ah! glow - ing,
ff
colla voce.
co - re vi - dons l'am - phore qu'un flot di - vin de ce vieux vin cal - me la
flow - ing, beam - ing, gleam - ing, Wave di - vine of spark - ling wine! With thee, the
p
soif qui me dé - vo - re le vin le vin est un tre - sor di - vin!
heart of Youth is dream - ing, Wine, the wine is a treas - ure di - vine!
ff colla voce.
p a tempo.


le vin est un tré - sor di - vin!
The wine's a treas - ure, treas - ure di - vine!
cresc.
le vin est un tré - sor di - vin un tré - sor di - vin un tré - sor di -
The wine's a treas-ure, treas-ure di - vine! Yes, a treas-ure di - vine! Yes, a treasure di -
cresc.
ff
di - vin!
f
ff
vin! un tré - sor di - vin!
vine! Yes, a treas - ure di - vine
f
ff colla voce.
ff

"Paul et Virginie." BERCEUSE. Massé.

Dans le bois a ma voix.

(Softly rest in thy nest.)

Tout sé - veil - le! Près de toi Grâ - ce à moi
Guard I'm keep - ing; Naught shall harm, Naught a - larm,
Cha - cun viel - le, Cha - cun veil - le! Dieu pu - nit le mé-chant et rit
While thou'rt sleep-ing, While thou'rt sleep-ing. God would pun-ish the heart that brought
fp
Andante. (♩. = 54.)
dolce.
de ses ef - forts! Dors!
ill, dear, to thee! Sleep!
fp
p
Dors!
Sleep!
rf
Led.
*

dim.
Dors!
Sleep!
8
pp
rf
pp
pp
Au ciel bleu C'est le feu
'Neath skies blue, Flames pur - sue,
8
p
Qui s'é - lan - ce, Qui s'é - lan - ce! Mes a - mis
Up - ward still wreathing! Up - ward still wreathing! Fierce they roam,
M'ont pro - mis La ven - gean - ce, La ven -
Round his home, Ven - geance now breath - ing! Ven - geance now

gean - ce! A toi leurs bras sau-veurs! au trai - tre le re - mords!
breath-ing! Tho' his pray'r is for mer - cy, un - an-swered 'twill be!
fp
fp
cresc.
dolce.
Dors!
Sleep!
p
Dors!
Sleep!
Dors!
Sleep!
f
pp
rf
dim.
8
pp
pp
Ped.

"L'Amico Fritz." SCENE AND CANZONE. Mascagni.

Andante molto sostenuto.
dolciss.
ben sostenuto.
O pal - li - da, che un
O, love, so pale, that
pp
gior - no mi guar - da - sti, in so - gno tor - na - mi!
left me sad and lone - ly! In dreams come back to me!
U - na dol - cez - za tal mi pro - cu -
En - tran - cing was the bliss my heart knew
più f un poco animato.
ra - sti, che an - cor ne ho le - sta - si!
on - ly, Oh, sweet 'twill al - ways be!
più f un poco animato.
più f animato.
rall.

a tempo.
f
Oh! che chie - de - vi tu con gli oc - chi tuo - i? Eb -
Oh, to what rap-ture, eyes, art thou now lead - ing? What
p a tempo.
f
Con molto anima.
rall.
a tempo.
brez - za, o la - gri - me? Pal - li - da, tor-naa
an - guish or joy is mine? Love so pale, O, re -
rall.
più f
f
p subito.
a tempo.
me, dim - mi che vuo - - i, ch'io nul - la
turn! My sigh still heed - - - ing, O, be thou
animando e cresc. sempre.
Più mosso. (♩ = 69.)
ne - - - go - ti! Nul - la ti so ne -
mine, still mine! All to thee I re -
f
m. s.

gar, pal - li - da mi - - a, tho da - to
sign, pale one, so peer - - - less! I give my
m. s.
m. s.
m. s.
un poco rit.
l'a - - - ni - ma. E, seun tuo ba - cio dà la
soul, 'tis thine! And shall thy kiss mean death, my
p col canto.
rit. ff ten. a piacere. lunga.
mor - te, si - a! Oh! vie - ni, vie - ni, ba - cia -
heart is fear - less, Oh, come, and be thy kiss - es
f rit.
f col canto
mosso.
mi!
mine!
8
mf
ff

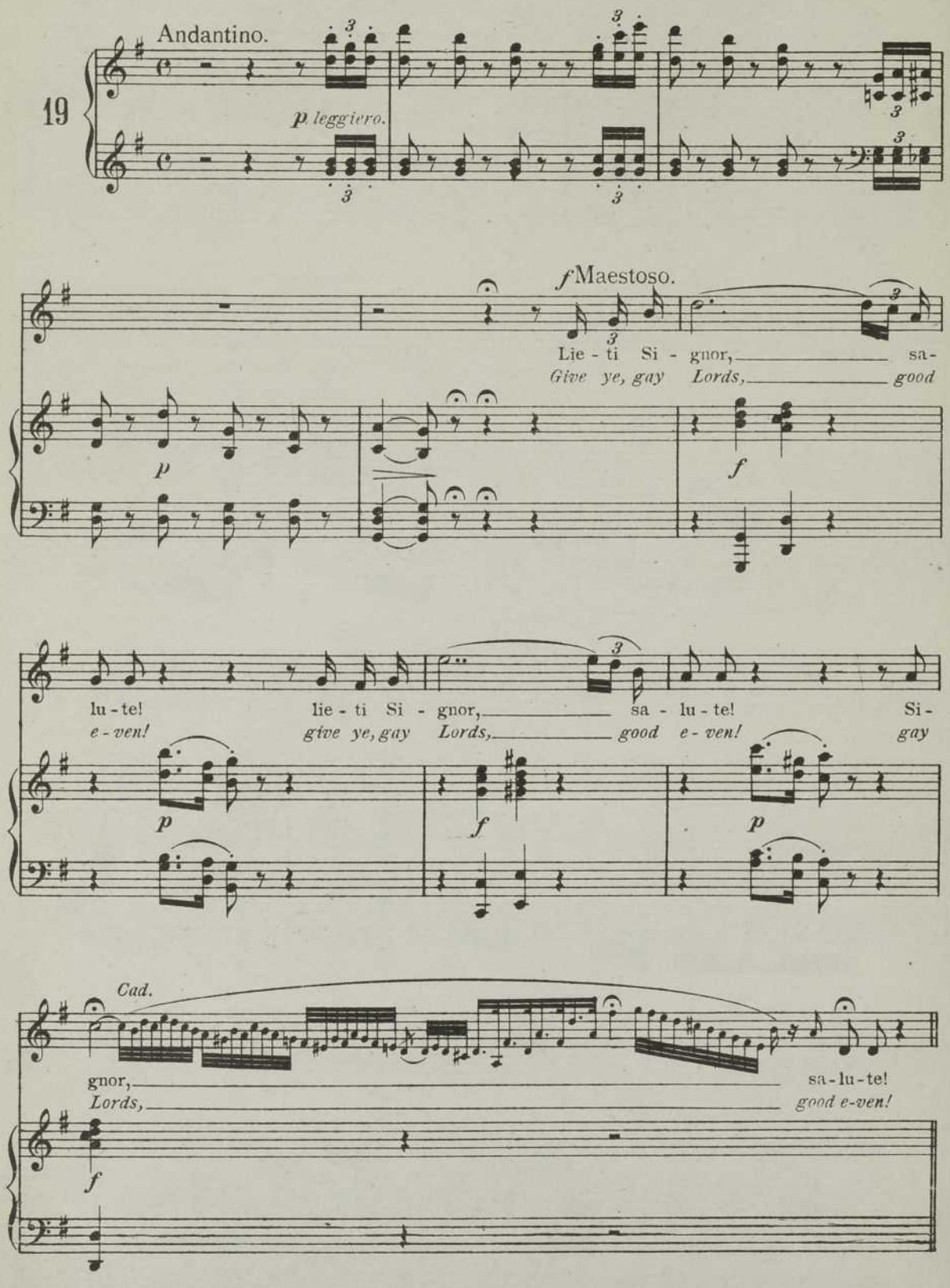
CAVATINA.

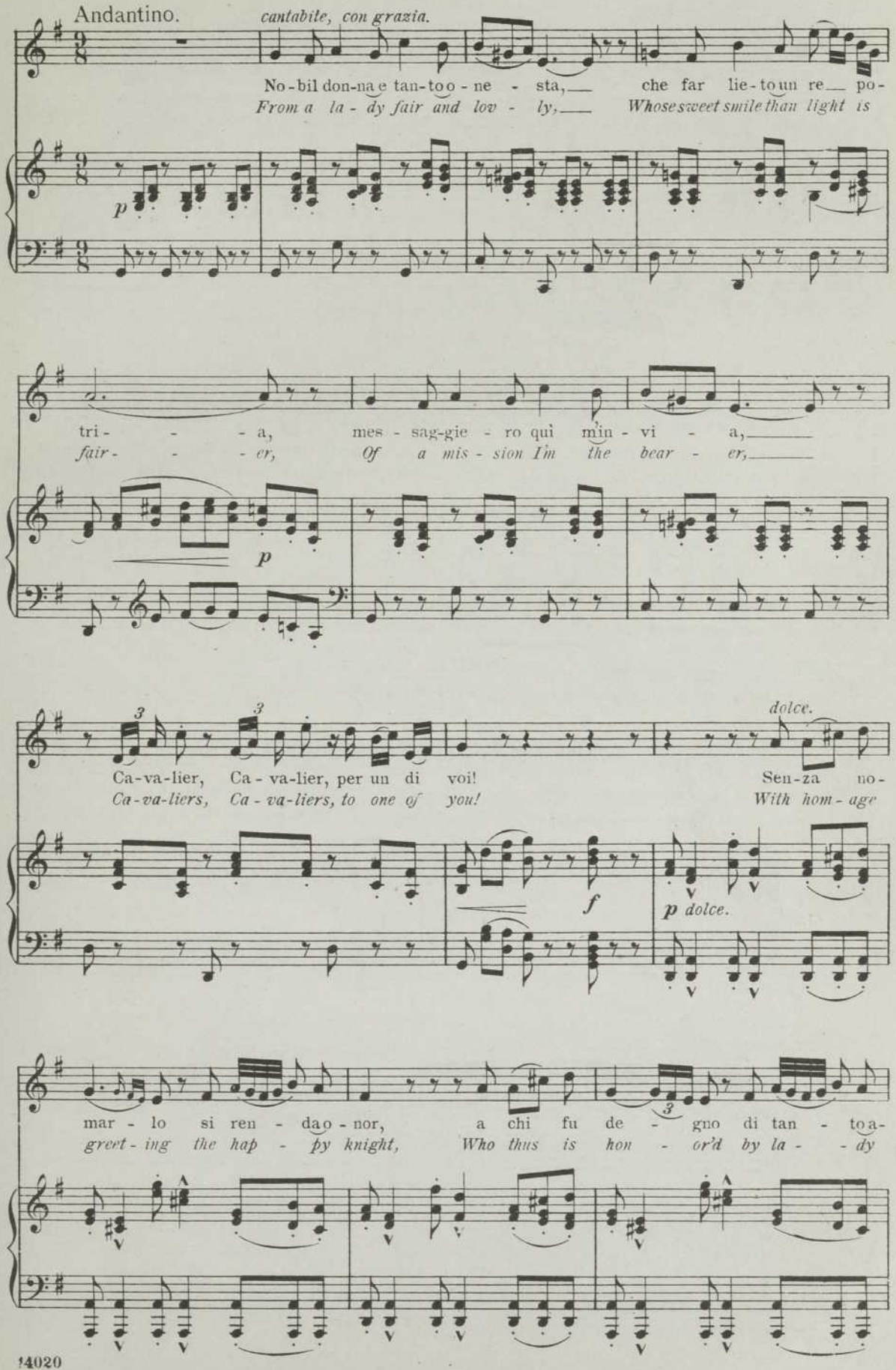
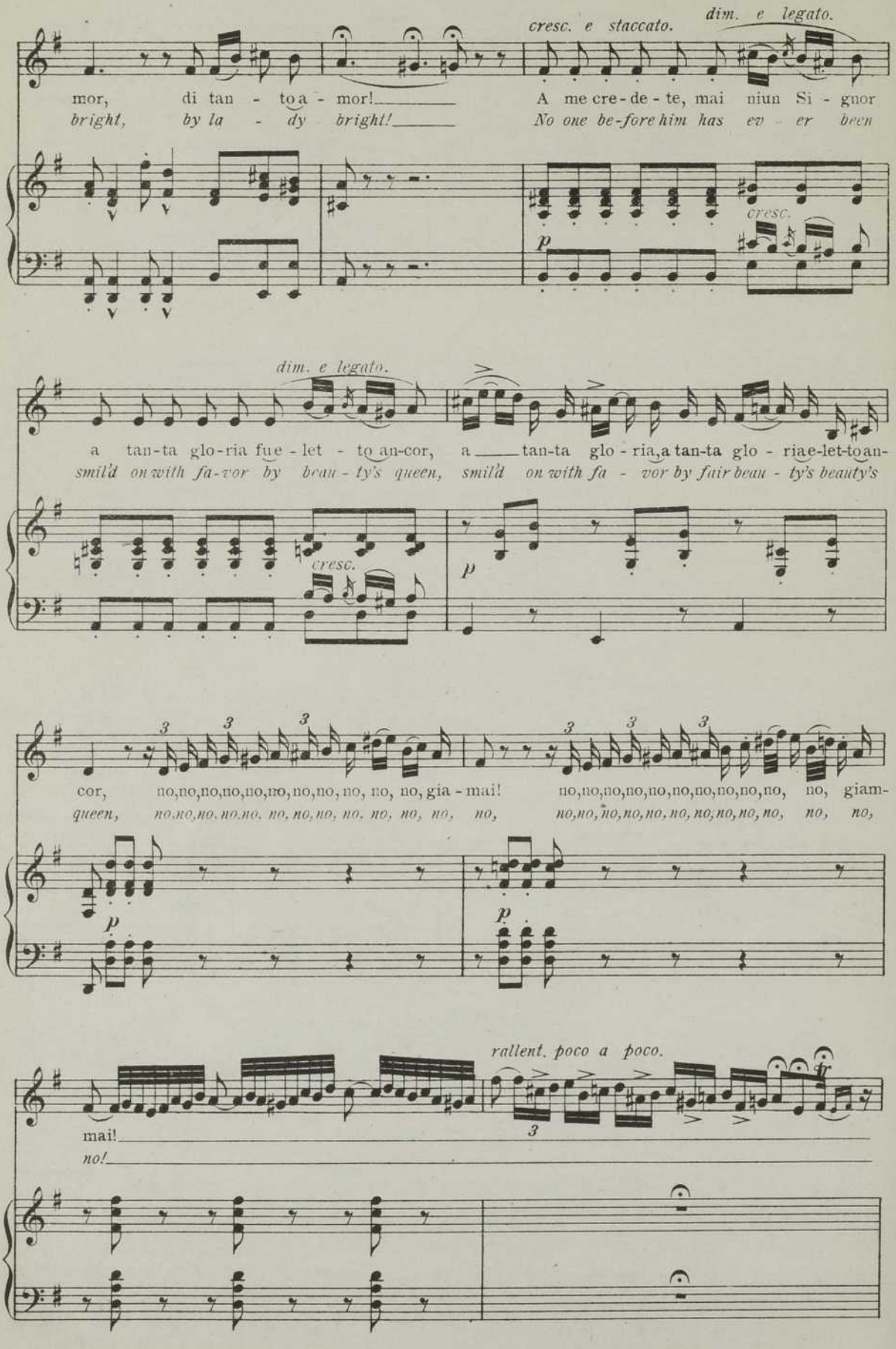
"Gli Ugonotti."

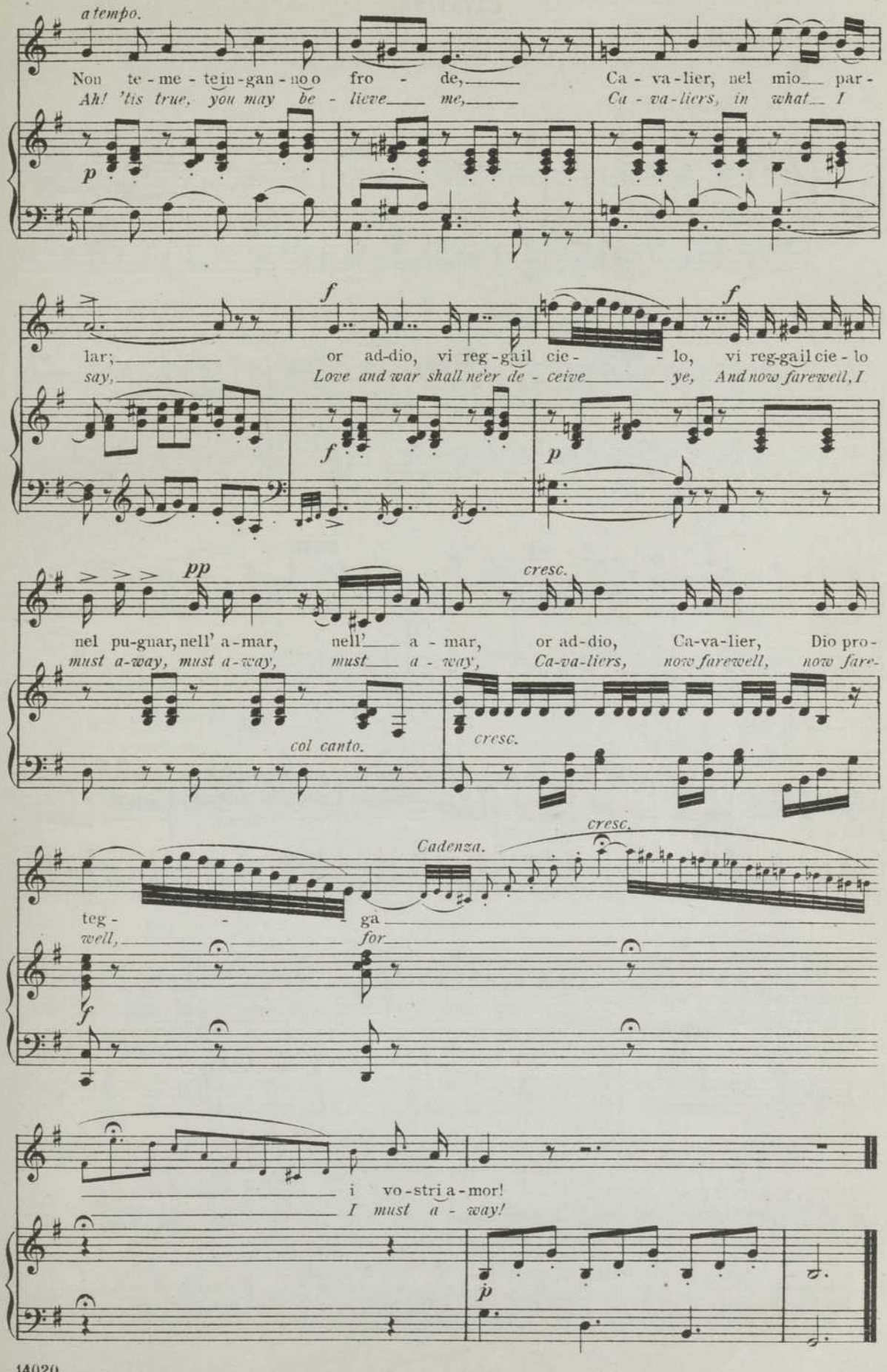
Lieti Signor.

(Give ye, gay Lords.)

Meyerbeer.




Andantino.
cantabile, con grazia.
No-bil don-na e tan-to o-ne - sta, che far lie-to un re po-
From a la-dy fair and lov - ly, Whose sweet smile than light is
p
tri- - - a, mes - sag-gie - ro qui min - vi - a,
fair- - - er, Of a mis - sion I'm the bear - er,
p
dolce.
Ca-va-lier, Ca-va-lier, per un di voi! Sen-za no-
Ca-va-liers, Ca-va-liers, to one of you! With hom-age
f
p dolce.
mar - lo si ren - dao - nor, a chi fu de - gno di tan - toa-
greet - ing the hap - py knight, Who thus is hon - or'd by la - dy

cresc. e staccato.
dim. e legato.
mor, di tan - to a - mor!
bright, by la - dy bright!
A me cre-de-te, mai niun Si - gnor
No one be-fore him has ev - er been
cresc.
p
dim. e legato.
a tan-ta glo-ria fue-let - to an-cor, a tan-ta glo - ria, a tan-ta glo - ria e-let-to an-
smil'd on with fa-vor by beau - ty's queen, smil'd on with fa - vor by fair beau - ty's beauty's
cresc.
p
cor, no,no,no,no,no,no,no,no,no, no, gia - mai! no,no,no,no,no,no,no,no,no,no, giam-
queen, no,no,no,no,no, no, no,no, no, no, no, no, no,no,no,no,no,no,no,no,no,no, no, no,
p
p
rallent. poco a poco.
mai!
no!

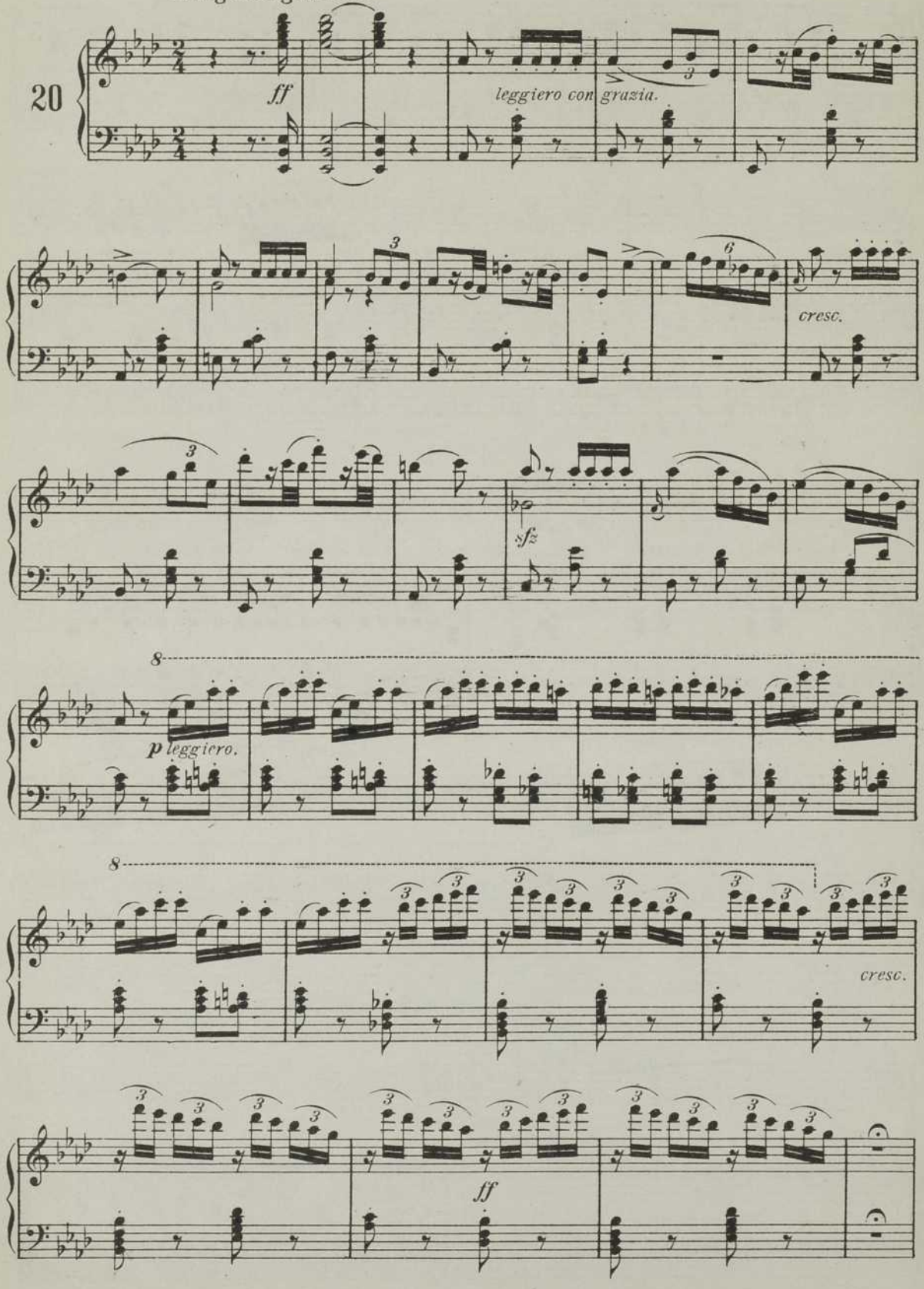
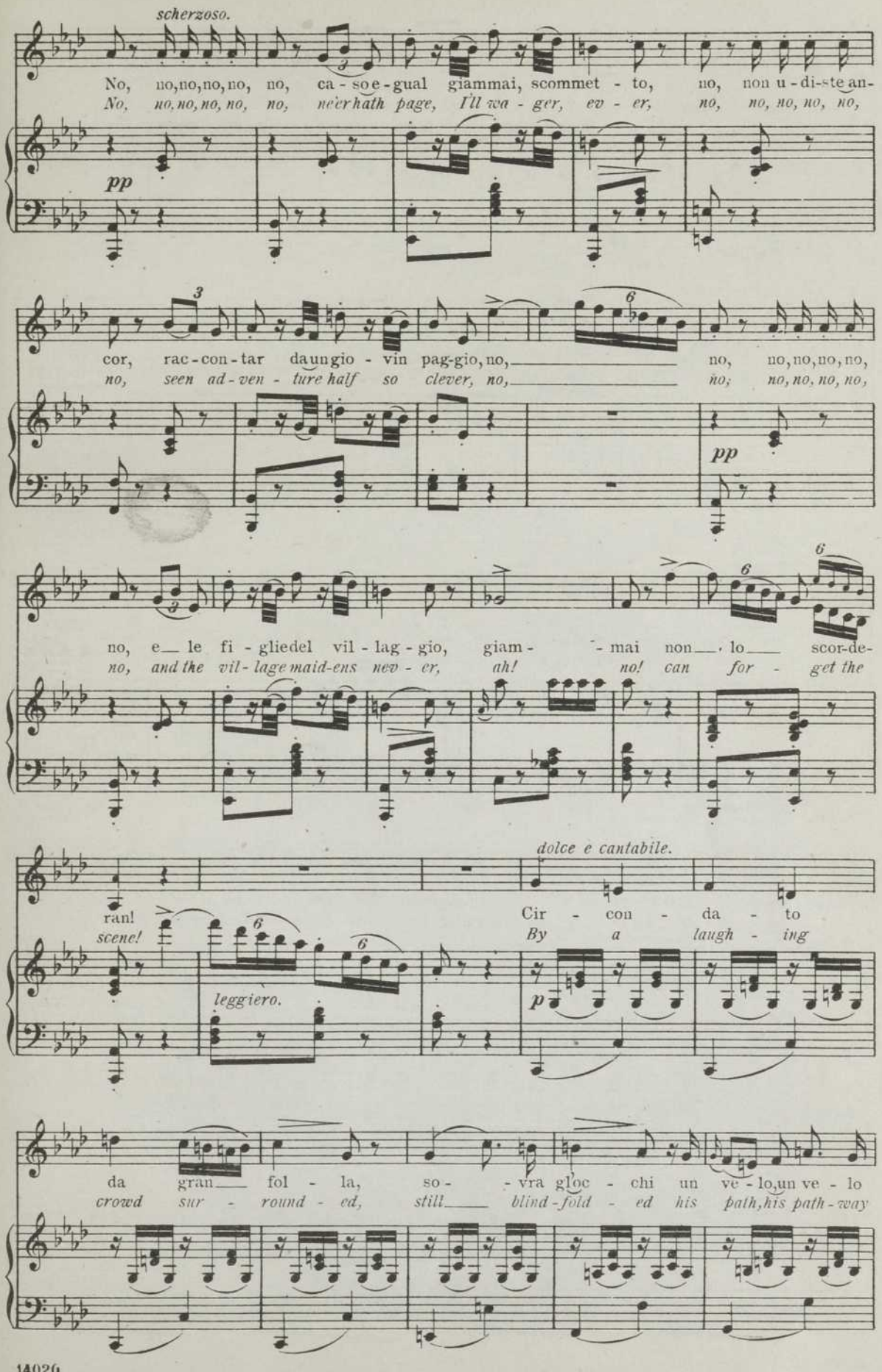

a tempo.
Non te - me - tein-gan-no o fro - de,
Ah! 'tis true, you may be - lieve me,
Ca - va-lier, nel mio par -
Ca - va-liers, in what I
p
lar;
say,
or ad-dio, vi reg-gail cie - lo, vi reg-gail cie - lo
Love and war shall ne'er de - ceive ye, And now farewell, I
f
f
f
p
pp
nel pu-gnar, nell' a-mar, nell' a - mar,
must a-way, must a-way, must a - way,
cresc.
or ad-dio, Ca-va-lier, Dio pro -
Ca-va-liers, now farewell, now fare -
col canto.
cresc.
Cadenza.
cresc.
teg - - ga
well, for
f
i vo-stri a-mor!
I must a - way!
p

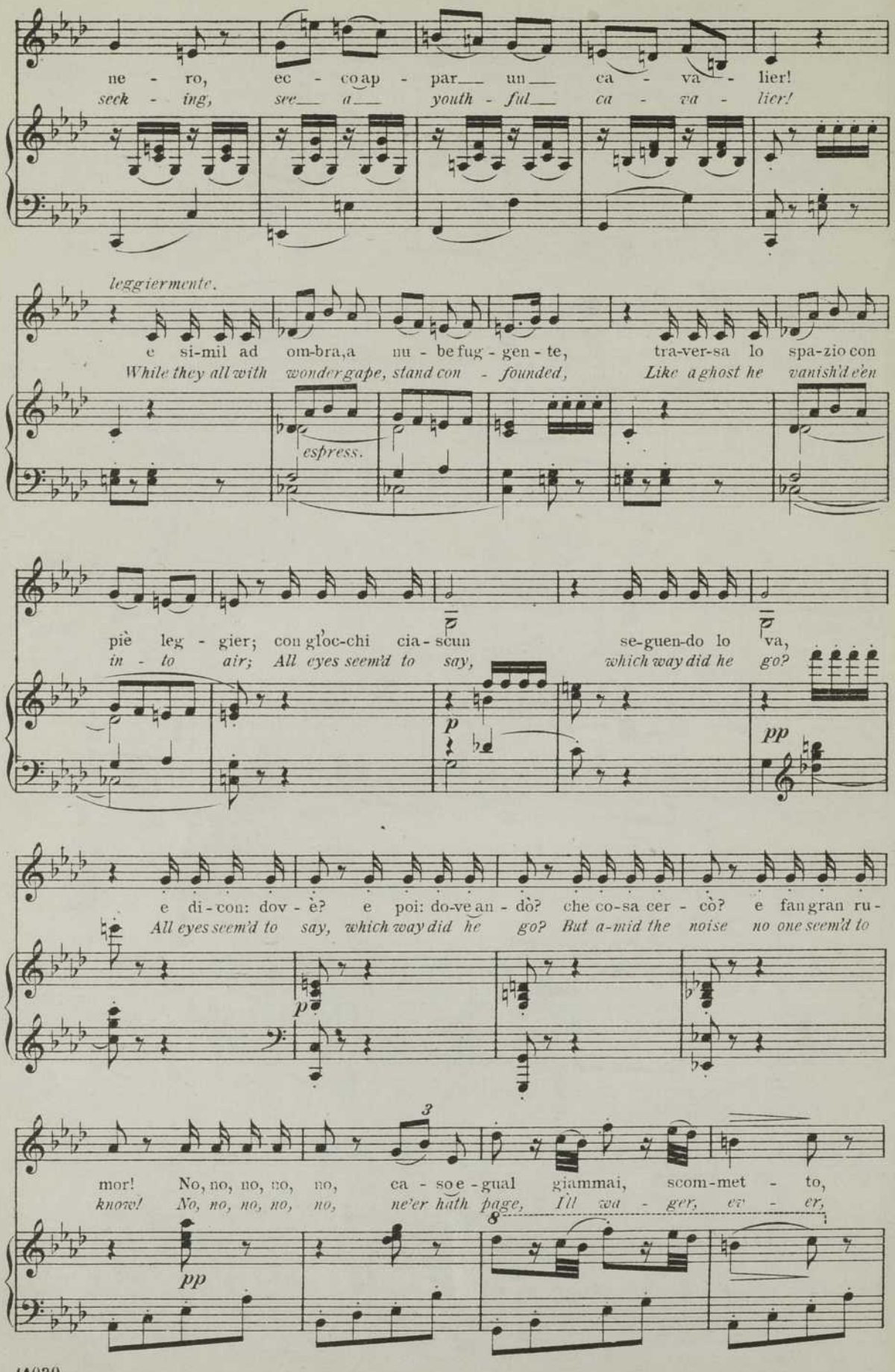
331

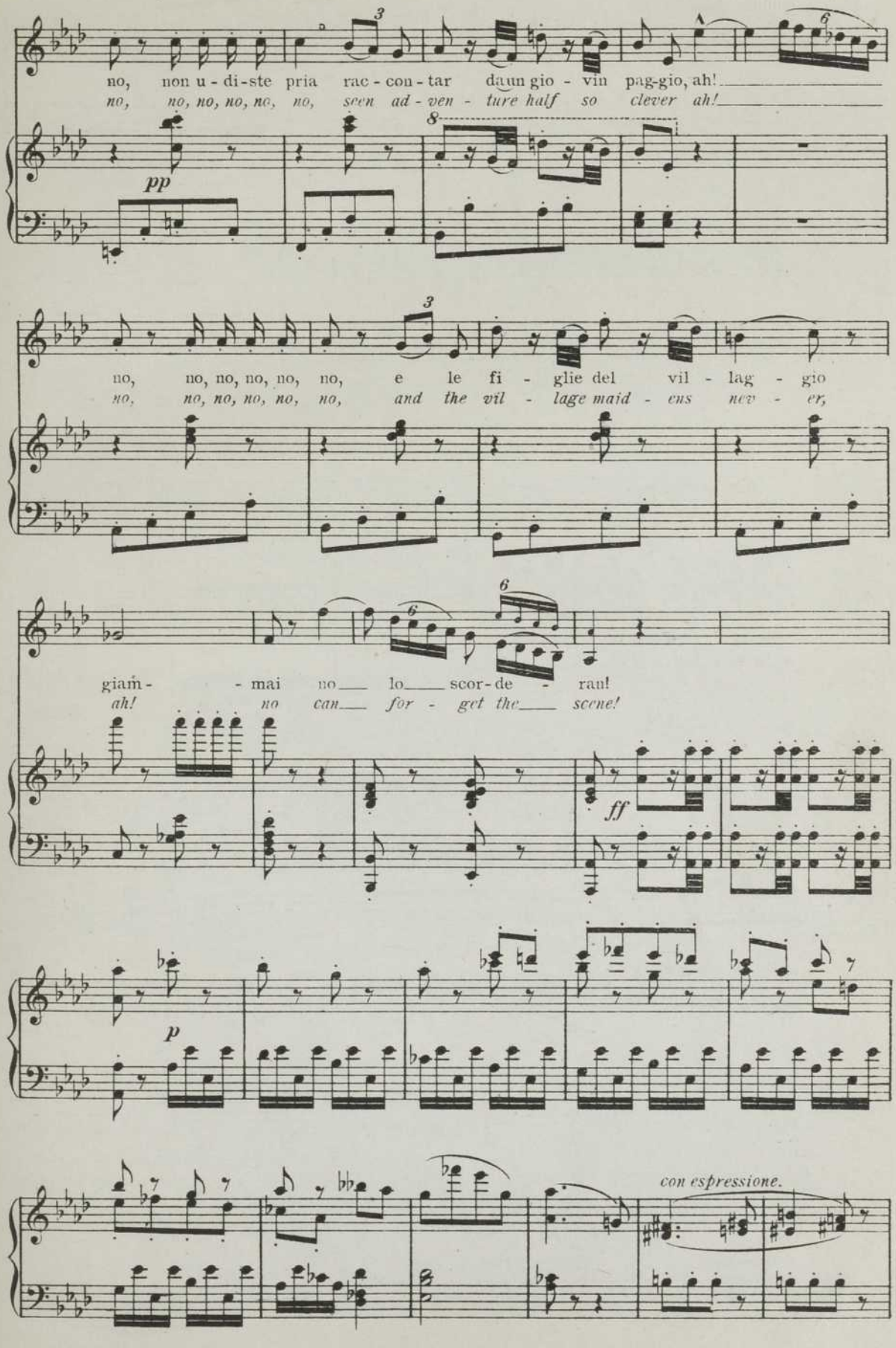
CAVATINA.

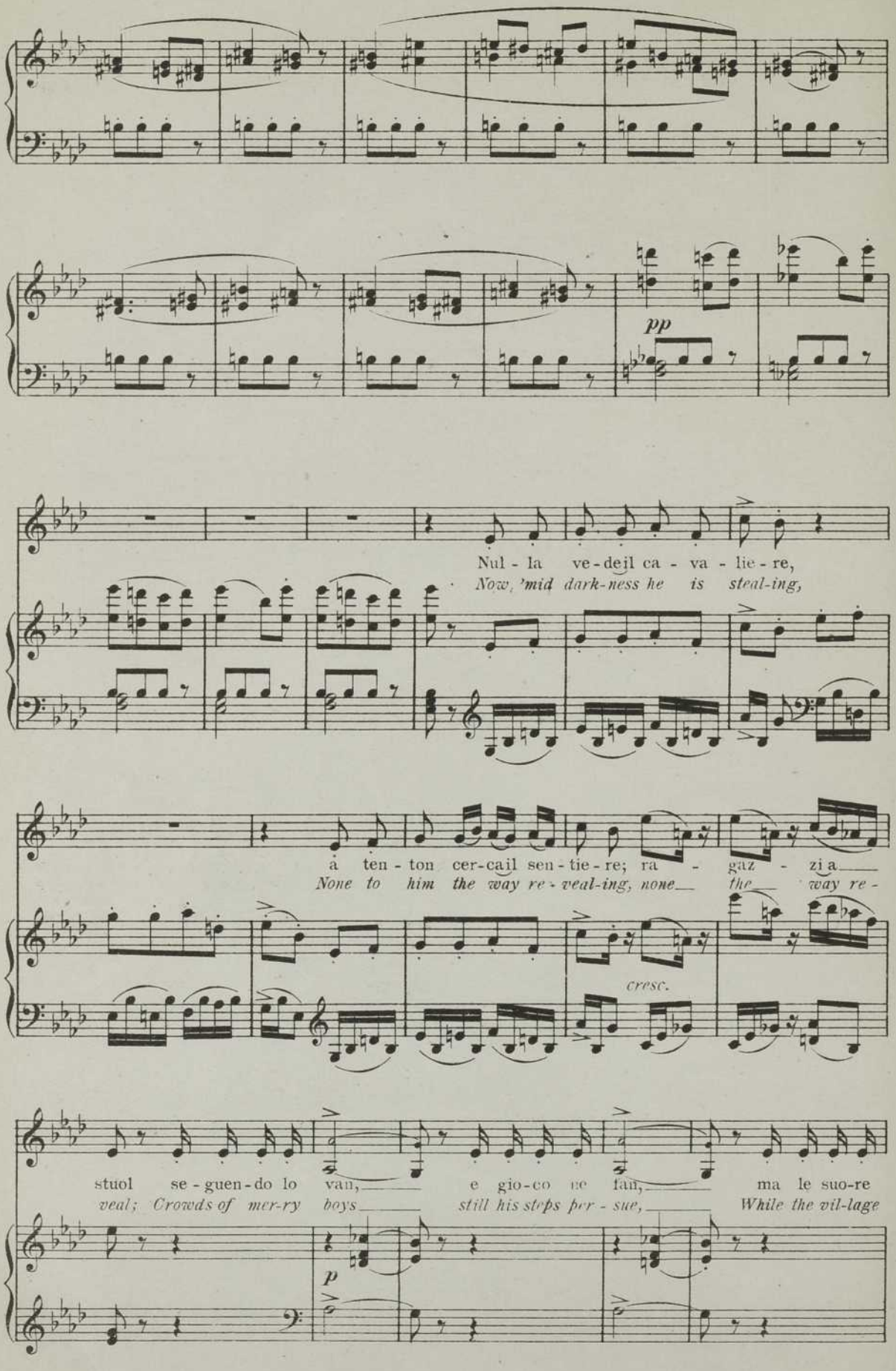
"Gli Ugonotti." — No, caso egual giammai. — Meyerbeer.

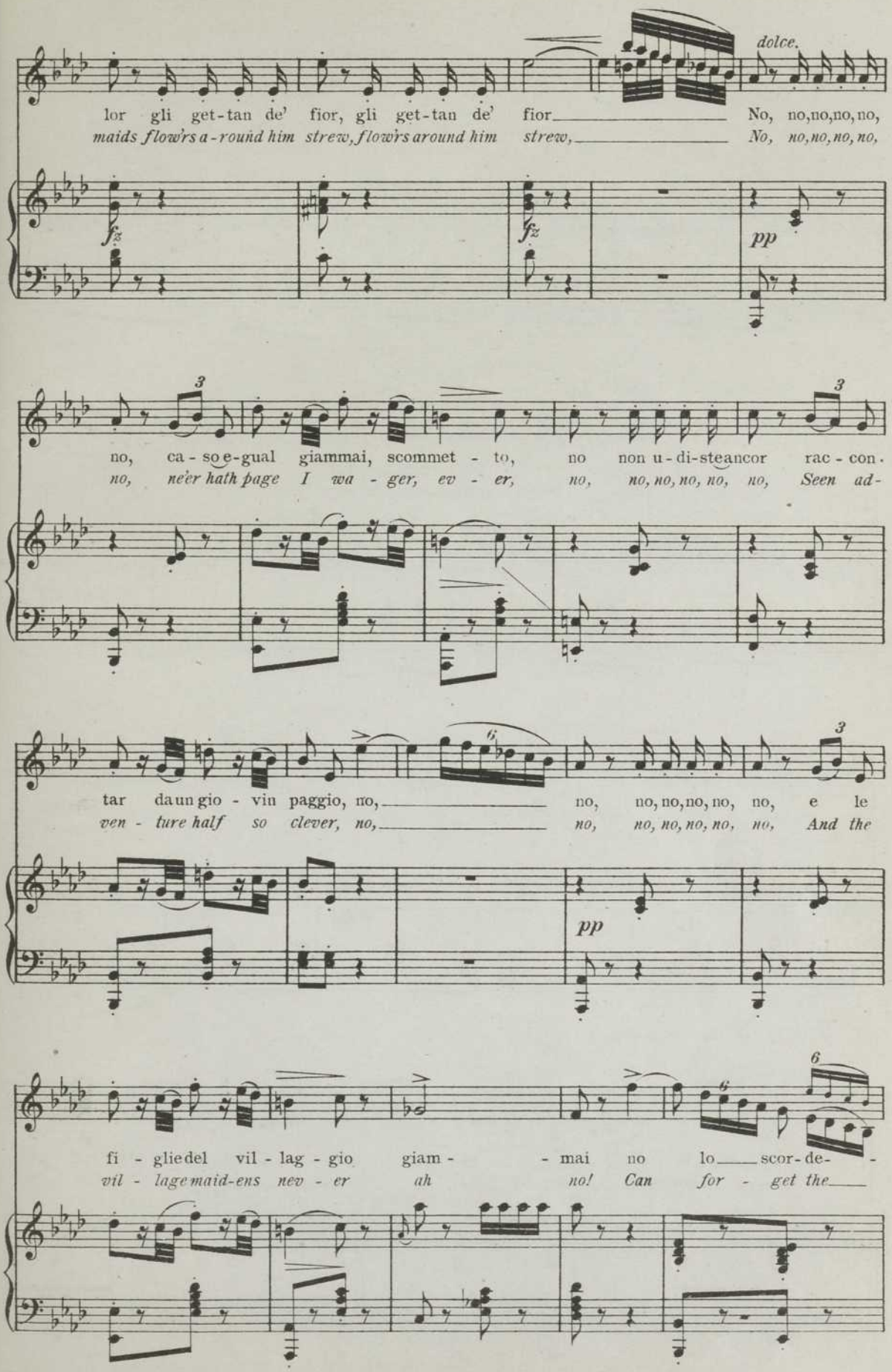
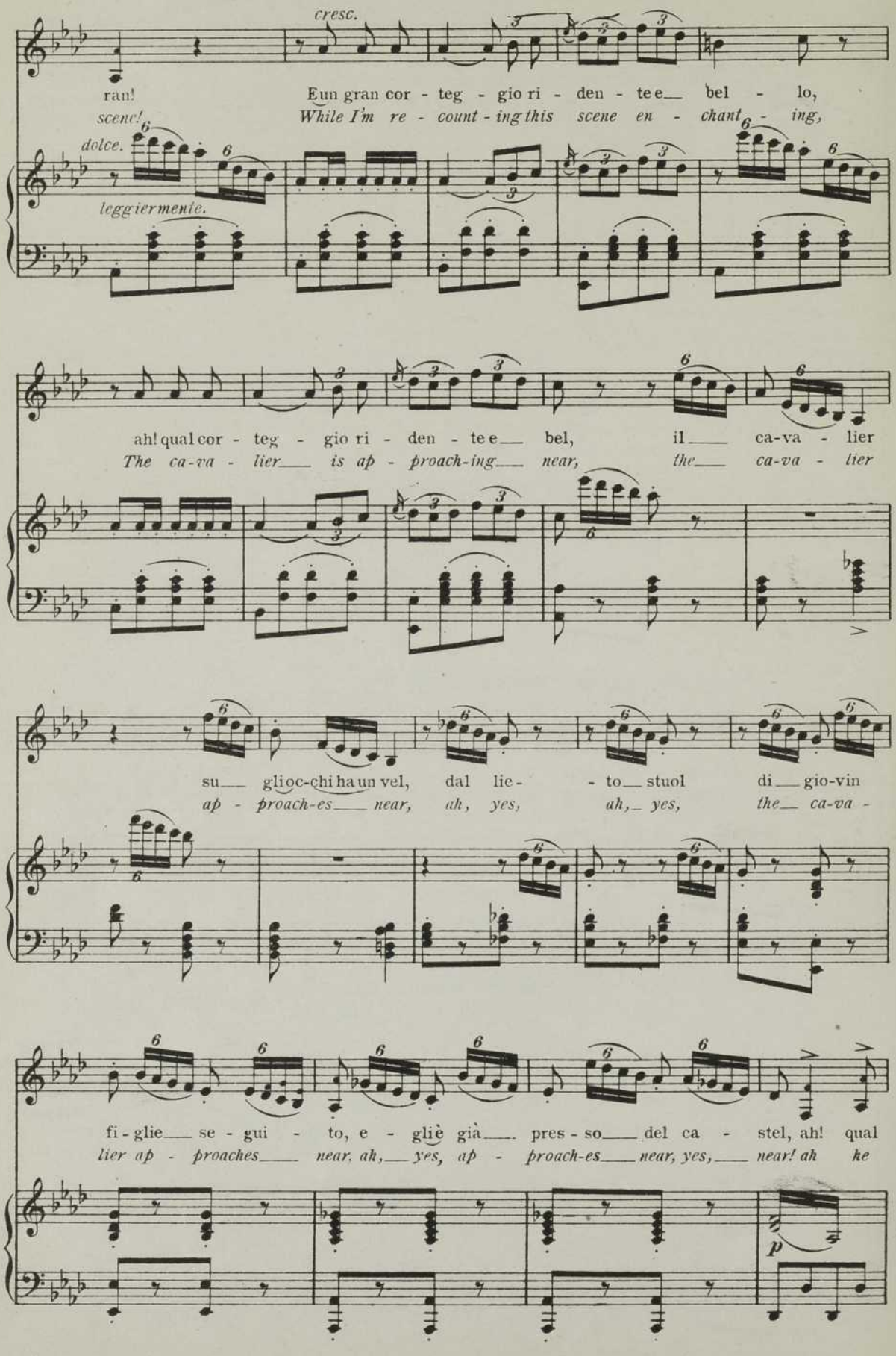
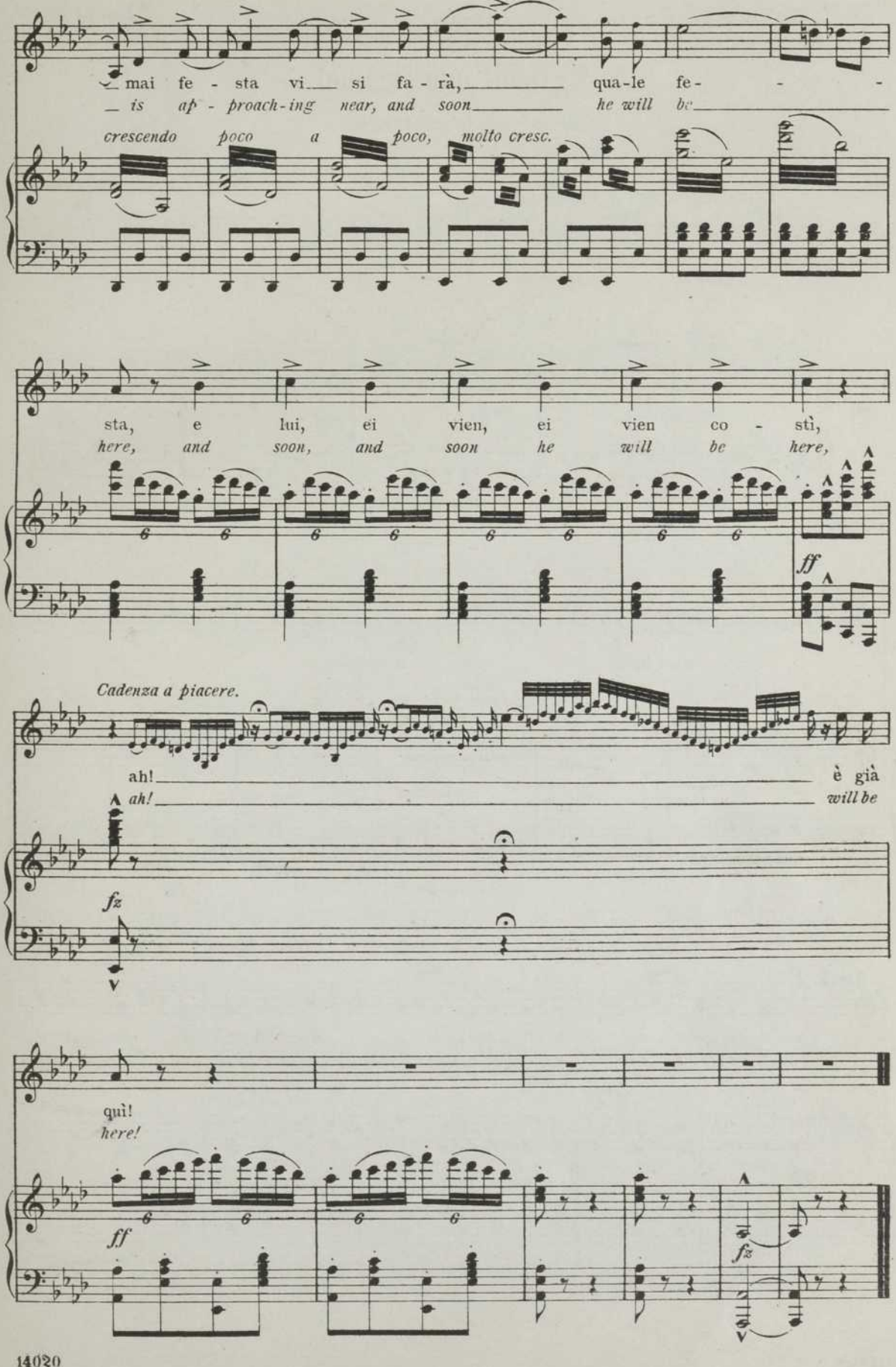
Allegretto grazioso.



scherzoso.
No, no, no, no, no, no, ca - so e - gual giammai, scommet - to, no, non u - di-ste an-
No, no, no, no, no, no, ne'er hath page, I'll wa - ger, ev - er, no, no, no, no, no,
pp
cor, rac - con - tar da un gio - vin pag-gio, no, no, no, no, no,
no, seen ad - ven - ture half so clever, no, no; no, no, no, no,
pp
no, e le fi - glie del vil - lag - gio, giam - mai non lo scor-de-
no, and the vil - lage maid-ens nev - er, ah! no! can for - get the
dolce e cantabile.
ran!
scene!
Cir - con - da - to
By a laugh - ing
leggiero.
p
da gran fol - la, so - vra glioc - chi un ve - lo, un ve - lo
crowd sur - round - ed, still blind - fold - ed his path, his path - way

ne - ro, ec - co ap - par un ca - va - lier!
seek - ing, see a youth - ful ca - va - lier!
leggiermente.
e si-mil ad om-bra, a nu - be fug - gen - te, tra-ver-sa lo spa-zio con
While they all with wonder gape, stand con - founded, Like a ghost he vanish'd e'en
espress.
piè leg - gier; con gl'oc-chi cia - scun se-guen-do lo va,
in - to air; All eyes seem'd to say, which way did he go?
p
pp
e di-con: dov - è? e poi: do-ve an - dò? che co-sa cer - cò? e fan gran ru-
All eyes seem'd to say, which way did he go? But a-mid the noise no one seem'd to
p
3
mor! No, no, no, no, no, ca - so e - gual giammai, scom-met - to,
know! No, no, no, no, no, ne'er hath page, I'll wa - ger, ev - er,
pp
8


no, non u - di-ste pria rac - con - tar daun gio - vin pag-gio, ah!
no, no, no, no, no, no, seen ad - ven - ture half so clever ah!
pp
no, no, no, no, no, no, e le fi - glie del vil - lag - gio
no, no, no, no, no, no, and the vil - lage maid - ens nev - er,
giam - - mai no lo scor-de - rau!
ah! no can for - get the scene!
ff
p
con espressione.

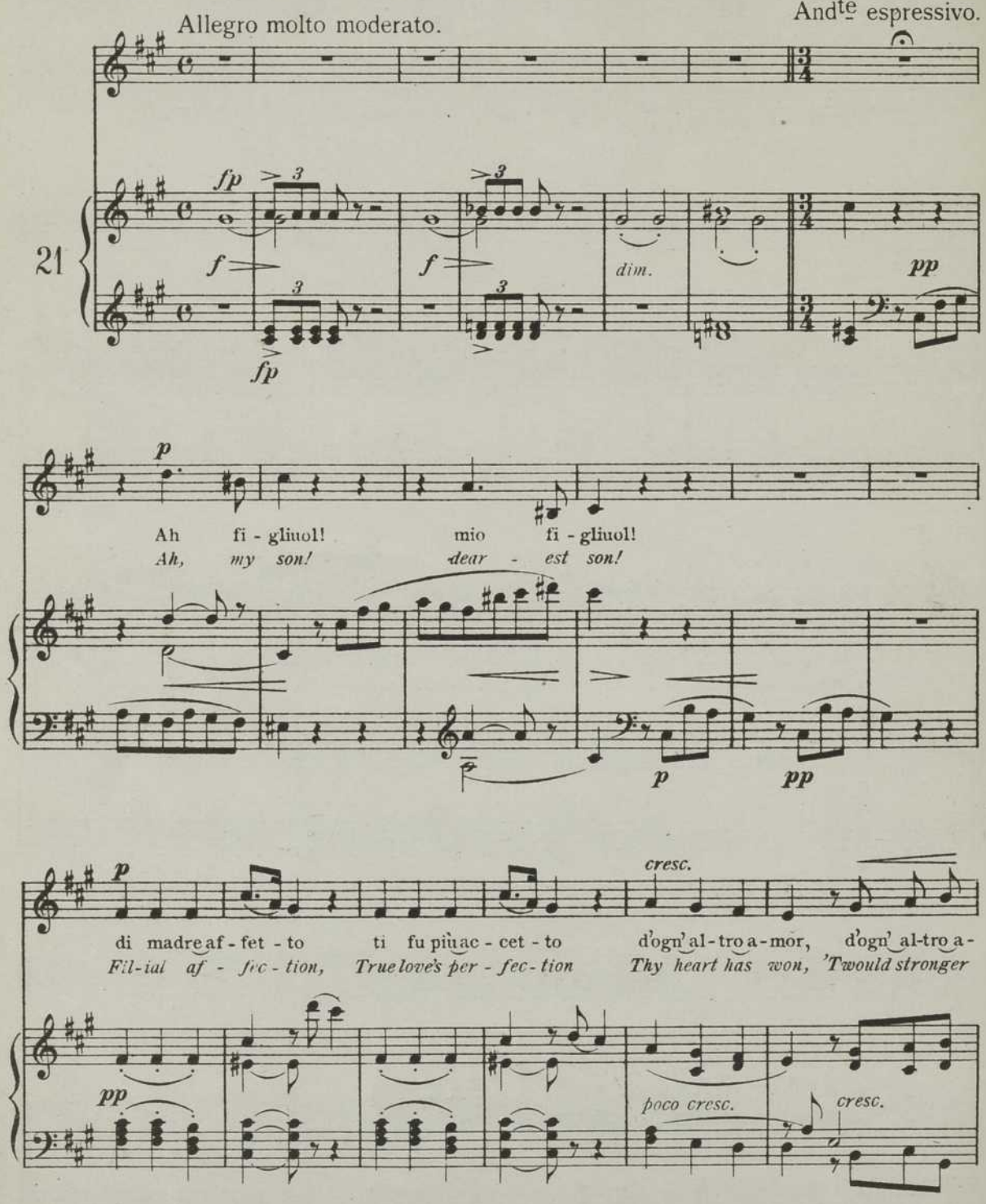

pp
Nul - la ve - deil ca - va - lie - re,
Now, 'mid dark-ness he is steal-ing,
à ten - ton cer-cail sen - tie - re; ra - gaz - zi a
None to him the way re - veal-ing, none the way re -
cresc.
stuol se - guen - do lo van, e gio - co ne fan, ma le suo-re
veal; Crowds of mer-ry boys still his steps per - sue, While the vil-lage
p

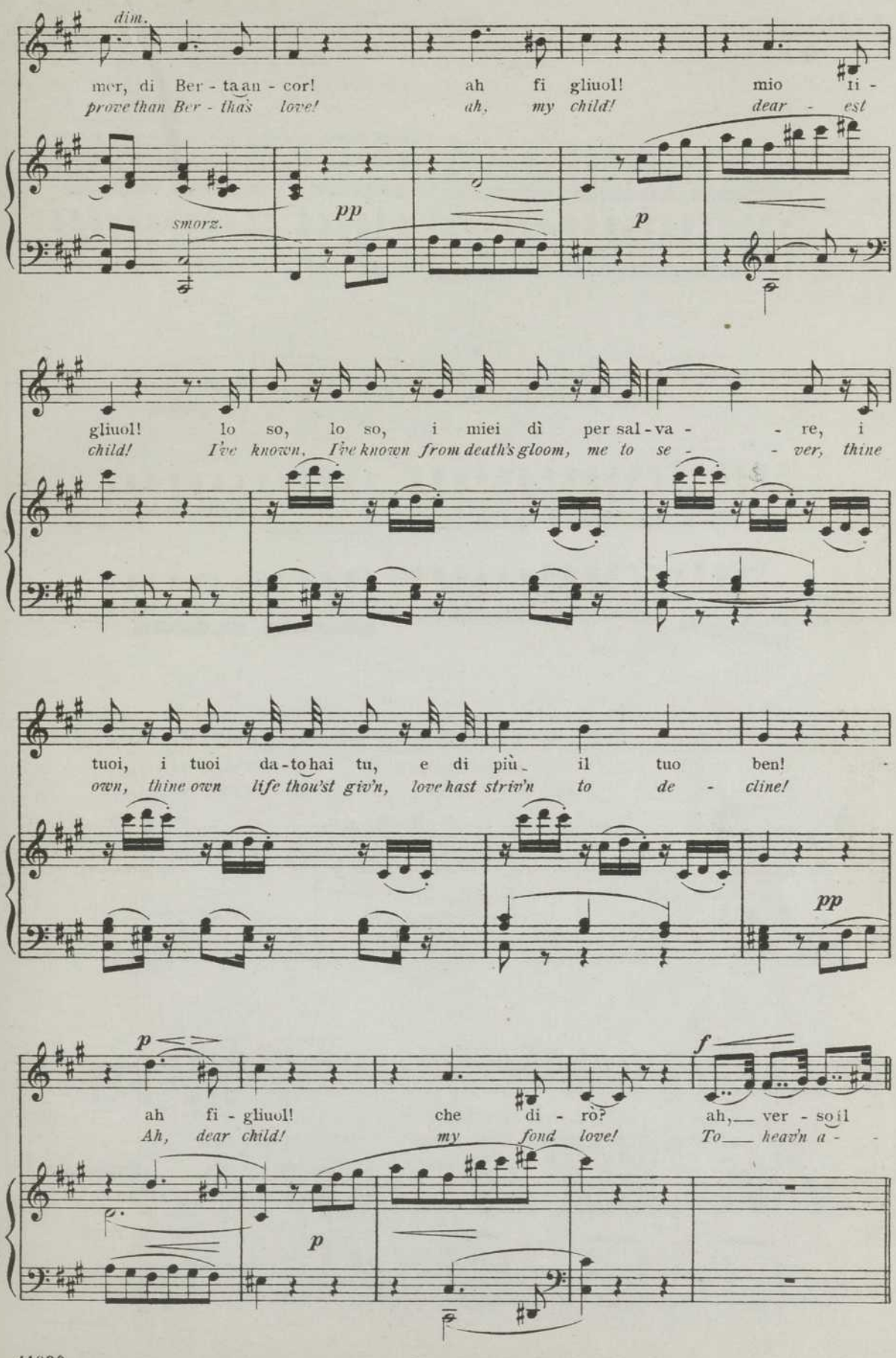
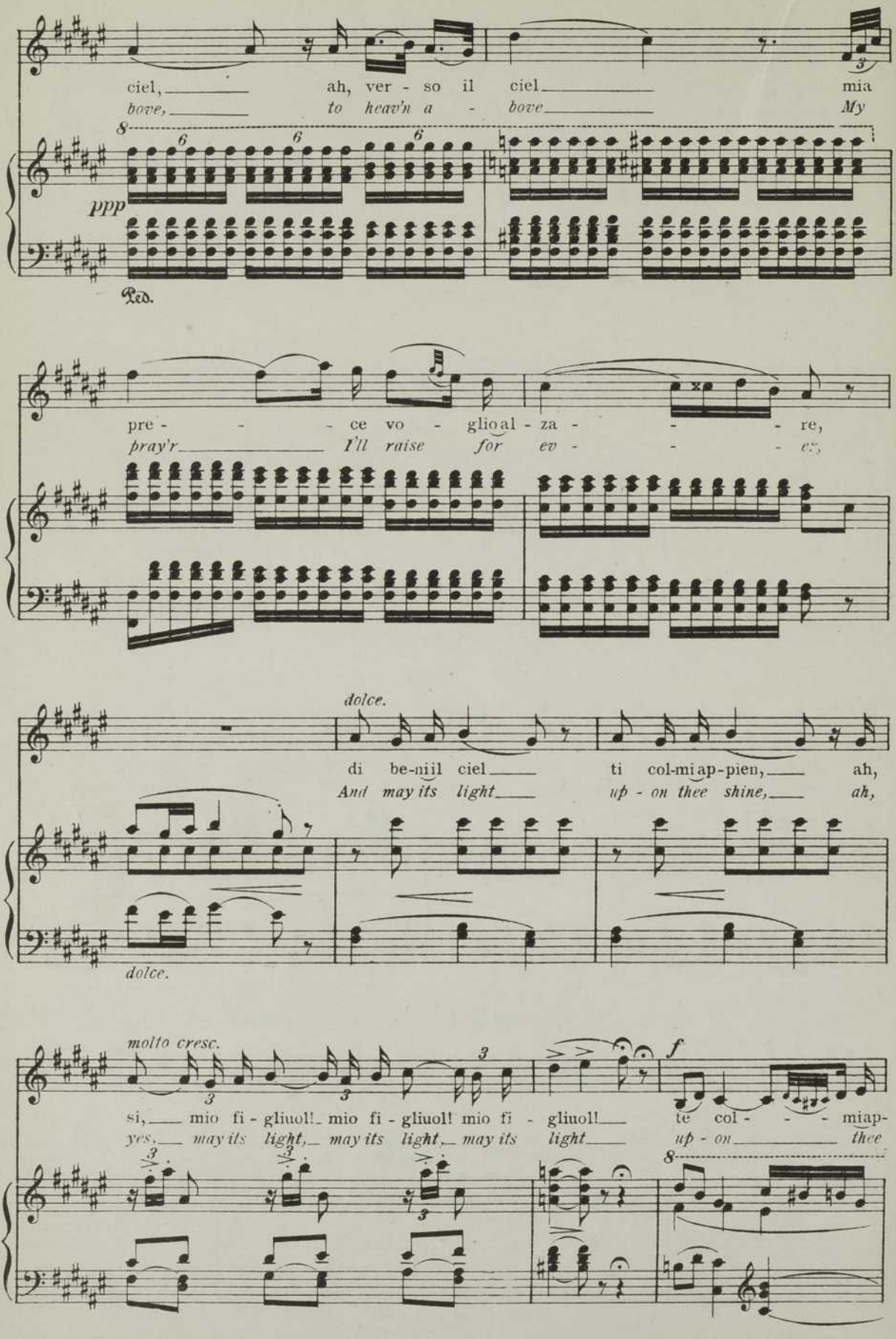

dolce.
lor gli get-tan de' fior, gli get-tan de' fior No, no,no,no, no,
maids flow'rs a-round him strew, flow'rs around him strew, No, no,no,no, no,
fz
fz
pp
3
no, ca - so e-gual giammai, scommet - to, no non u - di-steancor rac - con -
no, ne'er hath page I wa - ger, ev - er, no, no, no, no, no, Seen ad -
3
tar da un gio - vin paggio, no, no, no, no, no, no, e le
ven - ture half so clever, no, no, no, no, no, And the
6
pp
3
fi - glie del vil - lag - gio giam - - mai no lo scor-de-
vil - lage maid-ens nev - er ah no! Can for - get the
6
6

cresc.
ran!
Eun gran cor - teg - gio ri - den - te e bel - lo,
scene!
While I'm re - count - ing this scene en - chant - ing,
dolce.
leggiermente.
ah! qual cor - teg - gio ri - den - te e bel, il ca-va - lier
The ca-va - lier is ap - proach-ing near, the ca-va - lier
su gli oc-chi ha un vel, dal lie - - to stuol di gio-vin
ap - proach-es near, ah, yes, ah, yes, the ca-va -
fi - glie se - gui - to, e - gliè già pres - so del ca - stel, ah! qual
lier ap - proaches near, ah, yes, ap - proach-es near, yes, near! ah he
p

mai fe - sta vi si fa - rà, qua-le fe- - -
is ap - proach-ing near, and soon he will be
crescendo poco a poco, molto cresc.
sta, e lui, ei vien, ei vien co - stì,
here, and soon, and soon he will be here,
ff
Cadenza a piacere.
ah! è già
ah! will be
fz
quì!
here!
ff
fz

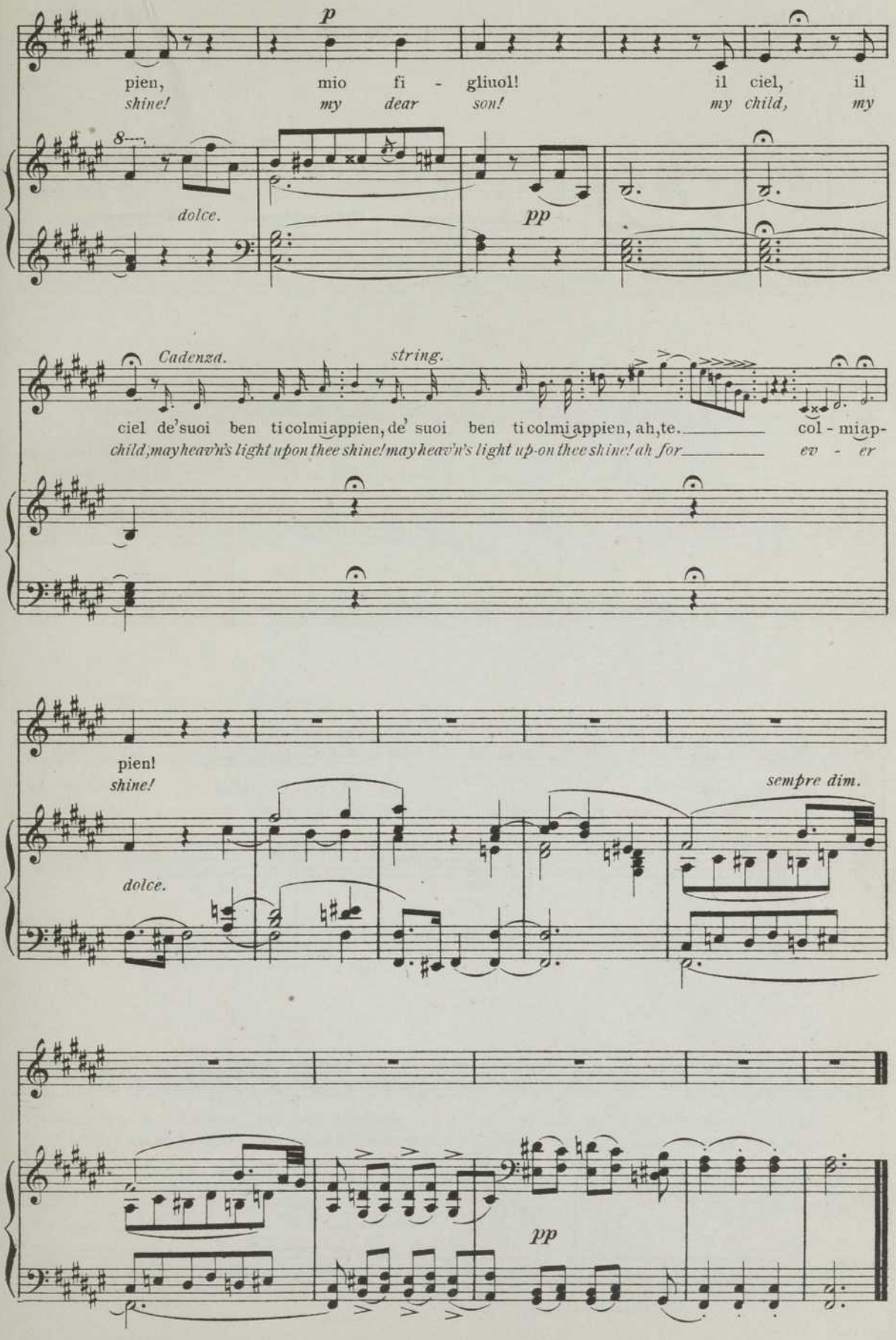
"Il Profeta." **ARIOSO.** **Meyerbeer.**

Ah figliuol! mio figliuol.

(Ah, my son, dearest son!)

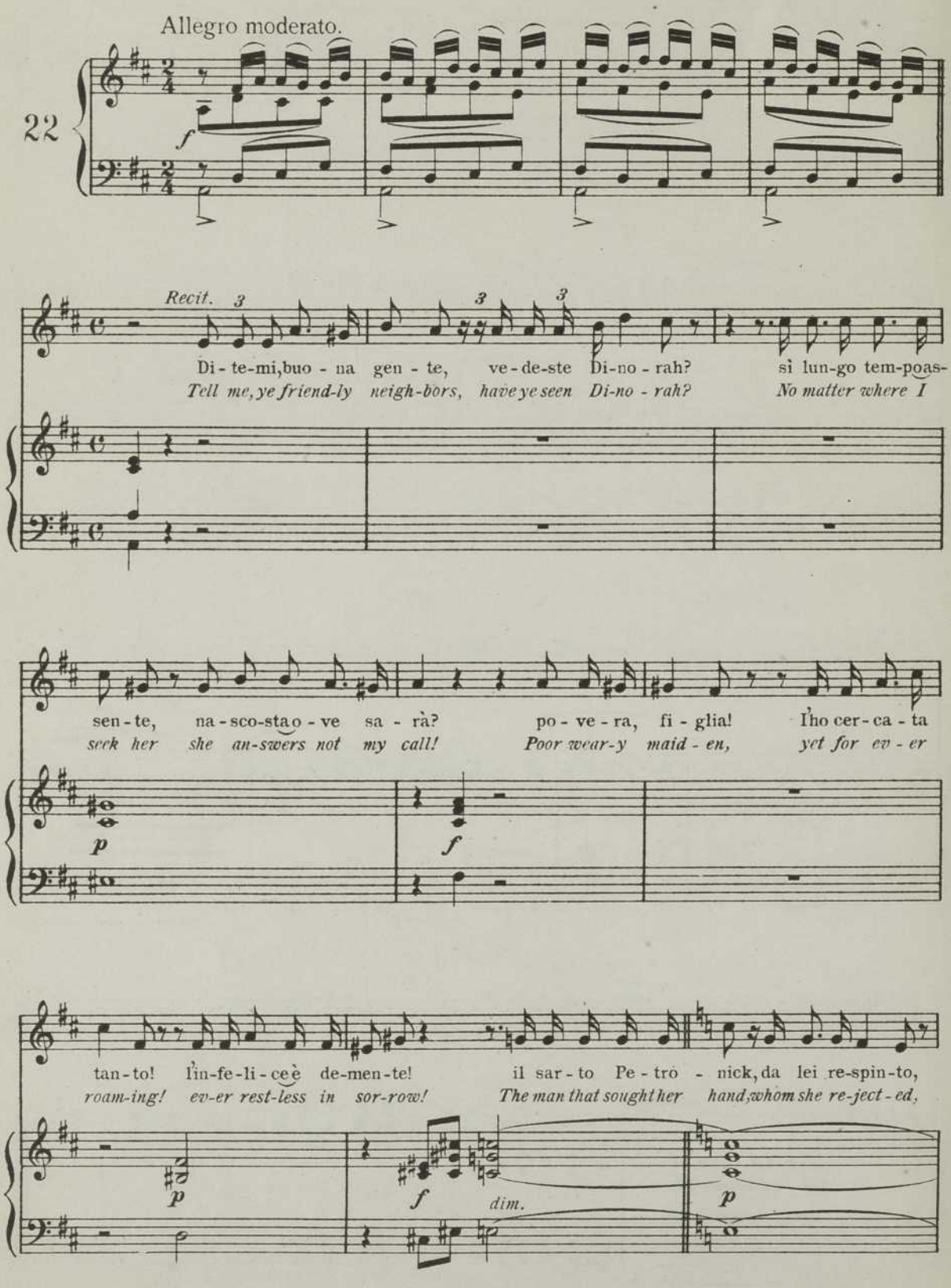
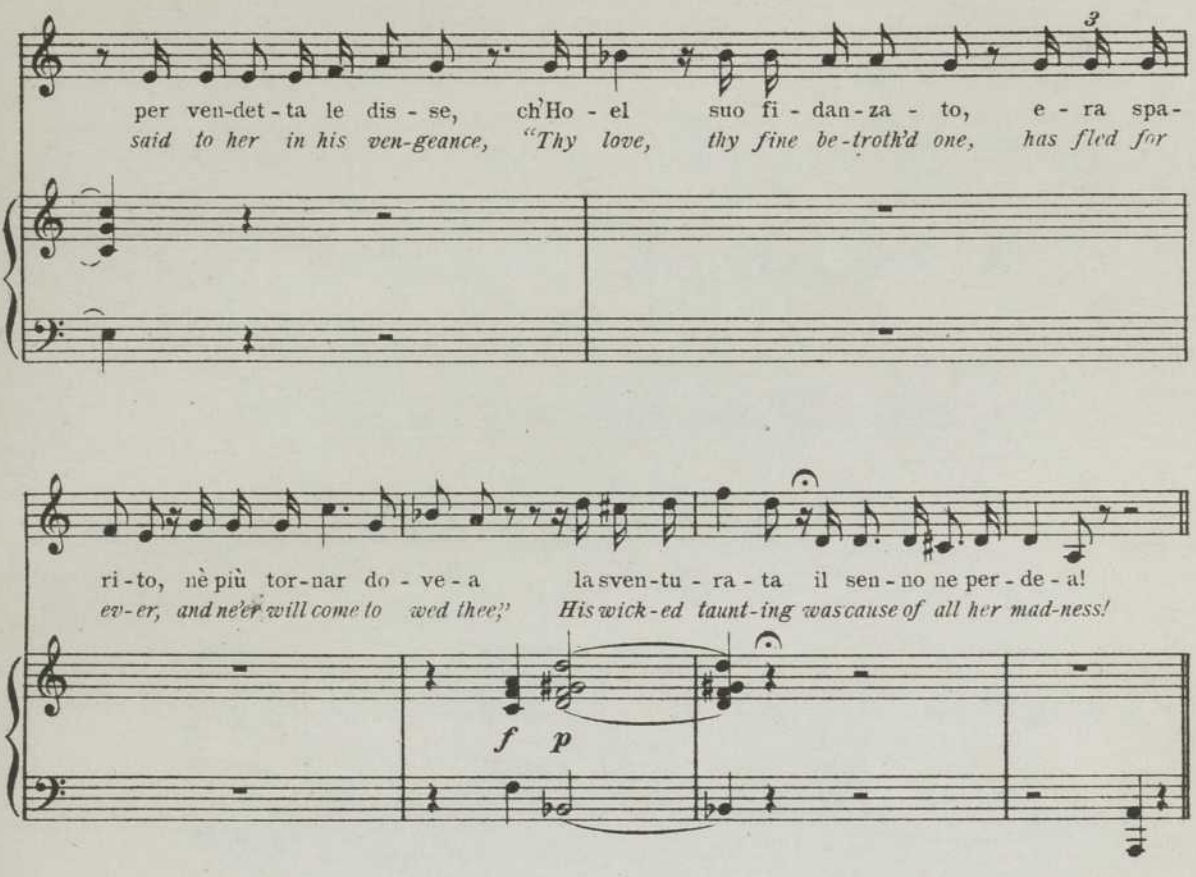



dim.
mer, di Ber - ta an - cor! ah fi gliuol! mio li -
prove than Ber - tha's love! ah, my child! dear - est
smorz.
pp
p
gliuol! lo so, lo so, i miei dì per sal - va - - re, i
child! I've known, I've known from death's gloom, me to se - - ver, thine
tuoi, i tuoi da - to hai tu, e di più il tuo ben!
own, thine own life thou'st giv'n, love hast striv'n to de - cline!
pp
p
ah fi - gliuol! che di - rò? ah, ver - so il
Ah, dear child! my fond love! To heav'n a -
f
p

ciel, ah, ver - so il ciel mia
bove, to heav'n a - bove My
ppp
Ped.
pre - - - ce vo - glio al - za - - - re,
pray'r I'll raise for ev - - - er,
dolce.
di be-niil ciel ti col-mi ap-pien, ah,
And may its light up - on thee shine, ah,
dolce.
molto cresc.
si, mio fi - gliuol! mio fi - gliuol! mio fi - gliuol! te col - - - miap-
yes, may its light, may its light, may its light up - on thee
f

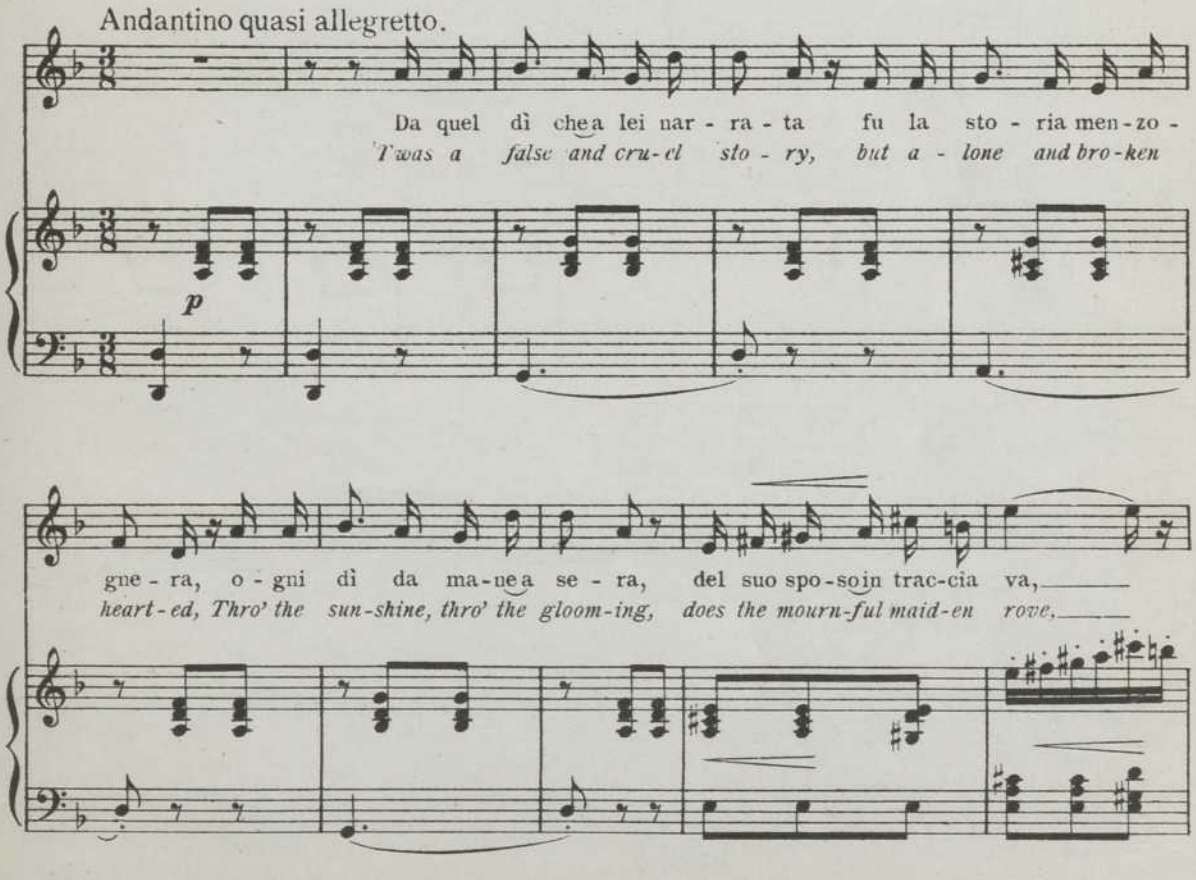
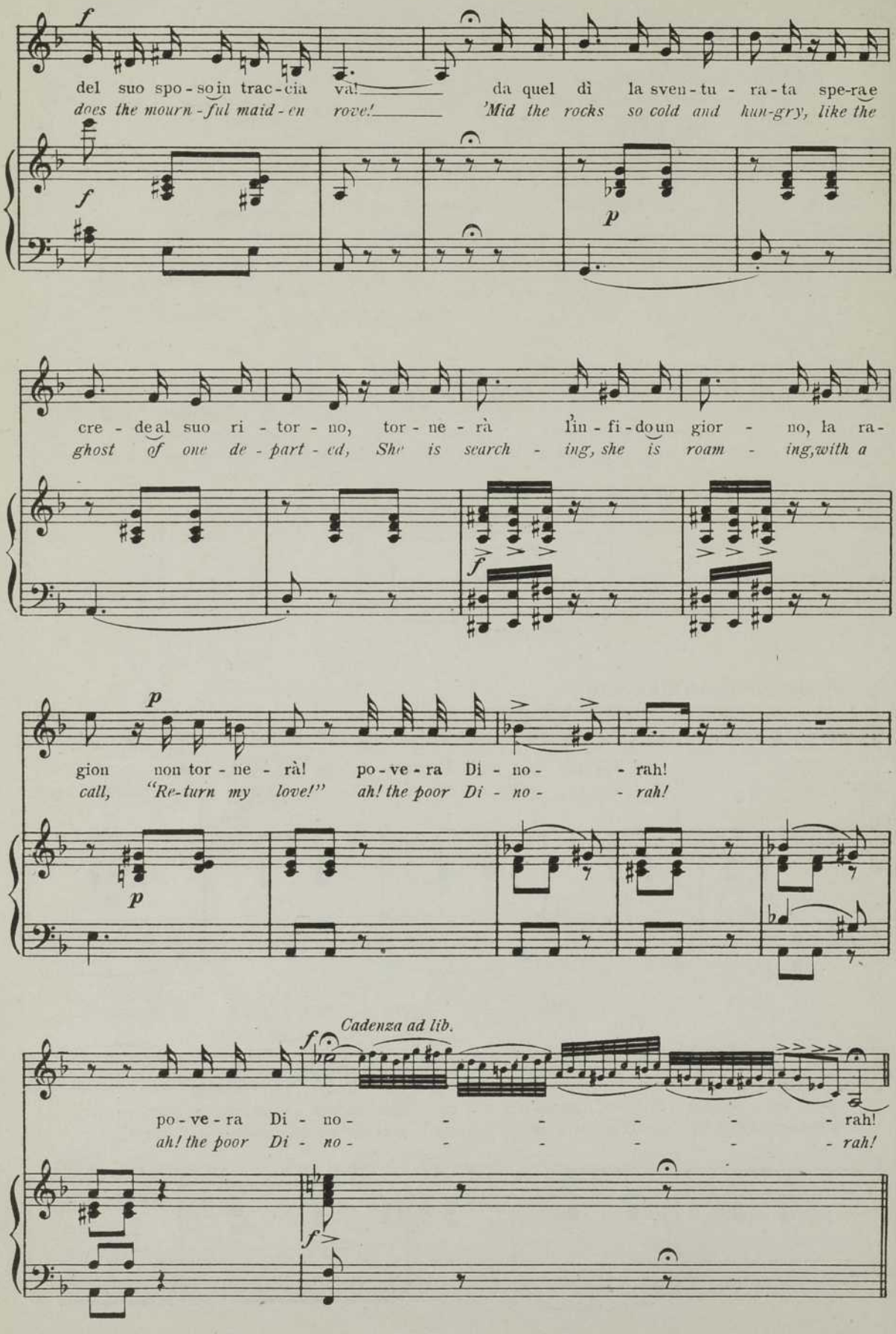

p
pien, mio fi - gliuol! il ciel, il
shine! my dear son! my child, my
8
dolce.
pp
Cadenza.
string.
ciel de'suoi ben ti colmi appien, de' suoi ben ti colmi appien, ah, te. col - mi ap-
child, may heav'n's light upon thee shine! may heav'n's light up-on thee shine! ah for ev - er
pien!
shine!
dolce.
sempre dim.
pp

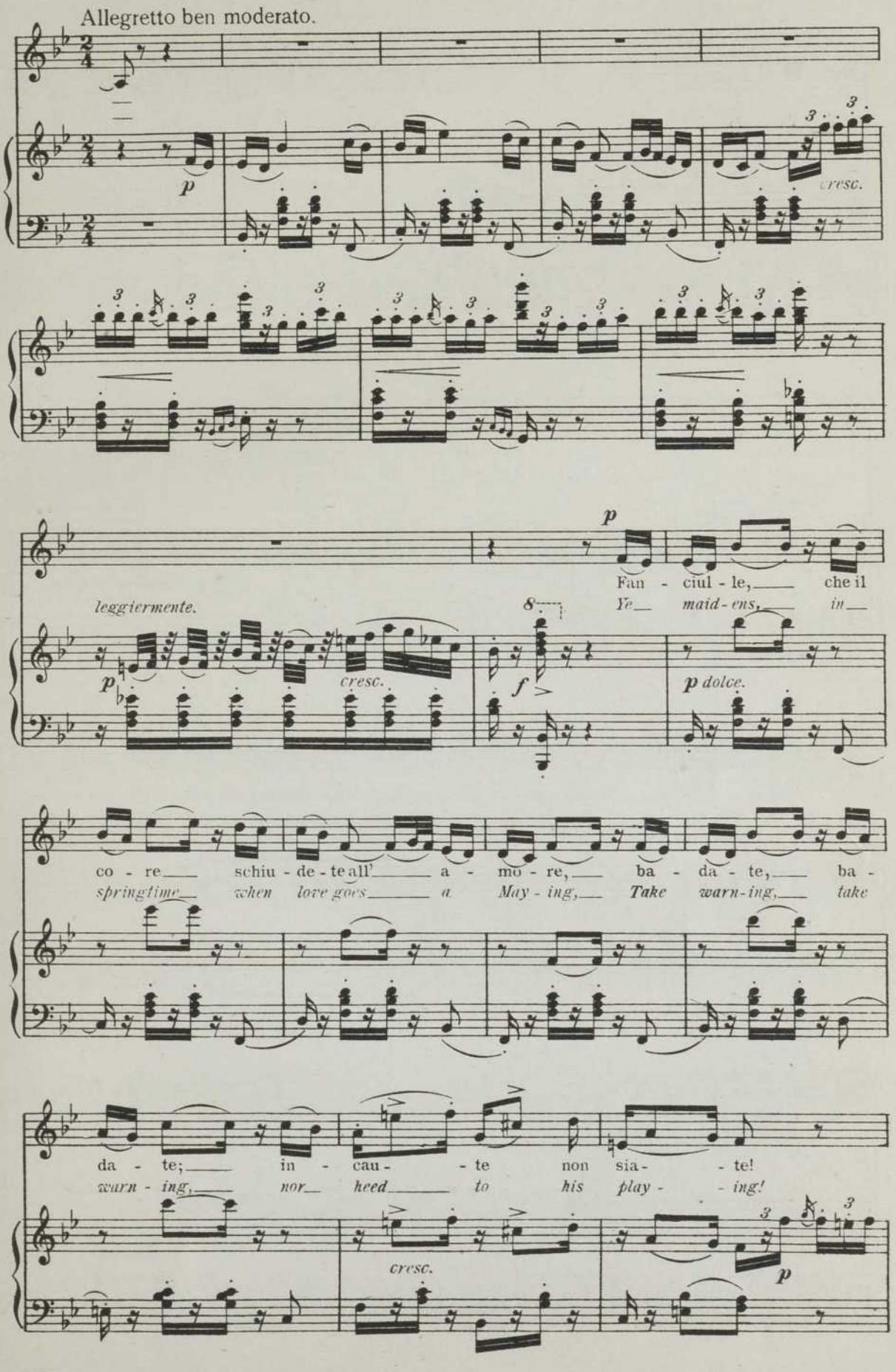
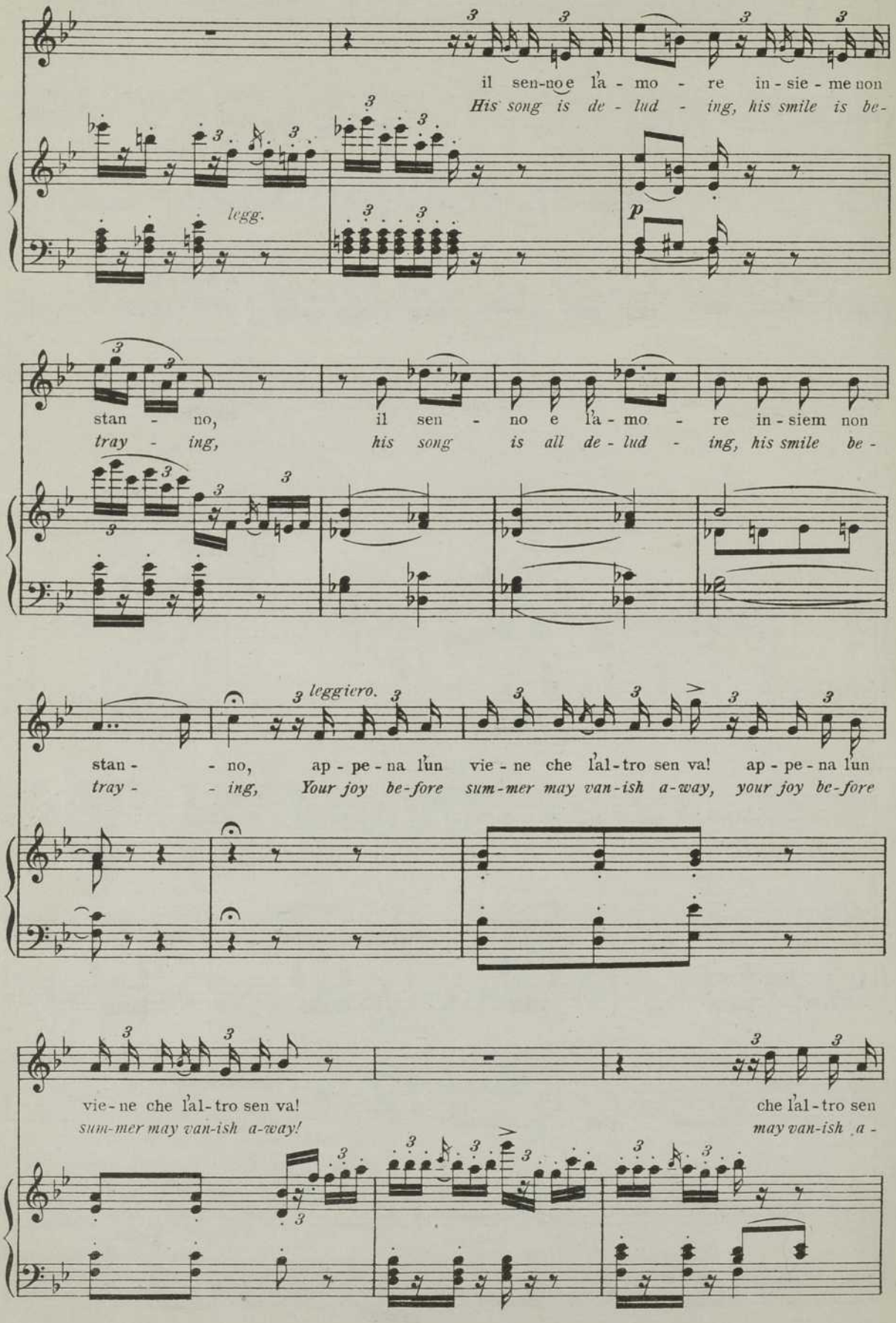
"Dinorah." **Meyerbeer.**

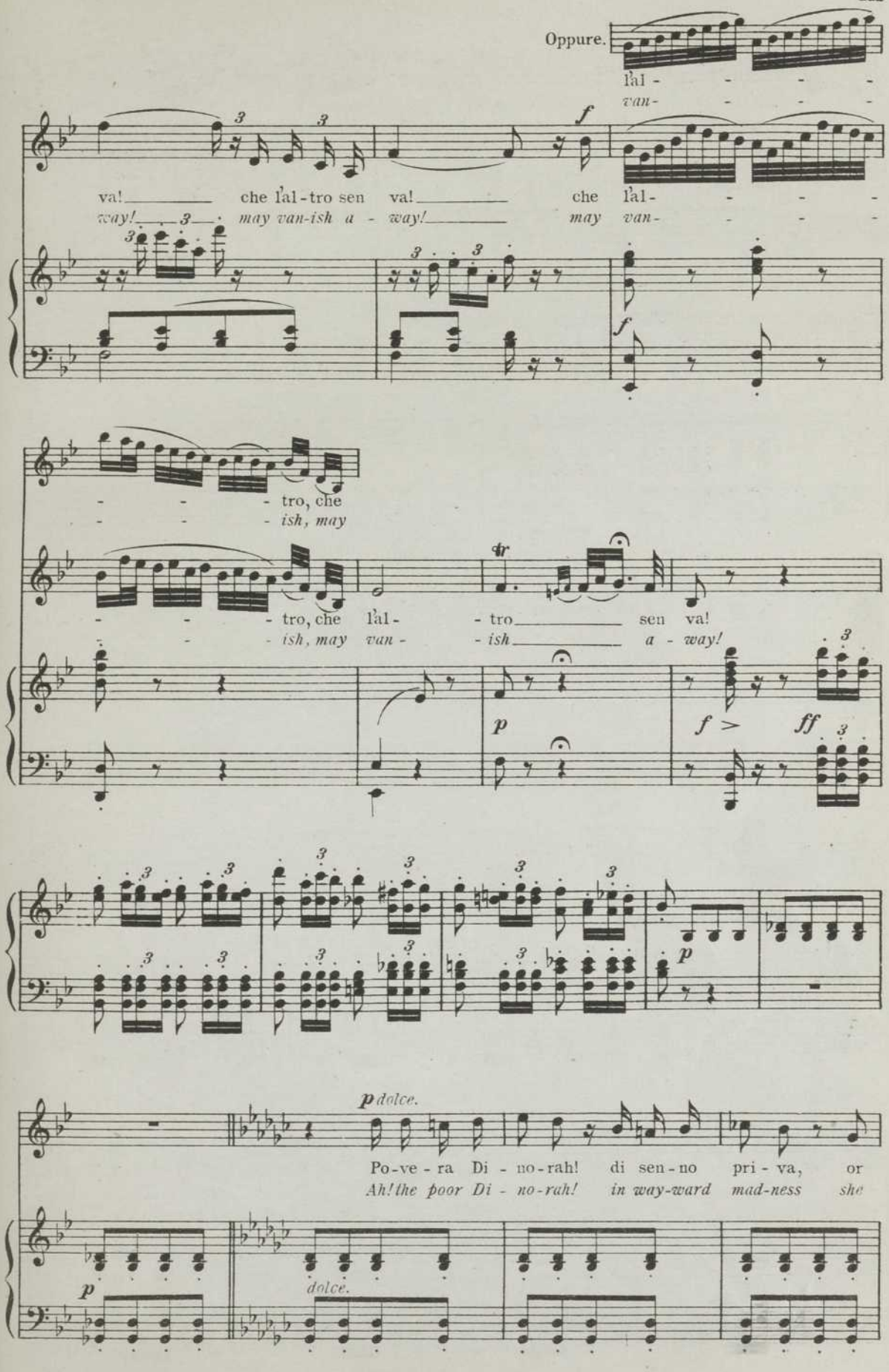
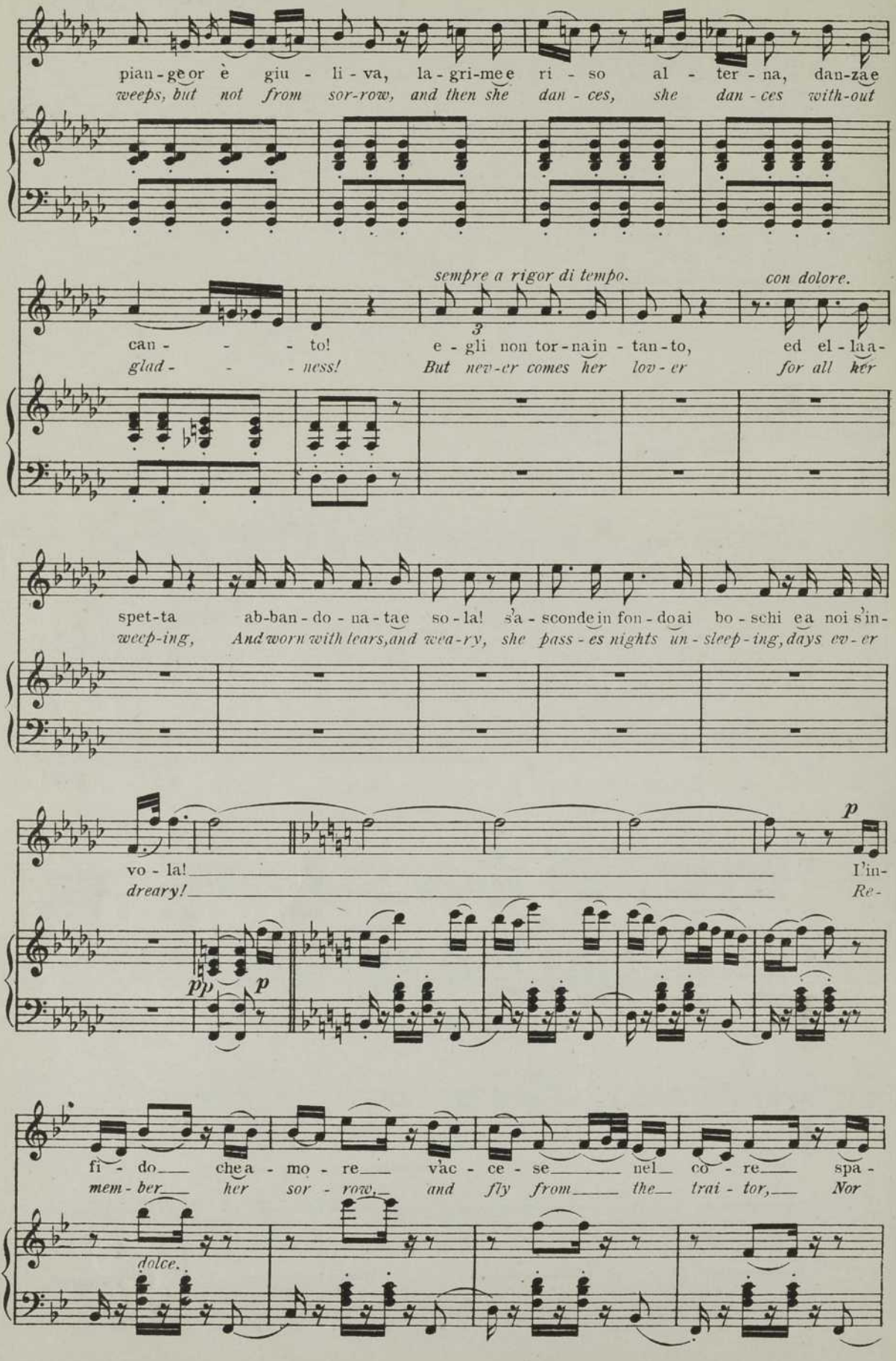
SCENE, ARIETTA AND CANZONETTA.

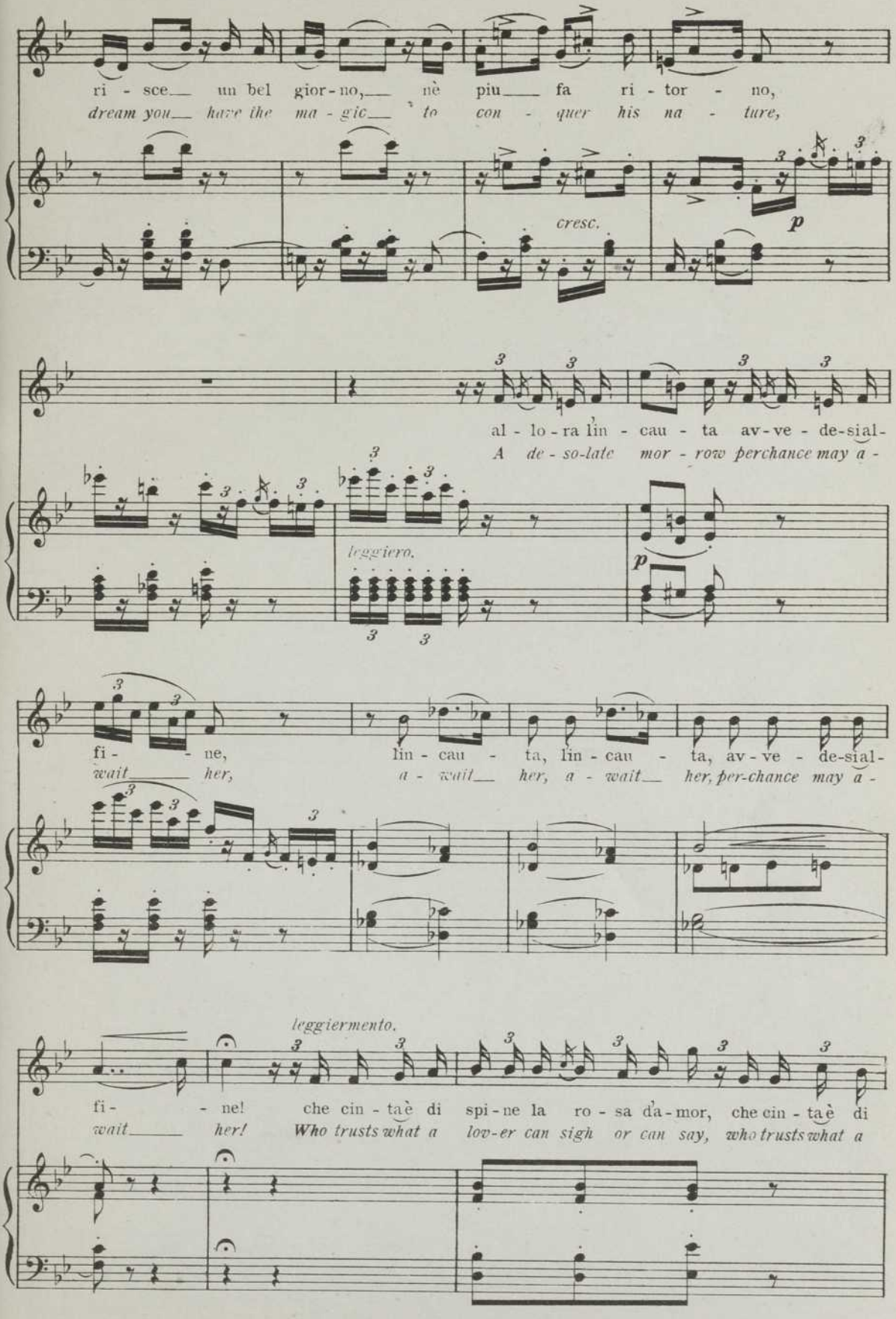


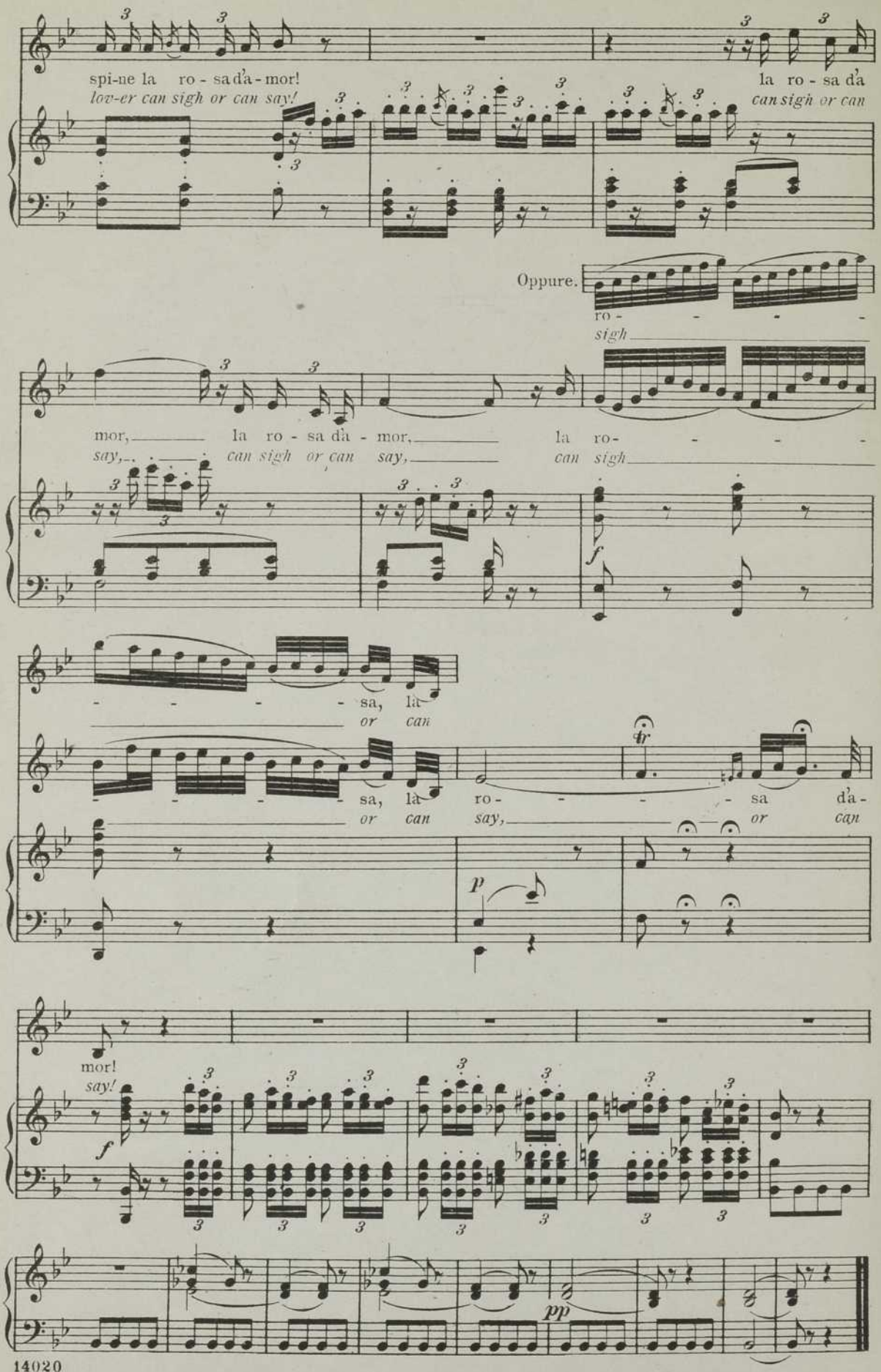
per ven-det-ta le dis-se, ch'Ho-el suo fi-dan-za-to, e-ra spa-
said to her in his ven-geance, "Thy love, thy fine be-troth'd one, has fled for
ri-to, nè più tor-nar do-ve-a la sven-tu-ra-ta il sen-no ne per-de-a!
ev-er, and ne'er will come to wed thee;" His wick-ed taunt-ing was cause of all her mad-ness!
f p


Andantino quasi allegretto.
Da quel dì che a lei nar-ra-ta fu la sto-ria men-zo-
'Twas a false and cru-el sto-ry, but a-lone and bro-ken
p
gne-ra, o-gni dì da ma-ne a se-ra, del suo spo-so in trac-cia va,
heart-ed, Thro' the sun-shine, thro' the gloom-ing, does the mourn-ful maid-en rove,

f
del suo spo - so in trac - cia và! da quel dì la sven - tu - ra - ta spe-rae
does the mourn - ful maid - en rove! 'Mid the rocks so cold and hun-gry, like the
f
p
cre - de al suo ri - tor - no, tor - ne - rà l'in - fi - do un gior - no, la ra-
ghost of one de - part - ed, She is search - ing, she is roam - ing, with a
f
p
gion non tor - ne - rà! po - ve - ra Di - no - rah!
call, "Re-turn my love!" ah! the poor Di - no - rah!
p
Cadenza ad lib.
f
po - ve - ra Di - no - rah!
ah! the poor Di - no - rah!
f


Allegretto ben moderato.
p
cresc.
leggiermente.
p
cresc.
f
p dolce.
Fan - ciul - le, che il
Ye maid-ens, in
co - re schiu - de - te all' a - mo - re, ba - da - te, ba -
springtime when love goes a May - ing, Take warn-ing, take
da - te; in - cau - te non sia - te!
warn - ing, nor heed to his play - ing!
cresc.
p

il sen-no e l'a - mo - re in - sie - me non
His song is de - lud - ing, his smile is be-
legg.
p
stan - no, il sen - no e l'a - mo - re in - siem non
tray - ing, his song is all de - lud - ing, his smile be -
leggiero.
stan - - no, ap - pe - na l'un vie - ne che l'al - tro sen va! ap - pe - na l'un
tray - - ing, Your joy be-fore sum-mer may van-ish a-way, your joy be-fore
vie - ne che l'al - tro sen va!
sum-mer may van-ish a-way!
che l'al - tro sen
may van-ish a -


Oppure.
l'al - - - -
van- - - - -
va! che l'al-tro sen va! che l'al- - - -
way! may van-ish a - way! may van- - - - -
f
f
- - - tro, che
- - - ish, may
- - - tro, che l'al- - tro sen va!
- - - ish, may van- - ish a - way!
tr
p
f >
ff
p
p dolce.
Po-ve-ra Di-no-rah! di sen-no pri-va, or
Ah! the poor Di-no-rah! in way-ward mad-ness she
p
dolce.

pian-ge or è giu - li - va, la - gri-me e ri - so al - ter - na, dan-za e
weeps, but not from sor-row, and then she dan - ces, she dan - ces with-out
sempre a rigor di tempo.
con dolore.
can - - - to! e - gli non tor-na in - tan-to, ed el - la a -
glad - - - ness! But nev-er comes her lov - er for all her
spet-ta ab-ban - do - na - ta e so - la! s'a - sconde in fon - do ai bo - schi e a noi s'in -
weep-ing, And worn with tears, and wea-ry, she pass - es nights un - sleep - ing, days ev - er
vo - la! l'in -
dreary! Re -
pp
p
fi - do che a - mo - re vac - ce - se nel co - re spa -
mem - ber her sor - row, and fly from the trai - tor, Nor
dolce.

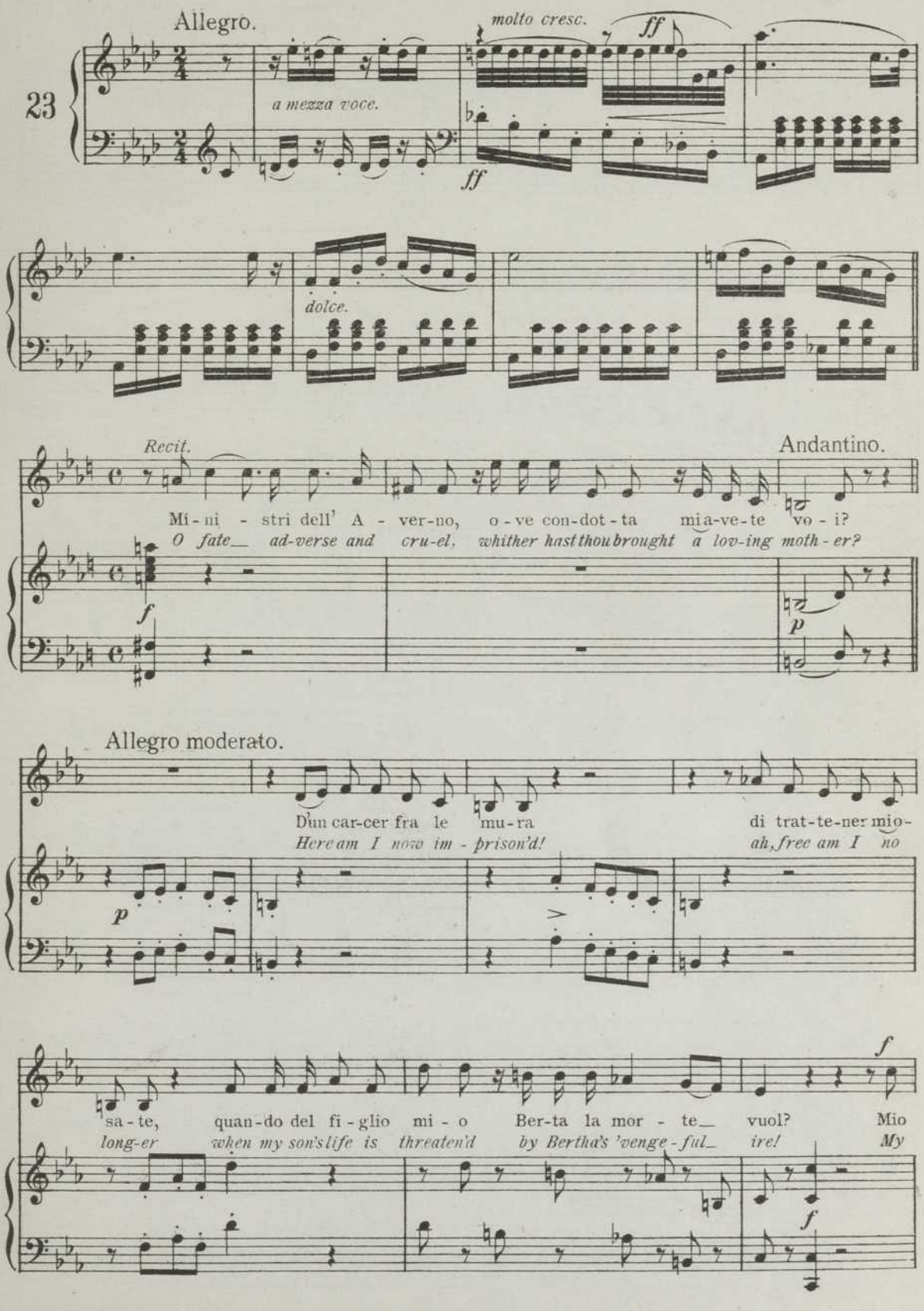
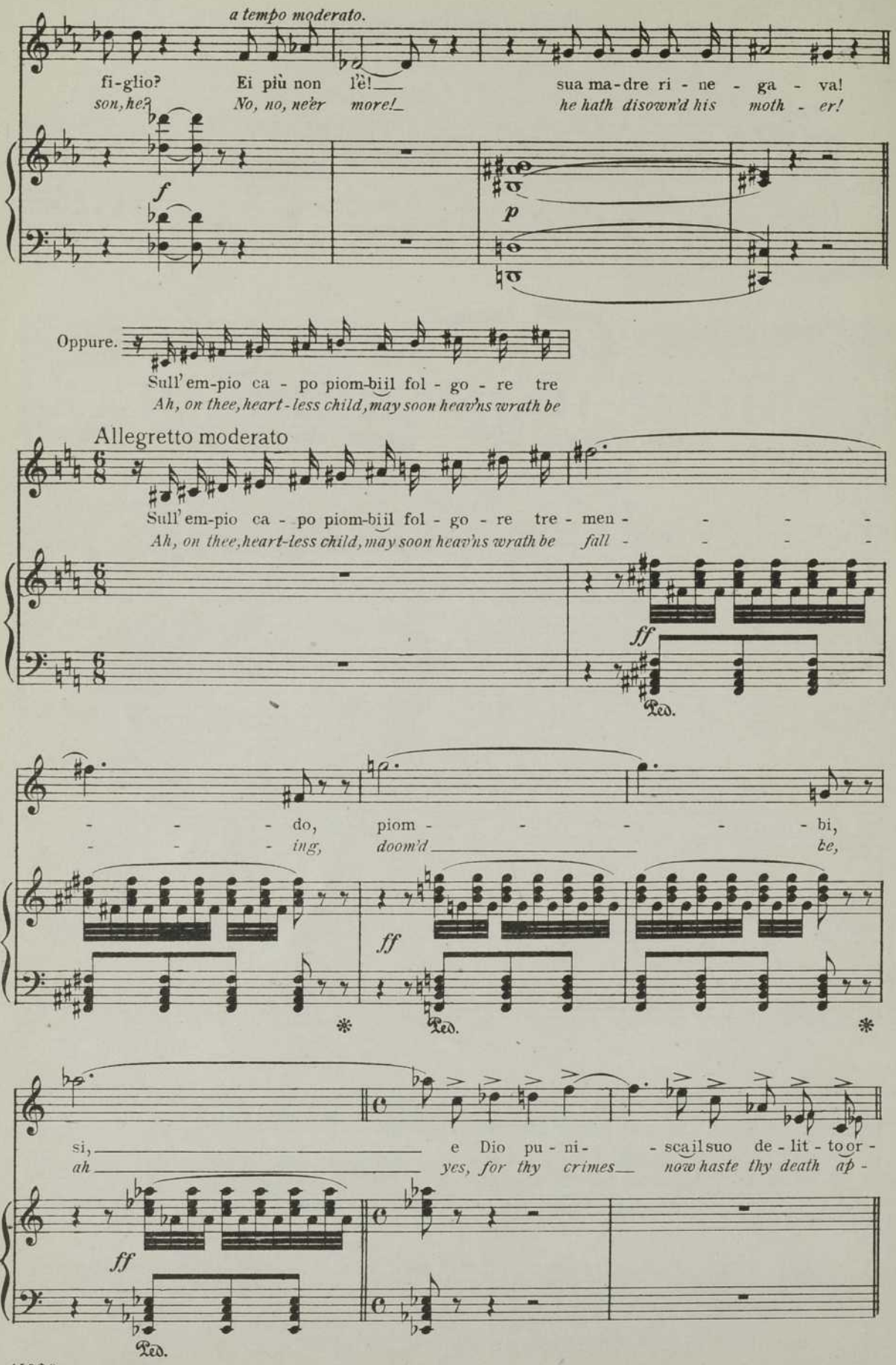

ri - sce un bel gior - no, nè piu fa ri - tor - no,
dream you have the ma - gic to con - quer his na - ture,
cresc.
p
al - lo - ra lin - cau - ta av - ve - de - sial -
A de - so - late mor - row perchance may a -
leggiero.
p
fi - ne, lin - cau - ta, lin - cau - ta, av - ve - de - sial -
wait her, a - wait her, a - wait her, per-chance may a -
leggiermento.
fi - ne! che cin - taè di spi - ne la ro - sa da - mor, che cin - taè di
wait her! Who trusts what a lov - er can sigh or can say, who trusts what a

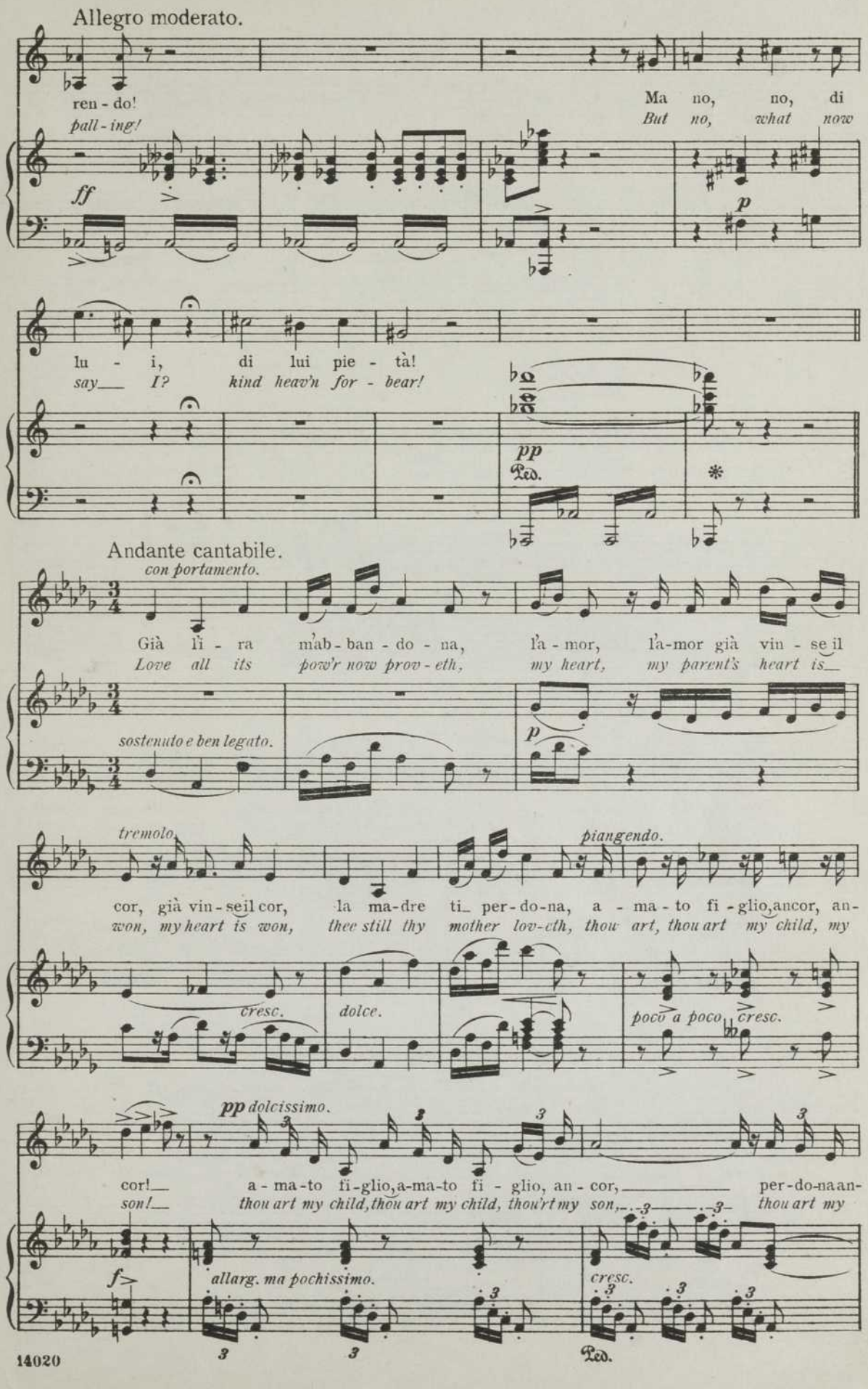

spi-ne la ro - sa d'a - mor!
lov-er can sigh or can say!
la ro - sa d'a
can sigh or can
Oppure.
ro - - - - -
sigh
mor, la ro - sa d'a - mor, la ro- - - - -
say, can sigh or can say, can sigh
f
- - - - - sa, là
or can
sa, là ro - - - - sa d'a -
or can say, or can
tr
p
mor!
say!
f
pp

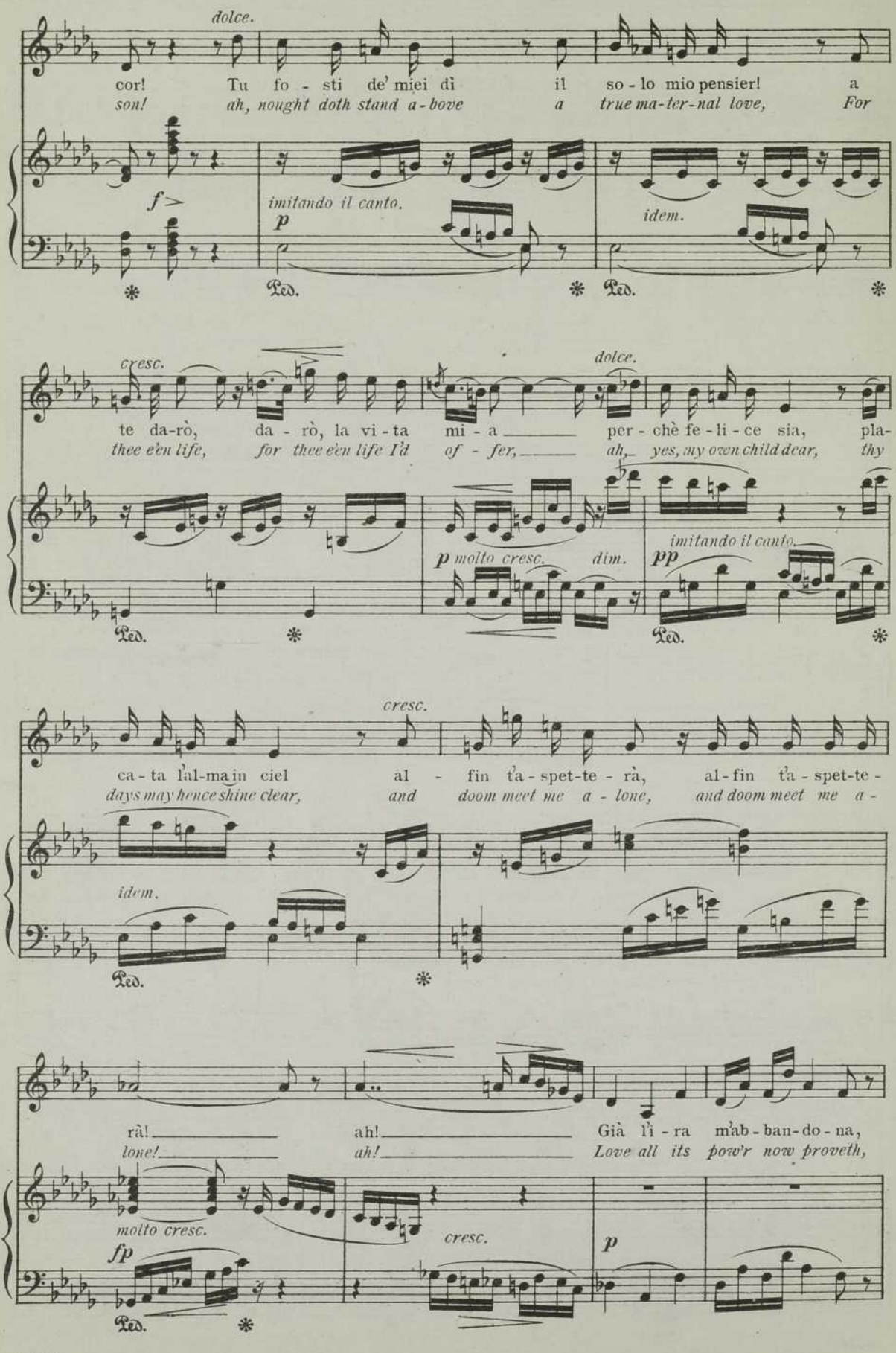
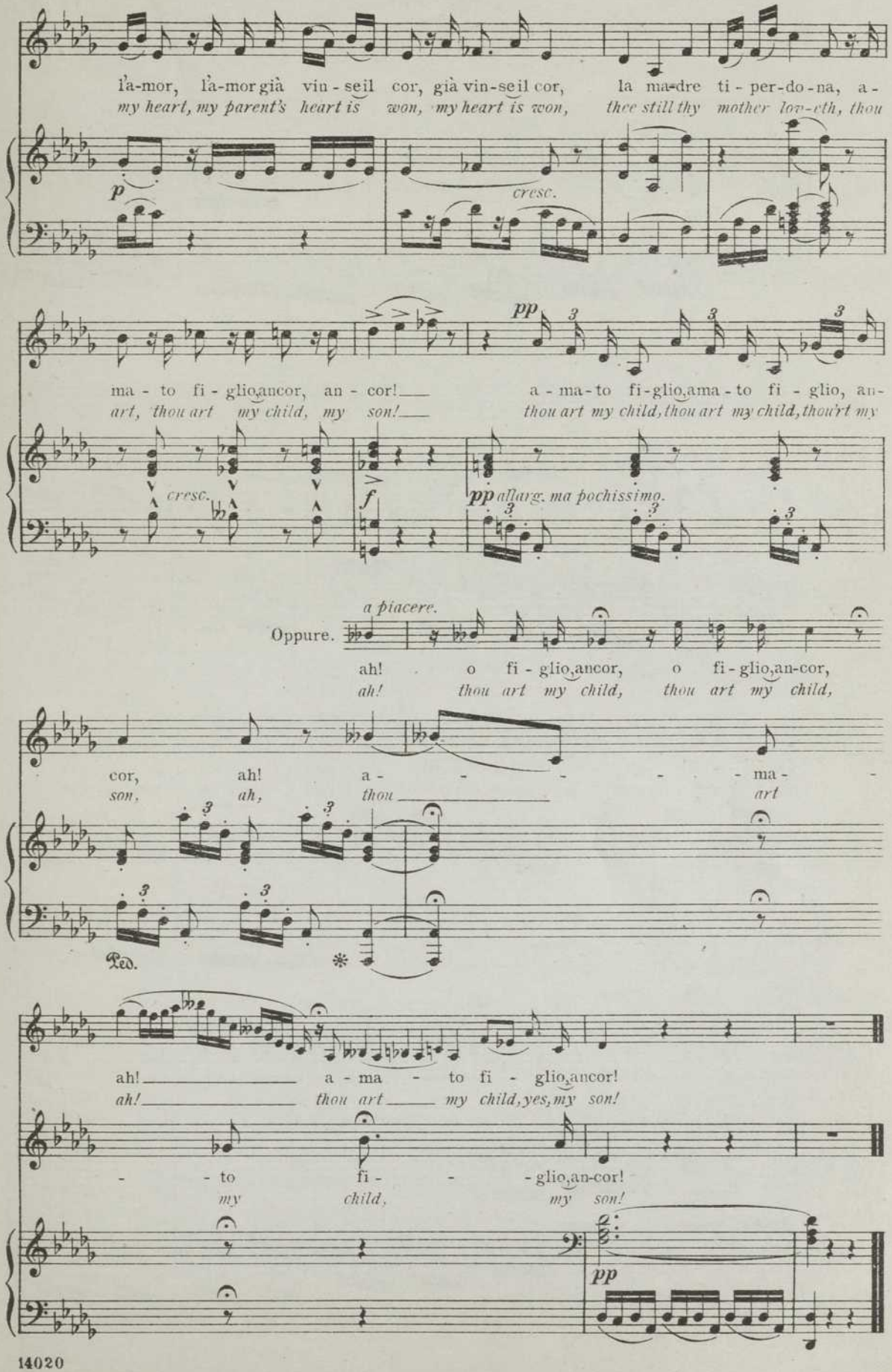
"Il Profeta." **RECITATIVE AND ARIA.** Meyerbeer.

334

Già l'ira m'abbandona.

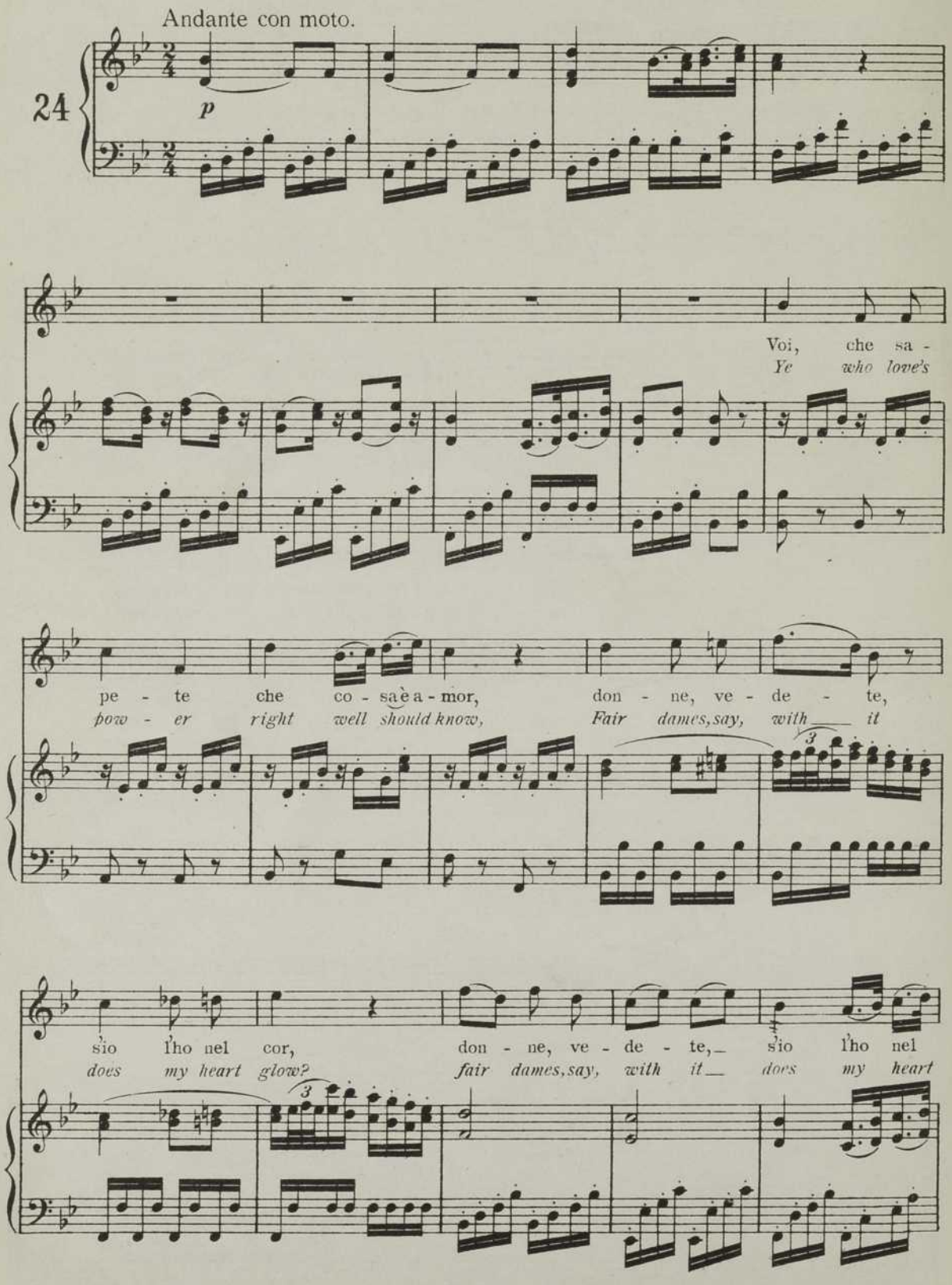
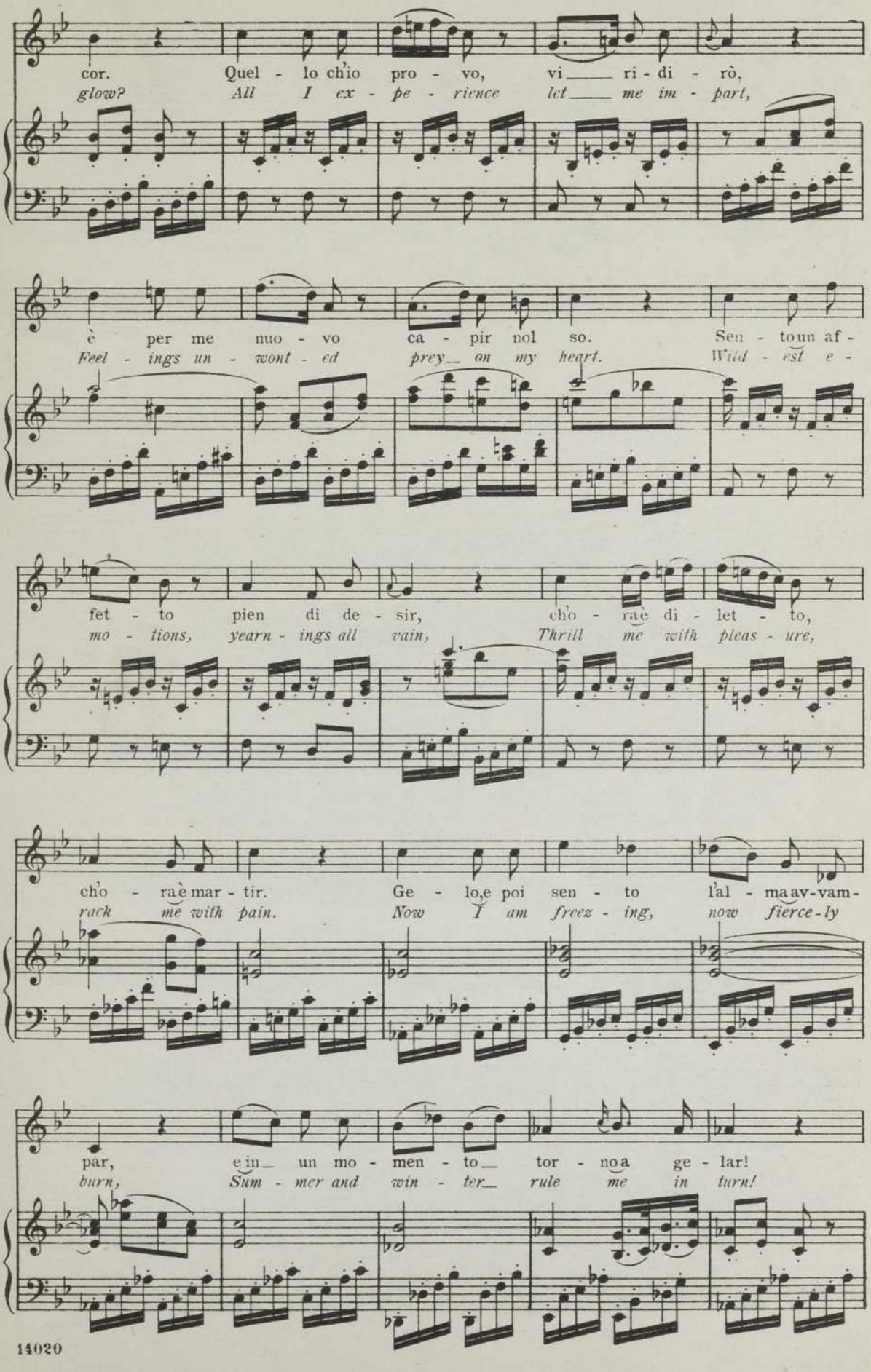
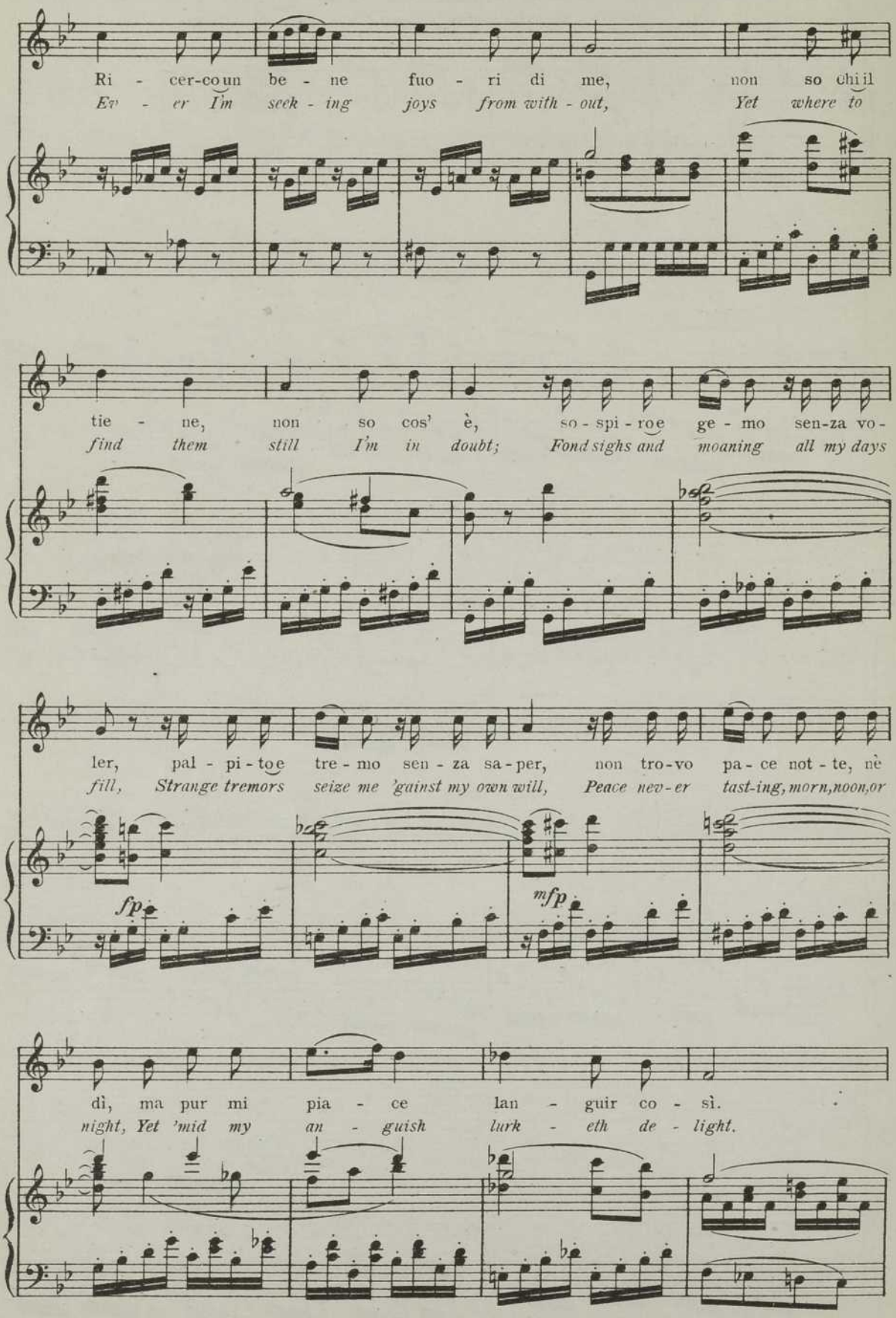


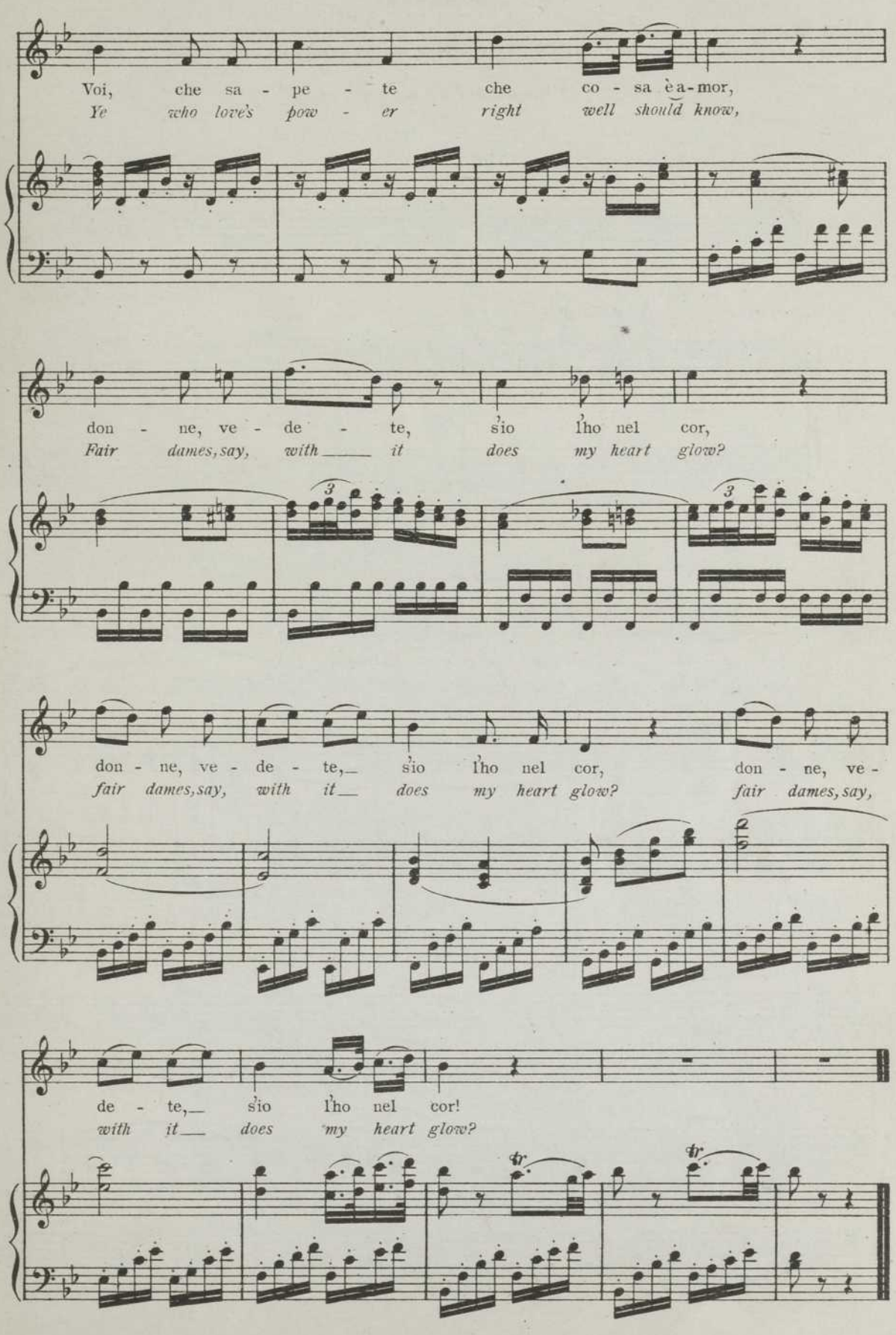
a tempo moderato.
fi-glio? Ei più non l'è!
son, he? No, no, ne'er more!
sua ma-dre ri-ne-ga-va!
he hath disown'd his moth-er!
f
p
Oppure.
Sull'em-pio ca-po piom-biil fol-go-re tre
Ah, on thee, heart-less child, may soon heav'ns wrath be
Allegretto moderato
Sull'em-pio ca-po piom-biil fol-go-re tre-men-
Ah, on thee, heart-less child, may soon heav'ns wrath be fall-
ff
Ped.
do, piom-bi,
ing, doom'd be,
ff
Ped.
si, e Dio pu-ni-scail suo de-lit-to or-
ah yes, for thy crimes now haste thy death ap-
ff
Ped.

Allegro moderato.
ren - do!
pall - ing!
Ma no, no, di
But no, what now
ff
p
lu - i, di lui pie - tà!
say I? kind heav'n for - bear!
pp
Ped.
Andante cantabile.
con portamento.
Già l'i - ra m'ab - ban - do - na, l'a - mor, l'a-mor già vin - se il
Love all its pow'r now prov - eth, my heart, my parent's heart is
sostenuto e ben legato.
p
tremolo.
piangendo.
cor, già vin - sei il cor, la ma-dre ti per-do-na, a - ma - to fi - glio, ancor, an-
won, my heart is won, thee still thy mother lov-eth, thou art, thou art my child, my
cresc.
dolce.
poco a poco cresc.
pp dolcissimo.
cor! a - ma-to fi-glio, a-ma-to fi - glio, an - cor, per-do-na an-
son! thou art my child, thou art my child, thou'rt my son, thou art my
f
allarg. ma pochissimo.
cresc.
Ped.


dolce.
cor! Tu fo - sti de' miei dì il so - lo mio pensier! a
son! ah, nought doth stand a-bove a true ma-ter-nal love, For
f>
imitando il canto.
p
idem.
Ped.
cresc.
dolce.
te da-rò, da - rò, la vi - ta mi - a per - chè fe - li - ce sia, pla-
thee e'en life, for thee e'en life I'd of - fer, ah, yes, my own child dear, thy
p molto cresc. dim.
imitando il canto.
pp
cresc.
ca - ta l'al-ma in ciel al - fin t'a - spet-te - rà, al-fin t'a - spet-te -
days may hence shine clear, and doom meet me a - lone, and doom meet me a -
idem.
rà! ah! Già l'i - ra m'ab - ban-do - na,
lone! ah! Love all its pow'r now proveth,
molto cresc.
fp
cresc.
p

l'a-mor, l'a-mor già vin-se il cor, già vin-se il cor, la ma-dre ti-per-do-na, a-
my heart, my parent's heart is won, my heart is won, thee still thy mother lov-eth, thou
p
cresc.
ma-to fi-glio, ancor, an-cor!
art, thou art my child, my son!
a-ma-to fi-glio, ama-to fi-glio, an-
thou art my child, thou art my child, thou'rt my
cresc.
f
pp allarg. ma pochissimo.
Oppure.
a piacere.
ah! o fi-glio, ancor, o fi-glio, an-cor,
ah! thou art my child, thou art my child,
cor, ah! a- - - - - ma-
son, ah, thou art
Ped.
ah! a-ma-to fi-glio, ancor!
ah! thou art my child, yes, my son!
-to fi- - -glio, an-cor!
my child, my son!
pp

335

"Le nozze di Figaro." CANZONE. Mozart.

Voi, che sapete.


cor. Quel - lo ch'io pro - vo, vi ri - di - rò,
glow? All I ex - pe - rience let me im - part,
è per me nuo - vo ca - pir nol so. Sen - to un af -
Feel - ings un - wont - ed prey on my heart. Wild - est e -
fet - to pien di de - sir, ch'o - rae di - let - to,
mo - tions, yearn - ings all vain, Thrill me with pleas - ure,
ch'o - rae mar - tir. Ge - lo, e poi sen - to l'al - ma av-vam-
rack me with pain. Now I am freez - ing, now fierce - ly
par, e in un mo - men - to tor - no a ge - lar!
burn, Sum - mer and win - ter rule me in turn!

Ri - cer-co un be - ne fuo - ri di me, non so chi il
Ev - er I'm seek - ing joys from with - out, Yet where to
tie - ne, non so cos' è, so - spi - roe ge - mo sen-za vo-
find them still I'm in doubt; Fond sighs and moaning all my days
ler, pal - pi - toe tre - mo sen - za sa - per, non tro-vo pa - ce not - te, nè
fill, Strange tremors seize me 'gainst my own will, Peace nev - er tast-ing, morn, noon, or
fp
mfp
dì, ma pur mi pia - ce lan - guir co - sì.
night, Yet 'mid my an - guish lurk - eth de - light.

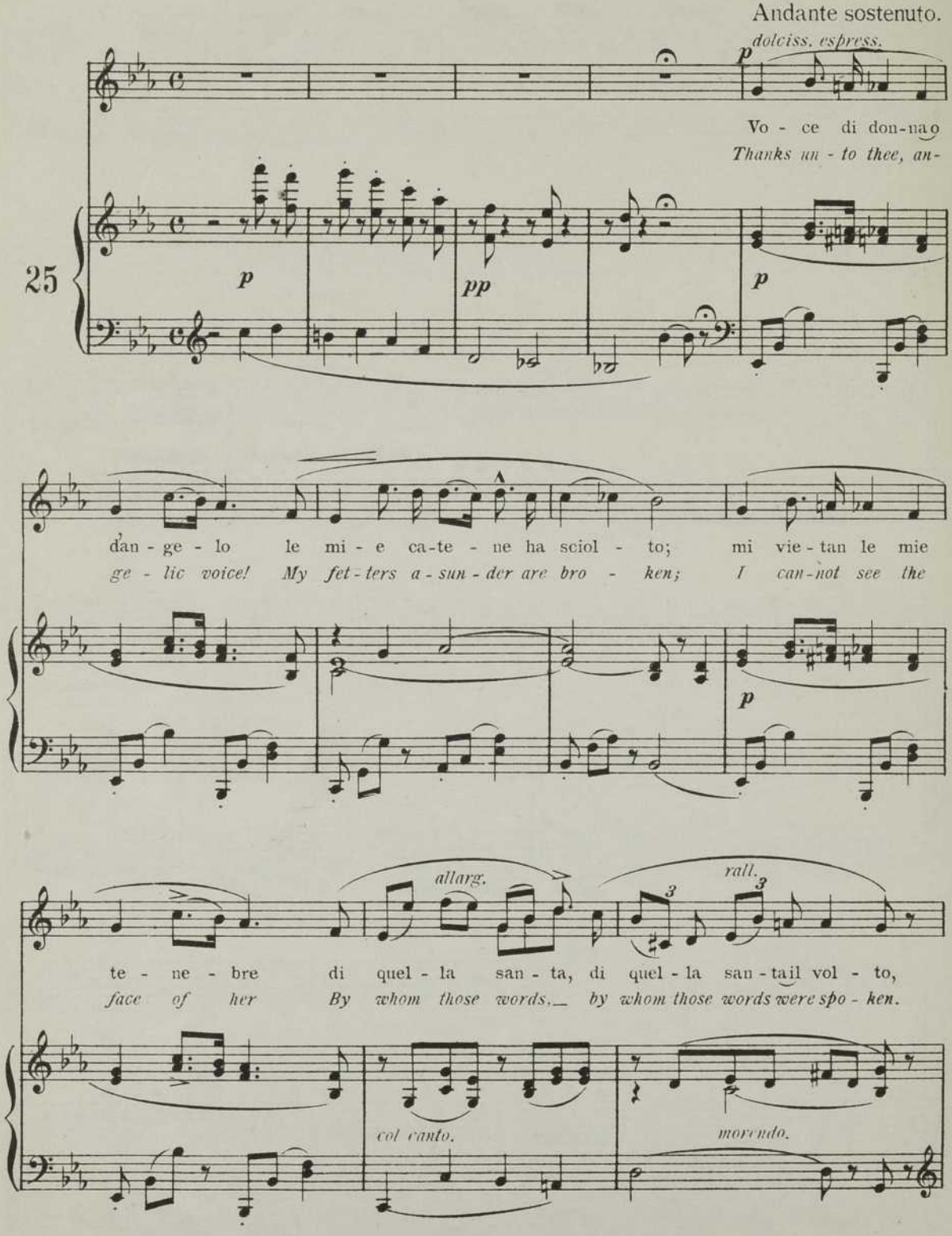
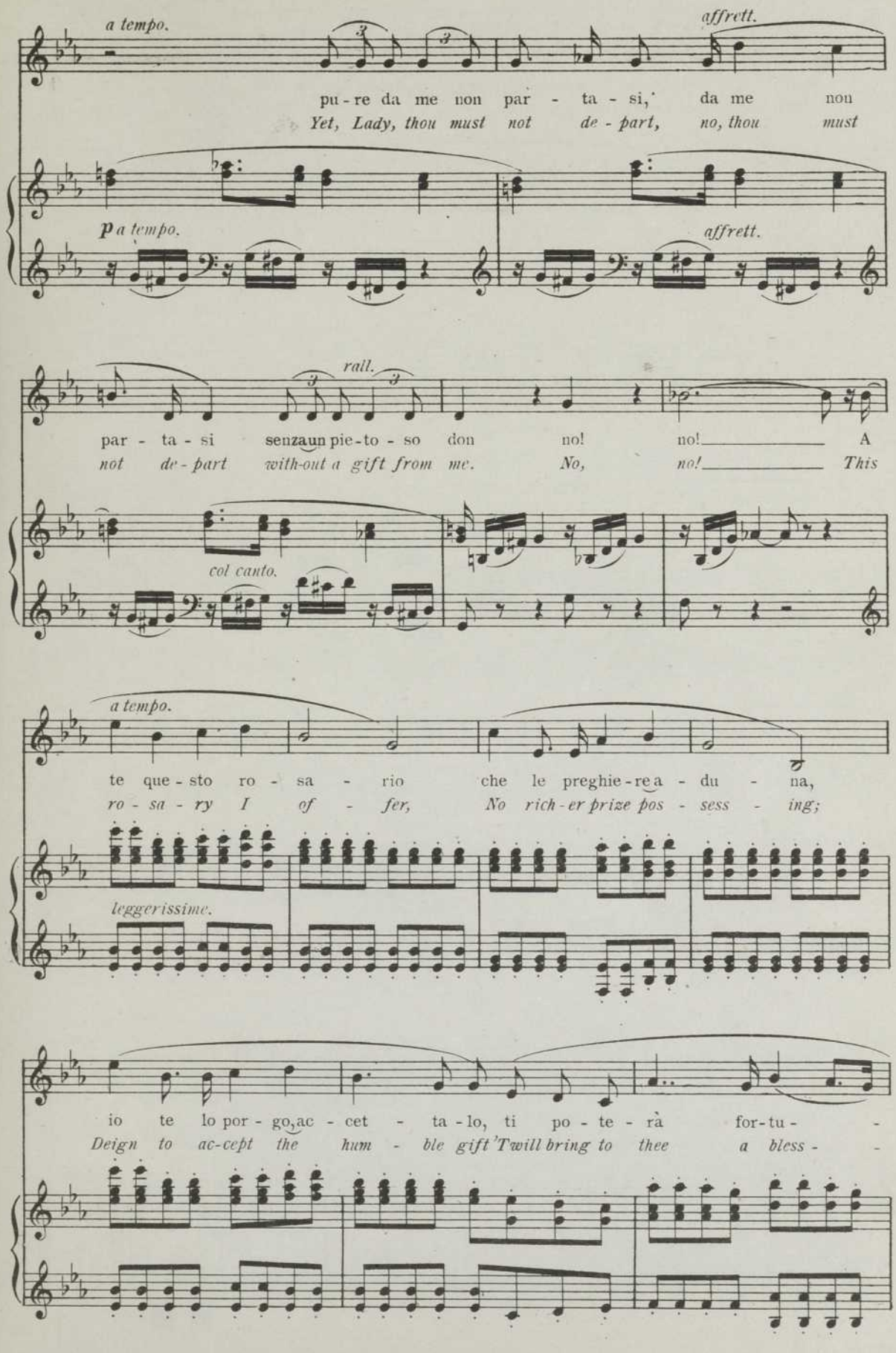
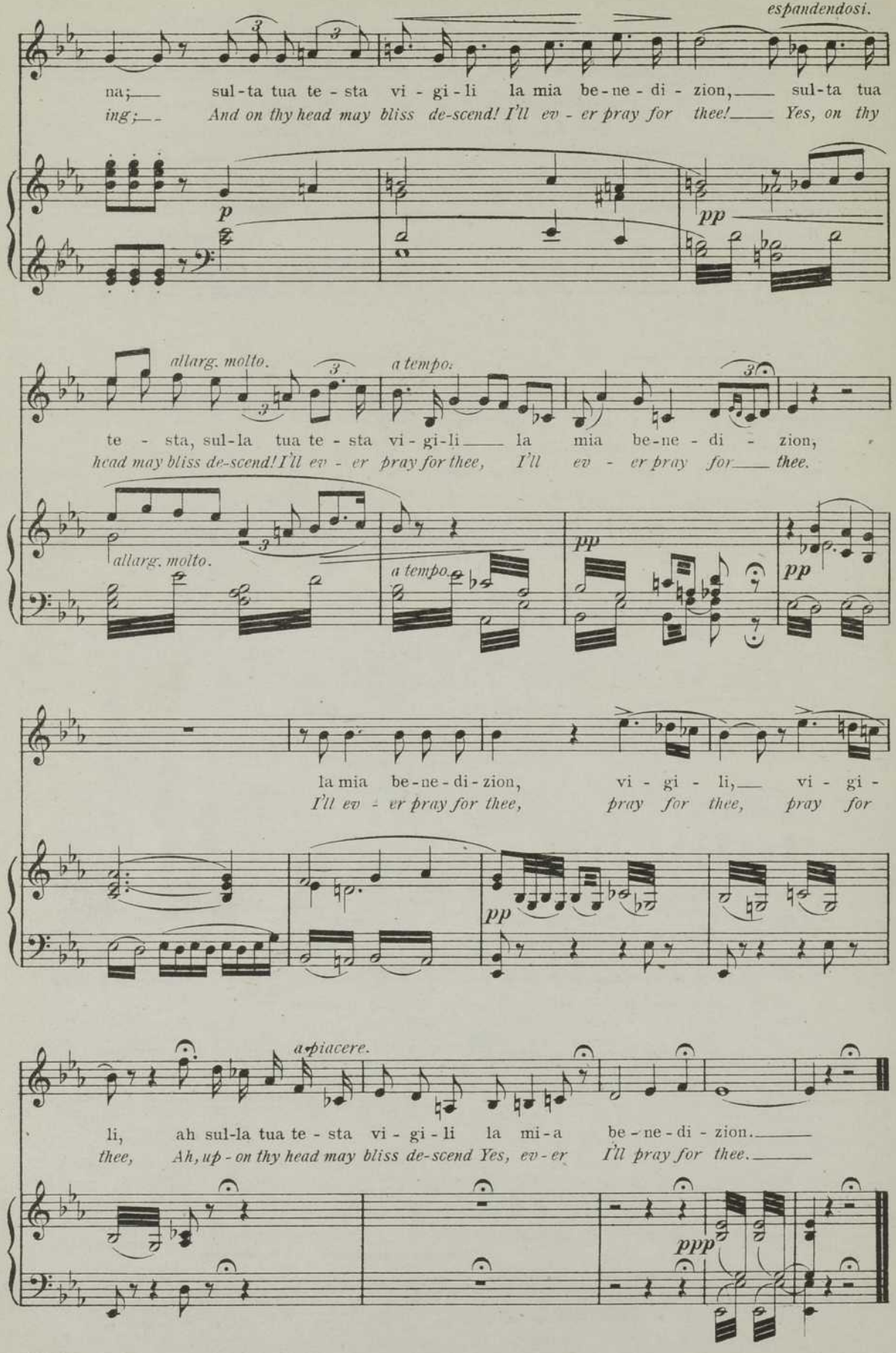

Voi, che sa - pe - te che co - sa è a-mor,
Ye who love's pow - er right well should know,
don - ne, ve - de - te, s'io l'ho nel cor,
Fair dames, say, with it does my heart glow?
don - ne, ve - de - te, s'io l'ho nel cor, don - ne, ve -
fair dames, say, with it does my heart glow? fair dames, say,
de - te, s'io l'ho nel cor!
with it does my heart glow?
tr
tr

"Gioconda."

ROMANZA.

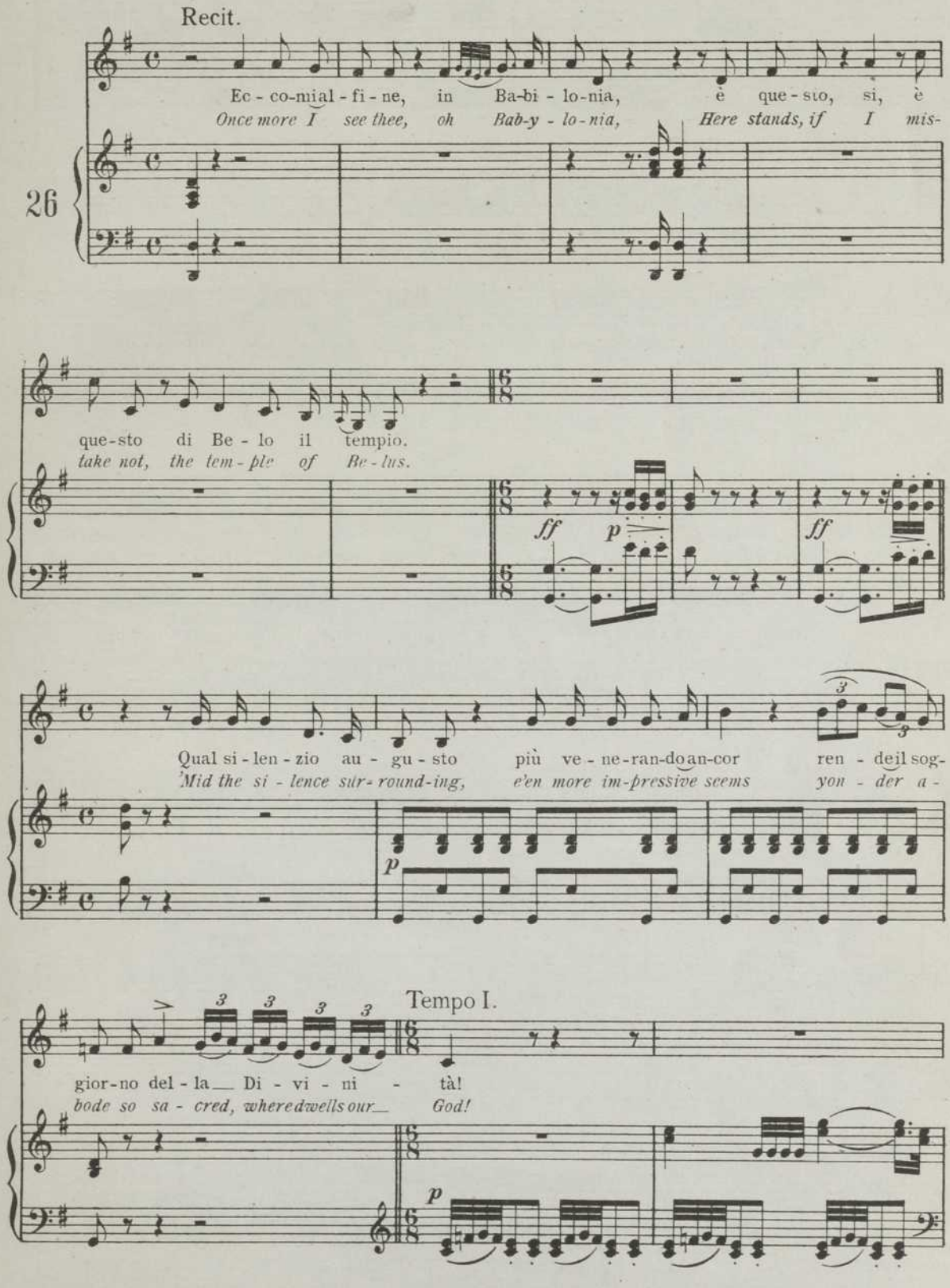
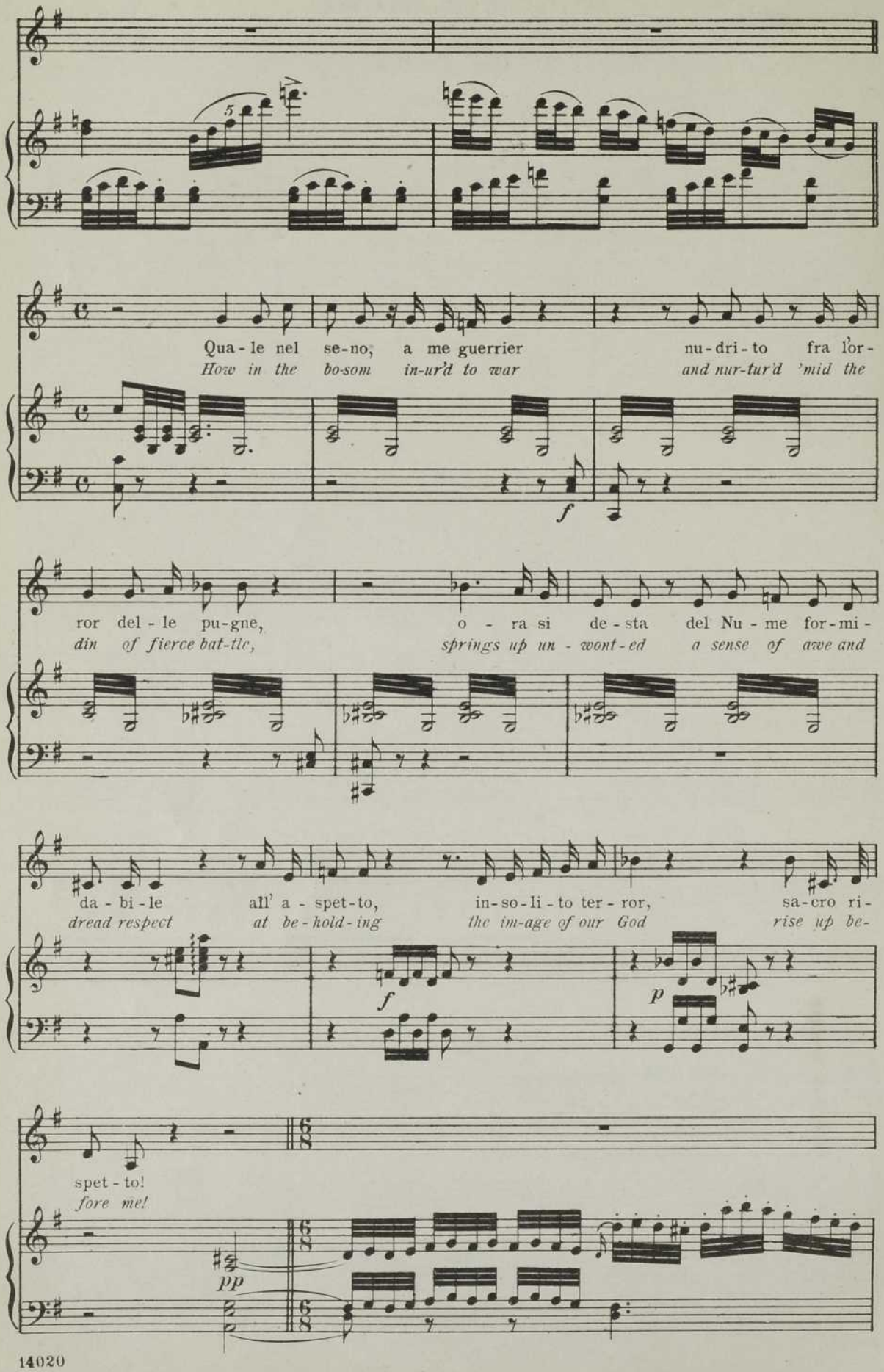
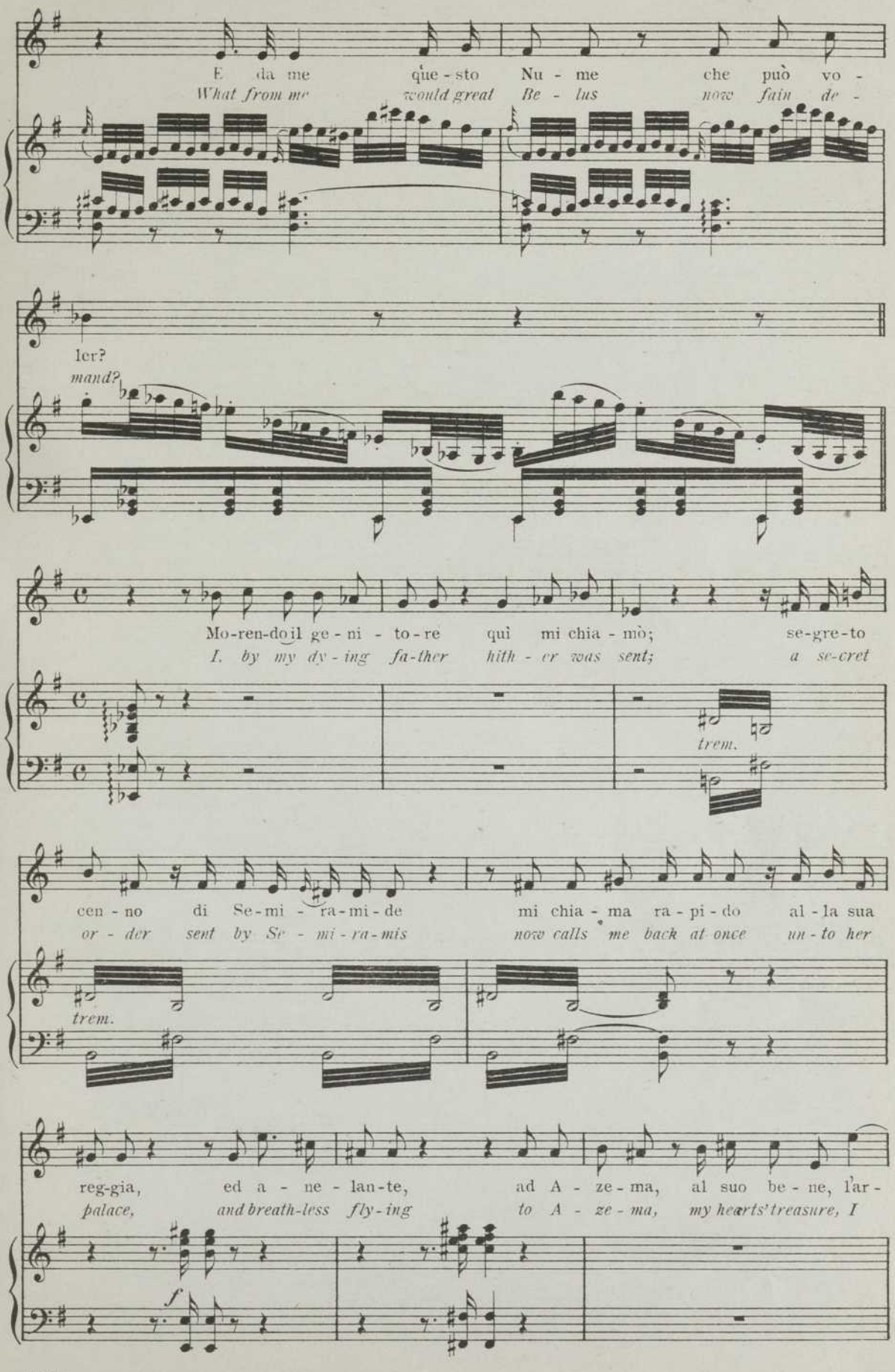
Ponchielli.

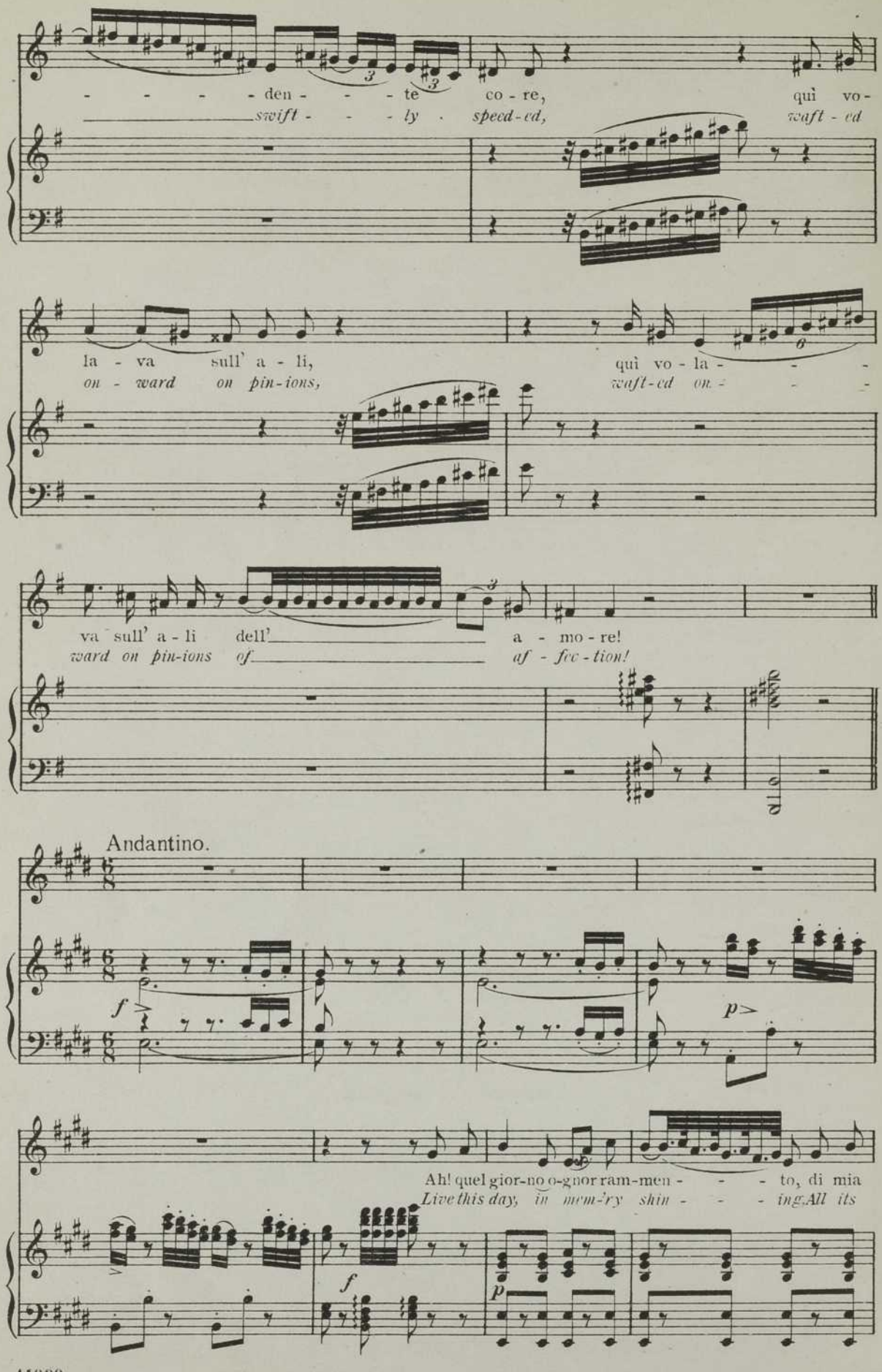
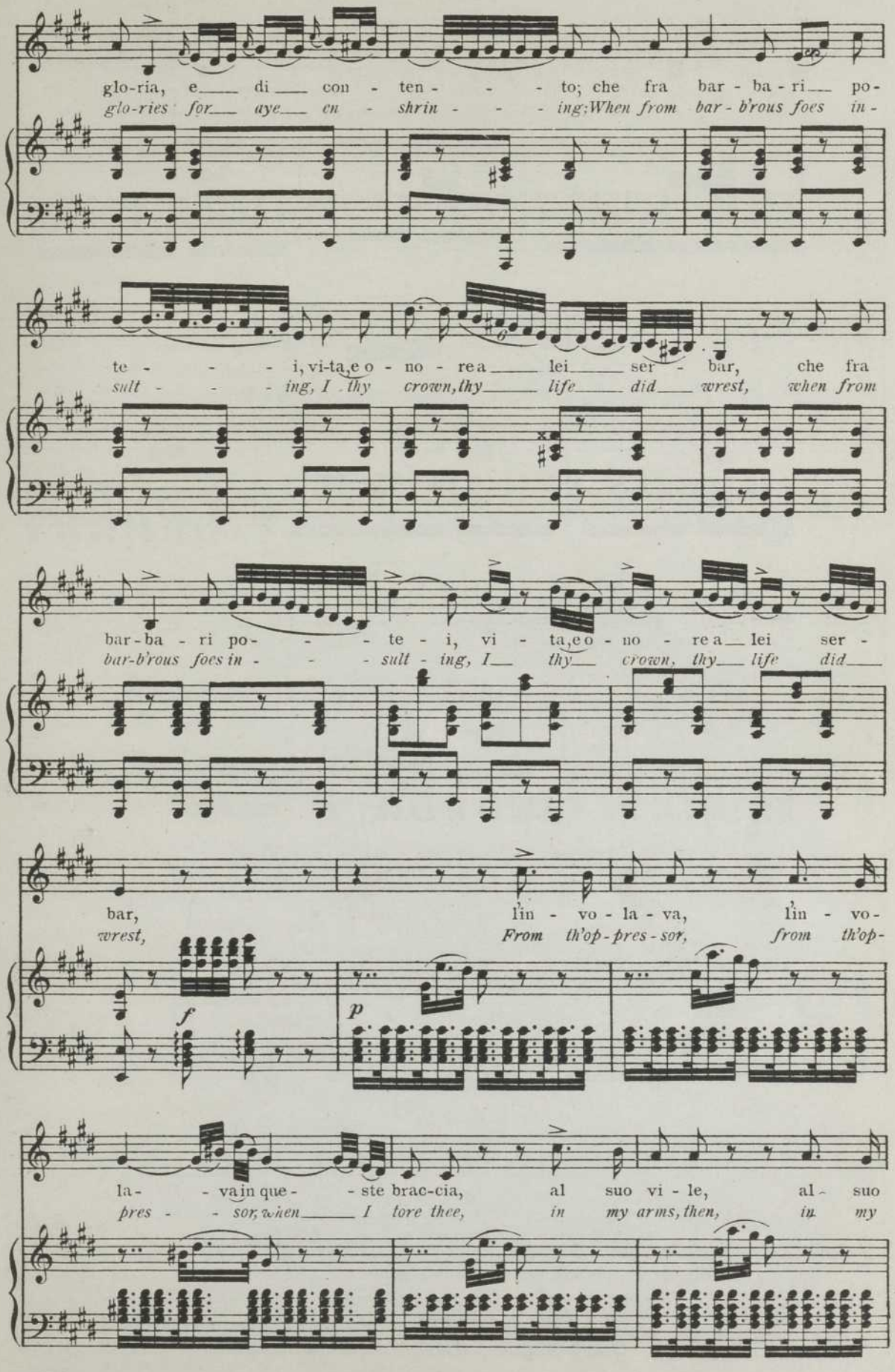
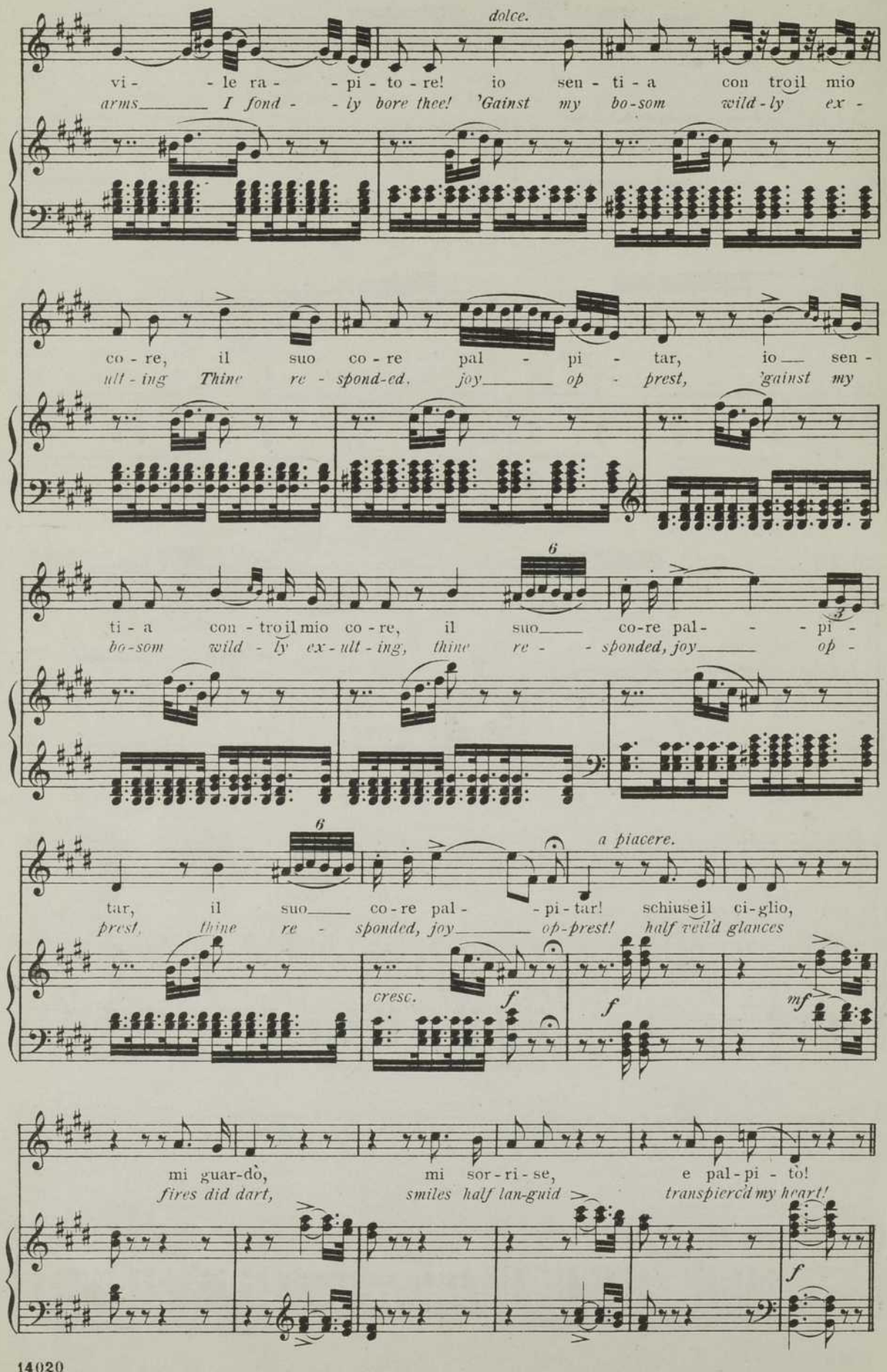
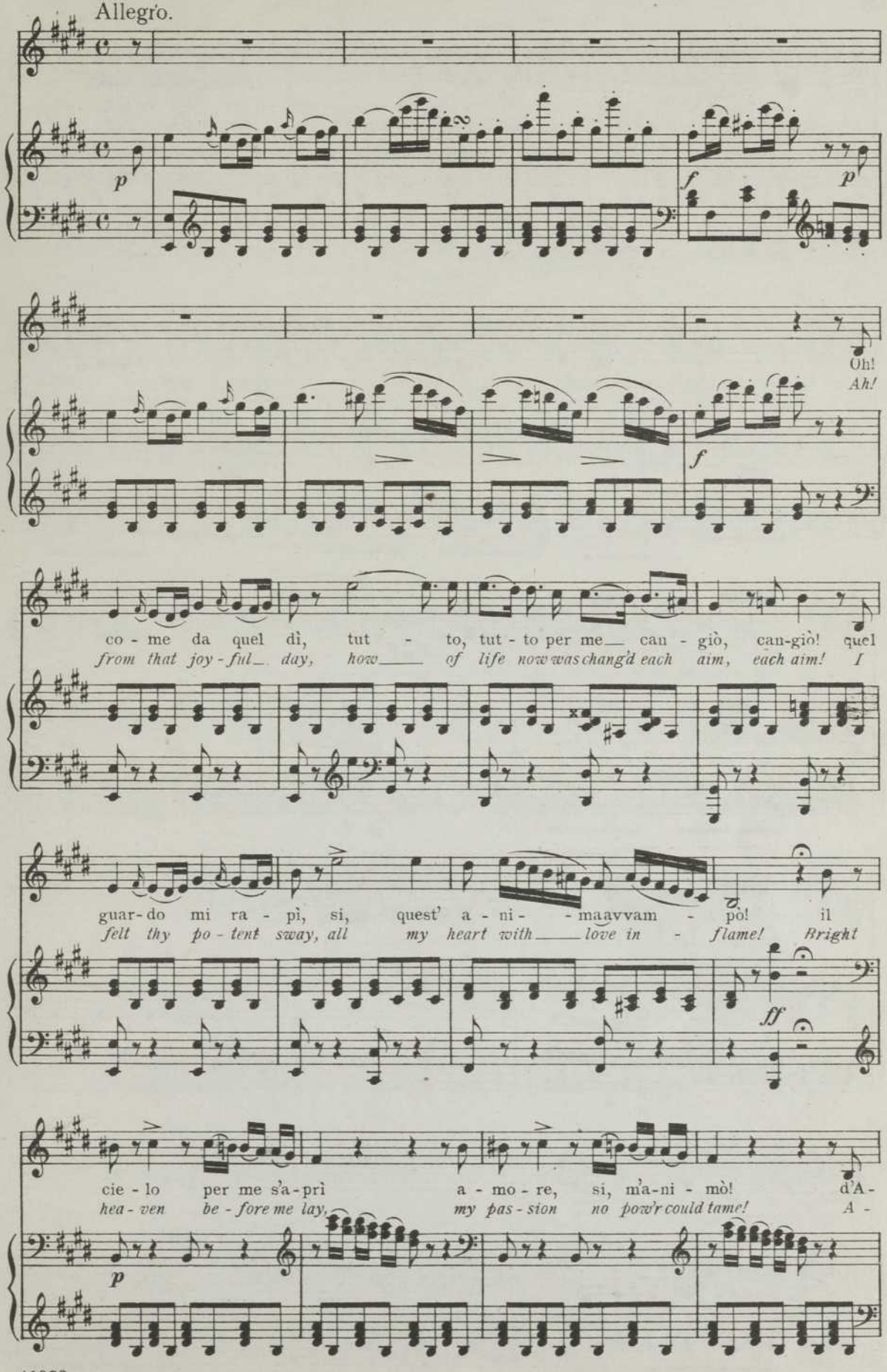
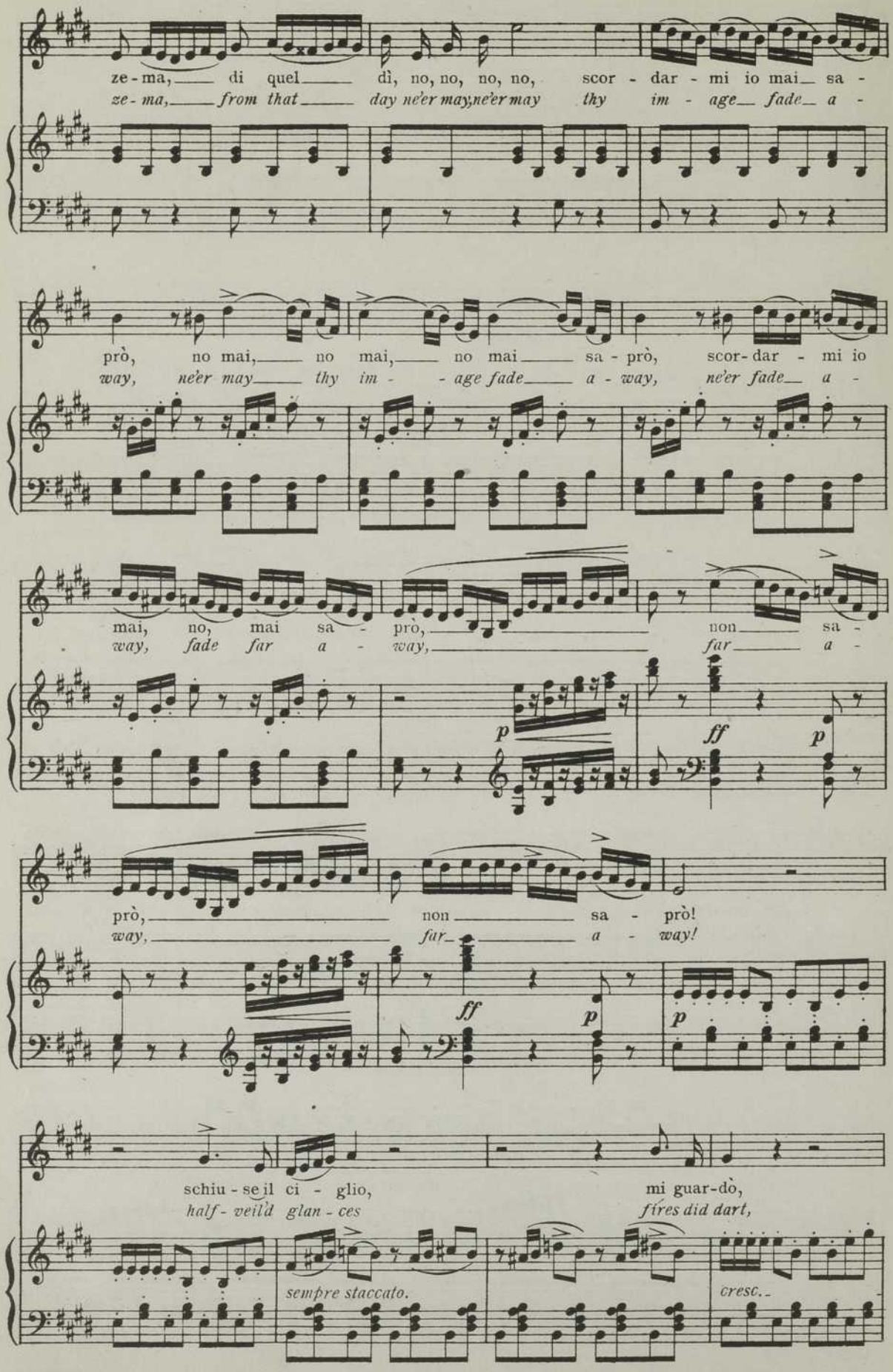
Voce di donna o d'angelo.

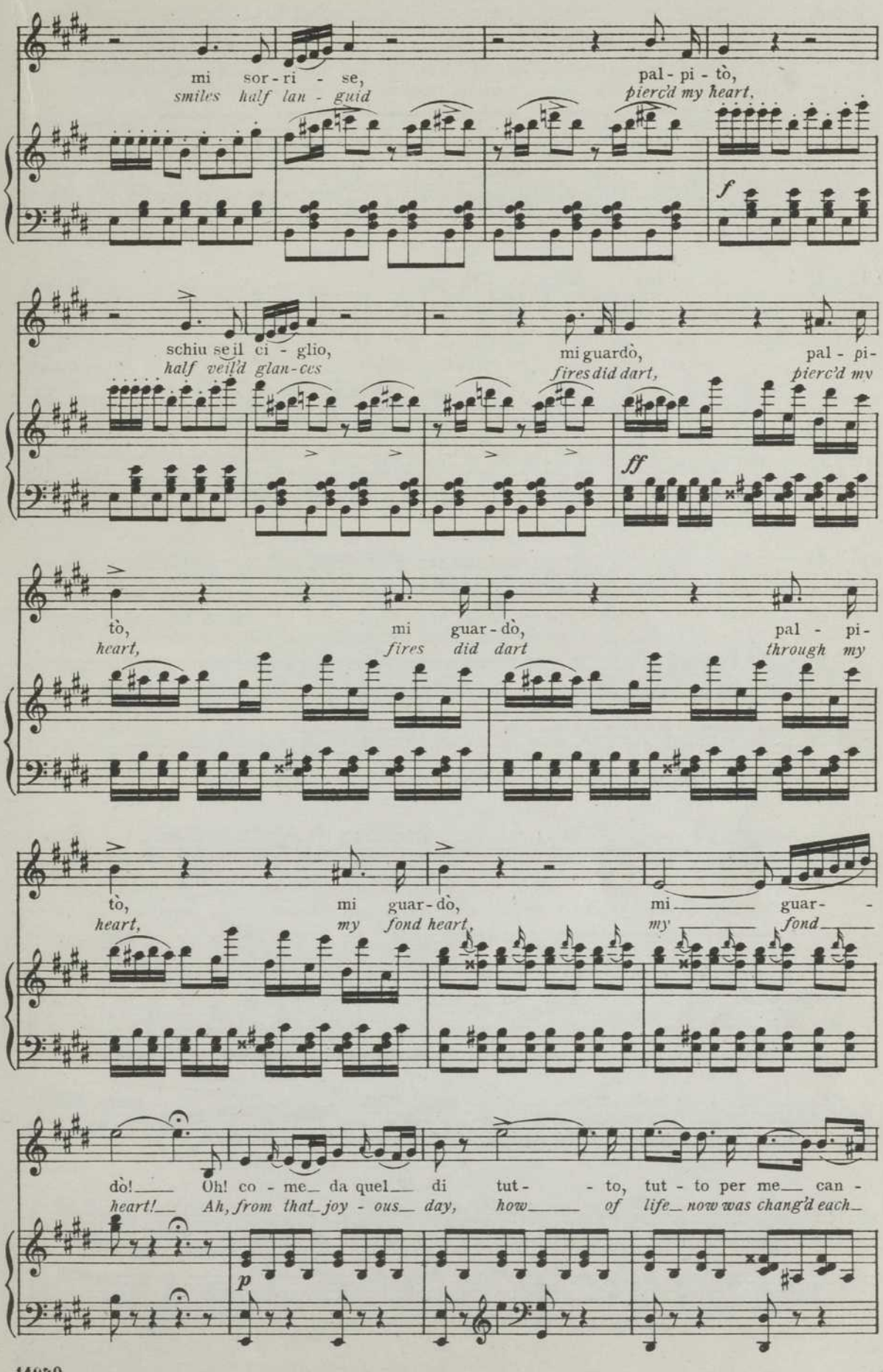
(Thanks to thee, angelic voice.)


a tempo.
affrett.
pu - re da me non par - ta - si, da me non
Yet, Lady, thou must not de - part, no, thou must
p a tempo.
affrett.
rall.
par - ta - si senzaun pie - to - so don no! no!
not de - part with-out a gift from me. No, no!
A
This
col canto.
a tempo.
te que - sto ro - sa - rio che le preghie - rea - du - na,
ro - sa - ry I of - fer, No rich - er prize pos - sess - ing;
leggerissime.
io te lo por - go, ac - cet - ta - lo, ti po - te - rà for - tu -
Deign to ac-cept the hum - ble gift 'Twill bring to thee a bless -

espandendosi.
na; sul-ta tua te-sta vi-gi-li la mia be-ne-di-zion, sul-ta tua
ing; And on thy head may bliss de-scend! I'll ev-er pray for thee! Yes, on thy
p
pp
allarg. molto.
a tempo.
te-sta, sul-la tua te-sta vi-gi-li la mia be-ne-di-zion,
head may bliss de-scend! I'll ev-er pray for thee, I'll ev-er pray for thee.
allarg. molto.
a tempo.
pp
pp
la mia be-ne-di-zion, vi-gi-li, vi-gi-
I'll ev-er pray for thee, pray for thee, pray for
pp
a piacere.
li, ah sul-la tua te-sta vi-gi-li la mi-a be-ne-di-zion.
thee, Ah, up-on thy head may bliss de-scend Yes, ev-er I'll pray for thee.
ppp

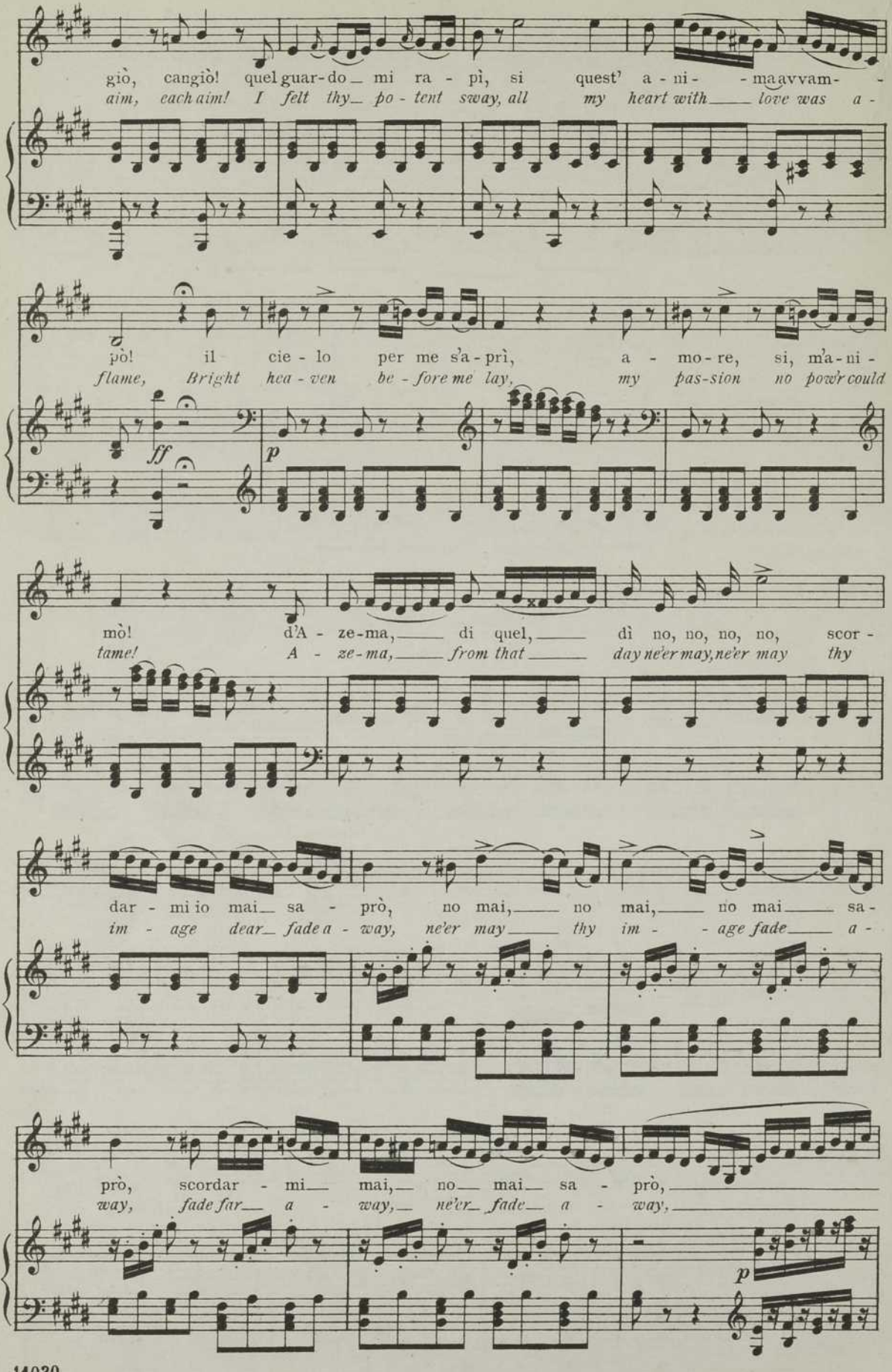
"Semiramide." RECITATIVE AND CAVATINA. 337 Rossini.

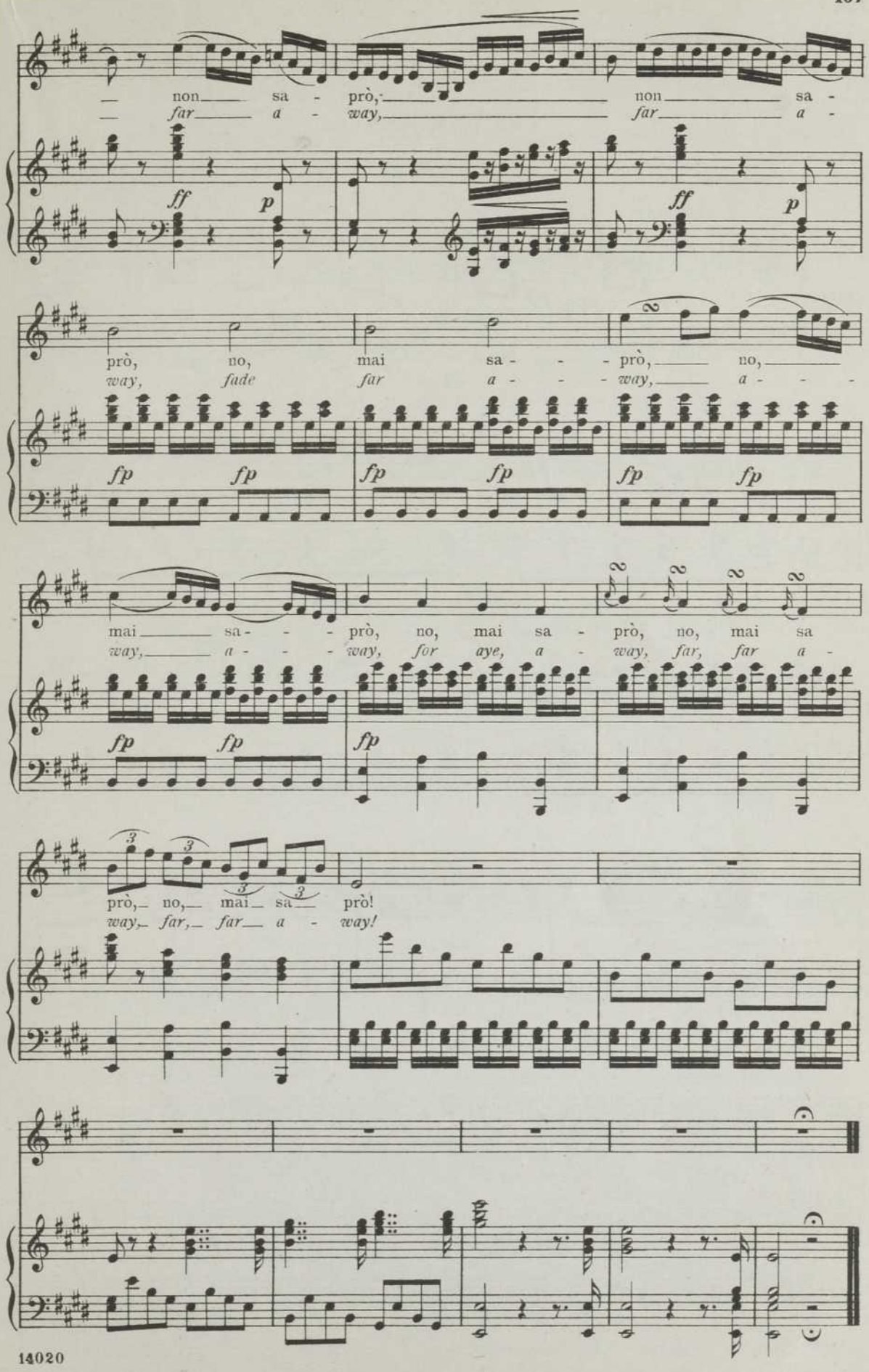
Ah! quel giorno!

(Live this day.)

Qua - le nel se-no, a me guerrier nu-dri-to fra l'or-
How in the bo-som in-ur'd to war and nur-tur'd 'mid the
ror del - le pu-gne, o - ra si de - sta del Nu - me for-mi -
din of fierce bat-tle, springs up un - wont - ed a sense of awe and
da - bi - le all' a - spet-to, in-so-li-to ter - ror, sa-cro ri-
dread respect at be - hold - ing the im-age of our God rise up be-
spet - to!
fore me!
f
p
pp

E da me que - sto Nu - me che può vo -
What from me would great Be - lus now fain de -
ler?
mand?
Mo-ren-do il ge - ni - to - re qui mi chia - mò; se-gre-to
I. by my dy - ing fa-ther hith - er was sent; a se-cret
trem.
cen - no di Se-mi - ra-mi-de mi chia - ma ra - pi - do al - la sua
or - der sent by Se - mi - ra-mis now calls me back at once un - to her
trem.
reg-gia, ed a - ne - lan-te, ad A - ze - ma, al suo be - ne, l'ar -
palace, and breath-less fly - ing to A - ze - ma, my hearts' treasure, I
f


den - - - te co - re, quì vo -
swift - - - ly sped-ed, waft - ed
la - va sull' a - li, quì vo - la - - -
on - ward on pin-ions, waft-ed on - - -
va sull' a - li dell' a - mo - re!
ward on pin-ions of af - fec - tion!
Andantino.
f
p
Ah! quel gior-no o-gnor ram-men - - - to, di mia
Live this day, in mem-'ry shin - - - ing, All its
f
p

glo-ria, e di con - ten - - - to; che fra bar - ba - ri po-
glo-ries for aye en - shrin - - - ing; When from bar - b'rous foes in -
te - - - i, vi-ta, e o - no - re a lei ser - bar, che fra
sult - - - ing, I thy crown, thy life did wrest, when from
bar-ba - ri po- - - te - i, vi - ta, e o - no - re a lei ser -
bar-b'rous foes in - - - sult - ing, I thy crown, thy life did
bar, l'in - vo - la - va, l'in - vo-
wrest, From th'op - pres - sor, from th'op -
f
p
la- - va in que- - ste brac-cia, al suo vi - le, al - suo
pres - - sor, when I tore thee, in my arms, then, in my

dolce.
vi - le ra - pi - to - re! io sen - ti - a con troil mio
arms I fond - ly bore thee! 'Gainst my bo-som wild-ly ex -
co - re, il suo co - re pal - pi - tar, io sen -
ult - ing Thine re - spond-ed, joy op - prest, 'gainst my
6
ti - a con - troil mio co - re, il suo co-re pal - - pi -
bo-som wild - ly ex - ult - ing, thine re - - sponded, joy op -
6
a piacere.
tar, il suo co - re pal - pi - tar! schiuse il ci-glio,
prest, thine re - sponded, joy op-prest! half veil'd glances
cresc.
f
f
mf
mi guar-dò, mi sor - ri - se, e pal-pi - tò!
fires did dart, smiles half lan-guid transpierc'd my heart!
f

Allegro.
p
f
p
Oh!
Ah!
f
co - me da quel dì, tut - to, tut - to per me cau - giò, can-giò! quel
from that joy-ful day, how of life now was chang'd each aim, each aim! I
guar-do mi ra - pì, si, quest' a - ni - maavvam - pò! il
felt thy po-tent sway, all my heart with love in - flame! Bright
ff
cie - lo per me s'a-prì a - mo - re, si, m'a-ni - mò! d'A -
hea-ven be-fore me lay, my pas-sion no pow'r could tame! A -
p

ze - ma, di quel dì, no, no, no, no, scor - dar - mi io mai sa -
ze - ma, from that day ne'er may, ne'er may thy im - age fade a -
prò, no mai, no mai, no mai sa - prò, scor - dar - mi io
way, ne'er may thy im - age fade a - way, ne'er fade a -
mai, no, mai sa - prò, non sa -
way, fade far a - way, far a -
p
ff
p
prò, non sa - prò!
way, far a - way!
ff
p
p
schiu - se il ci - glio, mi guar-dò,
half - veil'd glan - ces fires did dart,
sempre staccato.
cresc.


mi sor - ri - se,
smiles half lan - guid
pal - pi - tò,
pierc'd my heart.
f
schiu se il ci - glio,
half veil'd glan-ces
mi guardò,
fires did dart,
pal - pi-
pierc'd my
ff
tò,
heart,
mi guar - dò,
fires did dart
pal - pi-
through my
tò,
heart,
mi guar - dò,
my fond heart,
mi ____ guar - -
my ____ fond ____
dò! ____ Oh! co - me_ da quel__ di tut - - to, tut - to per me__ can -
heart! __ Ah, from that_joy - ous__ day, how_____ of life_ now was chang'd each_
p


giò, cangiò! quel guar-do_ mi ra - pì, si quest' a - ni- - maavvam- -
aim, each aim! I felt thy_ po - tent sway, all my heart with_ love was a -
pò! il cie - lo per me s'a - prì, a - mo - re, si, m'a - ni -
flame, Bright hea - ven be - fore me lay, my pas-sion no pow'r could
ff
p
mò! d'A - ze-ma,_ di quel,_ dì no, no, no, no, scor -
tame! A - ze-ma,_ from that_ day ne'er may, ne'er may thy
dar - mi io mai_ sa - prò, no mai,_ no mai,_ no mai_ sa -
im - age dear_ fade a - way, ne'er may_ thy im - - age fade_ a -
prò, scordar - mi_ mai,_ no_ mai_ sa - prò,
way, fade far_ a - way,_ ne'er_ fade_ a - way,
p


non sa - prò, non sa -
far a - way, far a -
ff p ff p
prò, no, mai sa - - - prò, no,
way, fade far a - - - way, a - - -
fp fp fp fp fp fp
mai sa - - - prò, no, mai sa - prò, no, mai sa
way, a - - - way, for aye, a - way, far, far a -
fp fp fp
prò, no, mai sa prò!
way, far, far a - way!

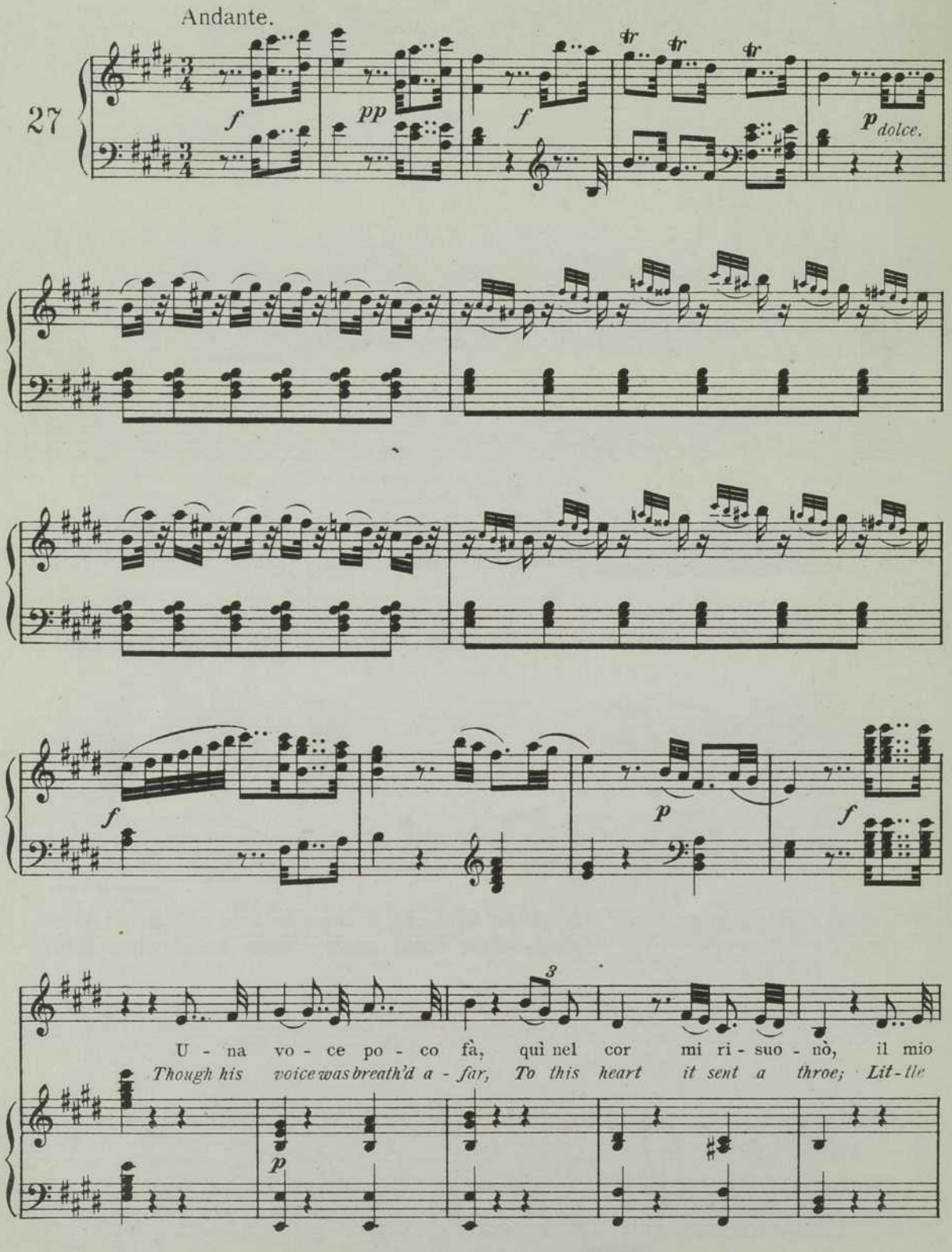
"Il Barbiere di Siviglia." Rossini.

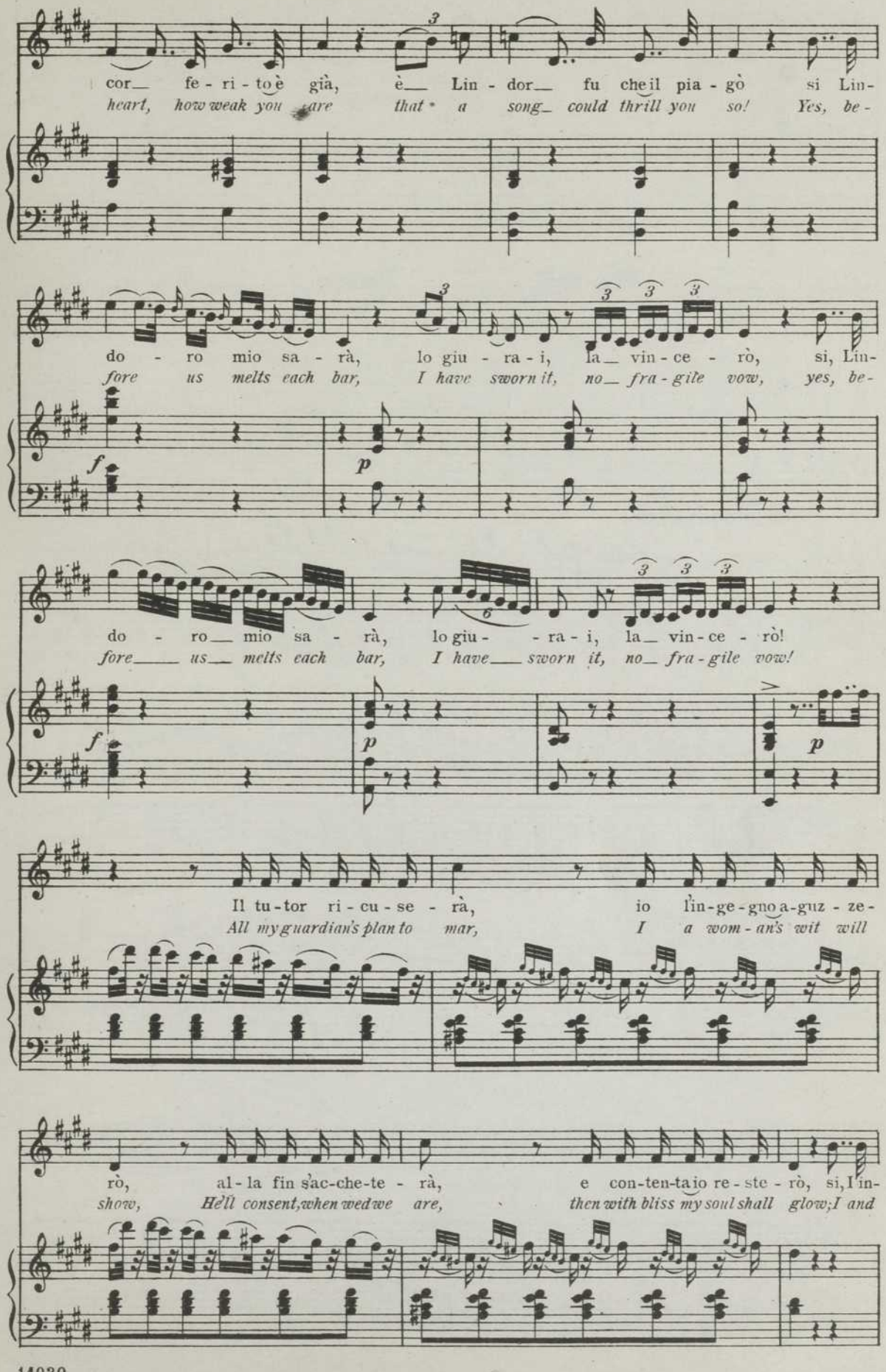
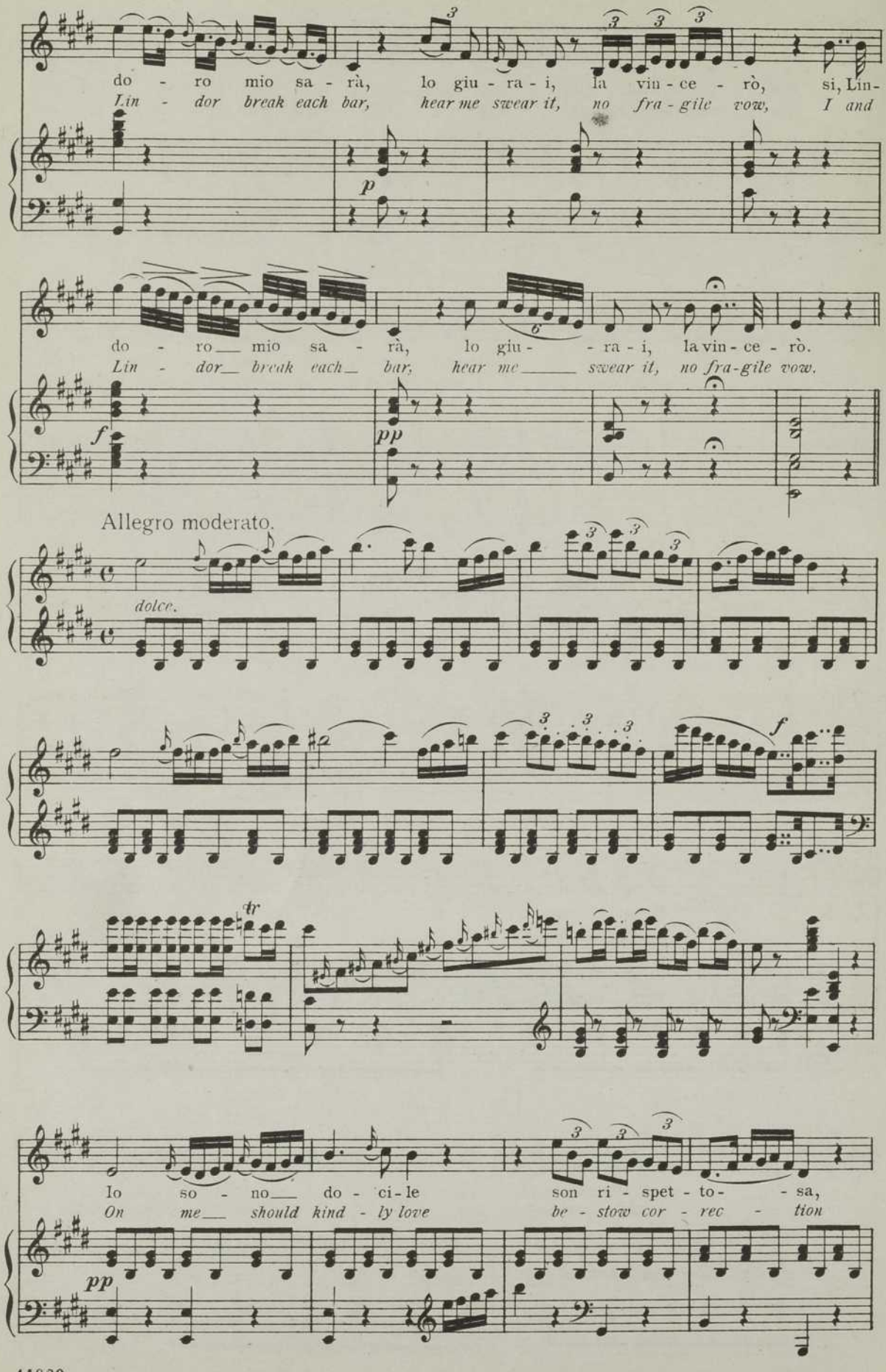
338

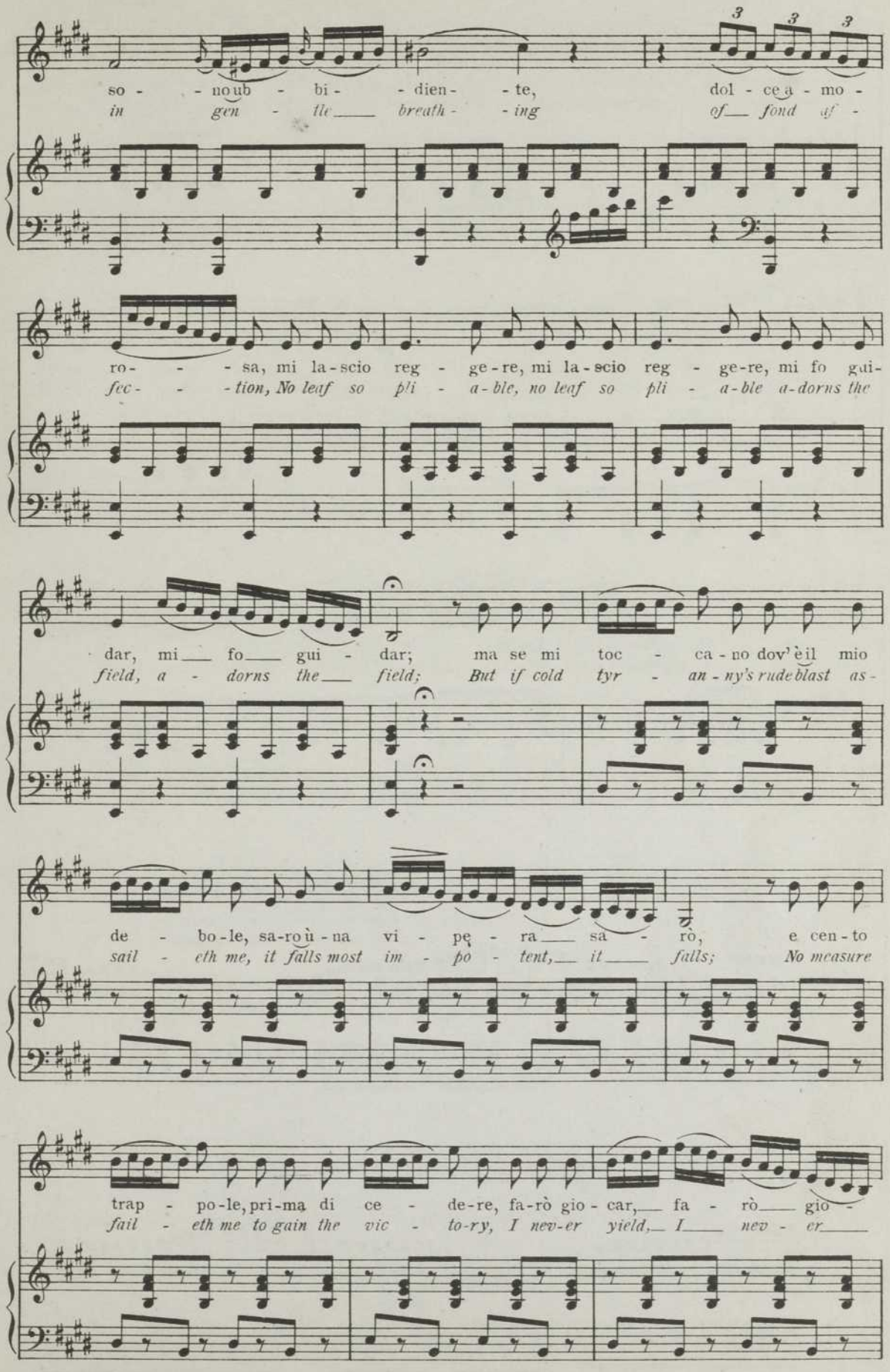
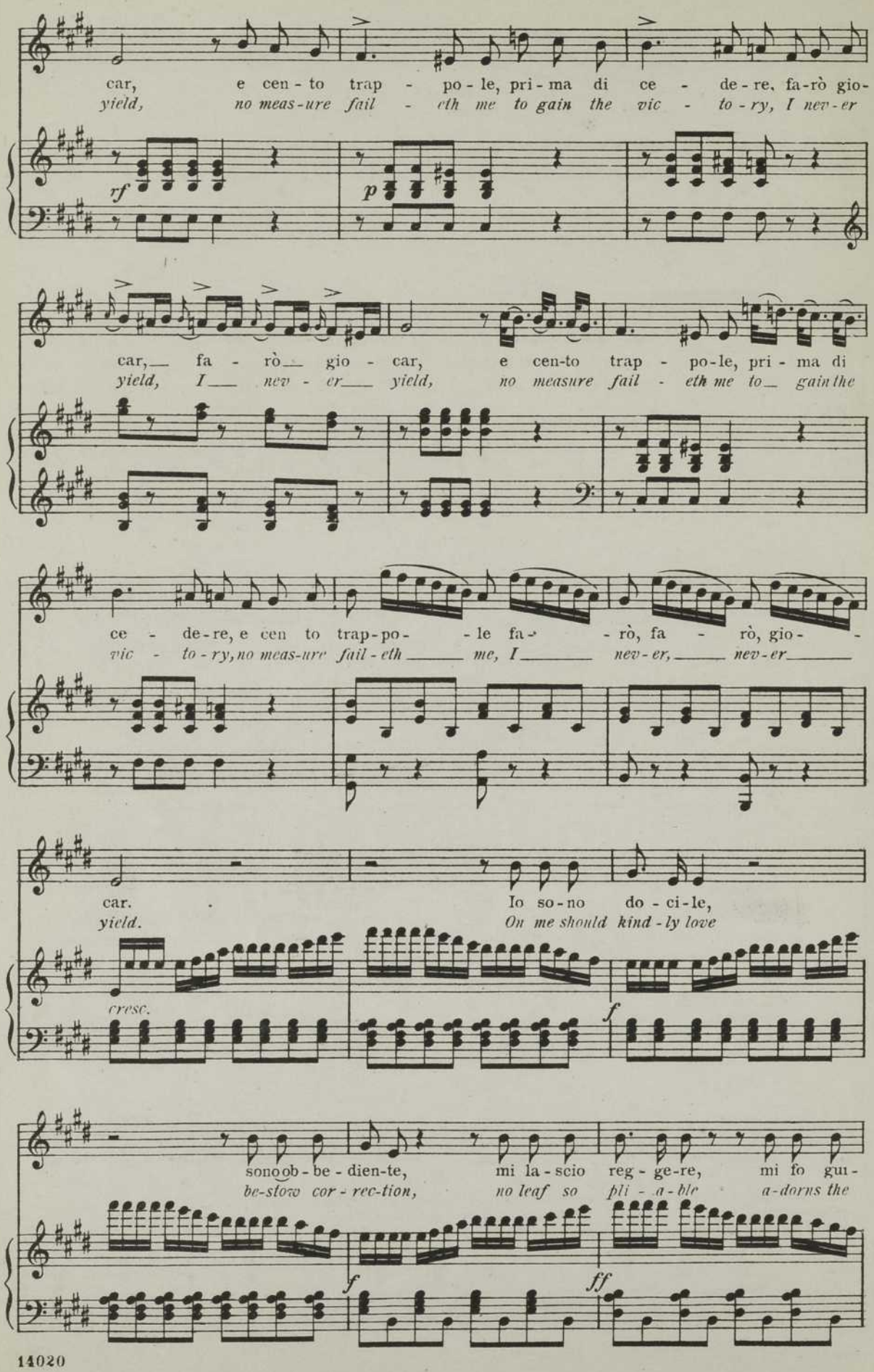
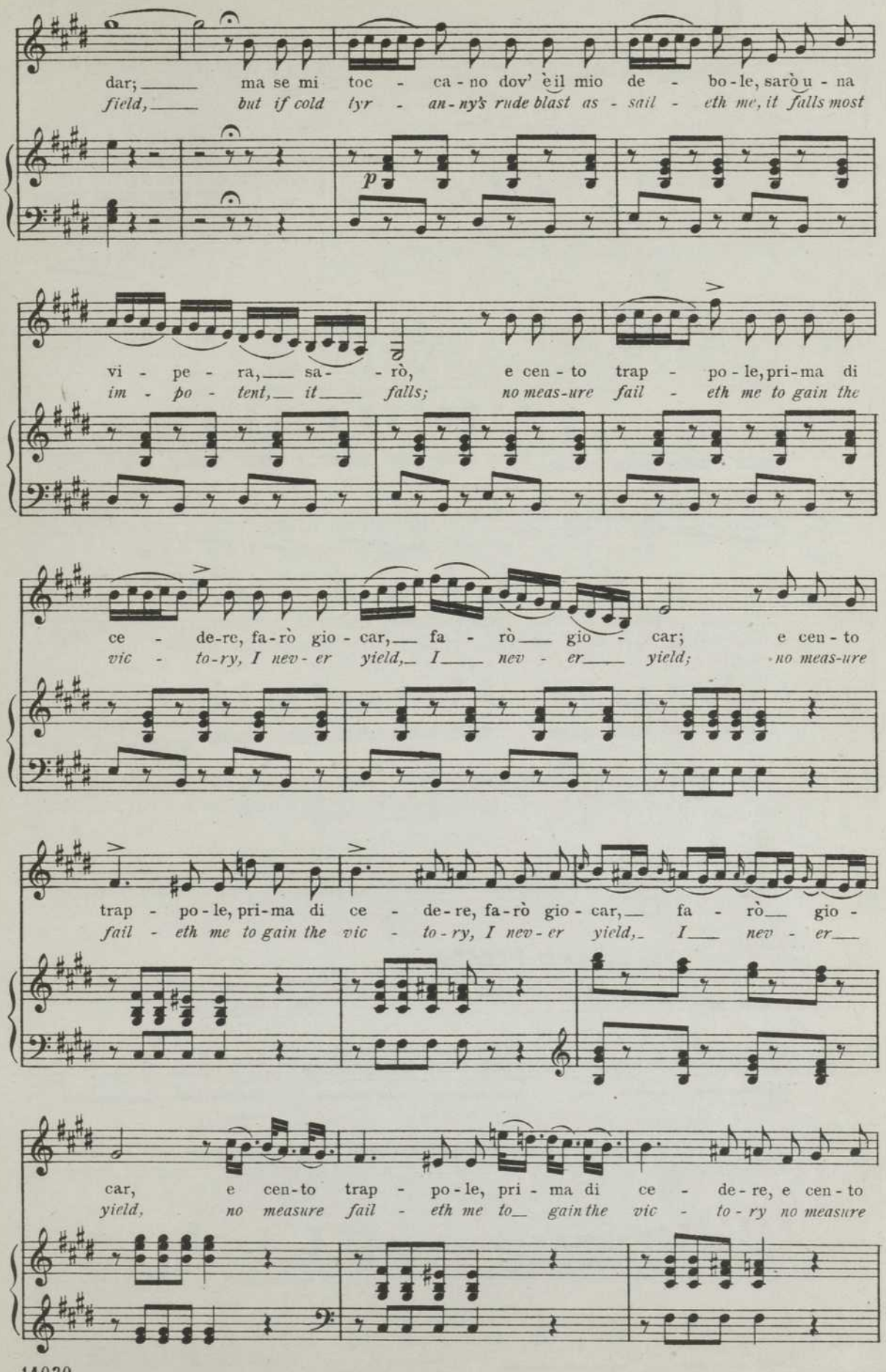
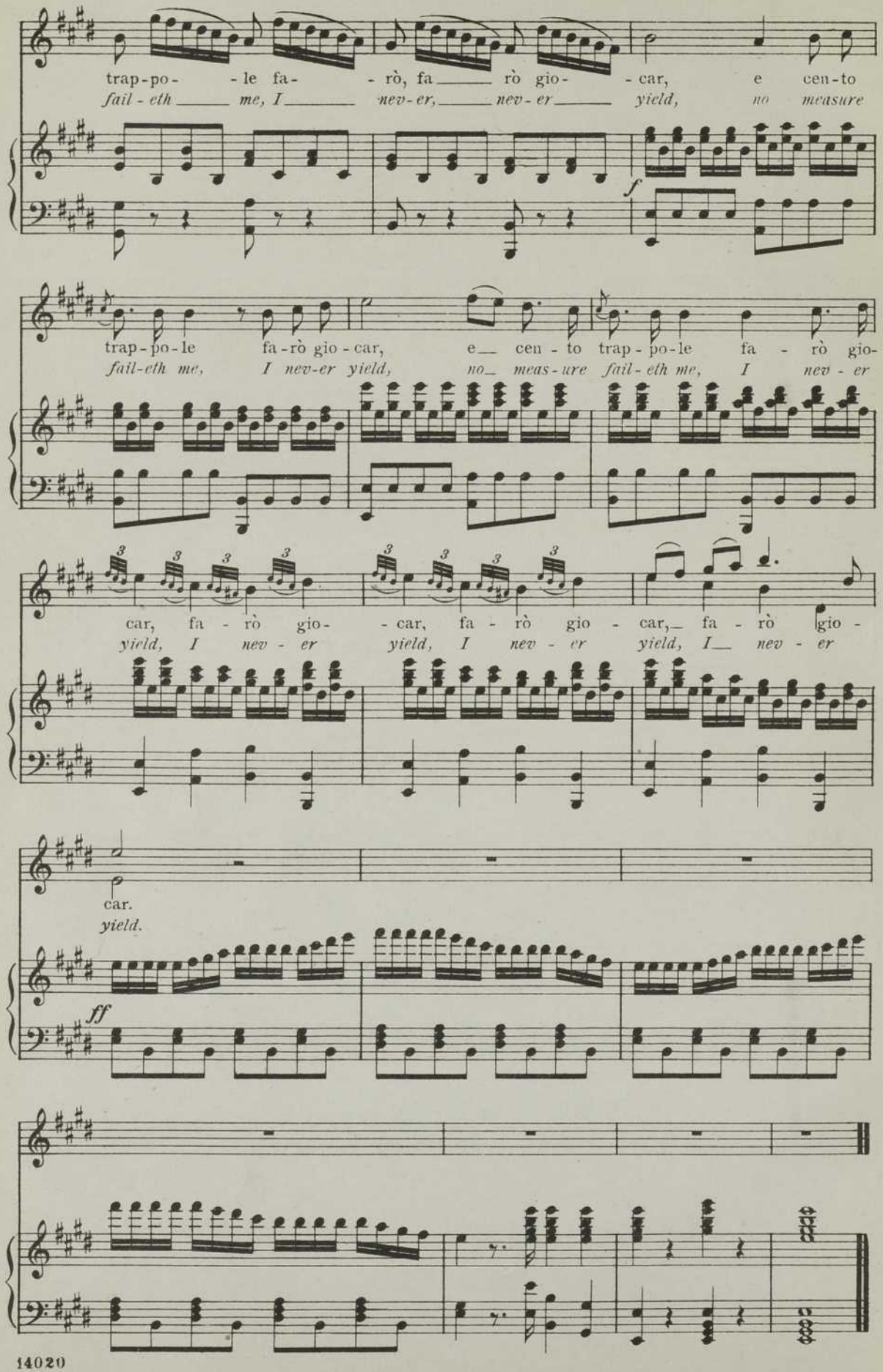
CAVATINA.

Una voce poco fà.

(Though his voice.)



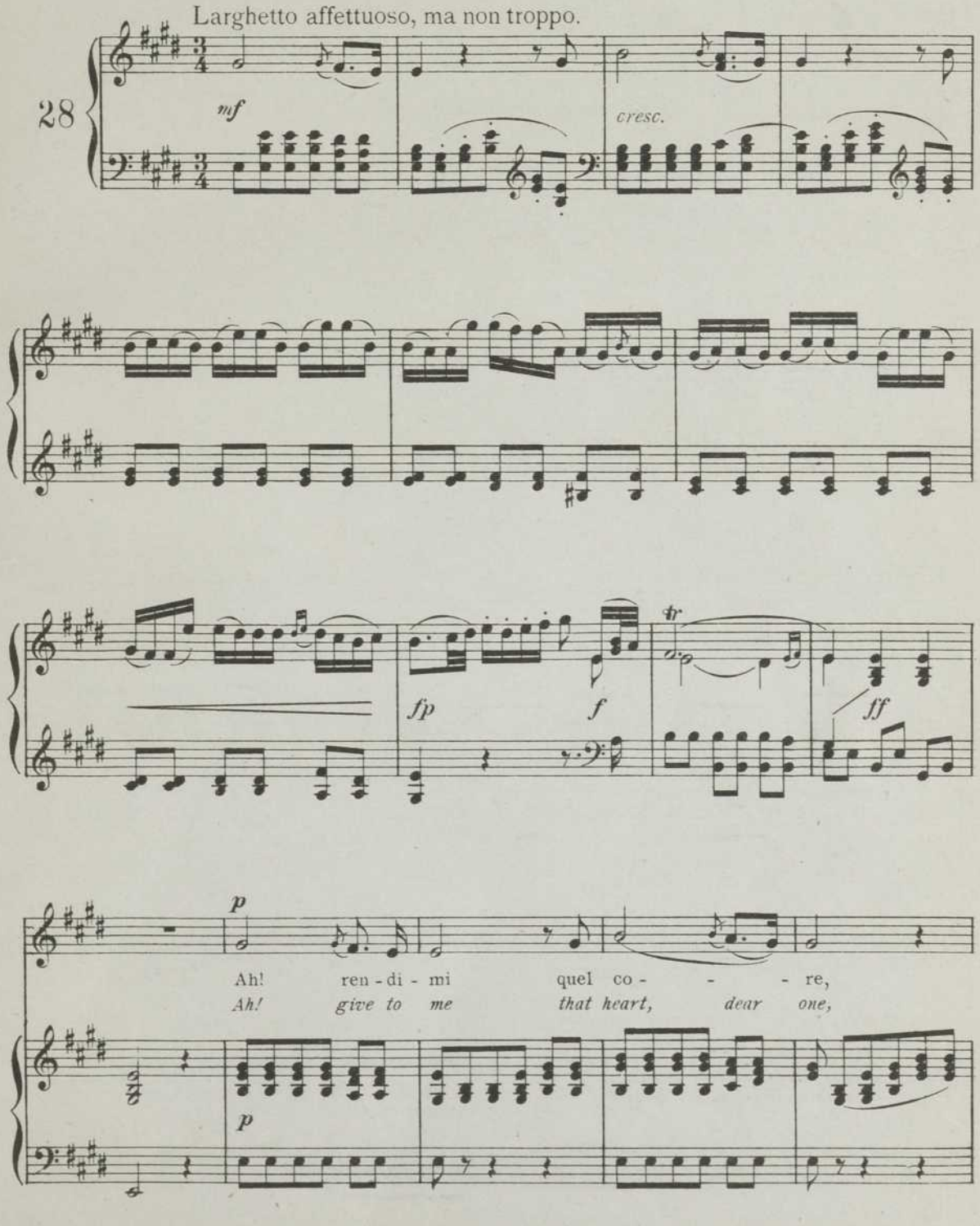
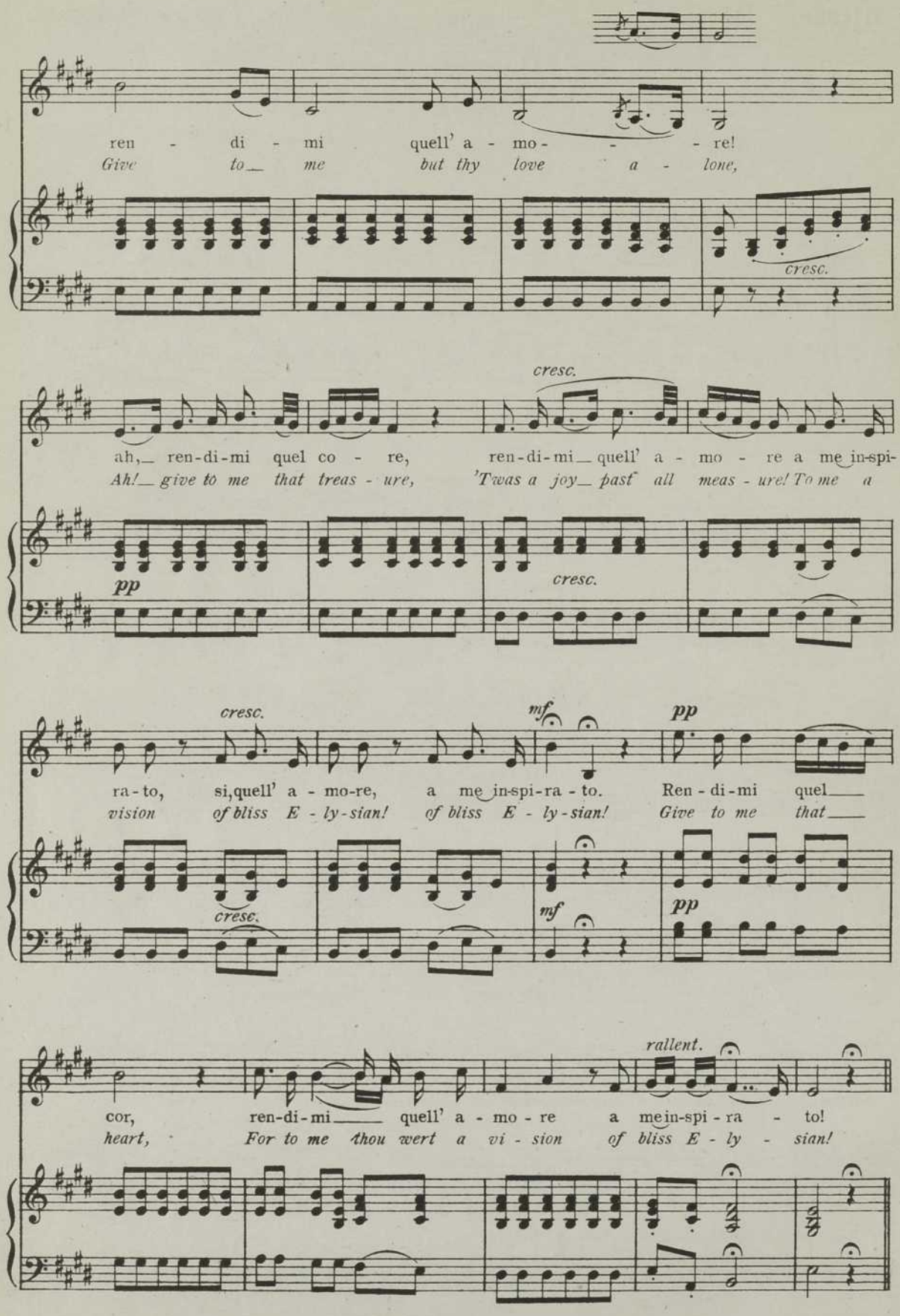

cor_ fe - ri - to è già, è_ Lin - dor_ fu che il pia - gò si Lin-
heart, how weak you are that a song could thrill you so! Yes, be-
do - ro mio sa - rà, lo giu - ra - i, la_ vin - ce - rò, si, Lin-
fore us melts each bar, I have sworn it, no_ fra - gile vow, yes, be-
do - ro_ mio sa - rà, lo giu - - ra - i, la_ vin - ce - rò!
fore_ us_ melts each bar, I have_ sworn it, no_ fra - gile vow!
Il tu - tor ri - cu - se - rà, io l'in - ge - gno a - guz - ze-
All my guardian's plan to mar, I a wom - an's wit will
rò, al - la fin s'ac - che - te - rà, e con - ten - ta io re - ste - rò, si, I in-
show, He'll consent, when wed we are, then with bliss my soul shall glow; I and

do - ro mio sa - rà, lo giu - ra - i, la vin - ce - rò, si, Lin-
Lin - dor break each bar, hear me swear it, no fra - gile vow, I and
p
do - ro mio sa - rà, lo giu - ra - i, la vin - ce - rò.
Lin - dor break each bar, hear me swear it, no fra-gile vow.
f
pp
Allegro moderato.
dolce.
f
tr
lo so - no do - ci - le son ri - spet - to - sa,
On me should kind - ly love be - stow cor - rec - tion
pp


so - no ub - bi - dien - te, dol - ce a - mo -
in gen - tle breath - ing of fond af -
ro - sa, mi la - scio reg - ge - re, mi la - scio reg - ge - re, mi fo gui -
fec - tion, No leaf so pli - a - ble, no leaf so pli - a - ble a - dorns the
dar, mi fo gui - dar; ma se mi toc - ca - no dov' è il mio
field, a - dorns the field; But if cold tyr - an - ny's rude blast as -
de - bo - le, sa - ro ù - na vi - pe - ra sa - rò, e cen - to
sail - eth me, it falls most im - po - tent, it falls; No measure
trap - po - le, pri - ma di ce - de - re, fa - rò gio - car, fa - rò gio -
fail - eth me to gain the vic - to - ry, I nev - er yield, I nev - er

car, e cen - to trap - po - le, pri - ma di ce - de - re, fa-rò gio-
yield, no meas-ure fail - eth me to gain the vic - to - ry, I nev - er
rf
p
car, fa - rò gio - car, e cen-to trap - po-le, pri - ma di
yield, I nev - er yield, no measure fail - eth me to gain the
ce - de-re, e cen to trap-po- - le fa- - rò, fa - rò, gio-
vic - to - ry, no meas-ure fail - eth me, I nev-er, nev-er
car. Io so-no do - ci-le,
yield. On me should kind - ly love
cresc.
f
sonoob - be - dien-te, mi la - scio reg - ge-re, mi fo gui-
be-stow cor - rec-tion, no leaf so pli - a - ble a-dorns the
f
ff

dar; ma se mi toc - ca - no dov' è il mio de - bo - le, sarò u - na
field, but if cold tyr - an - ny's rude blast as - sail - eth me, it falls most
p
vi - pe - ra, sa - rò, e cen - to trap - po - le, pri - ma di
im - po - tent, it falls; no meas-ure fail - eth me to gain the
ce - de-re, fa-rò gio - car, fa - rò gio - car; e cen - to
vic - to-ry, I nev - er yield, I nev - er yield; no meas-ure
trap - po - le, pri-ma di ce - de - re, fa-rò gio - car, fa - rò gio -
fail - eth me to gain the vic - to - ry, I nev - er yield, I nev - er
car, e cen-to trap - po - le, pri - ma di ce - de - re, e cen - to
yield, no measure fail - eth me to gain the vic - to - ry no measure

trap-po- -le fa- -rò, fa rò gio- -car, e cen-to
fail-eth me, I nev-er, nev-er yield, no measure
f
trap-po-le fa-rò gio-car, e cen-to trap-po-le fa - rò gio-
fail-eth me, I nev-er yield, no meas-ure fail-eth me, I nev-er
car, fa - rò gio- -car, fa - rò gio - car, fa - rò gio -
yield, I nev - er yield, I nev - er yield, I nev - er
car.
yield.
ff

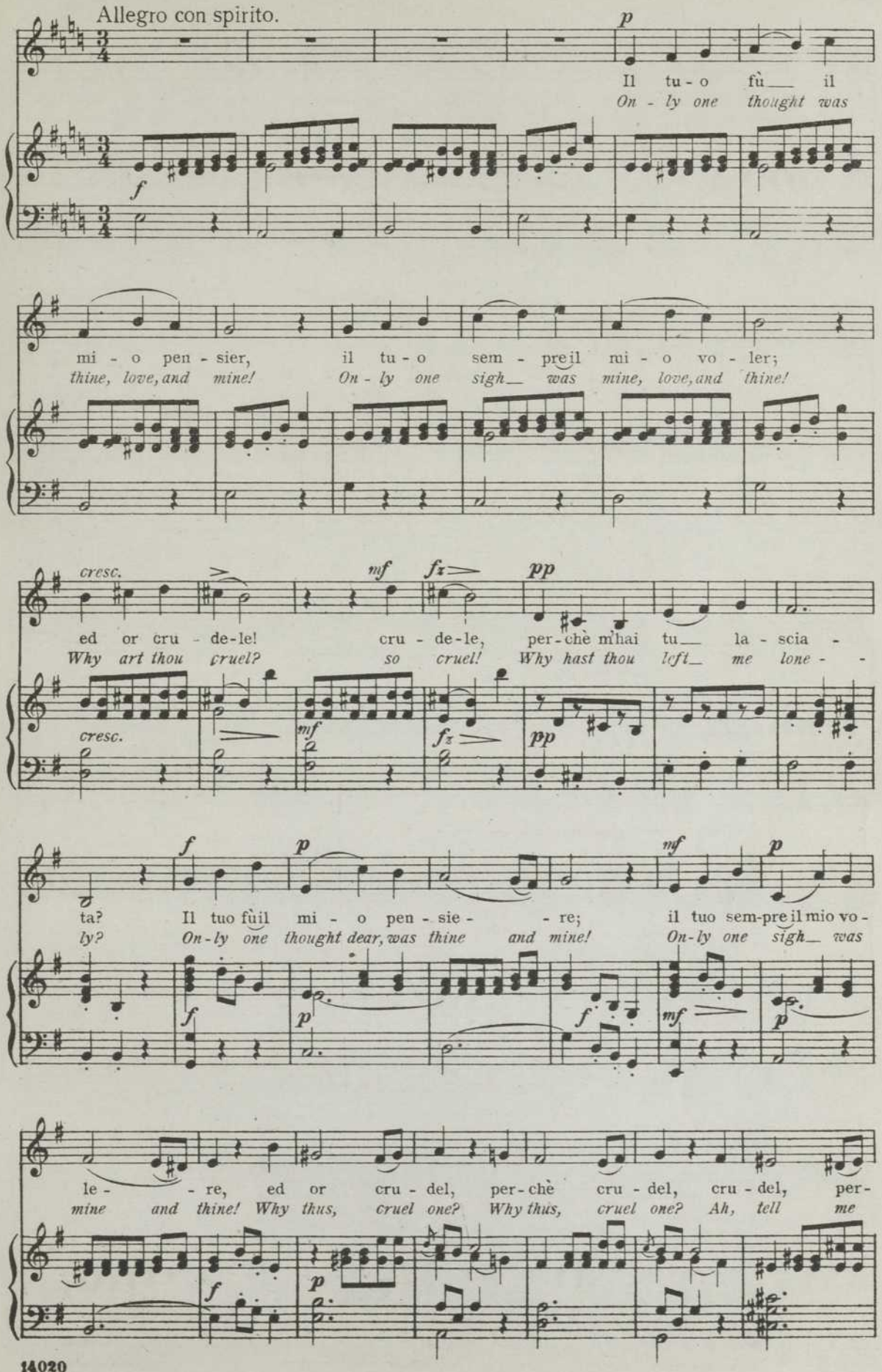
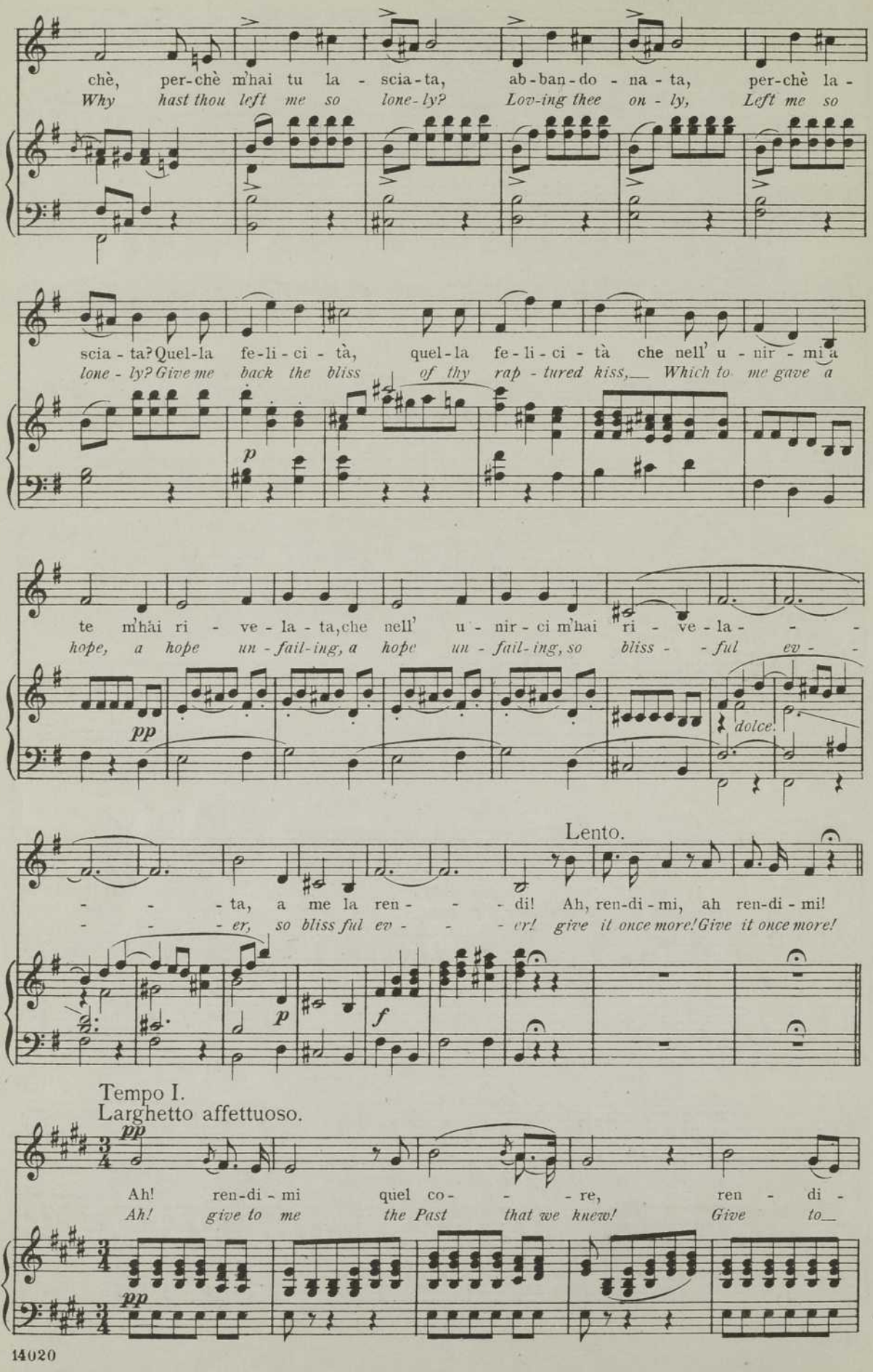
"Mitrane." ARIA. Francesco Rossi.

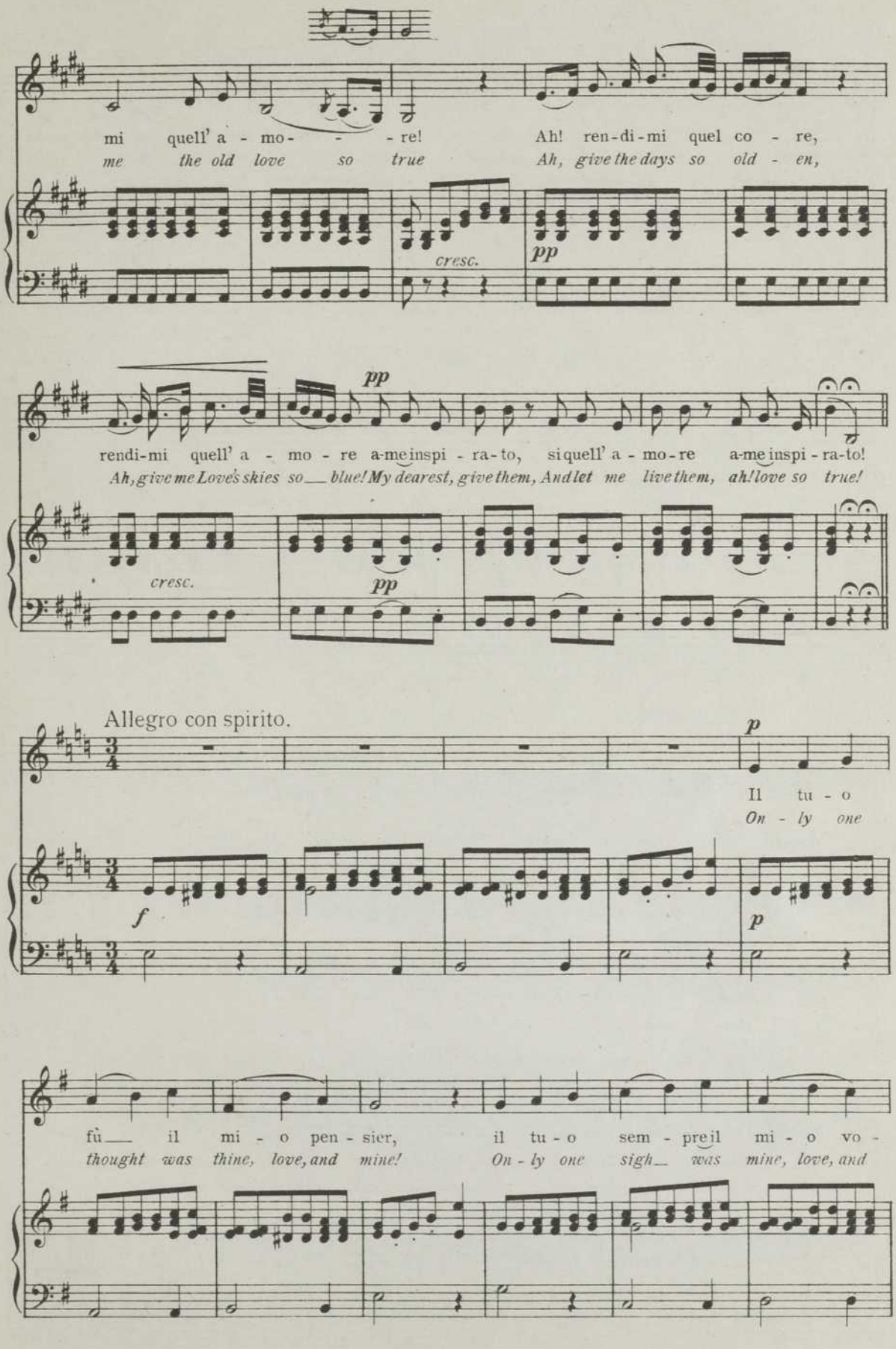
Ah! rendimi.

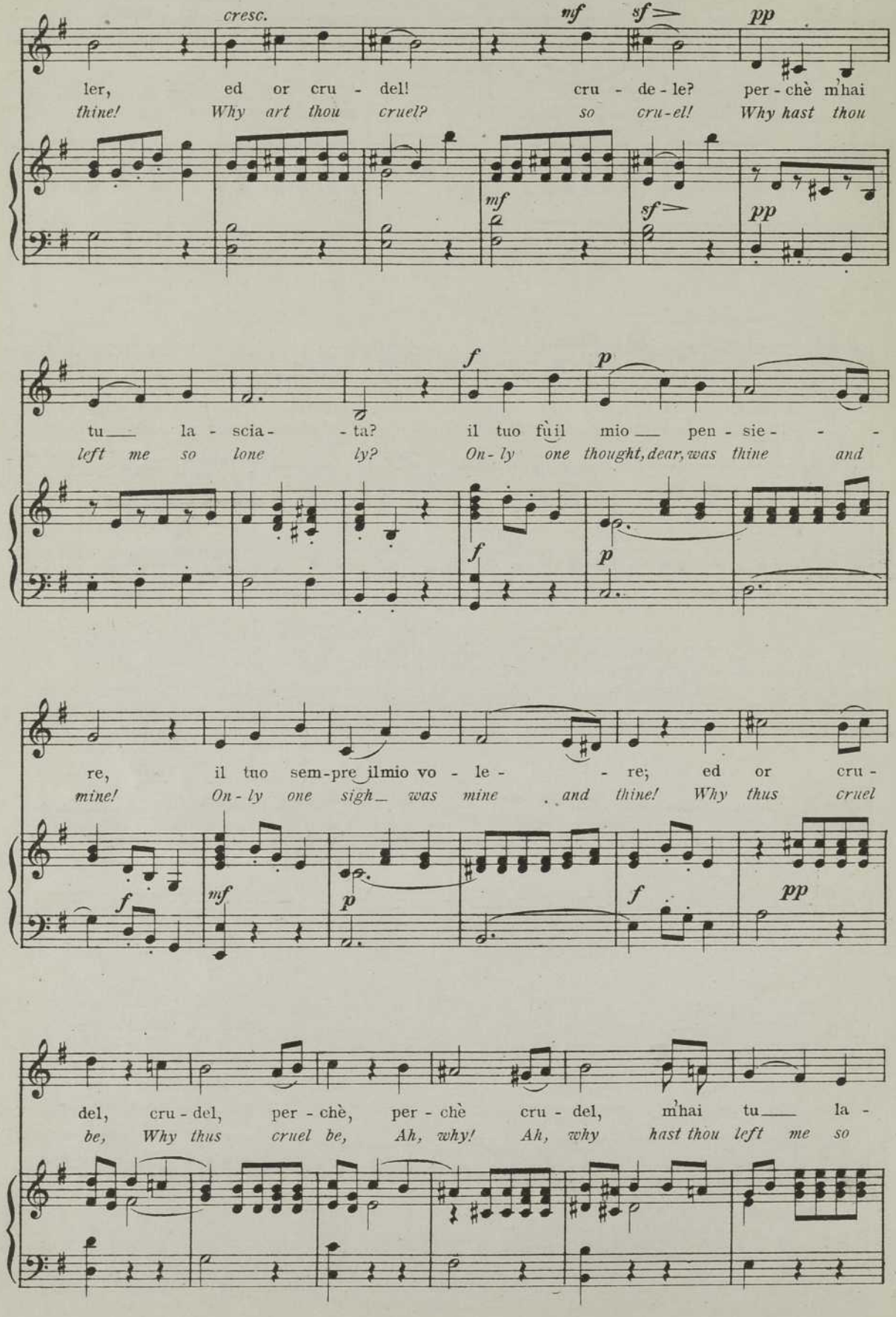
(Ah! give to me.)

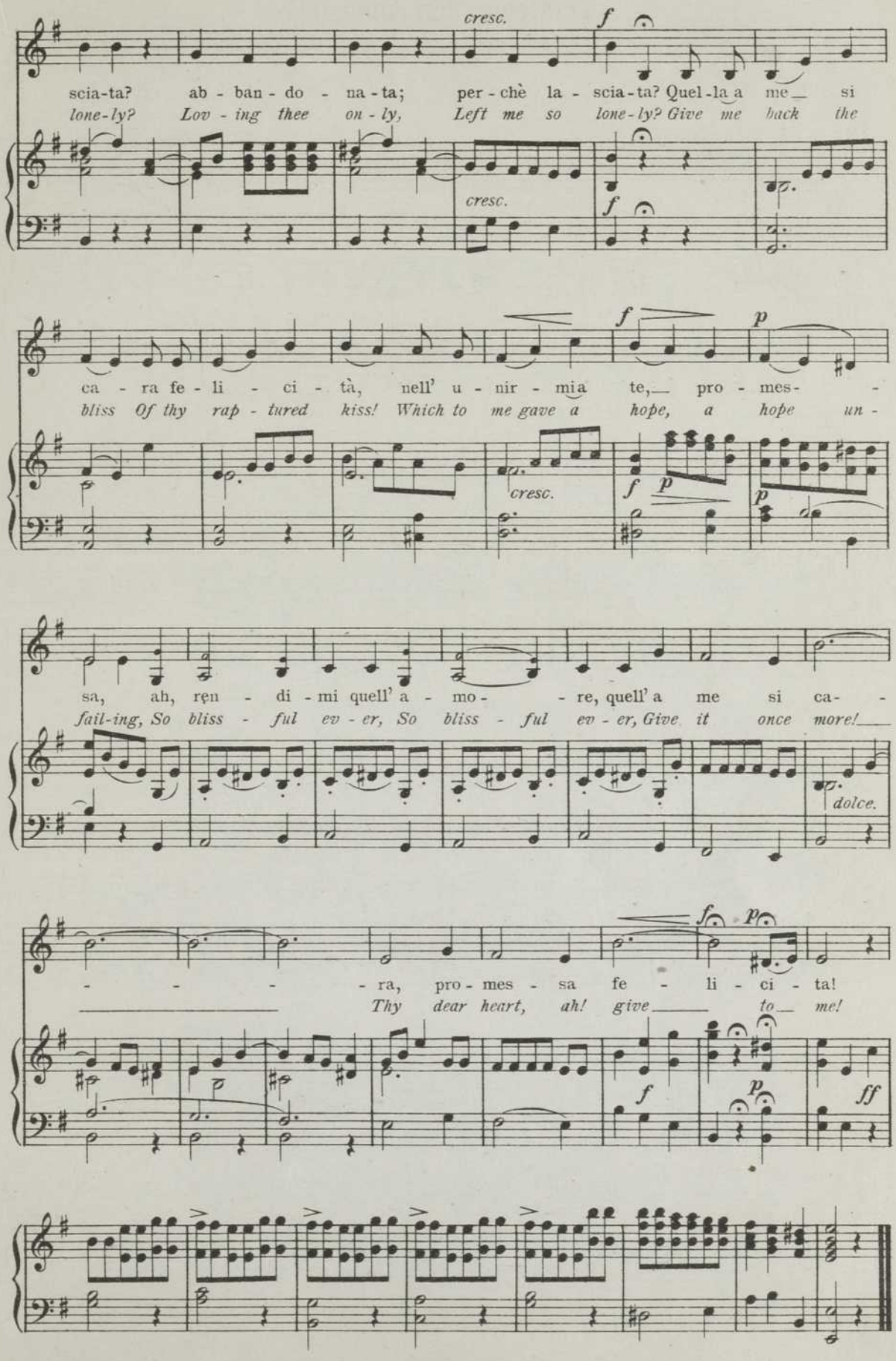


ren - di - mi quell' a - mo - - re!
Give to me but thy love a - lone,
cresc.
cresc.
ah, ren-di-mi quel co - re, ren-di-mi quell' a - mo - re a me in-spi-
Ah! give to me that treas - ure, 'Twas a joy past all meas - ure! To me a
pp
cresc.
cresc.
mf
pp
ra-to, si, quell' a - mo-re, a me in-spi-ra - to. Ren - di - mi quel
vision of bliss E - ly - sian! of bliss E - ly - sian! Give to me that
cresc.
mf
pp
rallent.
cor, ren-di-mi quell' a - mo - re a me in-spi - ra - to!
heart, For to me thou wert a vi - sion of bliss E - ly - sian!


Allegro con spirito.
p
Il tu - o fù__ il
On - ly one thought was
f
mi - o pen - sier, il tu - o sem - pre il mi - o vo - ler;
thine, love, and mine! On - ly one sigh__ was mine, love, and thine!
cresc.
mf
fz
pp
ed or cru - de-le! cru - de-le, per-chè m'hai tu__ la - scia -
Why art thou cruel? so cruel! Why hast thou left__ me lone - -
cresc.
mf
fz
pp
f
p
mf
p
ta? Il tuo fù il mi - o pen - sie - - re; il tuo sem-pre il mio vo -
ly? On-ly one thought dear, was thine and mine! On-ly one sigh__ was
f
p
f
mf
p
le - - re, ed or cru - del, per-chè cru - del, cru - del, per -
mine and thine! Why thus, cruel one? Why thus, cruel one? Ah, tell me
f
p

chè, per-chè m'hai tu la - scia-ta, ab-ban-do - na - ta, per-chè la -
Why hast thou left me so lone-ly? Lov-ing thee on - ly, Left me so
scia - ta? Quel-la fe-li-ci - tà, quel-la fe-li-ci - tà che nell' u - nir - mi a
lone - ly? Give me back the bliss of thy rap - tured kiss, Which to me gave a
p
te m'hai ri - ve - la - ta, che nell' u - nir - ci m'hai ri - ve - la - -
hope, a hope un - fail-ing, a hope un - fail-ing, so bliss - - ful ev - -
pp
dolce.
Lento.
- - - ta, a me la ren - - - di! Ah, ren-di - mi, ah ren-di - mi!
- - - er, so bliss ful ev - - - er! give it once more! Give it once more!
p
f
Tempo I.
Larghetto affettuoso.
pp
Ah! ren-di - mi quel co - - - re, ren - di -
Ah! give to me the Past that we knew! Give to
pp


mi quell' a - mo - - re! Ah! ren-di-mi quel co - re,
me the old love so true Ah, give the days so old - en,
cresc.
pp
rendi-mi quell' a - mo - re a-me inspi - ra-to, si quell' a - mo-re a-me inspi - ra-to!
Ah, give me Love's skies so blue! My dearest, give them, And let me live them, ah! love so true!
cresc.
pp
Allegro con spirito.
p
Il tu - o
On - ly one
f
p
fu il mi - o pen - sier, il tu - o sem - pre il mi - o vo -
thought was thine, love, and mine! On - ly one sigh was mine, love, and


cresc.
mf
sf
pp
ler, ed or cru - del! cru - de - le? per - chè m'hai
thine! Why art thou cruel? so cru-el! Why hast thou
mf
sf
pp
f
p
tu la - scia - - ta? il tuo fù il mio pen - sie - -
left me so lone ly? On-ly one thought, dear, was thine and
f
p
re, il tuo sem-pre il mio vo - le - - re; ed or cru -
mine! On-ly one sigh was mine and thine! Why thus cruel
f
mf
p
f
pp
del, cru - del, per - chè, per - chè cru - del, m'hai tu la -
be, Why thus cruel be, Ah, why! Ah, why hast thou left me so

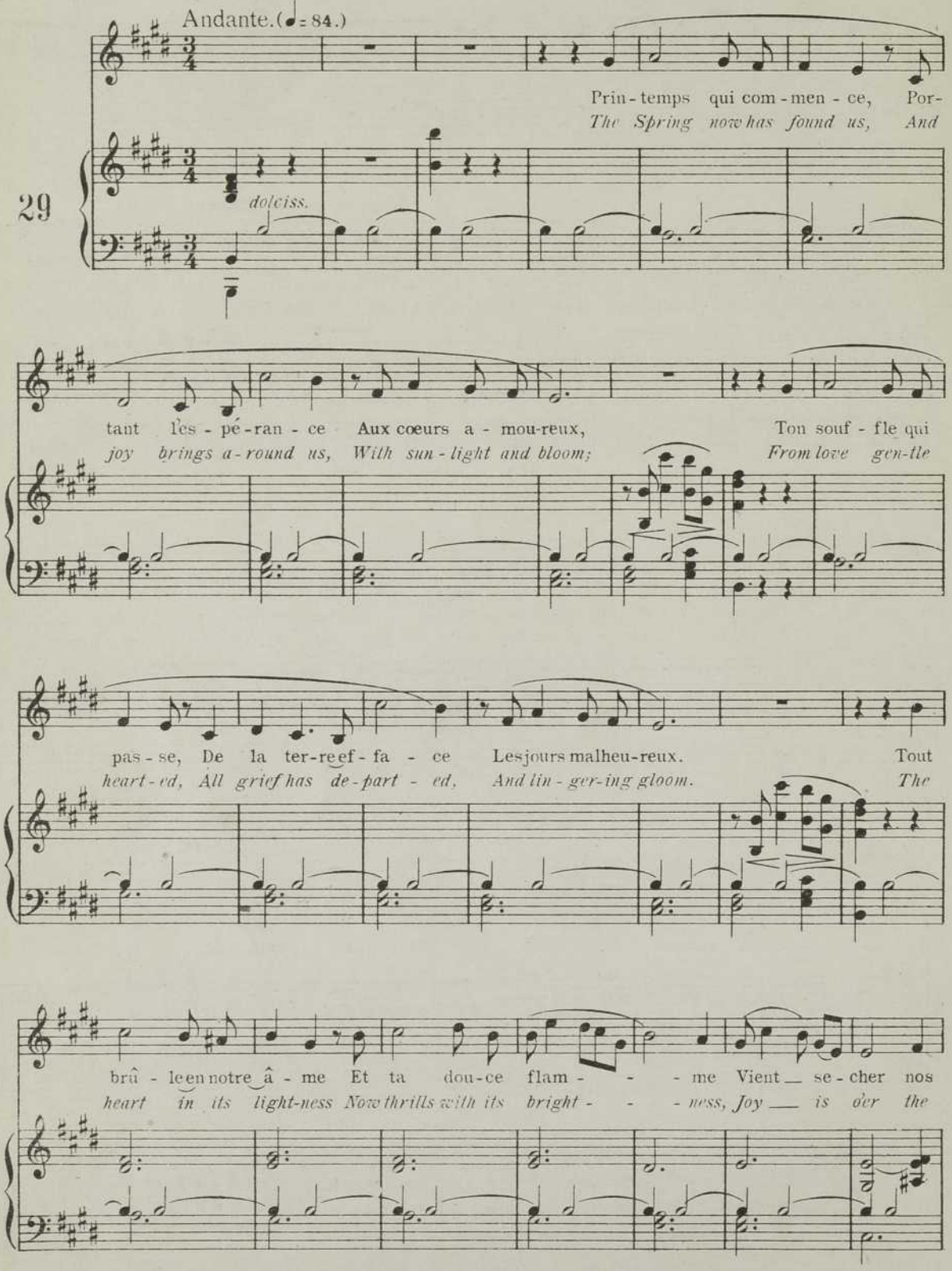
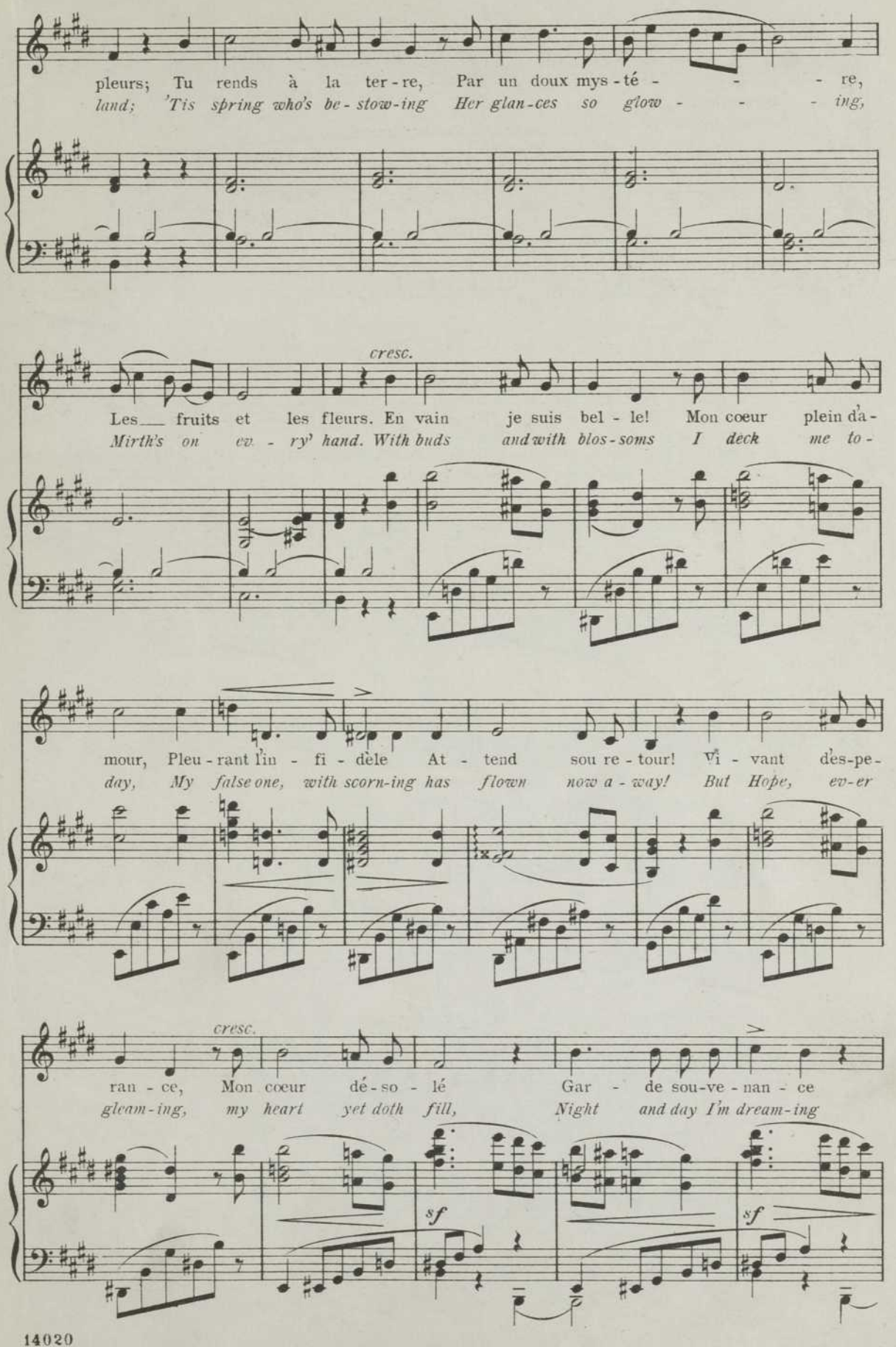
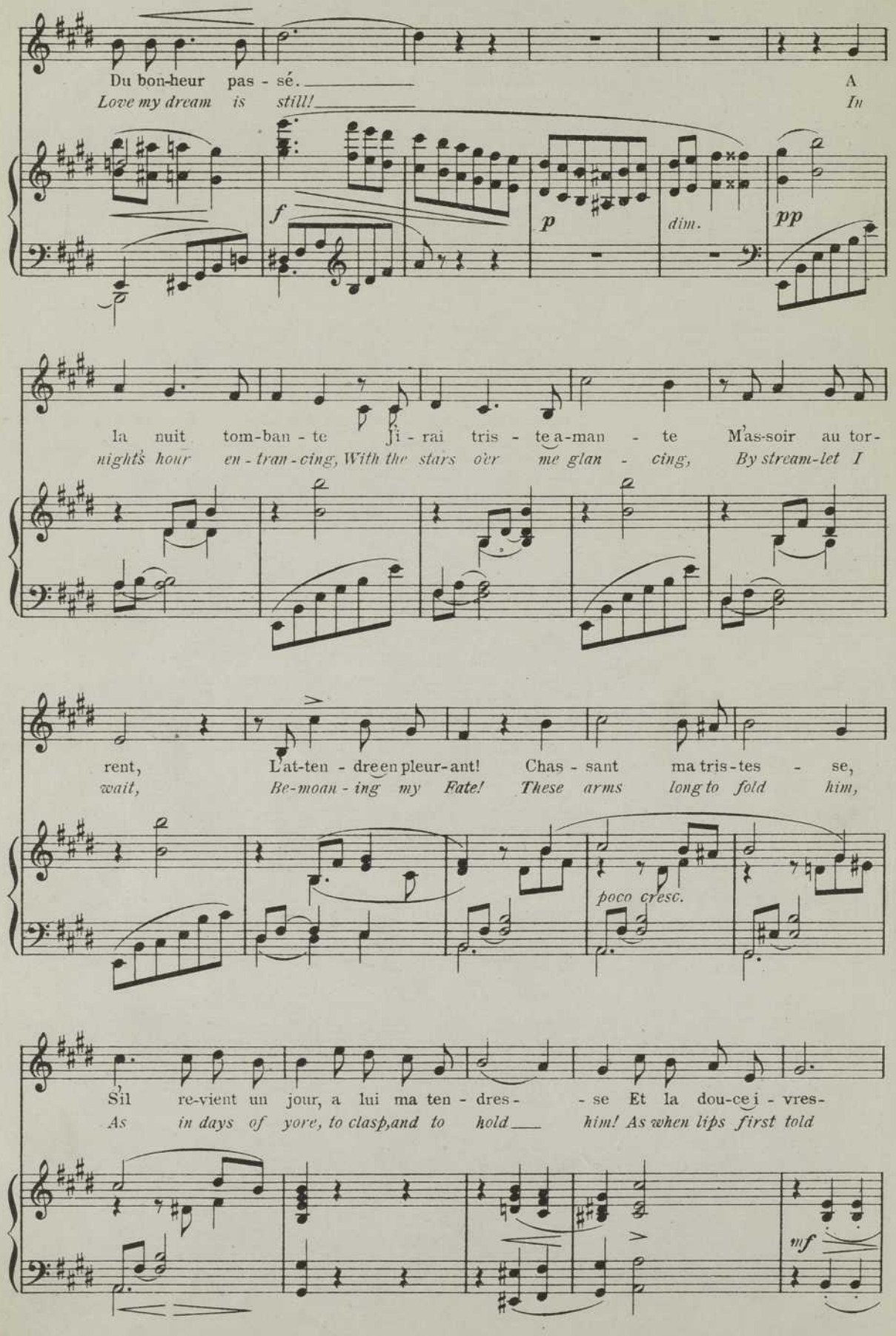
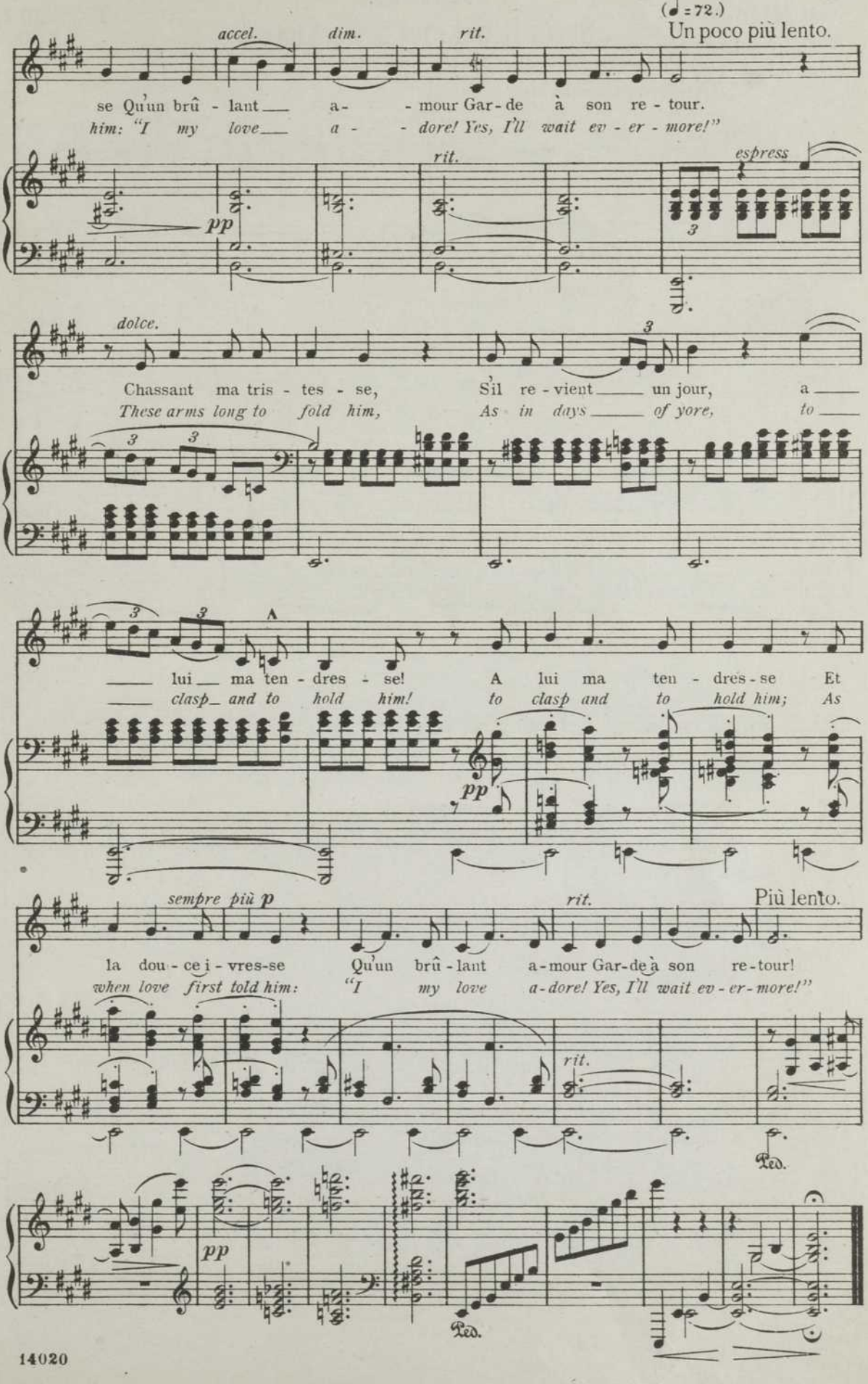

cresc.
f
scia-ta? ab - ban - do - na - ta; per - chè la - scia-ta? Quel-la a me si
lone-ly? Lov - ing thee on - ly, Left me so lone-ly? Give me back the
cresc.
f
f
p
ca - ra fe - li - ci - tà, nell' u - nir - mia te, pro - mes -
bliss Of thy rap - tured kiss! Which to me gave a hope, a hope un -
cresc.
f
p
p
sa, ah, ren - di - mi quell' a - mo - re, quell' a me si ca -
fail-ing, So bliss - ful ev - er, So bliss - ful ev - er, Give it once more!
dolce.
f
p
- - - - ra, pro - mes - sa fe - li - ci - ta!
Thy dear heart, ah! give to me!
f
p
ff

340

ARIA.

"Samson et Dalila." Saint-Saëns.

Printemps qui commence.

(The Spring now has found us.)

pleurs; Tu rends à la ter - re, Par un doux mys - té - - - - re,
land; 'Tis spring who's be - stow - ing Her glan - ces so glow - - - - ing,
cresc.
Les fruits et les fleurs. En vain je suis bel - le! Mon cœur plein d'a -
Mirth's on ev - ry' hand. With buds and with blos - soms I deck me to -
mour, Pleu - rant l'in - fi - dèle At - tend sou re - tour! Vi - vant des-pe -
day, My false one, with scorn - ing has flown now a - way! But Hope, ev - er
cresc.
ran - ce, Mon cœur dé - so - lé Gar - de sou - ve - nan - ce
gleam - ing, my heart yet doth fill, Night and day I'm dream - ing
sf
sf

Du bon-heur pas - sé. A
Love my dream is still! In
f
p
dim.
pp
la nuit tom-ban - te ji - rai tris - te a-man - te M'as-soir au tor-
night's hour en - tran - cing, With the stars o'er me glan - cing, By stream-let I
rent, L'at-ten - dre en pleur-ant! Chas - sant ma tris-tes - se,
wait, Be-moan - ing my Fate! These arms long to fold him,
poco cresc.
Sil re-vient un jour, a lui ma ten - dres- - se Et la dou-ce i - vres-
As in days of yore, to clasp, and to hold him! As when lips first told
mf

(♩=72.)
Un poco più lento.
accel.
dim.
rit.
se Qu'un brû - lant a - - mour Gar-de à son re - tour.
him: "I my love a - - dore! Yes, I'll wait ev - er - more!"
rit.
espress
pp
dolce.
Chassant ma tris - tes - se, S'il re - vient un jour, a
These arms long to fold him, As in days of yore, to
lui ma ten - dres - se! A lui ma ten - dres - se Et
clasp and to hold him! to clasp and to hold him; As
pp
sempre più p
rit.
Più lento.
la dou - ce i - vres-se Qu'un brû - lant a-mour Gar-de à son re-tour!
when love first told him: "I my love a-dore! Yes, I'll wait ev-er-more!"
rit.
Ped.
pp
Ped.

341

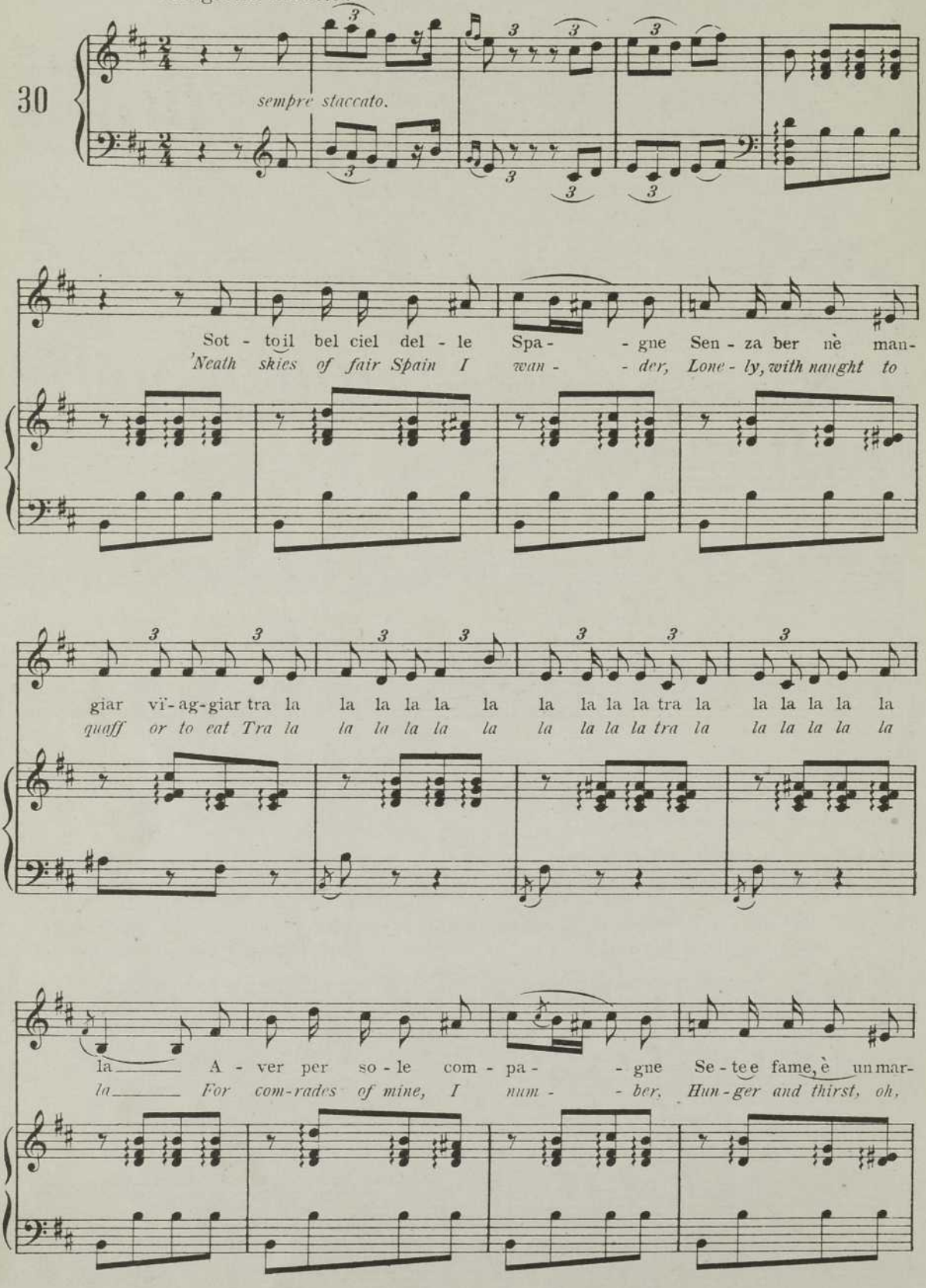
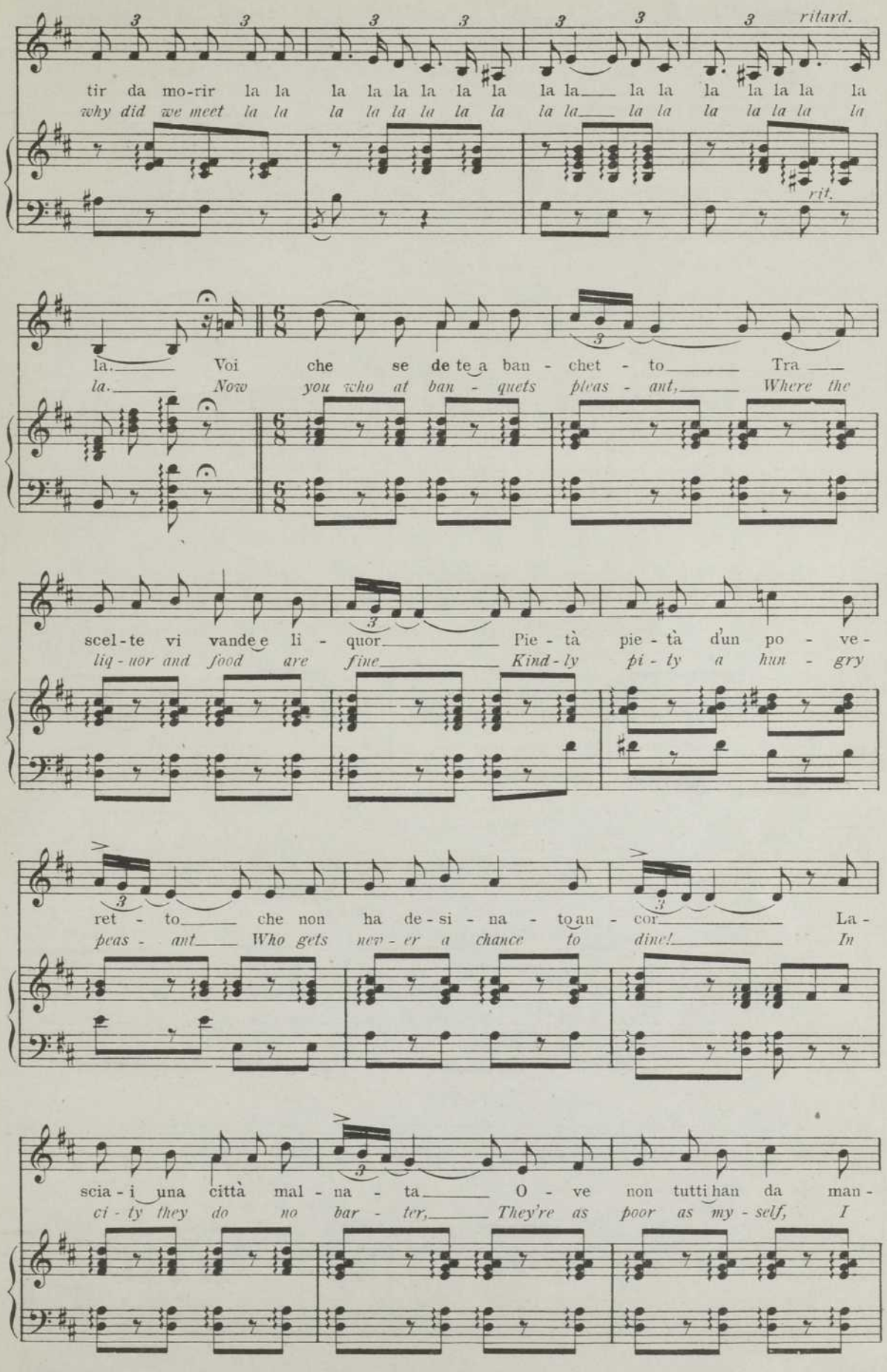
"Gil Blas."

SERENADE.

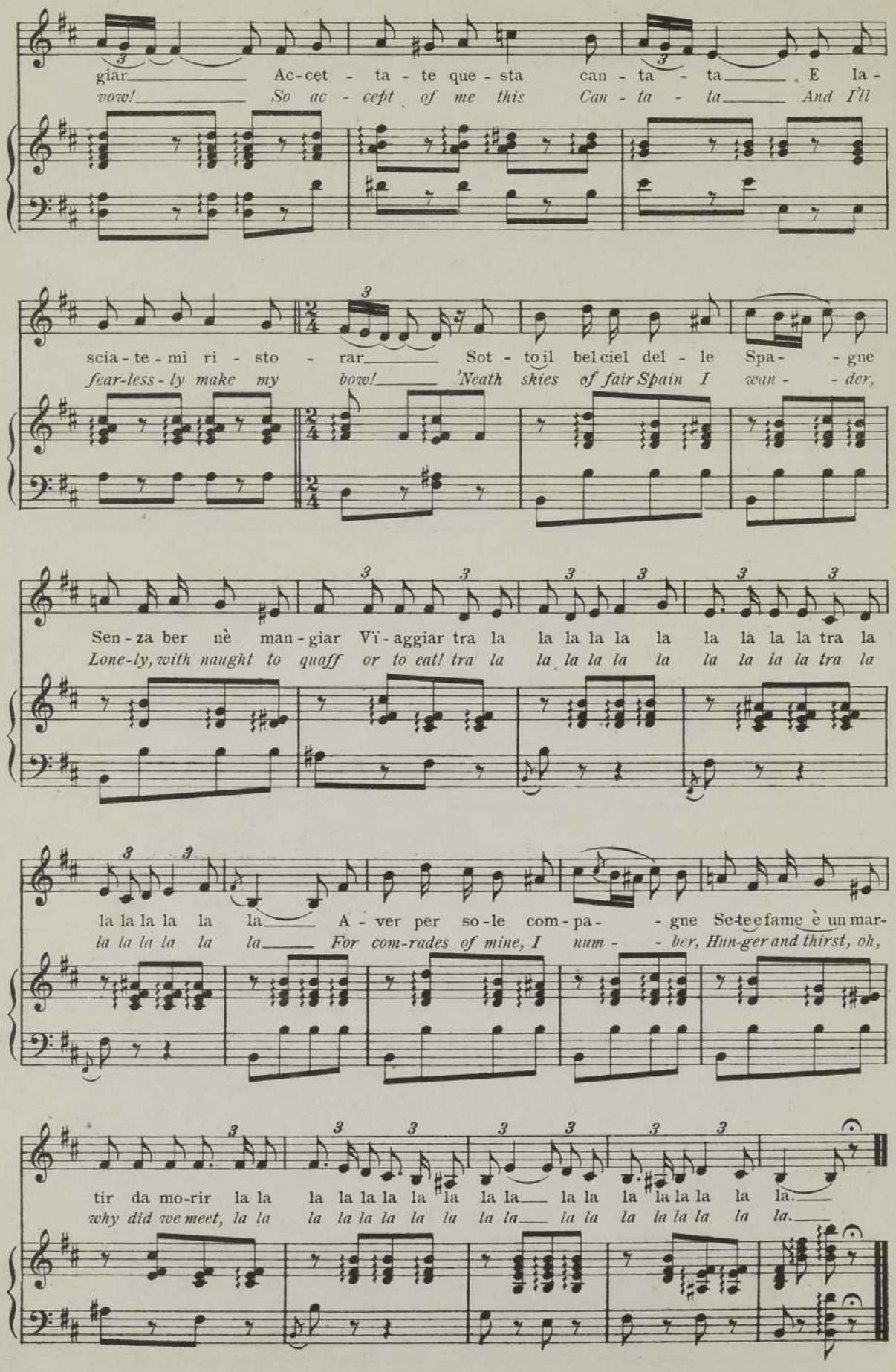
Sotto il bel ciel delle Spagne.

T. Semet.

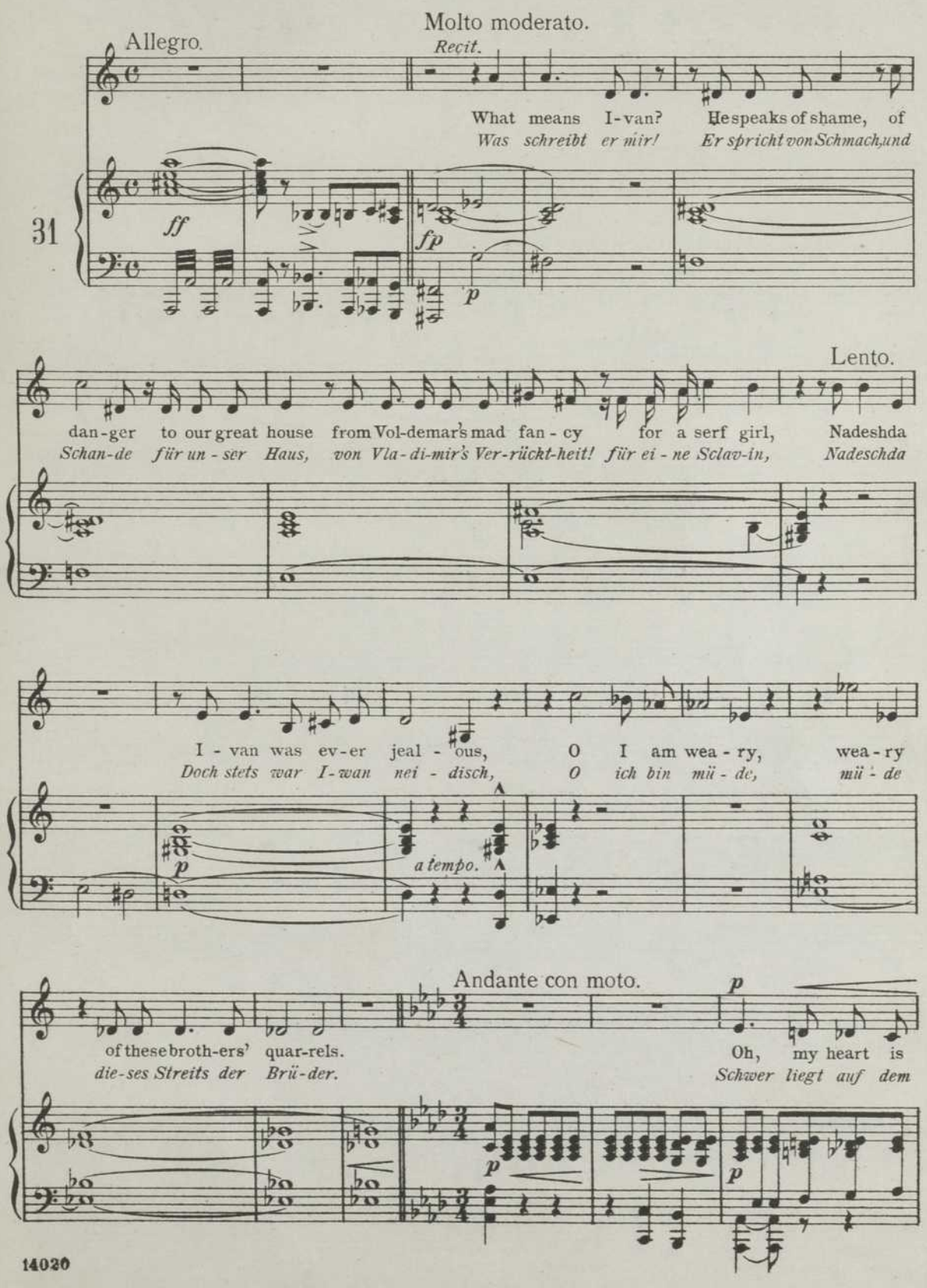
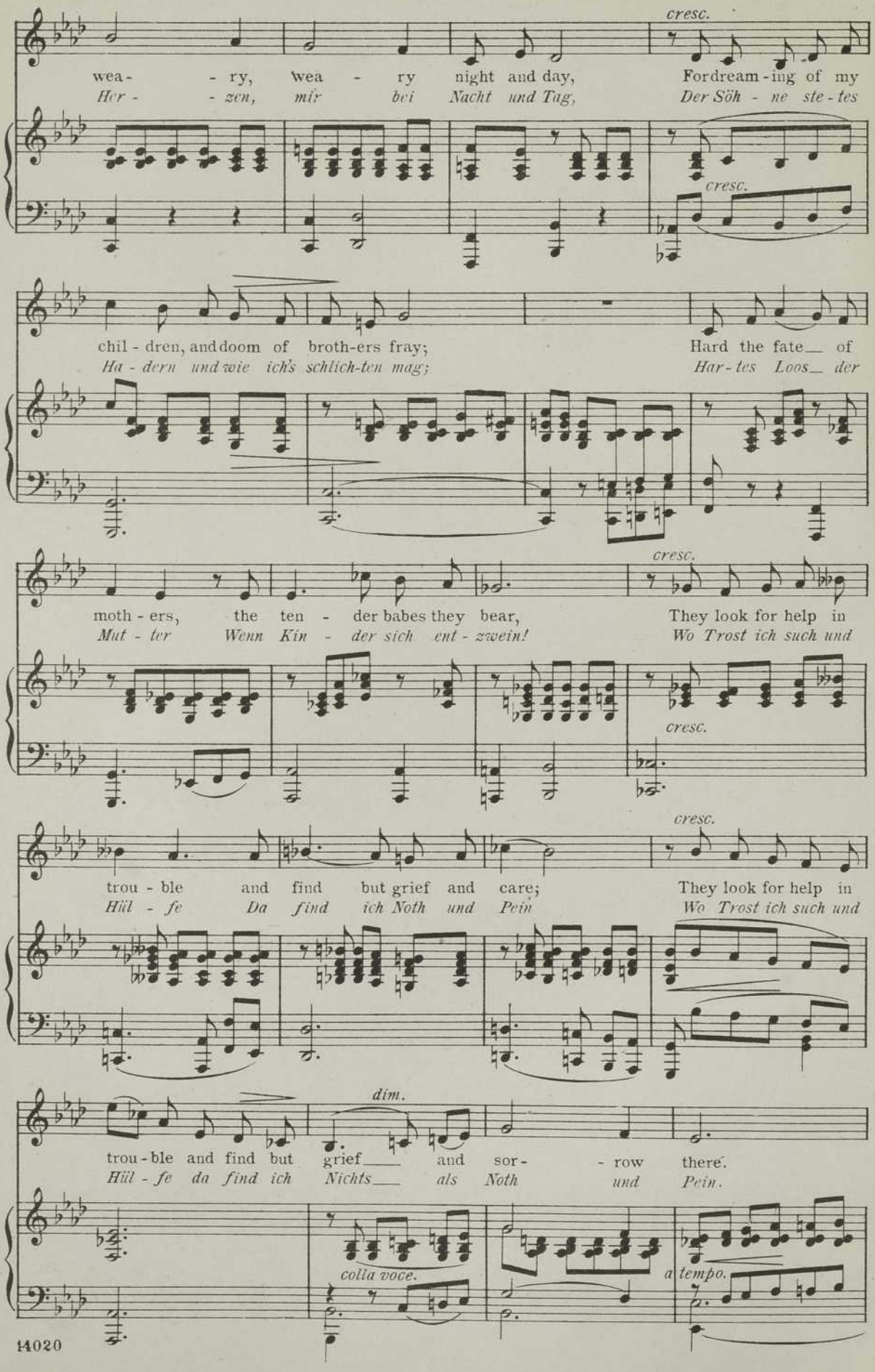
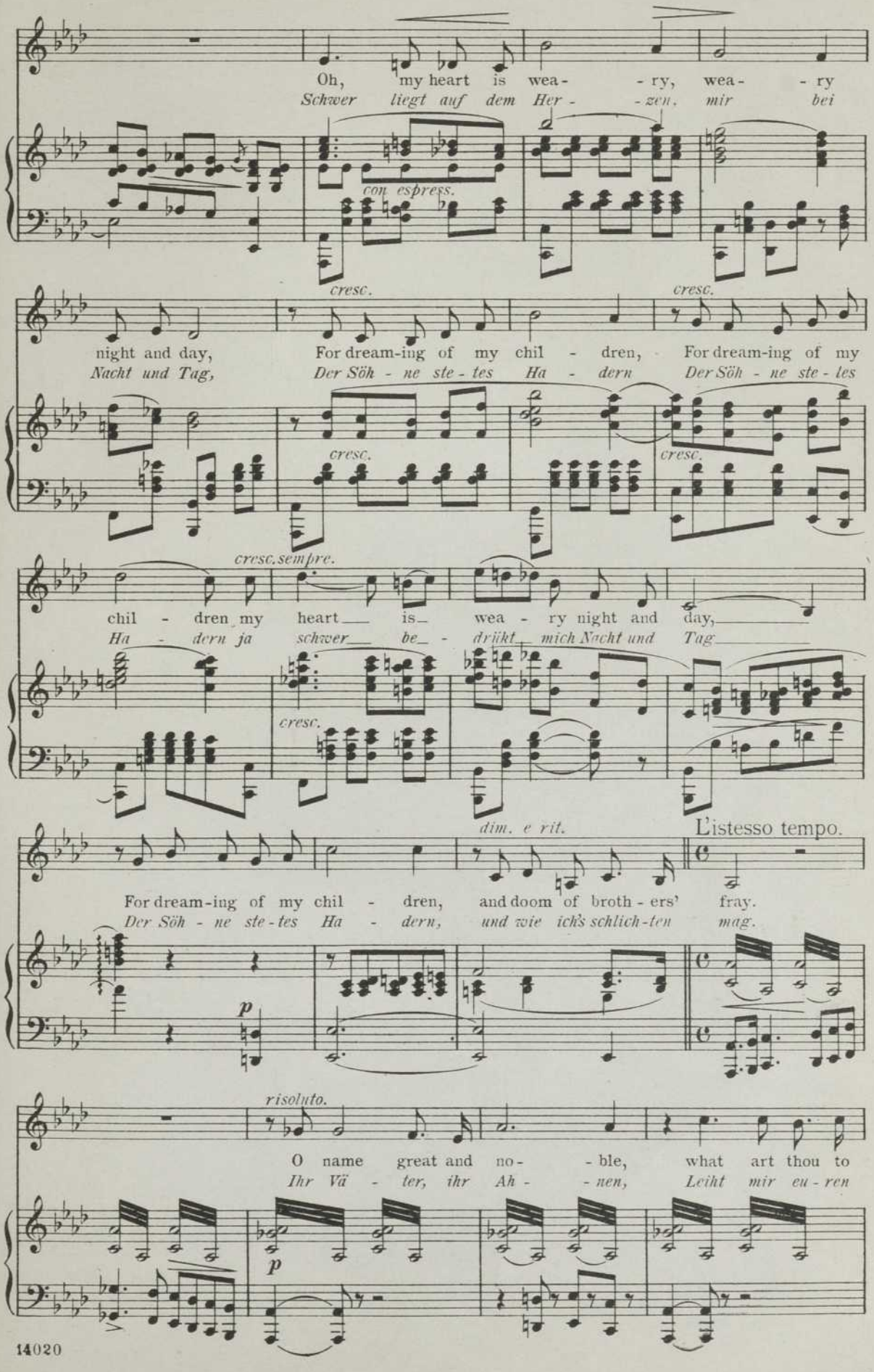
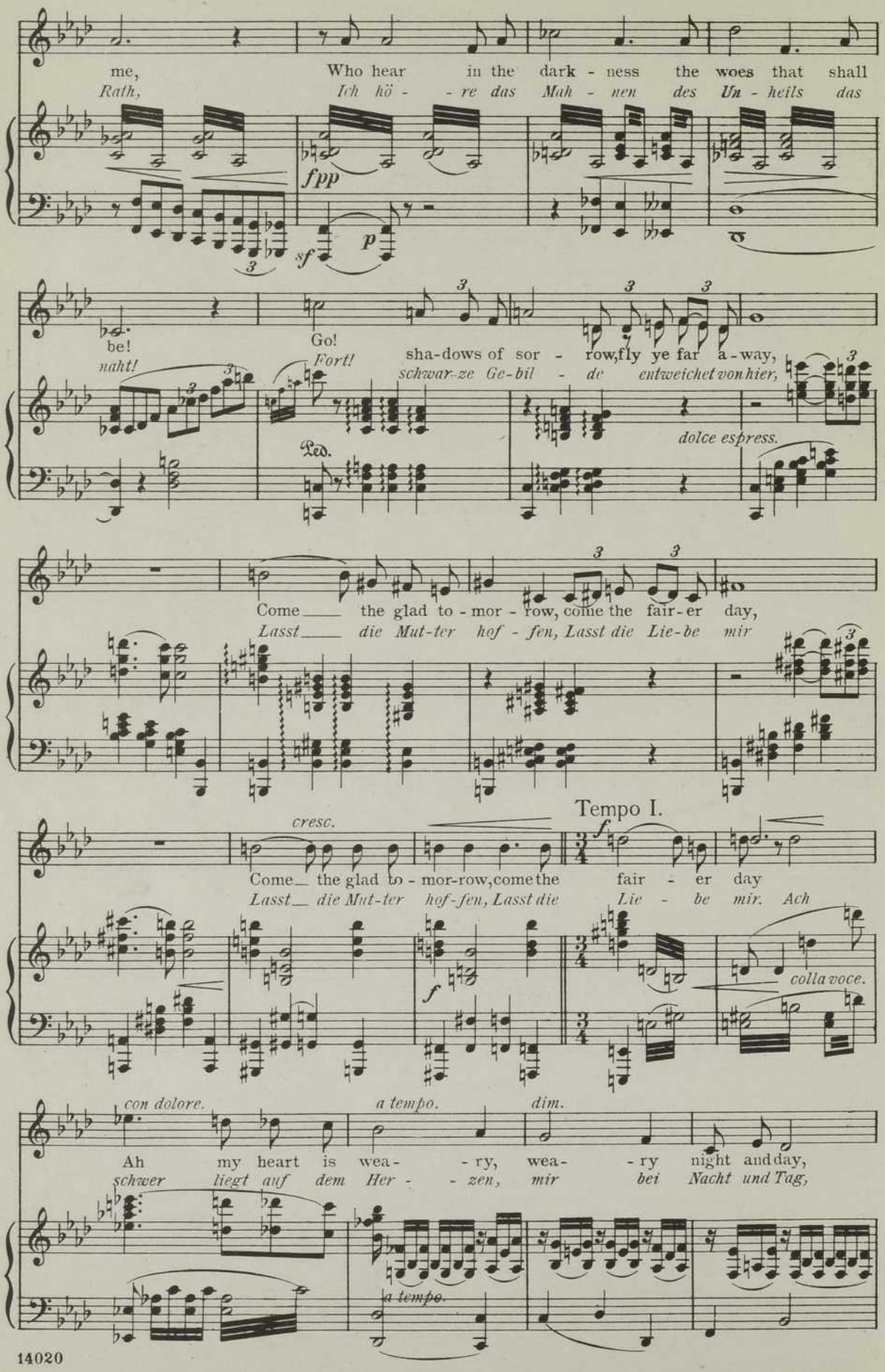
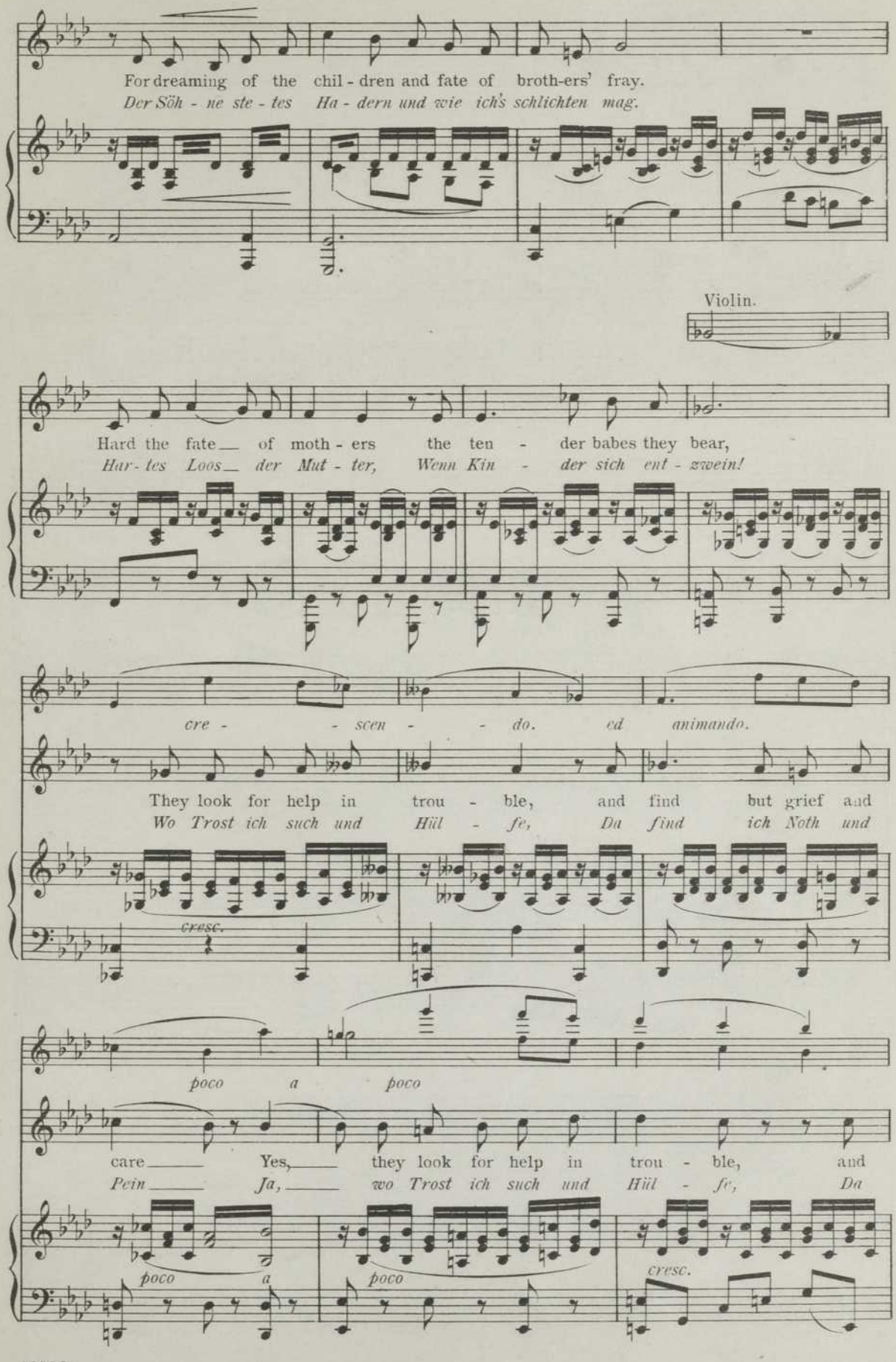
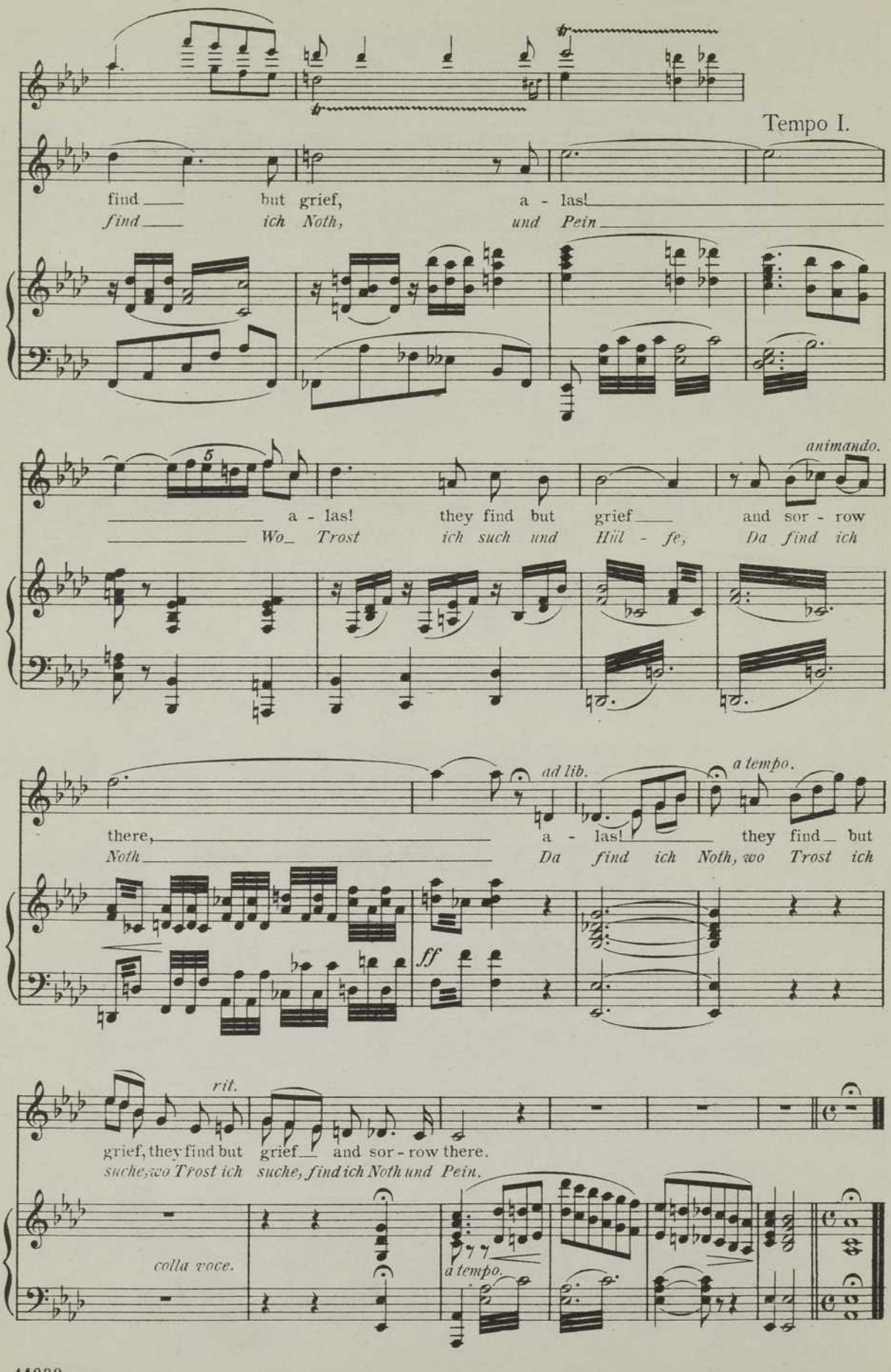
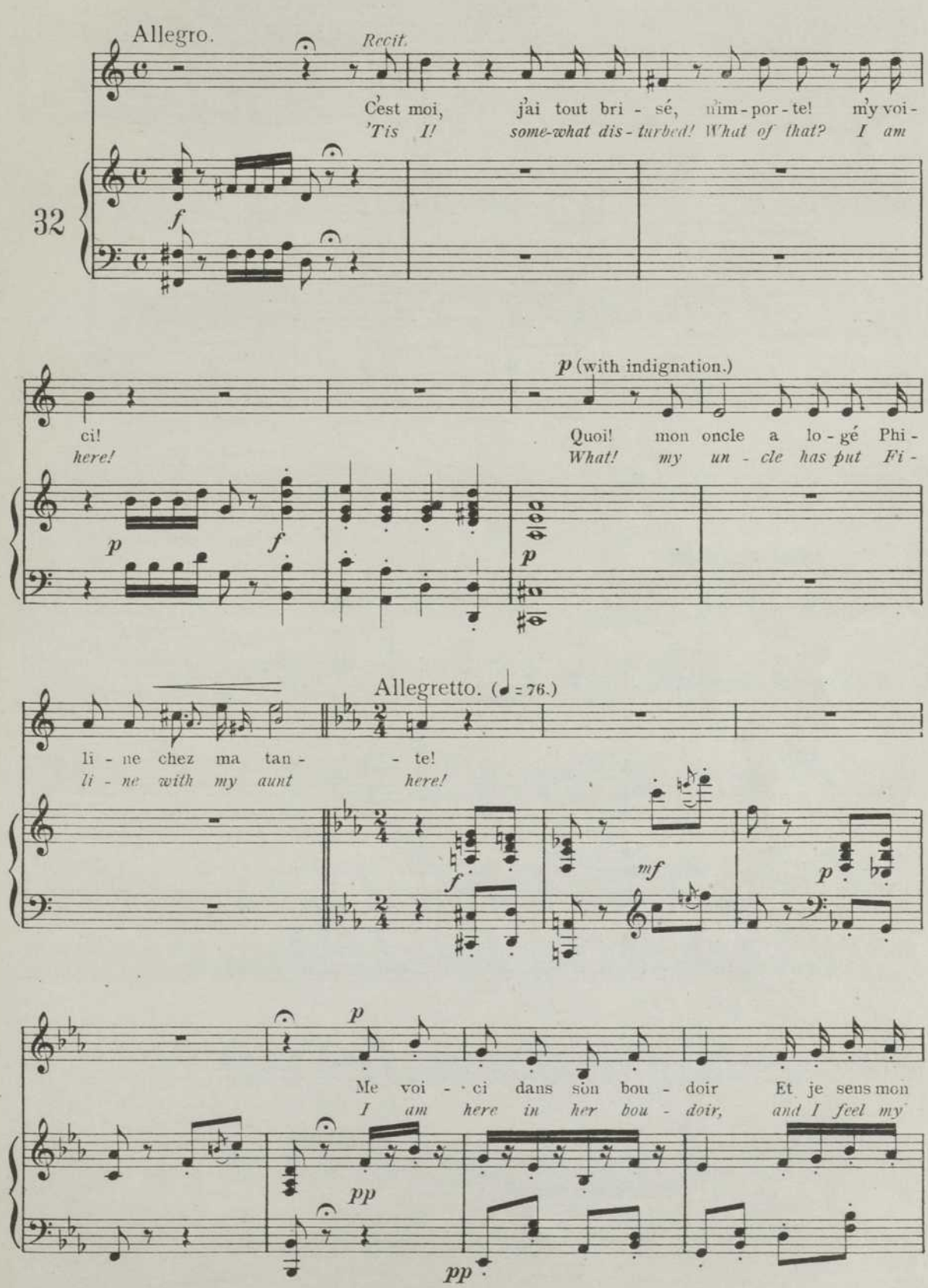
Allegretto moderato

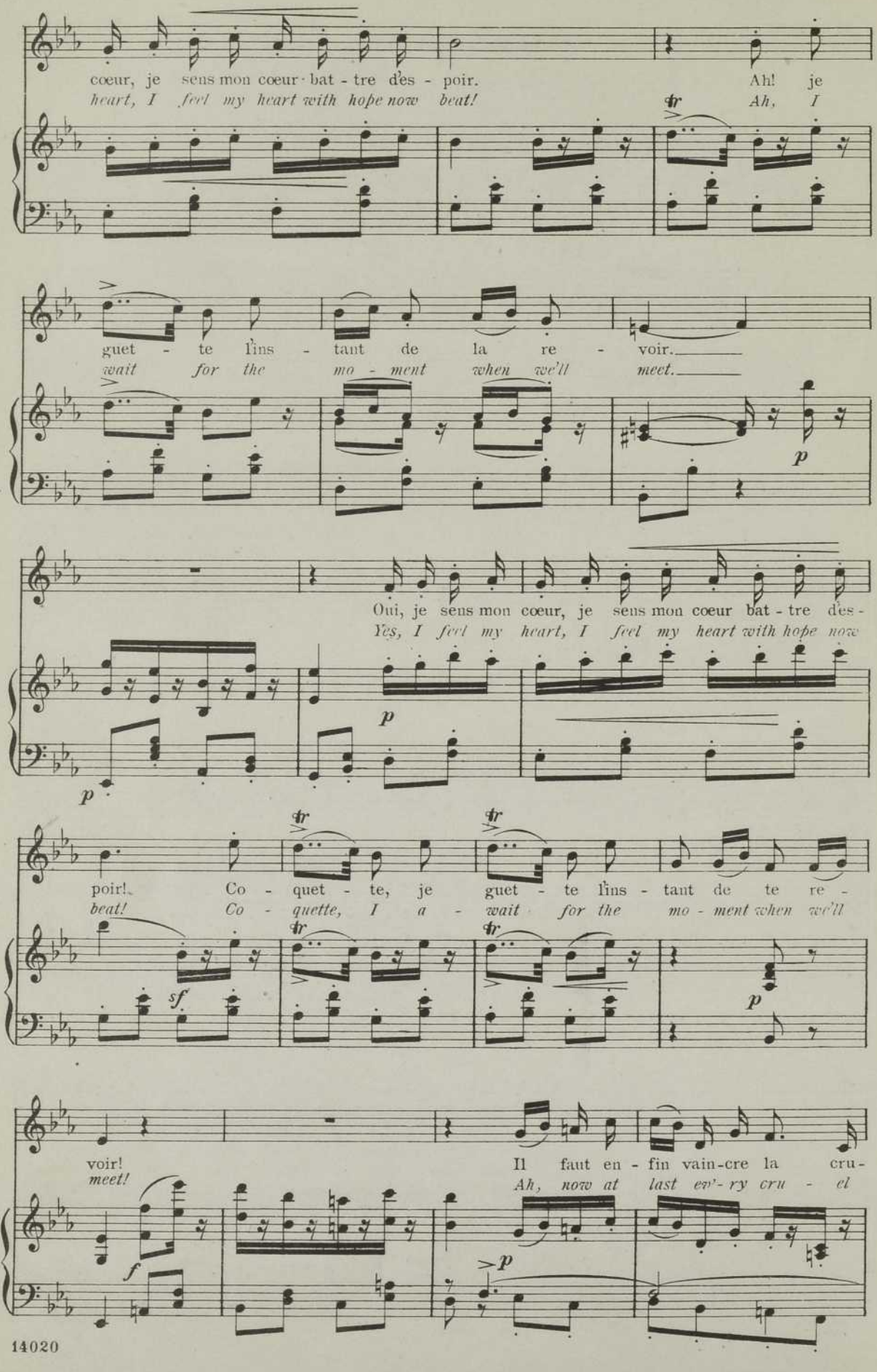
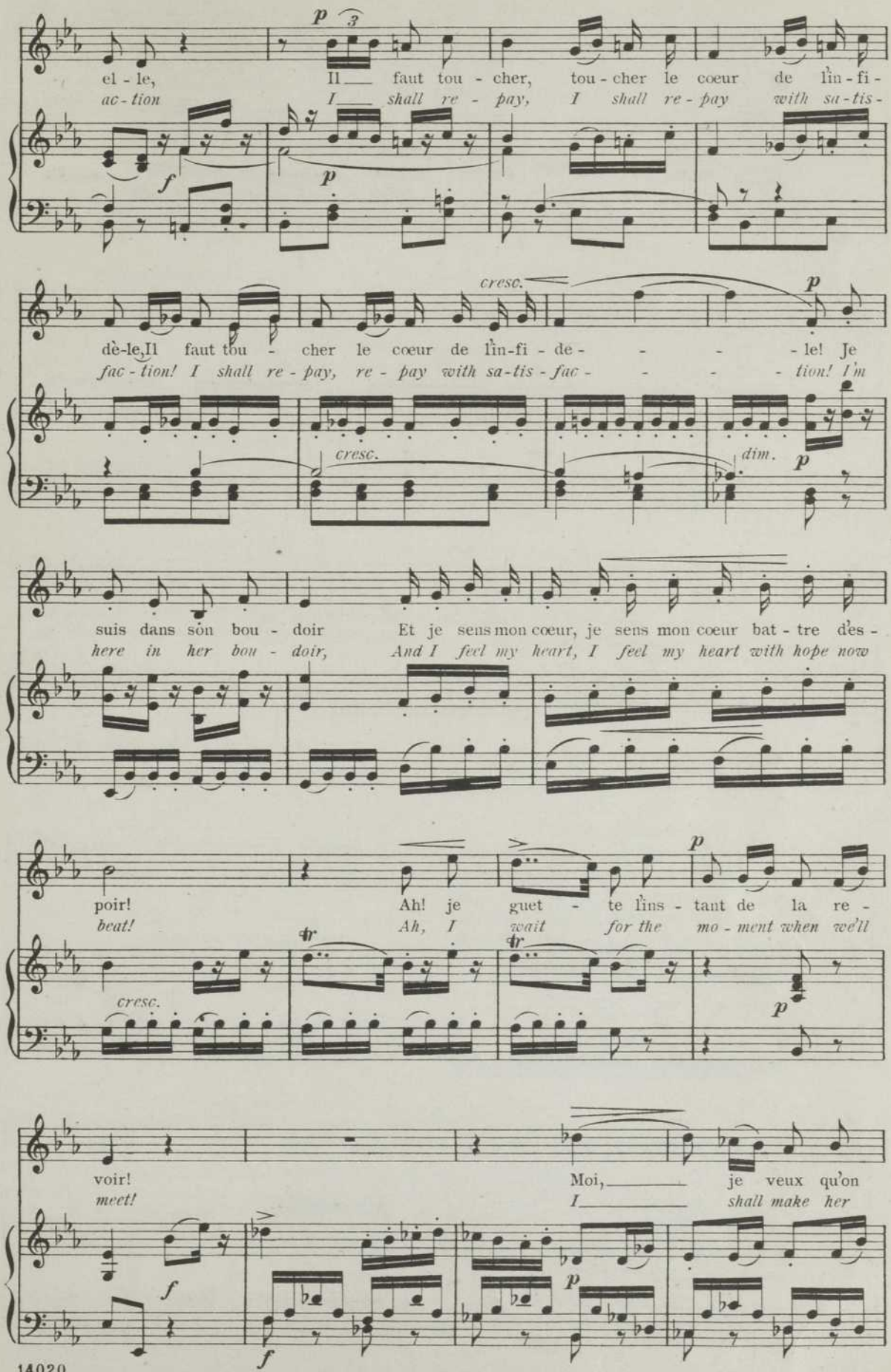


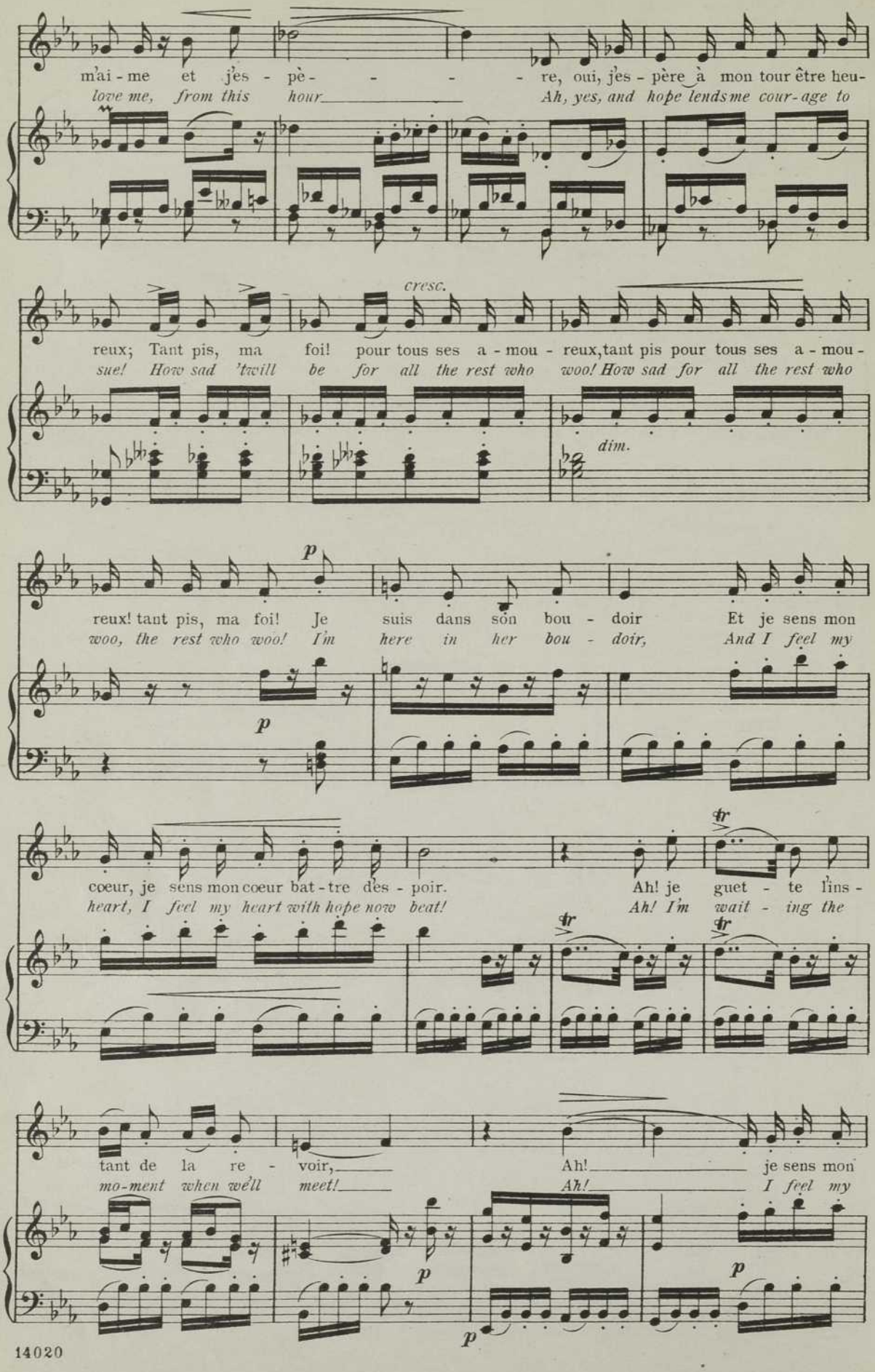
ritard.
tir da mo-rir la la la la la la la la la la la la la la la la la
why did we meet la la la la la la la la la la la la la la la la
rit.
la. Voi che se de te a ban - chet - to Tra
la. Now you who at ban - quets pleas - ant, Where the
scel - te vi vande e li - quor Pie - tà pie - tà d'un po - ve -
liq - uor and food are fine Kind - ly pi - ty a hun - gry
ret - to che non ha de - si - na - to an - cor La -
peas - ant Who gets nev - er a chance to dine! In
scia - i una città mal - na - ta O - ve non tutti han da man -
ci - ty they do no bar - ter, They're as poor as my - self, I

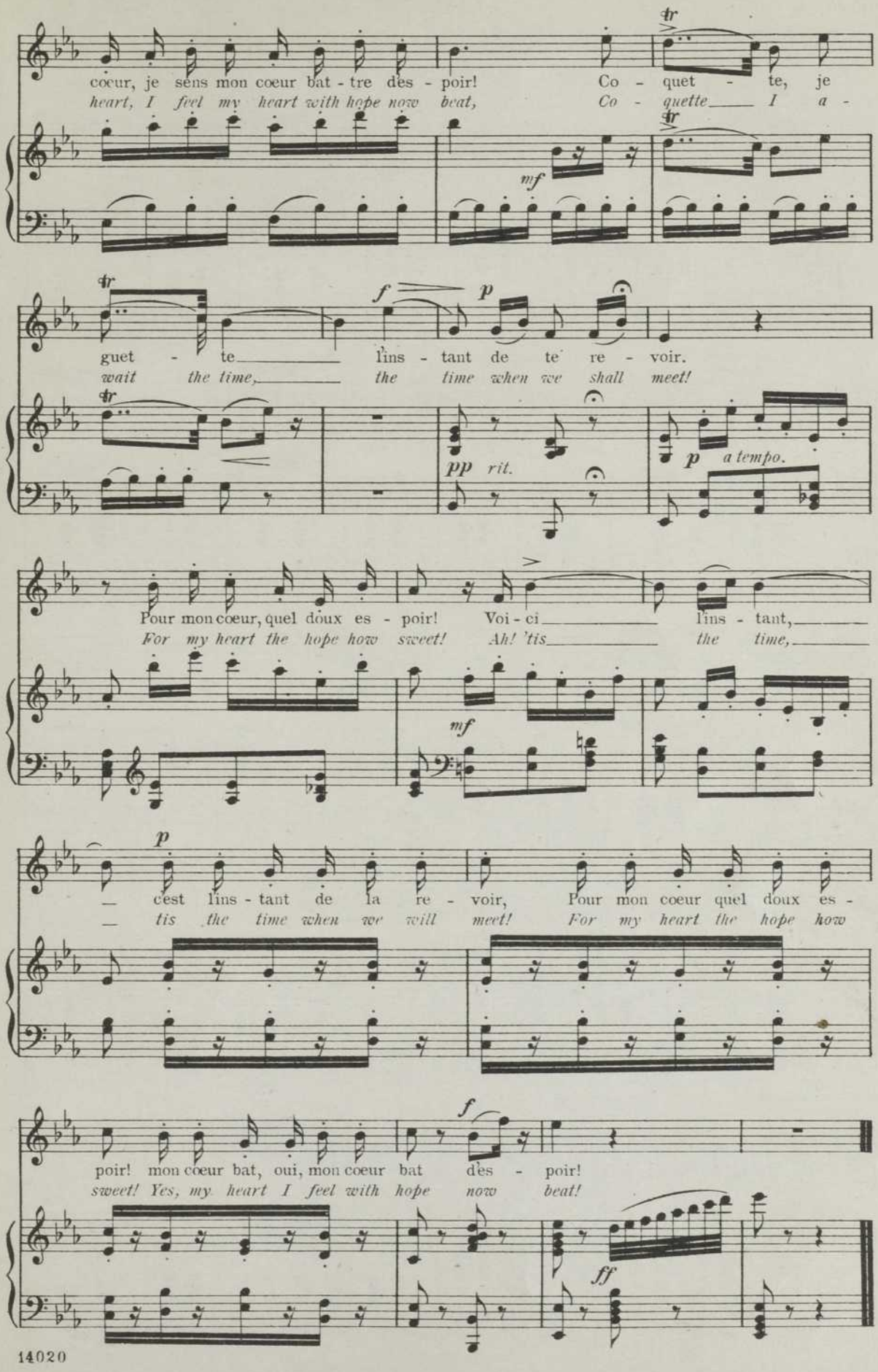

giar Ac-cet - ta - te que - sta can - ta - ta E la-
vow! So ac - cept of me this Can - ta - ta And I'll
scia - te - mi ri - sto - rar Sot - to il bel ciel del - le Spa - gne
fear-less - ly make my bow! 'Neath skies of fair Spain I wan - der,
Sen - za ber nè man - giar Vï - aggiar tra la la la la la la la la la la tra la
Lone-ly, with naught to quaff or to eat! tra la la la la la la la la la la tra la
la la la la la la A - ver per so - le com - pa - gne Se-tee fame è un mar-
la la la la la la For com-rades of mine, I num - ber, Hun-ger and thirst, oh,
tir da mo-rir la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la.
why did we meet, la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la.

"Nadeschda." RECITATIVE AND AIR. A. Goring Thomas.

My Heart is weary.

cresc.
wea - - ry, wea - ry night and day, Fordream-ing of my
Her - - zen, mir bei Nacht und Tag, Der Söh - ne ste - tes
cresc.
chil - dren, and doom of broth-ers fray; Hard the fate of
Ha - dern und wie ich's schlich-ten mag; Har - tes Loos der
cresc.
moth - ers, the ten - der babes they bear, They look for help in
Mut - ter Wenn Kin - der sich ent - zwein! Wo Trost ich such und
cresc.
cresc.
trou - ble and find but grief and care; They look for help in
Hül - fe Da find ich Noth und Pein Wo Trost ich such und
dim.
trou - ble and find but grief and sor - row there.
Hül - fe da find ich Nichts als Noth und Pein.
colla voce.
a tempo.

Oh, my heart is wea- - ry, wea- - ry
Schwer liegt auf dem Her- - zen, mir bei
con espress.
cresc.
cresc.
night and day,
Nacht und Tag,
For dream-ing of my chil - dren,
Der Söh - ne ste - tes Ha - dern
For dream-ing of my
Der Söh - ne ste - les
cresc.
cresc.
cresc. sempre.
chil - dren my heart is wea - ry night and day,
Ha - dern ja schwer be - drückt mich Nacht und Tag
cresc.
dim. e rit.
L'istesso tempo.
For dream-ing of my chil - dren, and doom of broth - ers' fray.
Der Söh - ne ste - tes Ha - dern, und wie ich's schlich - ten mag.
p
risoluto.
O name great and no- - ble, what art thou to
Ihr Vä - ter, ihr Ah- - nen, Leiht mir eu - ren
p

me, Who hear in the dark - ness the woes that shall
Rath, Ich hö - - re das Mah - nen des Un - heils das
fpp
sf p
be! Go!
naht! Fort!
sha-dows of sor - row, fly ye far a - way,
schwar-ze Ge-bil - de entweichet von hier,
Ped.
dolce espress.
Come the glad to - mor - row, come the fair-er day,
Lasst die Mut-ter hof - fen, Lasst die Lie-be mir
cresc.
Tempo I.
f
Come the glad to - mor-row, come the fair - er day
Lasst die Mut-ter hof-fen, Lasst die Lie - be mir. Ach
colla voce.
con dolore.
a tempo.
dim.
Ah my heart is wea- - ry, wea- - ry night and day,
schwer liegt auf dem Her - - zen, mir bei Nacht und Tag,
a tempo.

For dreaming of the chil - dren and fate of broth-ers' fray.
Der Söh - ne ste - tes Ha - dern und wie ich's schlichten mag.
Violin.
Hard the fate of moth - ers the ten - der babes they bear,
Har - tes Loos der Mut - ter, Wenn Kin - der sich ent - zwein!
cre - scen - do. ed animando.
They look for help in trou - ble, and find but grief and
Wo Trost ich such und Hül - fe, Da find ich Noth und
cresc.
poco a poco
care Yes, they look for help in trou - ble, and
Pein Ja, wo Trost ich such und Hül - fe, Da
poco a
poco
cresc.

Tempo I.
find but grief, a - las!
find ich Noth, und Pein
animando.
a - las! they find but grief and sor - row
Wo Trost ich such und Hül - fe, Da find ich
ad lib.
a tempo.
there, a - las! they find but
Noth Da find ich Noth, wo Trost ich
ff
rit.
grief, they find but grief and sor - row there.
suche, wo Trost ich suche, find ich Noth und Pein.
colla voce.
a tempo.

Allegro.
Recit.
C'est moi, j'ai tout bri - sé, n'im - por - te! m'y voi -
'Tis I! some-what dis - turbed! What of that? I am
32
p (with indignation.)
ci!
here!
Quoi! mon oncle a lo - gé Phi -
What! my un - cle has put Fi -
Allegretto. (♩ = 76.)
li - ne chez ma tan - - te!
li - ne with my aunt here!
Me voi - ci dans son bou - doir Et je sens mon
I am here in her bou - doir, and I feel my


cœur, je sens mon cœur bat - tre d'es - poir. Ah! je
heart, I feel my heart with hope now beat! Ah, I
guet - te l'ins - tant de la re - voir.
wait for the mo - ment when we'll meet.
Oui, je sens mon cœur, je sens mon cœur bat - tre des -
Yes, I feel my heart, I feel my heart with hope now
poir! Co - quet - te, je guet - te l'ins - tant de te re -
beat! Co - quette, I a - wait for the mo - ment when we'll
voir!
meet!
Il faut en - fin vain-cre la cru -
Ah, now at last ev'- ry cru - el

el - le, Il faut tou - cher, tou - cher le cœur de l'in - fi -
ac - tion I shall re - pay, I shall re - pay with sa - tis -
dè-le, Il faut tou - cher le cœur de l'in-fi - de - - - - le! Je
fac - tion! I shall re - pay, re - pay with sa - tis - fac - - - - tion! I'm
suis dans son bou - doir Et je sens mon cœur, je sens mon cœur bat - tre d'es -
here in her bou - doir, And I feel my heart, I feel my heart with hope now
poir! Ah! je guet - te l'ins - tant de la re -
beat! Ah, I wait for the mo - ment when we'll
voir! Moi, je veux qu'on
meet! I shall make her

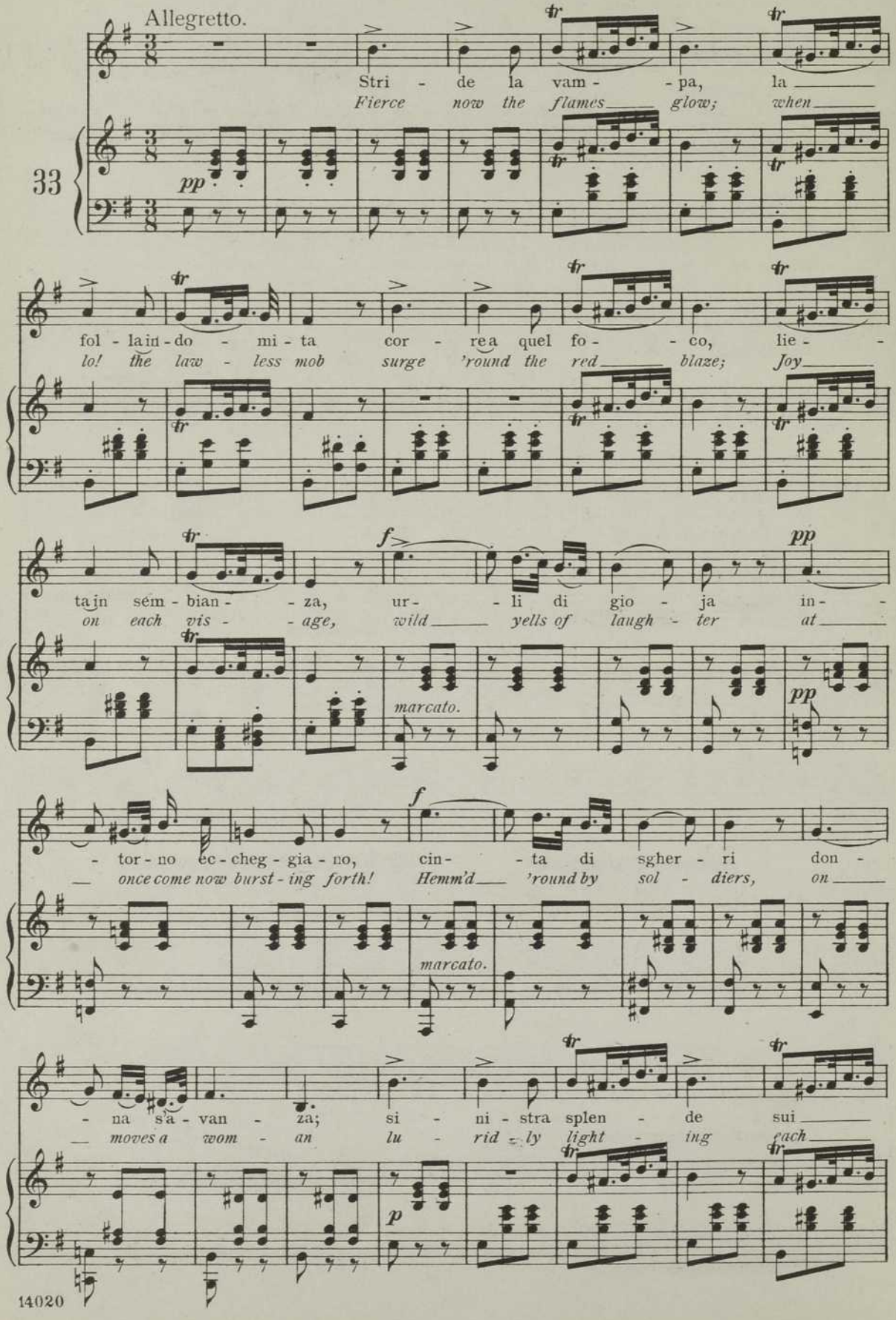
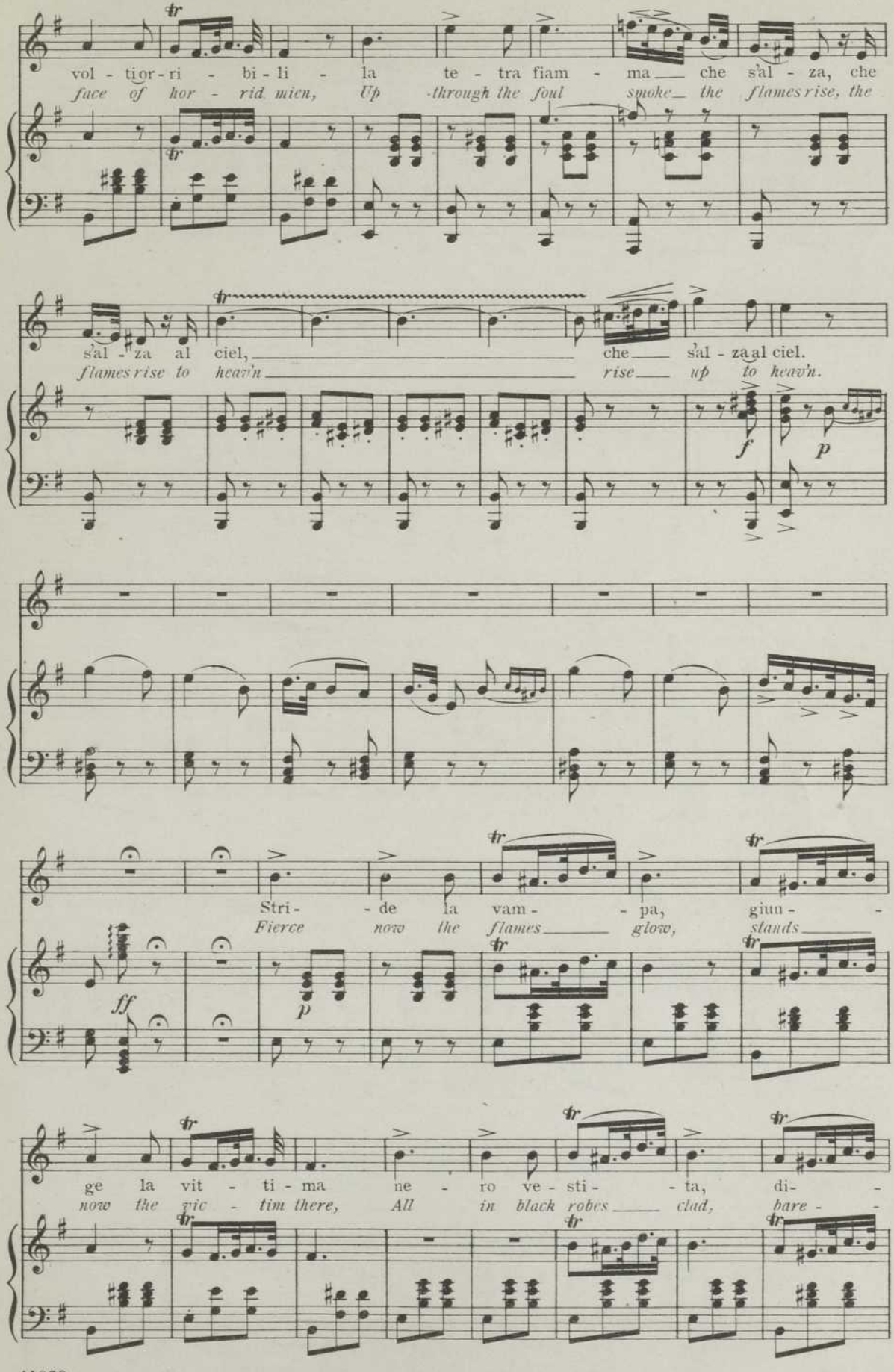
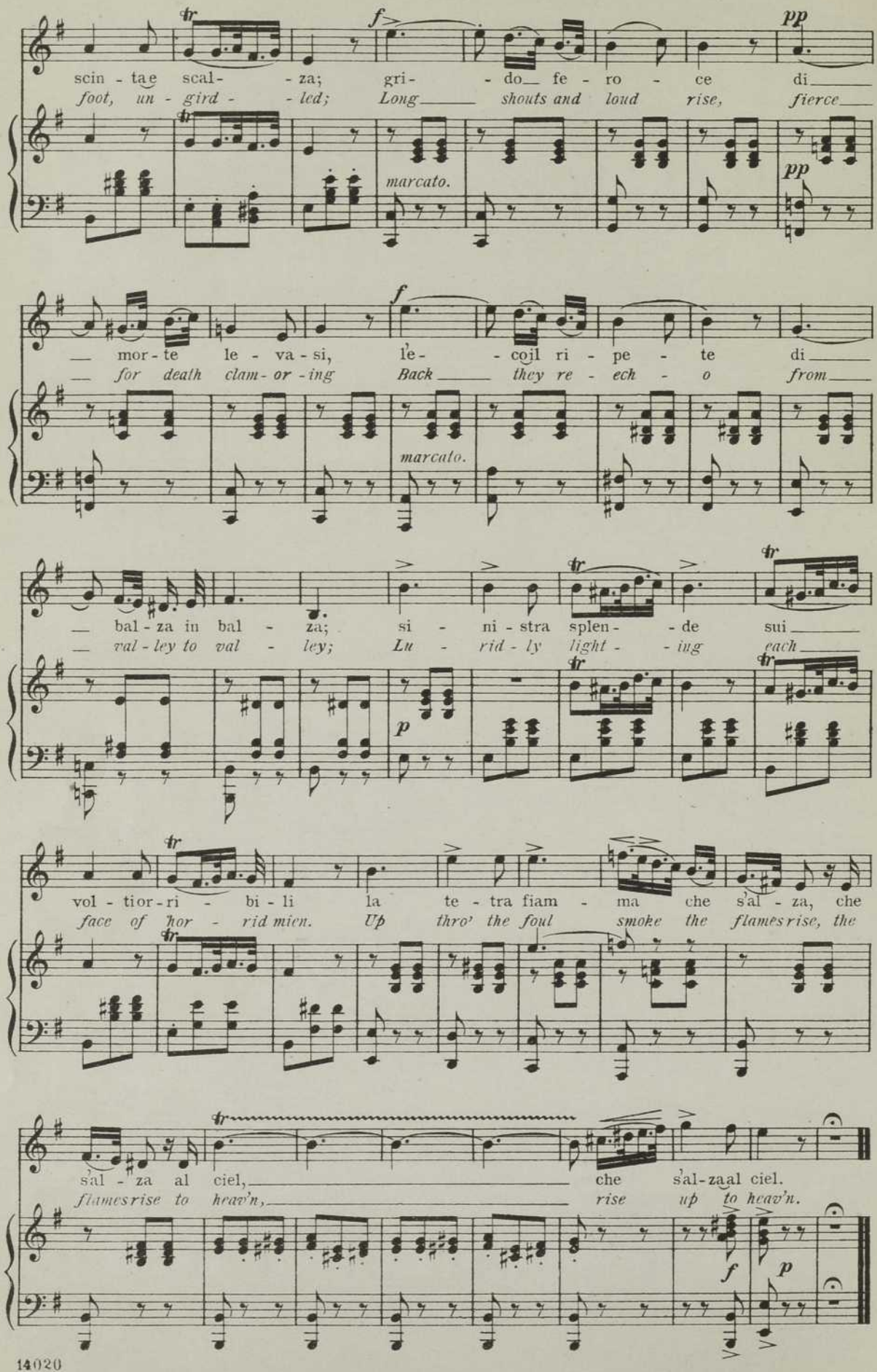

m'ai - me et j'es - pè - - - - re, oui, j'es - père à mon tour être heu-
love me, from this hour Ah, yes, and hope lends me cour-age to
cresc.
reux; Tant pis, ma foi! pour tous ses a - mou - reux, tant pis pour tous ses a - mou -
sue! How sad 'twill be for all the rest who woo! How sad for all the rest who
dim.
p
reux! tant pis, ma foi! Je suis dans son bou - doir Et je sens mon
woo, the rest who woo! I'm here in her bou - doir, And I feel my
p
tr
cœur, je sens mon cœur bat - tre des - poir. Ah! je guet - te l'ins -
heart, I feel my heart with hope now beat! Ah! I'm wait - ing the
tr
tr
tant de la re - voir, Ah! je sens mon
mo-ment when we'll meet! Ah! I feel my
p
p
p


cœur, je sens mon cœur bat - tre des - poir! Co - quet - te, je
heart, I feel my heart with hope now beat, Co - quette I a -
mf
guet - te l'ins - tant de te re - voir.
wait the time, the time when we shall meet!
f p
pp rit.
p a tempo.
Pour mon cœur, quel doux es - poir! Voi - ci l'ins - tant,
For my heart the hope how sweet! Ah! 'tis the time,
mf
p
— c'est l'ins - tant de la re - voir, Pour mon cœur quel doux es -
— tis the time when we will meet! For my heart the hope how
f
poir! mon cœur bat, oui, mon cœur bat des - poir!
sweet! Yes, my heart I feel with hope now beat!
ff

"Trovatore."

Stride la vampa.

(*Fierce now the flames glow.*)

Verdi.

vol - ti or - ri - bi - li - la te - tra fiam - ma che s'al - za, che
face of hor - rid mien, Up through the foul smoke the flames rise, the
s'al - za al ciel, che s'al - za al ciel.
flames rise to heav'n rise up to heav'n.
f
p
Stri - de la vam - pa, giun -
Fierce now the flames glow, stands
ff
p
ge la vit - ti - ma ne - ro ve - sti - ta, di -
now the vic - tim there, All in black robes clad, bare -

scin - tae scal- - za; gri- - do fe - ro - ce di
foot, un - gird - - led; Long shouts and loud rise, fierce
marcato.
pp
mor - te le - va - si, le- - coil ri - pe - te di
for death clam - or - ing Back they re - ech - o from
marcato.
bal - za in bal - za; si - ni - stra splen- - de sui
val - ley to val - ley; Lu - rid - ly light - - ing each
vol - tior - ri - bi - li la te - tra fiam - ma che s'al - za, che
face of hor - rid mien. Up thro' the foul smoke the flames rise, the
s'al - za al ciel, che s'al - zaal ciel.
flames rise to heav'n, rise up to heav'n.

Gerechter Gott.

(Almighty Powers)

Molto agitato. (♩=104.)

34

mf *cresc.* *ff*

Recit.

Ge - rech - ter Gott! So
All - might - y pow'r's! ere

ff *mf* *f*

Recit.

ist's ent - schie - den schon!
long their swords will clash!

mf *a tempo. cresc.* *ff*

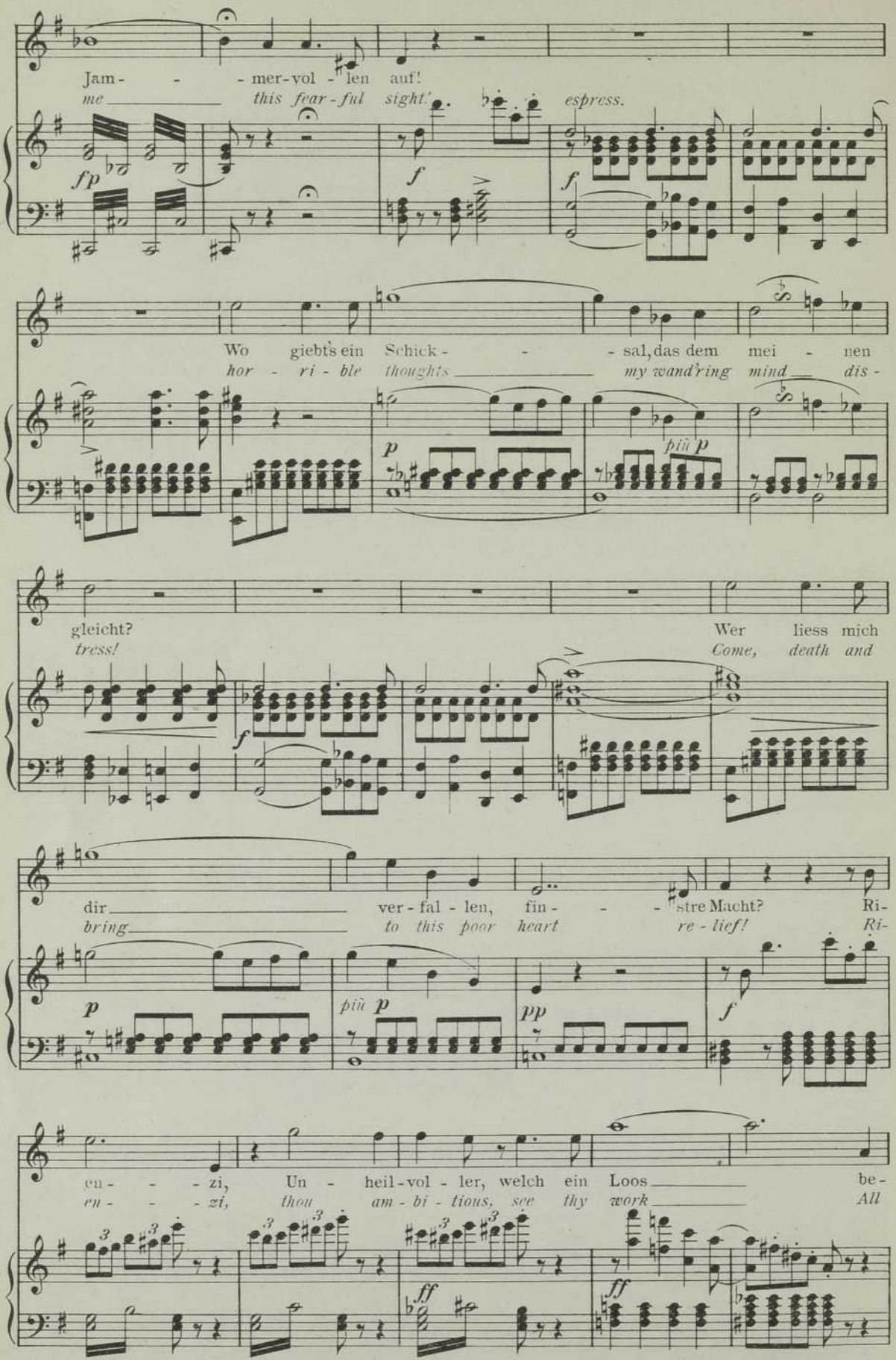
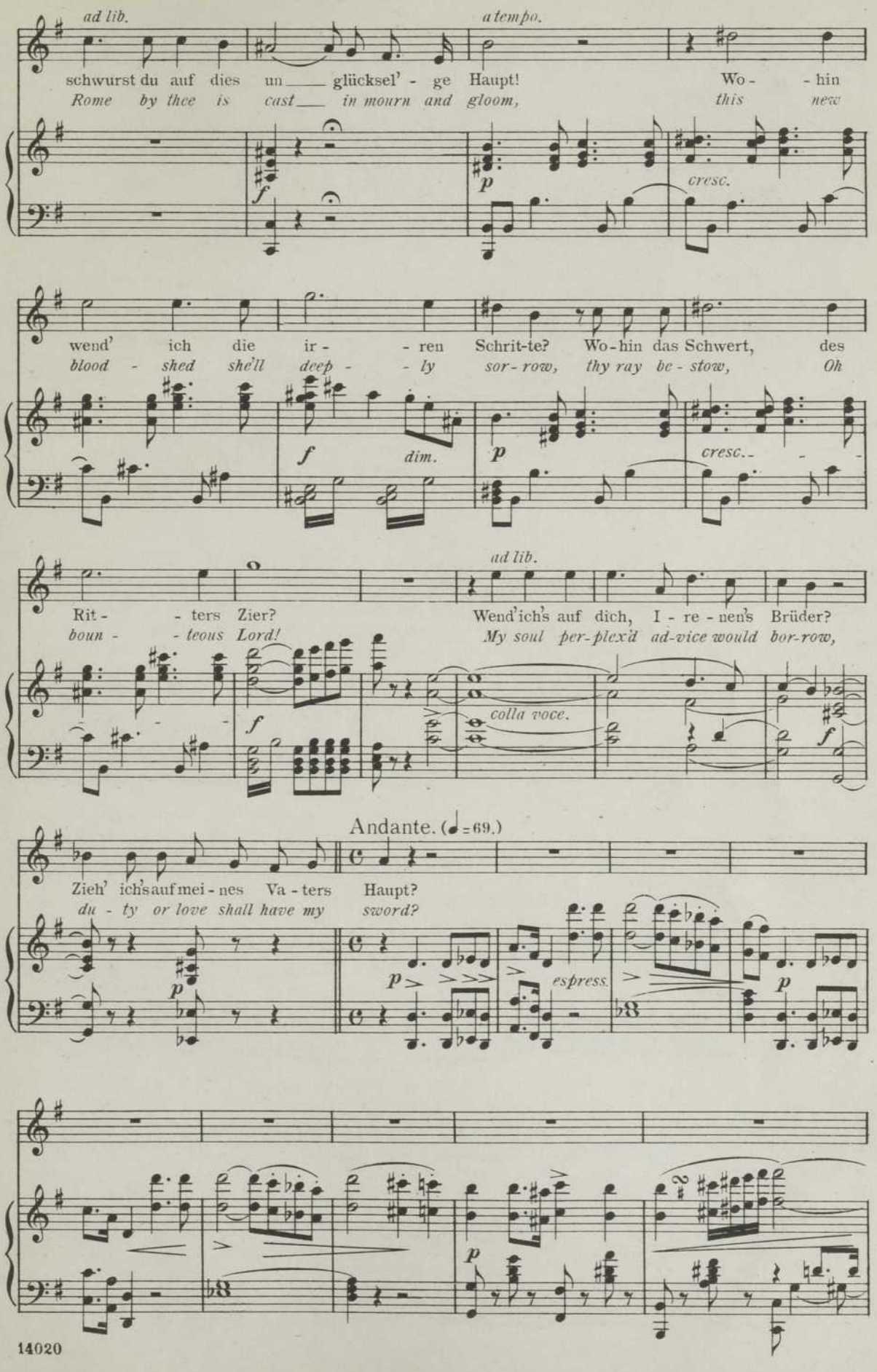
Recit.

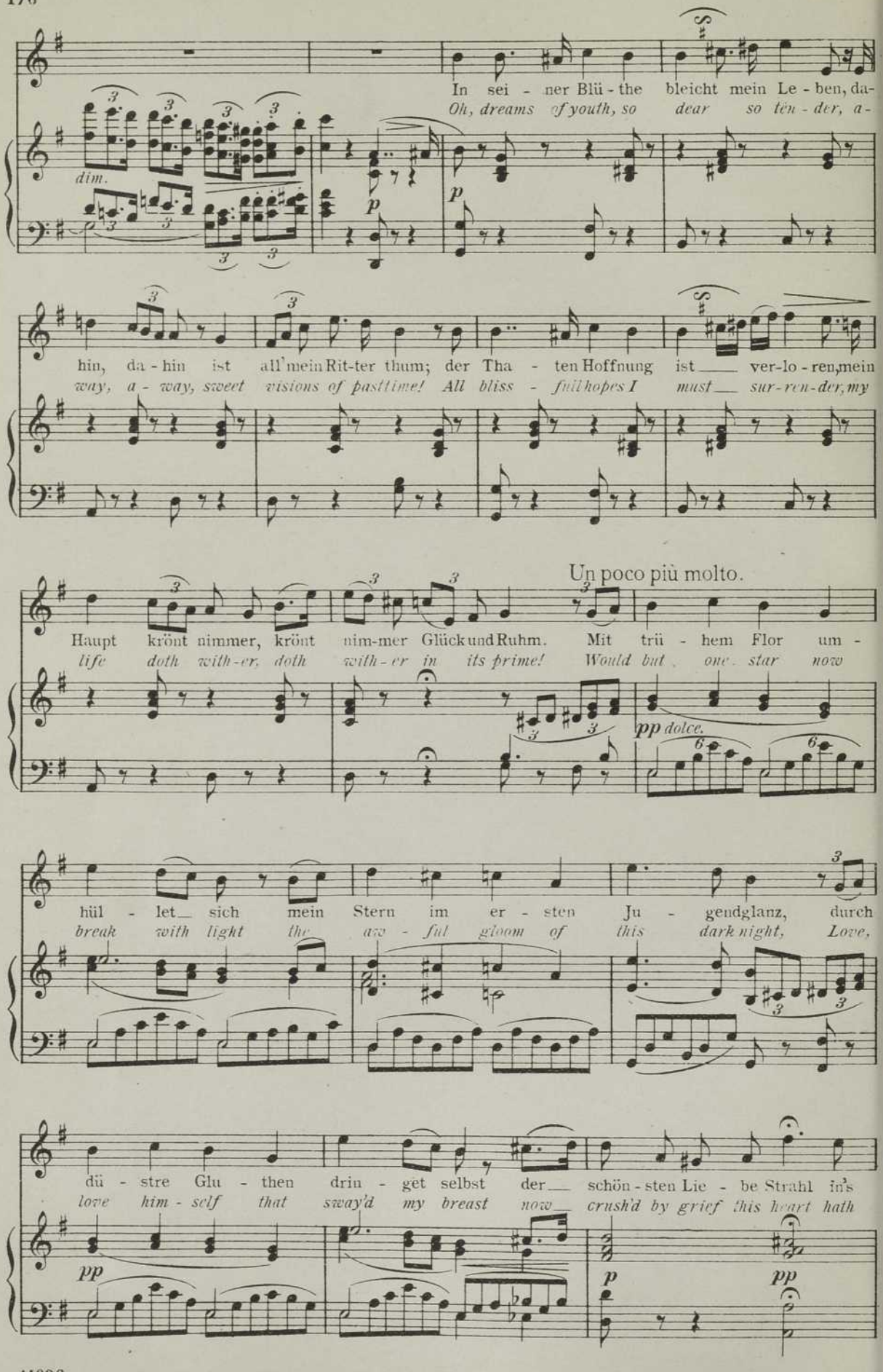
Nach Waf - fen schreit das
To car - nage once a -

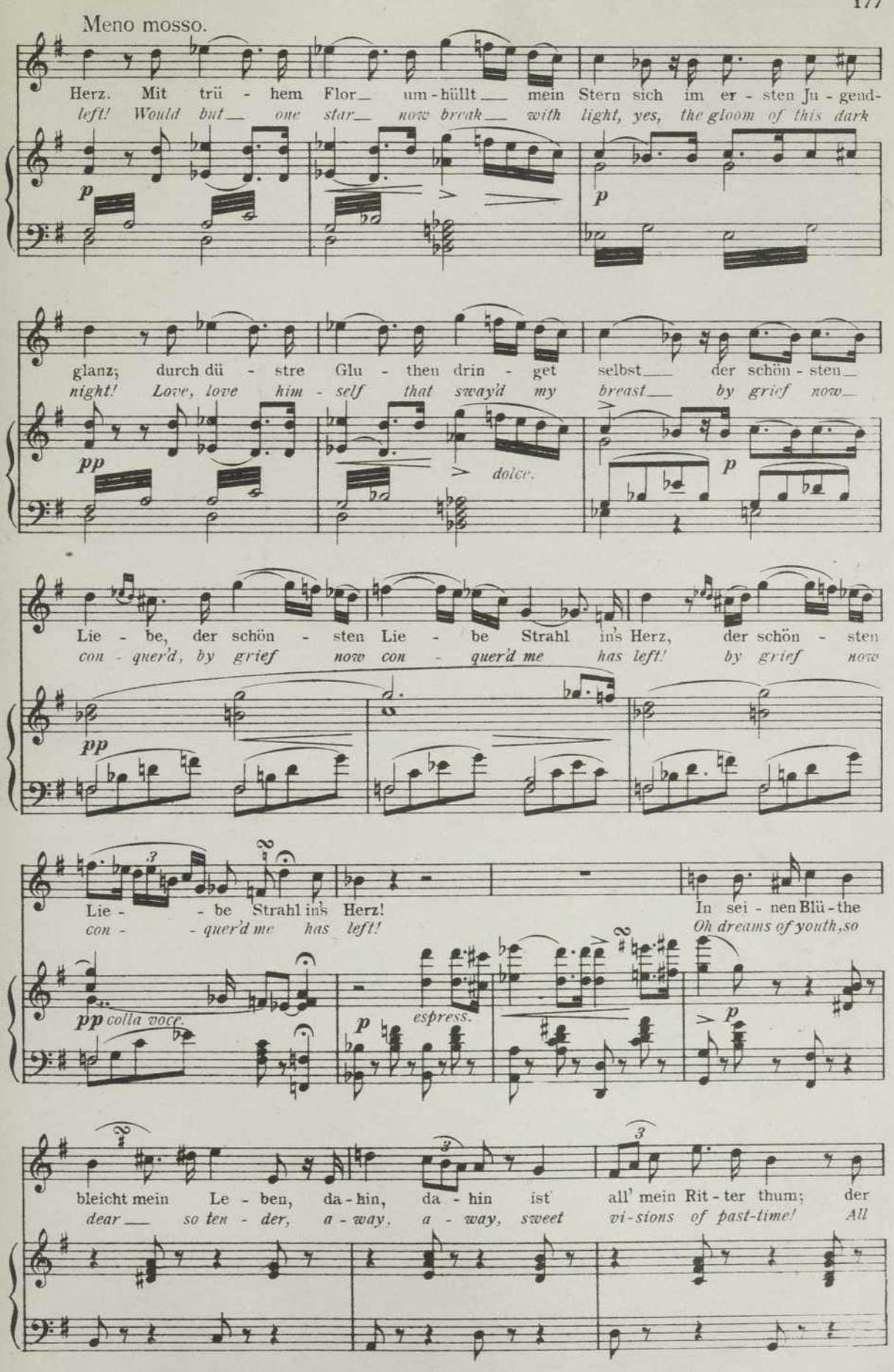
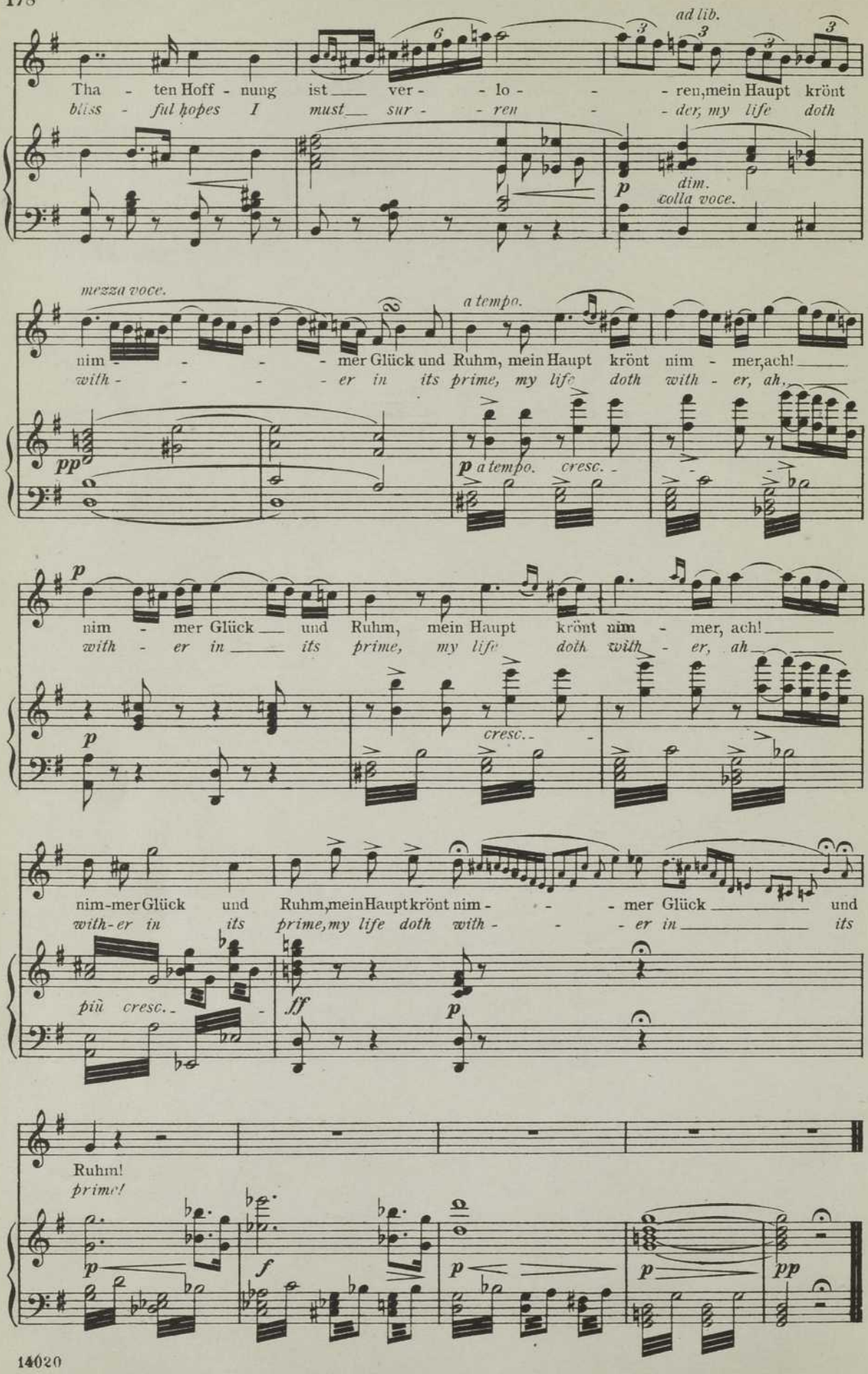
ff *mf*

Recit.

Volk kein Traum ist's mehr! O Er - - - de, nimm mich
gain, a - new to fight! Oh Heav'n, a - vert from

f *mf* *f* *molto cresc.* *ff* *p*

Jam - - - mer-vol - len auf!
me this fear-ful sight! espress.
fp f f
Wo giebt's ein Schick - - - sal, das dem mei - nen
hor - ri - ble thoughts my wand'ring mind dis -
p più p
gleicht?
tress!
Wer liess mich
Come, death and
f
dir ver - fal - len, fin - - - stre Macht? Ri-
bring to this poor heart re - lief! Ri-
p più p pp f
en - - - zi, Un - heil-vol - ler, welch ein Loos be-
en - - - zi, thou am - bi - tious, see thy work All
ff ff

ad lib.
a tempo.
schwurst du auf dies un — glücksel' - ge Haupt! Wo - - hin
Rome by thee is cast — in mourn and gloom, this new
cresc.
wend' ich die ir - - ren Schrit-te? Wo-hin das Schwert, des
blood - shed she'll deep - - ly sor-row, thy ray be - stow, Oh
dim.
cresc.
ad lib.
Rit - - ters Zier? Wend'ich's auf dich, I - re - nen's Brüder?
boun - - teous Lord! My soul per-plex'd ad-vice would bor-row,
colla voce.
Andante. (♩=69.)
Zieh' ich's auf mei - nes Va - ters Haupt?
du - ty or love shall have my sword?
espress.

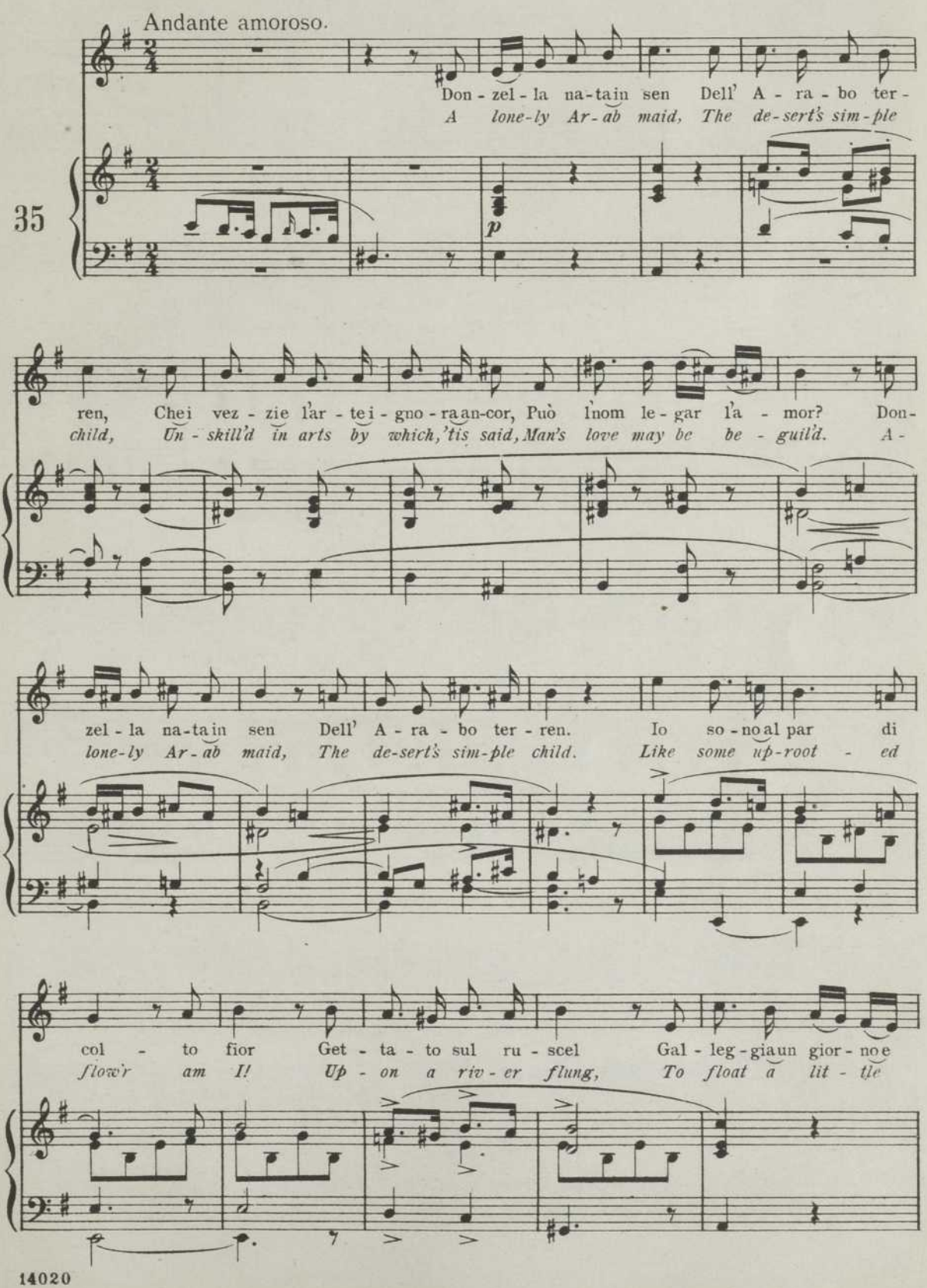
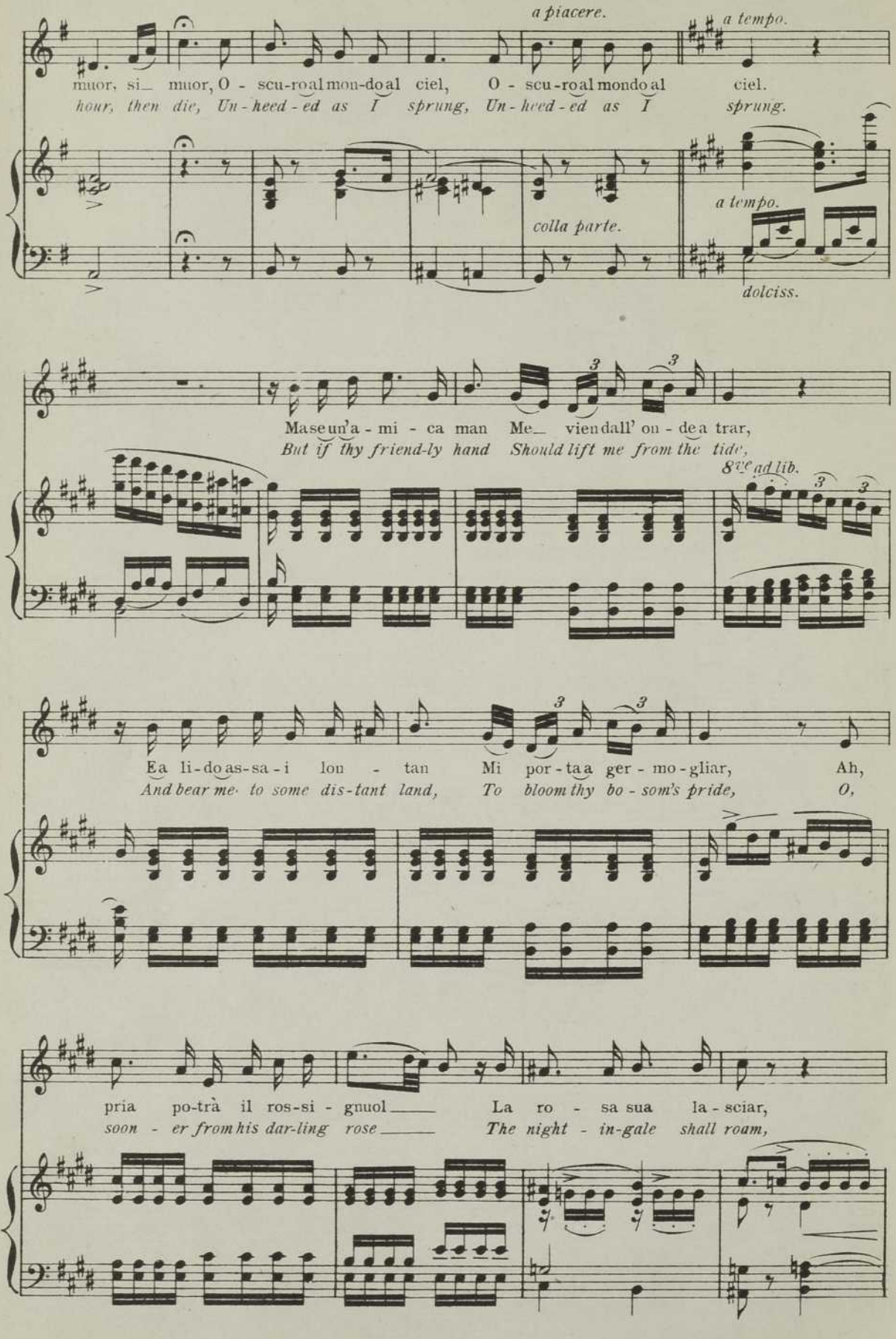

In sei - ner Blü - the bleicht mein Le - ben, da-
Oh, dreams of youth, so dear so ten - der, a-
dim.
hin, da - hin ist all' mein Rit-ter thum; der Tha - ten Hoffnung ist ver-lo - ren, mein
way, a - way, sweet visions of past time! All bliss - ful hopes I must sur-ren-der, my
Un poco più molto.
Haupt krönt nimmer, krönt nim-mer Glück und Ruhm. Mit trü - hem Flor um -
life doth with-er, doth with-er in its prime! Would but one star now
pp dolce.
hül - let sich mein Stern im er - sten Ju - gendglanz, durch
break with light the aw - ful gloom of this dark night, Love,
dü - stre Glu - then drin - get selbst der schön - sten Lie - be Strahl in's
love him - self that sway'd my breast now crush'd by grief this heart hath
pp
p
pp

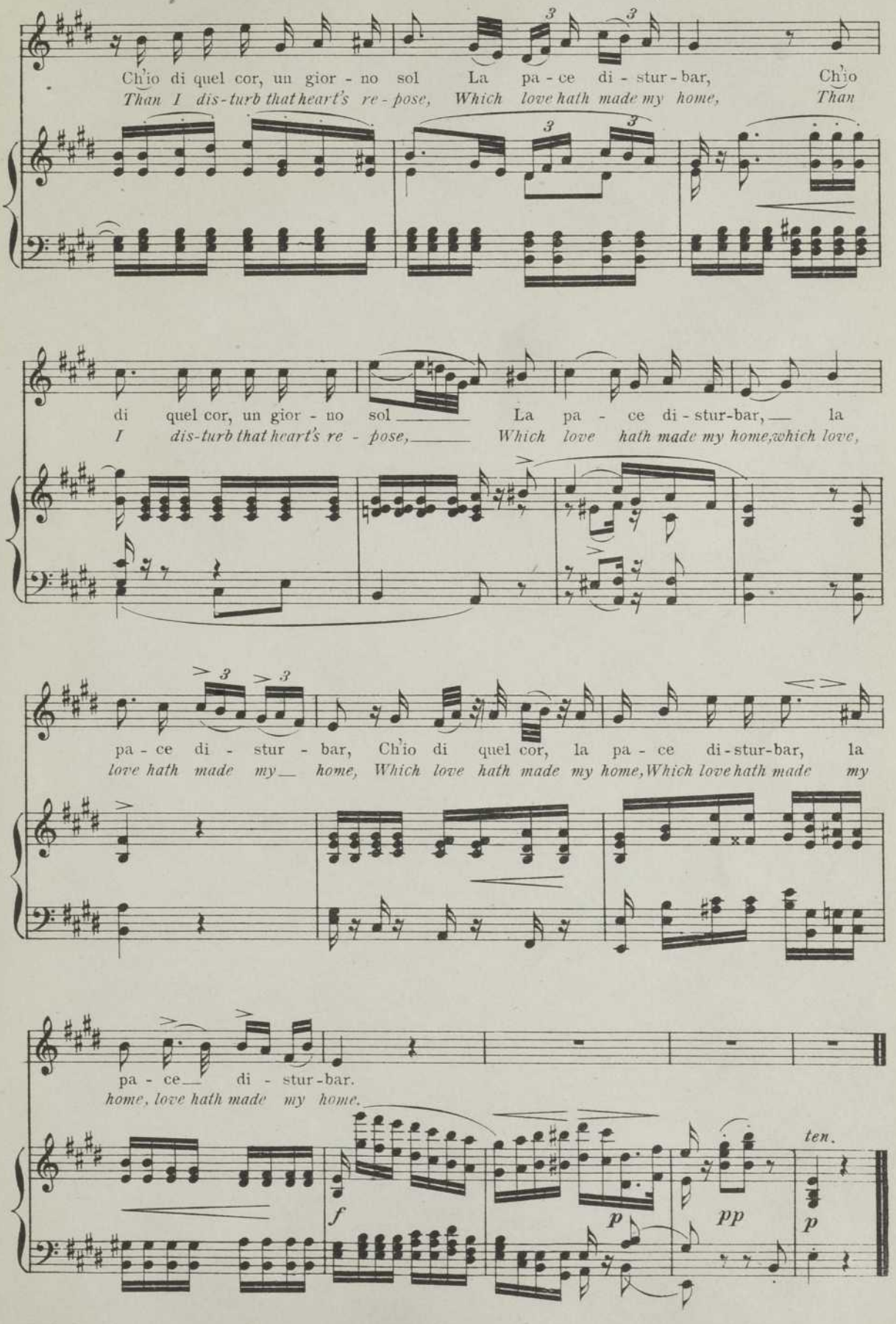

Meno mosso.
Herz. Mit trü - hem Flor_ um - hüllt_ mein Stern sich im er - sten Ju - gend-
left! Would but_ one star_ now break_ with light, yes, the gloom of this dark
p
p
glanz; durch dü - stre Glu - then drin - get selbst_ der schön - sten_
night! Love, love him - self that sway'd my breast_ by grief now_
pp
dolce.
p
Lie - be, der schön - sten Lie - be Strahl in's Herz, der schön - sten
con - quer'd, by grief now con - quer'd me has left! by grief now
pp
Lie - - be Strahl in's Herz!
con - - quer'd me has left!
In sei - nen Blü - the
Oh dreams of youth, so
pp colla voce.
p espress.
p
bleicht mein Le - ben, da - hin, da - hin ist all' mein Rit - ter thum; der
dear_ so ten - der, a - way, a - way, sweet vi - sions of past-time! All

ad lib.
Tha - ten Hoff - nung ist ver - - lo - - - ren, mein Haupt krönt
bliss - ful hopes I must sur - - ren - - der, my life doth
dim.
colla voce.
mezza voce.
nim - - - - mer Glück und Ruhm, mein Haupt krönt nim - mer, ach!
with - - - - er in its prime, my life doth with - er, ah,
a tempo.
pp
p a tempo. cresc.
p
nim - mer Glück und Ruhm, mein Haupt krönt nim - mer, ach!
with - er in its prime, my life doth with - er, ah
p
cresc.
nim-mer Glück und Ruhm, mein Haupt krönt nim - - - mer Glück und
with-er in its prime, my life doth with - - - er in its
più cresc.
ff
p
Ruhm!
prime!
p
f
p
p
pp

346

"Oberon." ARIA. Weber.

Donzella nata in sen.

(A Lonely Arab Maid.)


a piacere.
a tempo.
muor, si_ muor, O - scu-ro al mon-do al ciel, O - scu-ro al mondo al ciel.
hour, then die, Un-heed-ed as I sprung, Un-heed-ed as I sprung.
colla parte.
a tempo.
dolciss.
Ma se un'a - mi - ca man Me_ vien dall' on - de a trar,
But if thy friend-ly hand Should lift me from the tide,
8va ad lib.
Ea li-do as-sa-i lon - tan Mi por-ta a ger - mo-gliar, Ah,
And bear me to some dis-tant land, To bloom thy bo-som's pride, O,
pria po-trà il ros-si - gnuol_____ La ro - sa sua la - sciar,
soon - er from his dar-ling rose_____ The night - in-gale shall roam,


Ch'io di quel cor, un gior - no sol La pa - ce di - stur - bar, Ch'io
Than I dis-turb that heart's re - pose, Which love hath made my home, Than
di quel cor, un gior - no sol La pa - ce di-stur-bar, la
I dis-turb that heart's re - pose, Which love hath made my home, which love,
pa - ce di - stur - bar, Ch'io di quel cor, la pa - ce di-stur-bar, la
love hath made my home, Which love hath made my home, Which love hath made my
pa - ce di - stur - bar.
home, love hath made my home.
ten.
f
p
pp
p